

PARIS

URA
ZAN
DI 





coleccion
urazandi
bilduma

10

LA MAISON BASQUE DE PARIS

PARISEKO ESKUAL ETXEA

(1952-2002)

Argitxu Camus Etxecopar

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2003

CAMUS ETCHECOPAR, Argitxu

La Maison Basque de Paris = Pariseko Eskual Etxea : 1952-2002 / Argitxu Camus Etchecopar. – 1ère éd. – Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2003

p. ; cm. – (Urazandi ; 10)

ISBN 84-457-2001-5

1. Pariseko Eskual Etxea-Historia. I. Euskadi. Presidencia. II. Título. III. Serie
061.237(443.61 París)(091)

Édition: 1^{ère} juin 2003
Tirage: 750 exemplaires
© Administration de la Communauté Autonome du Pays Basque
Département de Présidence
Directeur de la collection: Josu Legarreta Bilbao
Internet: www.euskadi.net
Édition: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz
Maquette: Canaldirecto
Composition: Ipar, S.Coop.
Particular de Zurbaran, 2-4 - 48007 Bilbao
Impression: Grafo, S.A.
Avda. Cervantes, 51 - 48970 Basauri (Bizkaia)
ISBN: 84-457-2001-5
D.L.: BI-1725-03

Note: Le Département éditeur de cette publication ne se fait pas responsable des opinions exprimées dans les pages de cette collection.



La façade de Pariseko Eskual Etxea, ayant accueilli les Basques de 1956 à 2002: près de 50 ans d'Histoire.

Table

des Matières

Aurkezpena / Présentation	12
Hitzaurrea / Préface	16
Remerciements	20
Introduction	25

PREMIERE PARTIE

Les premiers pas de la Maison Basque de Paris. Pariseko Eskual Etxea répond-elle aux besoins de la communauté basque d'après-guerre? 1952-1965

CHAPITRE I: L'action basque à Paris au lendemain de la guerre	38
A. Les associations d'avant-guerre	39
1. Le Réveil Basco-Béarnais et l'Eskualduna	39
2. Eskualzaleen Biltzarra	46
3. L'action basque informelle	51
4. Le fronton de Paris	52
B. L'action basque prend de l'ampleur	53
1. Le développement des associations basques existantes	54
2. Un milieu associatif basque en prolifération	54

3. La prise de conscience d'un groupe de jeunes	55
C. Eskualdun Gazteria	57
1. Un esprit pastoral et social	57
2. «Eskual Xokoa», le «Coin Basque»	58
3. Vers «une maison à nous»	60
CHAPITRE II: Des premiers pas difficiles	64
A. Des relations complexes entre les associations	65
1. Difficile de trouver un terrain d'entente	65
2. Les statuts: un compromis	67
3. Différentes «crises» rythment les débuts de la Maison	69
B. Un grand effort financier à fournir	71
1. Une situation financière plus que précaire	71
2. L'aide du Pays Basque	72
3. Les Amis de la Maison Basque	74
C. La mise en place progressive des structures	77
1. Une lente progression de la surface utilisée	77
2. Des activités pastorales et sociales	78
3. Les activités des autres associations	82
CHAPITRE III: L'enjeu religieux	84
A. Eskual Etxea: un caractère religieux originel indéniable	85
1. Une paroisse basque à Paris?	85
2. Pariseko Eskual Etxea: une œuvre diocésaine	87
3. Les statuts règlent en partie la question religieuse	88
B. Débats autour de la question religieuse	89
1. Un conflit latent	89
2. Deux sujets de discorde: l'installation de l'aumônier et l'aménagement de la Chapelle	90
3. «Adixkide bati», «Lettre à un ami»	92
C. L'aumônier des Basques de Paris	93
1. Un prêtre détaché du diocèse de Bayonne	93
2. Un rôle de permanent... ..	95
3. ...qui n'est pas du goût de tout le monde	98

DEUXIEME PARTIE

Une structure rayonnante

L'«Age d'or» de la Maison Basque de Paris?

1965-1983

CHAPITRE I: Un brassage fantastique	104
A. L'évolution de la société basque	105
1. Un Pays Basque Nord économiquement déprimé	105

2. Le dynamisme industriel du Sud	107
3. Un grand brassage de personnes à Eskual Etxea	109
B. Un contexte de «Mai 68»	109
1. Le mouvement contestataire étudiant	109
2. «Mai 68» à Eskual Etxea	110
3. L'œuvre des étudiants à la Maison Basque	111
C. Une maison au service des Basques	113
1. L' <i>Etxe</i> , au centre de la vie sociale et économique	113
2. Son rôle premier: l'accueil	114
3. Répondre à des besoins divers	115
CHAPITRE II: Une maison florissante	116
A. Les structures: un nouveau souffle	117
1. 1965: une date charnière	117
2. La «redécouverte» de la culture	120
B. Le problème de l'identité basque et ses manifestations	124
1. «Être Basque»: appartenance à une identité collective	124
2. Que signifie «être Basque»?	125
3. Les différents degrés de l'identité	126
C. Le lien avec le Pays Basque	129
1. L'esprit de retour	129
2. S'intéresser au pays	130
3. Une motivation surtout politique	132
CHAPITRE III: La «question» basque à Eskual Etxea	134
A. Une question longtemps passée sous silence	135
1. P. Legarralde: la voix qui crie dans le désert	136
2. Le gala de 1962	138
B. L'introduction de la politique à Eskual Etxea	142
1. Le mouvement Enbata	142
2. L'«Affaire Etchalus»: le mouvement évolue	144
3. <i>Enbataren uzta</i> : EHAS	145
C. L'aide aux réfugiés basques	146
1. Entre solidarité et méfiance	146
2. Le «Procès de Burgos»: sensibilisation au problème basque?	148

TROISIEME PARTIE

La Maison Basque est-elle en crise?

1983-2002

CHAPITRE I: Les signes d'un essoufflement	156
A. Des structures anciennes en perte de vitesse	157
1. L'aumônerie de la Maison	157

2. Une baisse sensible dans la fréquentation	160
B. Un nouveau rapport avec la Maison	162
1. De nouveaux modes de vie	163
2. Une société basque en mutation	164
C. L'action basque persiste	165
1. Les associations partenaires	167
2. Eskual Etxea: une <i>coquille vide</i> ?	172
CHAPITRE II: Une restructuration nécessaire	174
A. Un fonctionnement inadapté	175
1. Une structure «vieillote»	175
2. Le problème du voisinage	176
B. Un nouveau projet s'impose	176
1. De l'aménagement au déménagement	176
2. Une «levée du bouclier» autour du «projet Orsay»	177
C. Des statuts dépassés	180
1. Méli-mélo administratif	180
2. La refonte des statuts	182
CHAPITRE III: Un nouveau départ	184
A. Le «projet Saint-Ouen»	185
1. Un travail de longue haleine	185
2. Un local approprié	186
B. Quel avenir pour la Maison Basque?	187
1. Les lignes directrices	187
2. Des orientations futures à définir	188
C. Une nouvelle perspective: le Gouvernement Basque	190
1. Une aide qui arrive à temps	190
2. Tisser un lien entre les Maisons Basques du monde entier	191
D. Notre étude s'arrête là mais la vie d'Euskal Etxea continue	194
Conclusion	199
Sources	203
Bibliographie	209
Annexe	213

Aurkezpena

JUAN JOSÉ
IBARRETXE
MARKUARTU
Lehendakaria



1994 urtean *Eusko Legebiltzarrean Euskal Autonomia Erkidegoaz Kanpoko Euskal Gizatalde eta Etxeekiko Harremani buruzko Legea* onartu zen, kontrako botorik jaso gabe. Legebiltzarreko Taldeen jarrera bateratu hau, Euskaditik kanpora bizi diren euskal herritarrekin eta euren ondorengoekin Euskal Gizarteak duen konpromiso atzeraezinaren erakusgarri onena da. Konpromiso horrek, halaber, Euskal Etxeen aitorten ofiziala eta Euskal Erakunde Publikoekiko harremanen instituzionalizazioa ahalbidetzeko duen borondatea adierazten du.

Lege horren bidez, lau urtero egin beharreko Euskal Gizataldeen Biltzarra instituzionalizatzen da ere bai, euren helburuak betetzeko lau urteko plana prestatu ahal izan dezaten.

Ikuspegi horretatik, Euskal Etxeen eta Euskal Erakunde Publikoen arteko harremanen instituzionalizazioa, horiek etorkizunean jarraipena izateko asmoaren seinale da, ekintza bateraturako estrategiak, aldian-aldian, gaur egungo mundu gero eta globalagoaren errealitate historiko berrietara egokituz.

Hain zuzen, etorkizun asmo horrekin jardun zuten euren jaioterritik urrun elkar-tzea eta euren «Euskal Etxeak» sortzea erabaki zuten euskal herritar ospetsuek. Elkarri laguntza eta babesa ematea eta Kultura sustatzea zuten helburu, Euskal Herriaren partaide izatearen sentimenduak eta harrera egin zieten herrialdeekiko elkartasuna uztartuz.

Gaur, Euskal Etxeen historiaren berreskurapenean berriro lagundu nahi izan duten profesionalen ikerketa-bilduma aurkezteko ohorea dugu. Euskal Etxeak nazioarteko euskal presentziaren historia instituzionalaren zati dira eta,aldi berean, kokatuta dauden herrialdeen araberrako legediaren aitorten ofiziala izan dute.

Bilduma honetatik, milaka euskal gizon eta emakumeri elkartasunez harrera egindako herrialde horiei omenaldia egin nahi diegu, baita Euskal Etxe eta Gizataldeei ere, fundazioko helburuak betetzeko eta Euskal Herriak historian ezaugarri izan dituen baloreak defendatu nahiz zabaltzeko egindako ahaleginagatik, adibidez lanerako gogoia, nazioarteko elkartasuna, printzipio demokratikoen defentsa eta emandako hitza betetzea.

Espero dut ahalegin profesional eta instituzional berri honek Euskadiren errealitate soziopolitikoia ezagutarazten lagunduko duela, baita Euskal Etxe eta Gizataldeek Euskal Erakunde Publikoekin duten harremana estutzen ere.

Présentation

JUAN JOSÉ
IBARRETXE
MARKUARTU
Lehendakari



Le Parlement Basque, approuva par unanimité la Loi des Relations avec les Communautés et Centres Basques en 1994. Ce comportement généralisé des Groupes Parlementaires est la meilleure preuve de la volonté de la Société Basque de souscrire définitivement son engagement avec les basques et leurs descendants qui résident hors d'Euskadi et de rendre possible la reconnaissance officielle de leurs Maisons Basques et l'institutionnalisation de leurs relations avec les Institutions Publiques Basques.

Cette Loi prévoit également la célébration tous les quatre ans d'un Congrès des Collectivités Basques afin de pouvoir élaborer un plan quadriennal d'activités et se fixer des objectifs.

Vu sous cet angle l'institutionnalisation des relations entre les Centres Basques et les Institutions Publiques Basques présuppose la volonté de sa projection vers le futur, aménageant les stratégies conjointes aux nouvelles réalités historiques que présente la progressive globalisation du monde actuel.

C'est avec cette même optique que les basques clairvoyants qui se trouvaient loin de leur terre natale décidèrent de s'associer et de créer les Centres Basques dans le but de s'entraider, de défendre et promouvoir leur culture, conjuguant ainsi leurs sentiments d'appartenir au Peuple Basque et leur solidarité avec leurs Pays d'accueil.

Nous avons aujourd'hui l'honneur de présenter cette collection qui recueille le travail de plusieurs professionnels qui ont souhaité collaborer une nouvelle fois pour récupérer l'histoire de ces Centres Basques qui fait partie de l'histoire institutionnelle de la présence basque dans le monde international, avec une reconnaissance officielle, en accord avec les législations des pays où ils se trouvent situés.

A travers cette collection nous voulons rendre hommage à ces Pays qui ont accueilli ces milliers de basques avec une attitude solidaire, ainsi qu'aux Communautés et Centres Basques. Ces derniers, suivant en cela les objectifs fixés lors de leur fondation, ont défendu et diffusé les valeurs qui ont historiquement caractérisé le Peuple Basque, comme son esprit de travail, la solidarité internationale, la défense des principes démocratiques et le respect à la parole donnée.

J'espère que ce nouvel apport professionnel et institutionnel contribuera à une meilleure connaissance de la réalité socioculturelle d'Euskadi et à renforcer les liens des Communautés et Centres Basques avec les Institutions Publiques Basques.

Hitzaurrea

Inmigrazioa Amerikarekin lotutako gertakaria izan da momentu jakin batean, 1840-1930 urte bitartean. Hala ere, Europa utzi zuten hainbat talde etnikoren artean batzuek nabarmen gainditu zuten testuinguru kronologiko espazial hura. Euskalduna horren erakusgarri argia dugu eta horretan datza batik bat lan honek duen garrantzia eta adierazten duen ekarpena.

Bertan balio handiko ahalegina egin da, eta inolako zalantzarik gabe ahalegin arrakastatsua gainera, euskaldunetz osatutako talde emigratu batek bizitako esperientzia biltzen baita, xx. mendearen erditik Parisen Euskal Etxea eraikitzeke nahiak bultzatuta. Ikerketarako desafio guztiek bezala, honakoak abantailak eta oztupoak elkartzen ditu, egilearen lumari batzuetan besteetan baino atsegingarriagoa izan zen bidea zehaztu ziotenak.

Euskaldunen emigrazioari buruzko lan gehienak Amerikan kokatzeak ez zuen ez erraza izan behar. Konparatzeko erreferentziazko testuingururik ez izateak edo okerragoa dena, ideiak eta hipotesiak oso bestelako eszenatokietan eta koiunturetan bizitako esperientziekin alderatu behar izateak basamortua adierazi dezake zientzialari sozialentzat, baina baita ideia aitzindariak ereiteko lur birjina ere. Lana irakurtzean, idazleak horren aurrean alde onak ikusi zituela eta berritasuna esperimentatzearen pribilegioaz eta sinesgarritasunaz gozatu ahal izan zuela ematen du.

Informazioaren eta dokumentazioaren bidea normalean bihurtuak izan arren ez dirudi kasu honetan arazo izan denik. Eta arazo izan ez bazen, antza, ikus-

pegi diakroniko batetik eta modu neurritsu eta egokian dokumentuak eta ahozko testigantzak bat egiten jakin zuelako izan zen. Jakina, egile on batek inmigrante baten gutun sinple batean oinarrituta idatz dezake liburu bat, beste batek, itxuraz zorionekoak, dokumentuen kutxa askatzea lortzen ez duen bitartean, eta oso zorionekoa ez den artikulu bat idaztearekin kontent geratzen den bitartean.

Oinarri sendo batetik abiatuta eraikitako lanaren aurrean gaude, egilearen interpretazioari ondo eusten diona, datuak eragozpide izan gabe ordea aukeratu eta lotu zituenak utzitako arrastoa ikusteko; eta batik bat, lanaren protagonistak, Parisko euskaldunak ezkutatu gabe.

Labur esanda, irakurketa serio bezain dibertigarria eginez irakur daitekeen liburu dugu hau, beti bat ez datozen ezaugarriak direla kontuan izanik. Ahaleginen, lorpenen eta hutsegiteen kontakizun bat, hain zuzen. Belaunalditik belaunaldira, batzuetan ideiei eutsiz eta beste batzuetan aldaketak biziz, Amerikan bezain urruti ez izan arren aberritik kanpo topaleku bat zutik mantentzen saiatu ziren gizakiena.

Era berean, Parisko Euskal Etxean eta batik bat etxea osatzen zutenengan aparteko gertakariak izan zituzten ondorioak ezagutzeko aukera izango du irakurleak. Frankismoa, ETA, 68ko Maiatza, Autonomia Estatutua, nabarmentzen diren gertakarietako batzuk dira. Baina egilearentzat zuhaitzak ez ziren basoa ikusteko eragozpide izan. Garrantzi, eta batzuetan nahasmendu instituzionalarekin batera, egunerokotasunari lotutako pasadizoak agertzen dira, bazterrean geratu ez direnak. Funtsezkoa izan zen baita ere beren etxea eta topalekua edukitzeaz arduratzea, talde kohesioa eraginez; eta baliteke hori izatea lehen aipatutako nahasmenduzko momentuak saihestea ahalbidetu ziena.

IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI
Kanpo Harremanetarako idazkari nagusia

Préface

Le phénomène de l'immigration est lié à l'Amérique et plus précisément à un moment concret qui va de 1840 à 1930. Cependant, dans l'éventail des groupes ethniques qui ont abandonné l'Europe, il y en a qui débordent nettement de ce cadre chronologique spatial. Les Basques en sont un bon exemple, et c'est en cela que consiste l'importance et l'apport de ce travail.

Un précieux effort est fourni, et sans aucun doute réussi, afin de récupérer l'expérience d'un groupe d'émigrants basques et leur volonté de construire une Maison Basque à Paris, dès le milieu du xx siècle. Comme tout défi de recherche, ce travail réunit des avantages et des obstacles qui ont probablement tracé un chemin plus ou moins gratifiant pour la plume de l'auteur.

Le fait que la majorité des travaux sur l'émigration de l'exil basque se situe en Amérique a dû être un problème de taille. Ne pas pouvoir compter sur des références pour comparer, ou pire, d'avoir à confronter des idées et des hypothèses avec des expériences développés dans des scénarii et conjonctures très différents, se présentent aux sociologues comme un désert ou une terre vierge où semer des idées pionnières. Lors de la lecture de ce travail, tout paraît indiquer que l'auteur face à ce fait a pu voir la partie pleine de la bouteille et jouir du privilège et crédit d'expérimenter la nouveauté.

Le sentier de l'information et de la documentation, généralement sinueux, ne semble pas avoir été un problème dans ce cas. Et cela est dû au fait que l'auteur a

su conjuguer dans une vision diachronique, de façon mesurée et opportune, les documents et les témoignages oraux. Nous savons qu'un bon auteur est capable d'écrire un livre à partir d'une simple lettre d'un immigrant, tandis qu'un autre, apparemment plus chanceux, n'arrive pas à démêler une boîte de documents et se contente de rédiger un mauvais article.

Nous sommes face à un travail solidement construit avec une bonne base informative que soutient l'interprétation de son auteur, sans que les données nous empêchent de suivre le fil conducteur, et surtout sans cacher les vrais protagonistes du travail: les Basques de Paris.

En résumé c'est un livre que l'on peut parcourir à travers une lecture agréable mais sérieuse, deux éléments qui ne vont pas toujours de pair. Une histoire d'efforts, de réussites et d'échecs. Des êtres humains qui de génération en génération ont essayé, parfois de conserver des idées et d'autres fois d'expérimenter des transformations, afin de maintenir un lieu de rencontre basque hors de leurs pays, même si la distance n'est pas celle de l'Amérique.

Le lecteur pourra connaître, en même temps, les conséquences des circonstances extraordinaires pour l'Eskual Etxea parisienne et surtout pour ses membres. Le franquisme, l'ETA, Mai 68, le Statut d'Autonomie, sont quelques uns des phénomènes qui ressortent. Mais certains arbres n'ont pas caché la forêt à l'auteur. A côté de la transcendance et parfois de la turbulence institutionnelle, apparaissent des faits plus quotidiens, qui ne sont pas occultés: la préoccupation pour disposer d'une maison basque ou le fait de compter sur une chapelle ont été des éléments fondamentaux de la cohésion du groupe; probablement ceux qui ont permis de contourner les turbulences mentionnées ci dessus.

IÑAKI AGUIRRE ARIZMENDI
Secrétaire Général d'Action Extérieure



Fresque de Mattin Partarrieu, exposée à la Maison historique et déménagée à Saint-Ouen: continuité et regard porté sur l'avenir

erciements

Comment peut-on vivre son identité basque hors du Pays Basque? Voici une question qui résume bien la raison pour laquelle j'ai choisi de m'intéresser à l'émigration basque. D'autre part, quelle famille basque n'a jamais été touchée par ce «mal»? Cette voie m'était alors presque, je voudrais dire, toute «naturellement tracée».

Mais pourquoi la Maison Basque de Paris? Certes nous sommes loin d'avoir épuisé le vaste champ de l'émigration basque au XIX^{ème} siècle. Mais force est de constater que celui-ci se trouve joliment défriché face au mouvement migratoire du XX^{ème} siècle qui s'apparenterait à une forêt vierge.

J'entrais alors en contact avec la Maison Basque de la capitale française pour une éventuelle étude historique la concernant, dans le cadre de ma maîtrise d'Histoire à l'université de Pau. Une an-

née de recherche très riche de par les voyages effectués, les personnes rencontrées et le travail fourni. Voici donc comment je me retrouve co-auteur du projet Urazandi: «par hasard». Mais quel délicieux hasard.

Ce travail n'aurait pu être achevé sans l'aide salutaire de certaines personnes. Je tiens à remercier tout particulièrement ma famille qui a supporté mes sautes d'humeur et qui a pris part activement à l'élaboration de ce travail.

Je tiens également à remercier M et Mme Queheille, Louis Domecq, Jeanne et Jean-Louis Davant, Pantxo Bimboire, Battitta Larzabal, Conchi Iturriotz, Arlette Oçafraïn, Johaine Chabalgoity, la famille Castillon pour les documents généreusement prêtés, tous ceux qui m'ont accueillie chez eux (la liste est longue) et tout particulièrement l'abbé Ouret, Piarres Charritton, Maurice Etchenic, Marie-Andrée Ouret, Jacques Brouca, les employés de la Maison Basque pour leur patience et le temps qu'ils m'auront consacré.

La Direction des Relations avec les Collectivités Basques du Gouvernement Basque a également fait preuve d'une grande attention à mon égard: merci à Josu Legarreta, Benan Oregi et Aintzane Aguirre.

Je remercie Mme Guinle-Lorinet pour ses précieux conseils, Marie-Hélène qui m'aura été d'un grand secours et enfin mes compagnons de voyage, Marie et Maite.

Bihotz bihotzetik esker mila

Eskerrik asko

Introduction

En 1995, le premier Congrès Mondial des Communautés Basques a lieu à Gasteiz (Vitoria dans la province d'Alava) à l'initiative du Gouvernement Autonome Basque. Cette réunion doit se dérouler tous les quatre ans. Ainsi, en 1999, les représentants des Maisons Basques¹ du monde entier se sont retrouvés une seconde fois autour de deux objectifs principaux; démontrer la permanence de la «basquitude» à travers le monde, sa continuité après plusieurs générations, faire en sorte de la conserver, ainsi que favoriser la communication entre les Basques (entre les différentes Maisons Basques mais également avec le Pays Basque). Le registre officiel du Gouvernement Basque compte 137 Centres Basques dans le monde, répartis sur dix sept pays. Ces chiffres témoignent d'une extension de la diaspora basque dans le monde².

Dès leur naissance, toutes les personnes amorcent un processus appelé «socialisation» pendant lequel elles apprennent les normes du groupe auxquelles elles appartiennent, à interpréter la réalité d'une certaine façon, à exprimer des sentiments. Lorsque quelqu'un quitte son lieu d'origine pour intégrer une nouvelle société avec une culture différente de la sienne, il doit subir une nouvelle socialisation.

1 Quand nous ferons mention de ces structures, nous utiliserons la majuscule. L'utilisation de la majuscule est de mise lorsque nous évoquons ces Maisons accueillant des Basques, bâties à l'extérieur du Pays Basque.

2 D'après le Cabinet de Prospections Sociologiques (*Lehendakaritza*-Gouvernement Basque). Voir Annexe1: *Euskal Etxeak munduan, les Maisons Basques dans le monde*.

Plus la culture du lieu de destination diffère de l'origine, plus difficile sera le processus d'adaptation aux nouvelles formes de vie. La création des Centres Basques, *Euskal Etxeak*,³ s'inscrit dans ce contexte. Il s'agit d'associations qui comprennent des personnes se trouvant dans une même situation et qui se groupent pour s'entraider afin d'atteindre des objectifs communs ou d'affronter des problèmes communs. En l'occurrence ici, des Basques, au cours de l'Histoire et aux quatre coins du monde, s'organisent autour d'une structure, une maison, la Maison Basque ou *Euskal Etxea*. Mais chaque Maison détient son histoire originale, régie par un contexte particulier. Pour comprendre le phénomène de création d'*Euskal Etxe*, il faut aussi bien s'intéresser aux raisons d'un tel phénomène et à son évolution qu'aux perceptions des personnes qui gravitent autour d'elles.

C'est une de ces Maisons que j'ai choisi d'étudier, *Pariseko Eskual Etxea*⁴ ou la Maison Basque de Paris. Cette structure presque quinquagénaire a vu «défiler» plusieurs générations de Basques. Les vagues successives de migrants se suivent mais ne se ressemblent pas. Parallèlement, la société basque évolue et de nouveaux modes de vie voient le jour. La Maison Basque de Paris ne peut donc qu'évoluer de son côté. C'est cette situation que nous évoquerons dans une période comprise entre 1952 et 2002. Dans quel contexte *Pariseko Eskual Etxea* a-t-elle vu le jour? N'est-elle pas le reflet de la société basque avec ses débats, ses querelles, ses problèmes? A-t-elle bien su s'adapter aux besoins des Basques au cours du temps?

Ce sujet n'a donné lieu à aucune étude antérieure. Il est à noter le peu d'attention consacrée au phénomène migratoire basque au xx^e siècle au sein de la littérature traitant du phénomène migratoire en général. Nous pouvons dire que l'émigration basque vers les Amériques monopolise tous les efforts. Le xx^e siècle a fait l'objet d'une production limitée dans ce domaine et quand il l'a fait, il s'est surtout intéressé à des aspects liés au nationalisme et à l'exil politique. Un champ de recherche reste alors à explorer. L'historiographie que je tente d'exposer ici s'apparente alors à une bibliographie sommaire se rapprochant de la problématique de mon étude. En 2001, une maîtrise d'Histoire voit le jour au sujet des *Sociétés d'originaires du Pays Basque à Bordeaux*⁵. Dans son travail, Gil Diego évoque la création de la Maison Basque de Bordeaux. Il est intéressant de comparer les contextes particuliers et spécifiques ayant amené à la création d'une *Euskal Etxe*, à deux endroits différents et à deux époques différentes; celle de Bordeaux voit le jour dans les années 60. Deux études sociologiques se penchent sur les Basques de Paris: *Des Basques à Paris* de Jean Errezain⁶(1974) et *Etre Basque en région parisienne ou*

3 *Euskal*: Basque et *Etxe*: Maison.

4 *Eskual* et non pas *euskal*. Il s'agit là d'une simple transformation orthographique.

5 G. Diego, *Les sociétés d'originaires du Pays Basque à Bordeaux de la fin du XIX^eme jusqu'à nos jours*, maîtrise d'Histoire sous la direction de M. le Professeur Lachaise, Bordeaux III, 2001, 161 p.

6 J. Errezain, *Des Basques à Paris*, étude sociologique sous la direction de Carmen Beraud, Université de Paris (Nanterre), 1974, 195 p.

affirmer son identité de Josiane Saint-Martin⁷ (1982). Ces deux travaux parlent de la Maison Basque de Paris, principal lieu de rencontre des Basques. Ils dressent alors un petit historique rapide de ce lieu. Ils comportent également des témoignages intéressants. Il faut aussi évoquer divers articles récents parus sur la communauté basque de Paris, témoignant du souci naissant en faveur de cet objet d'étude: l'hebdomadaire *Argia*⁸ et son dossier «*Euskal diaspora Parisen*» paru le 16 avril 2000; le trimestriel *Pays Basque magazine* et son étude sur «Les Basques de Paris», le premier trimestre 2001. Bien sûr ces travaux mentionnent l'existence d'une Maison Basque, passage incontournable lorsqu'on s'intéresse aux Basques de Paris. Ils parlent des nouvelles orientations que pourrait prendre Pariseko Eskual Etxea, car son rôle initial tend à s'effacer. L'historiographie explore donc les débuts de la Maison (très sommairement) et ses perspectives actuelles d'avenir. Entre les deux: le vide. Place pour mon travail!

Tout de même, je ressens sensiblement le manque d'ouvrages généraux sur la diaspora basque de Paris. Cela m'aurait notamment permis d'appuyer mon étude sur des chiffres intéressants. Pouvons-nous prétendre, sans nous tromper, quantifier les Basques de Paris? Il est très difficile de trouver des statistiques et de fournir des chiffres précis puisque le Pays Basque n'est pas une réalité juridique et qu'il n'existe pas de données officielles qui permettent de l'évaluer, même grossièrement. Dans les années 50, on peut estimer à 12 000 environ le nombre des Basques de la capitale. Actuellement, le nombre de 30 000 est évoqué. Mais encore une fois, il s'agit de prendre ces chiffres avec précaution. Cela mériterait de faire l'objet d'une étude complète. Personnellement, cela m'aurait demandé trop de temps¹⁰. L'existence de ces chiffres m'aurait permis de calculer la part des usagers de la Maison dans la communauté basque et sa représentativité.

Quant aux sources, elles sont autant orales qu'écrites. Ces dernières sont issues de trois origines principales. Le journal des Basques de Paris, *Elgar*, est une bonne approche de la vie des Basques à Paris, avec notamment des informations précieuses sur les diverses associations basques (dont la Maison Basque de Paris). Dans les locaux de la Maison elle-même, un important fond d'archives est stocké. Nous y trouvons des comptes rendus de réunions, des comptes d'exploitation, des plans ainsi que des documents d'origines diverses: des archives personnelles du premier président, Etienne Harispe, ou encore de l'aumônier Auguste Larre. L'évêché de Bayonne, de son côté, conserve des documents qui m'ont été précieux¹¹, à

7 J. Saint-Martin, *Etre Basque en région parisienne ou affirmer son identité*, mémoire du diplôme de Surintendantes d'Usines et de Services Sociaux sous la direction de M. Le Marc, Paris, 1982, 171 p.

8 La lumière.

9 La diaspora basque à Paris.

10 Une année de maîtrise ne le permet pas car il y a plusieurs éléments complexes à prendre en compte: les Basques étudiants (souvent à Paris pour une période courte), ceux qui sont rentrés au pays à la retraite, ceux qui y habitent dans l'attente d'une mutation, les descendants des générations précédentes...

11 Je remercie tout particulièrement M. l'abbé Ouret, responsable des Archives de l'évêché de Bayonne pour son aide, ainsi que Thierry Etxeleku, secrétaire de la Maison Basque de Paris.

base d'échanges épistolaires pour la plupart; il m'a aussi été possible de consulter le *Bulletin diocésain* (reflet de la vision officielle de l'Église locale). Au fur et à mesure des allusions évoquées dans certains documents écrits ou de témoignages oraux recueillis, j'ai également consulté la presse locale; des journaux d'information en langue française (*Basque-Eclair*), en langue basque (*Herria*¹²), ou encore un journal d'opinion (*Enbata*¹³). Comment ne pas mentionner les archives privées, stockées chez l'un ou chez l'autre et si généreusement prêtées¹⁴.

Mais les sources écrites ne suffisent pas à une bonne compréhension du sujet: elles comportent certaines lacunes que le témoignage oral peut compenser. Par conséquent, j'ai entrepris, munie de mon dictaphone, le recueil d'un certain nombre de témoignages. J'ai bien sûr dû faire un choix. Je me suis efforcée d'entrer en contact avec des personnes correspondant aux diverses «forces en présence» autour d'Eskual Etxea, et ayant connu la Maison à des époques différentes. Ceci dans un but de tendre le plus possible vers une reconstitution exacte des faits. Je me suis alors heurtée à un certain nombre de difficultés; la première touche bien sûr le problème de la mémoire. Il faut, pour certains, remonter cinquante ans en arrière! Quelques-uns ont catégoriquement refusé de me rencontrer. Mais j'ai dans la grande majorité des cas été très bien accueillie. Je remercie d'ailleurs toutes ces personnes de m'avoir consacré un peu de leur temps.

Nous touchons alors à une partie du vaste sujet qu'est l'émigration basque. Mais un petit éclaircissement s'impose au sujet de l'utilisation du mot «émigration». L'émigration, l'action d'émigrer signifie «quitter un pays pour aller s'établir dans un autre»¹⁵. D'après la définition retenue par Henri de Charnisay, dans son œuvre consacrée à l'émigration basco-béarnaise en Amérique¹⁶, «l'émigration est le fait, pour une personne, d'abandonner l'Etat où elle se trouve pour aller s'établir dans un autre Etat»¹⁷. Par conséquent, d'après ces deux définitions, on peut parler d'émigration basque lorsque les Basques s'établissent en Argentine ou au Chili, mais cette expression ne correspond pas au transfert de population vers Paris par exemple. Dans ce dernier cas, l'emploi du mot «migration» semble plus approprié; c'est-à-dire le «déplacement d'une population passant d'une région dans une autre pour s'y établir»¹⁸. Plus exactement, l'expression consacrée est celle de «migration intérieure», c'est-à-dire intérieure à la France. Mais dans notre cas, l'emploi de cette expression semble à son tour caduque car nous aurons à mentionner la présence

12 Le Pays.

13 Voir la deuxième partie. Hebdomadaire politique basque, *abertzale*, c'est-à-dire littéralement «patriote», nationaliste basque.

14 Quelques numéros du journal d'action catholique basque, *Gazte* et du journal des Basques de Paris, *Elgar* (ensemble). Des statuts (avec notamment la liste des sociétaires de l'association Eskualduna en 1925), des lettres et des photographies.

15 D'après la définition du dictionnaire *Hachette*.

16 H. de Charnisay, *Migration basco-béarnaise en Amérique*, Terres et Hommes du sud, J&D, 1996, 270 p.

17 *Id.*, p.11.

18 Définition du dictionnaire *Hachette*.

de nombreux Basques du Sud à Paris. H. de Charnisay différencie les concepts «migration» et «émigration». «L'émigration est un phénomène de migration, tandis que la migration a un caractère indéterminé et se prolonge dans l'espace et dans le temps, au point —en devenant héréditaire— de se transformer en nomadisme. Au contraire, l'émigration comporte un déplacement d'un pays déterminé vers un autre pays déterminé»¹⁹. Pourtant, —et cela notre étude le prouve— l'établissement de nombreux Basques à Paris a bien un caractère déterminé. Il correspond à un caractère socio-économique et politique déterminé, et nous pouvons même y déceler différentes phases. En fait, la réelle distinction entre les deux concepts (migration ou émigration) réside dans la définition complexe de frontière. Les différentes définitions évoquées plus haut prennent comme référence la frontière «officielle», celle des Etats. Or, ne faudrait-il pas également prendre en compte la frontière «sensible», celle vécue et ressentie par les émigrés eux-mêmes? L'idée de frontière est beaucoup plus dans l'esprit des hommes que dans la réalité. Les Basques, en arrivant à Paris, ont le sentiment d'arriver sur un sol étranger. D'ailleurs ne quittent-ils pas un pays, le Pays Basque, même si celui-ci n'a aucun statut juridique? Le décalage est grand pour le nouvel arrivé. Tout à Paris tranche avec le lieu d'origine: l'environnement, la culture... bref un dépaysement total. Le vocabulaire employé par les Basques eux-mêmes vient renforcer ce raisonnement: «quitter le pays», «rentrer au pays». Pour toutes ces raisons, il me semble approprié d'intégrer le processus migratoire vers Paris dans celui plus vaste de l'émigration basque. Vous me direz, ce ne sont là que des mots... Toutefois, le sens qu'on leur donne est impérativement à définir avant chaque étude pour éviter des malentendus.

Contrairement à une opinion courante, le Pays Basque donna lieu à une émigration continue. Certes elle connut des hauts et des bas, elle se dirigea vers des pays divers, mais commencée dès le ^{xii}ème siècle, elle devait durer jusqu'à nos jours. Depuis longtemps, l'équilibre démographique du Pays Basque a postulé l'expatriation d'un grand nombre de ses habitants. Les échanges constants avec l'Espagne témoignent d'une tradition d'émigration très ancienne vers ce pays. Par conséquent, l'Amérique paraît moins étrangère que la France du Nord pour la plupart des Basques. L'émigration basque vers les Amériques est la résultante d'un courant qui, longtemps tourné vers l'Espagne, ne put que grâce à l'Espagne se diriger vers le Nouveau Monde où l'essor des colonies espagnoles, devenues indépendantes, exigeait de la main d'œuvre pour les grands élevages. Au ^{xix}ème siècle, l'émigration vers cette destination prend de grandes proportions. De 1832 à 1891, les Basques du Nord ont fourni un contingent d'environ 80 000 personnes²⁰, avec un maximum de départs enregistré entre 1850 et 1880. Il faut également évoquer le grand rôle de propagande des agents d'immigration, au service des compagnies. Mais la principale raison réside dans la société basque et son peuplement. Entre 1840 et 1860, le

19 H. de Charnisay, *op. cit.*, p.11.

20 Chiffre calculé à partir des statistiques officielles (les passeports), donc pas fiables à 100%.

Pays Basque atteint son maximum de population. L'émigration est la résultante d'une combinaison entre surpeuplement et économie stagnante. L'émigration fait partie intégrante de l'histoire du peuple basque. Citons Pierre Lhande²¹, venant appuyer cette affirmation. Pour être un Basque authentique, trois choses sont requises: porter un nom sonnante qui dise l'origine; parler la langue des fils d'Aitor²² et...avoir un oncle en Amérique. Actuellement, la seule république d'Argentine compte soixante douze *Euskal Etxe*.

Le XIX^{ème} siècle est l'ère de la révolution industrielle. La grande industrie se développe dans les régions françaises riches en matières premières, houille au nord, fer de Lorraine, soie lyonnaise à Paris, comme centre de pouvoir économique et politique. D'autres régions sont maintenues dans une léthargie économique et politique: le Pays Basque Nord en fait partie. Au XX^{ème} siècle, le pouvoir d'attraction de l'Amérique a pratiquement cessé pour laisser la place à la région parisienne. Le développement du capitalisme passe par la concentration des firmes avec une volonté d'accroissement des bénéfices grâce à une diminution des coûts de production. L'industrie se regroupe près des centres de décisions. En France, centralisation politique et économique vont de pair. Les régions mises à l'écart du développement économique le sont toujours davantage. Pour vivre dans cette civilisation de la quantité, cette société de consommation, il faut quitter la région. L'urbanisation, la culture urbaine provoquent l'émigration massive des jeunes vers les villes. Autrefois, l'émigration se limitait à éponger l'excédent démographique. Après la Seconde Guerre mondiale, elle s'alimente de la substance même du pays et conduit à la dépopulation des zones rurales, au déséquilibre démographique. Elle accentue le déséquilibre économique, social, culturel et politique du pays natal.

Les raisons de l'émigration sont diverses mais une fois sur le sol «nouveau», les protagonistes ne peuvent renoncer à leur identité. D'ailleurs, le regroupement des Basques autour d'*Euskal Etxea* témoigne de la persistance de leur identité et du désir de la voir se développer. Le fait linguistique est fondamental: c'est par sa langue qu'un Basque se définit lui-même en se désignant comme «*euskaldun*», puisque le suffixe «*dun*» signifie «qui possède» l'*euskara* ou la langue basque. De la même façon, *Euskal Herri* s'analyse en «*euskal*» et «*herri*» (pays) c'est-à-dire «pays de la langue basque». Mais autour de cette originalité de la langue se sont cristallisés et fixés tant d'autres traits différentiels. Afin de bien comprendre l'existence, la persistance de cette identité forte, il serait intéressant d'évoquer rapidement la situation politique du Pays Basque Nord et du Pays Basque Sud au cours de l'Histoire, jusqu'à la Seconde Guerre mondiale.

La situation exceptionnelle du Pays Basque, région frontalière placée entre la France et l'Espagne, convoitée par l'Angleterre, lui a permis de connaître un régime

21 P. Lhande, *L'émigration basque*, elkarlanean, Saint Sébastien, 1910, 297 p (premières lignes de l'introduction).

22 La langue basque, *euskara*.

de libertés consacrées par les fors et les coutumes. Les Etats généraux de la Soule, de la Basse Navarre et du Labourd²³ disparaissent avec la Révolution française. C'est délibérément que la Constituante décida de fondre cette population prompte à la rébellion dans un département dominé par les Béarnais, dont l'élite était en phase avec la Révolution. Par la suite, l'Etat s'est toujours refusé à donner un cadre administratif à une personnalité institutionnelle basque. Côté Sud²⁴, l'idée de nation n'est formulée qu'à la fin du XIX^e siècle, autour du Biscayen Sabino Arana Goiri. A partir de 1893, date de la première prise de position nationaliste de Sabino Arana Goiri (fameux «Discours de Larrazabal»), en dix ans, il détermine les fondements de l'idéologie nationaliste basque. En 1895, il fonde le Parti Nationaliste Basque, PNV (*Partido Nacionalista Vasco*). Pour lui, la «race» est l'élément national fondamental et regrette les Fueros²⁵. Ces derniers étaient pour lui un véritable Code National et il considère que avant 1839, les provinces basques ont joui d'une indépendance absolue. D'ailleurs en basque, le PNV se présente sous un nom totalement différent; il est désigné par le sigle EAJ (*Eusko Alderdi JELzalea*) et n'a pas la même traduction littéraire. En effet JEL signifiant *Jaungoikoa Eta Lege zaharrak*, Dieu et les antiques lois, EAJ peut légitimement se traduire par Parti Basque pour Dieu et les antiques Lois (en référence aux Fueros, les libertés perdues). Selon qu'on se trouve d'un côté ou de l'autre des Pyrénées, l'histoire et les revendications identitaires diffèrent. Cela va certes se ressentir au niveau de la communauté basque à Paris. L'événement majeur des années 30 au Pays Basque est sans nul doute la Guerre Civile espagnole. Elle divise les Basques en deux camps: la Navarre et l'Alava, à majorité Carlistes, en faveur de Franco et le Guipuzcoa et la Biscaye, largement nationalistes basques, défendent la République espagnole et le récent statut d'autonomie qu'elle leur a accordé. Suite à la défaite des Républicains, un grand nombre de Basques du Sud sont contraints à l'exil. C'est ainsi qu'une première vague de réfugiés basques s'installe à Paris. Puis survient la Seconde Guerre mondiale et l'occupation nazie.

Aux lendemains de la Guerre, la reconstruction de la France s'amorce et les mouvements migratoires basques reprennent de plus belle, notamment vers Paris. Notre sujet prend comme point de départ l'arrivée des Basques à Paris après la guerre et traite d'une de leur fondation, *Pariseko Eskual Etxea*²⁶. Bien sûr nous aurons à dépasser le cadre strict de notre étude, dans le souci d'une meilleure compréhension: des faits plus anciens, des faits survenus au pays... Mais pourquoi ces limites chronologiques: 1952-2002? Nous pouvons considérer l'année 1952 comme le point de départ de ce qui va amener quelques années plus tard à l'ouverture

23 Les trois provinces du Pays Basque Nord.

24 Le Pays Basque Sud est composé de quatre provinces: Guipuzcoa, Biscaye, Alava et Navarre.

25 Au Pays Basque Sud, la situation politique du XIX^e siècle est marquée par les guerres carlistes où les Basques luttent ardemment pour le maintien de leurs libertés locales, contre le pouvoir central de Madrid. Cela se solde par la perte de leurs libertés en 1839 (première Guerre Carliste: 1834-1839, seconde Guerre Carliste: 1873-1876).

26 La Maison Basque de Paris.

d'une Maison Basque à Paris. Cette année-là, des jeunes Basques commencent à réfléchir à un moyen pour aider leurs compatriotes «déracinés». Le début des années 50 correspond également à la première génération de jeunes arrivés en nombre à la capitale. Si l'année 1952 renvoie à un début, l'année 2002 au contraire marque la fin d'une époque, un nouveau départ. En effet, Pariseko Eskual Etxea déménage, laissant près de cinquante ans d'histoire derrière elle. Bien souvent, lors de changements majeurs comme celui-ci, un petit retour en arrière s'impose.

Entre 1952 et 1965, les premiers jalons d'une Maison Basque à Paris sont posés. Elle voit le jour en 1956 et se développe petit à petit. La période s'étendant entre 1965 et 1983 tranche sur beaucoup de points avec la première. Elle correspond à l'arrivée d'une nouvelle génération et à un contexte particulier; celui de «Mai 68» et la modernisation du Pays Basque. La Maison rayonne. Toutefois, à partir de 1983 une période difficile s'ouvre amenant à long terme à la décision actuelle des membres de l'association: la vente du bâtiment historique.

Première partie

LES PREMIERS PAS DE LA MAISON BASQUE DE PARIS

Pariseko eskual etxea
répond-elle aux besoins
de la communauté basque
d'après-guerre?

1952-1965

La Maison Basque de Paris ouvre ses portes en 1956, mais en fait son histoire commence en 1952. C'est à partir de cette date que le groupe à l'origine de l'achat du bâtiment en 1955, commence à s'organiser; il prend conscience de l'ampleur des vagues successives d'émigrants basques à Paris et des problèmes rencontrés par ces nouveaux venus. Il aspire donc à les aider, à partir d'un endroit précis, *l'Eskual Etxe*.

Au lendemain de La Deuxième Guerre mondiale, le nombre des émigrants basques vers Paris croît considérablement. Par conséquent, l'action en faveur des Basques de Paris évolue. Les associations existantes se développent et de nouvelles se forment. C'est la conséquence logique d'une diaspora qui s'amplifie. Qu'entendons-nous par «action basque»? Toute forme d'organisation, formelle ou informelle, regroupant des Basques, et pouvant avoir des buts divers et variés.

En 1955, un bâtiment est acheté par des Basques dans le xvième arrondissement de Paris, futur Pariseko Eskual Etxea. Mais dès ses premiers pas la Maison Basque se trouve confrontée à divers problèmes; le prêt contracté au moment de l'achat doit impérativement être remboursé, gênant ainsi le plein développement de la Maison, des personnes différentes s'investissent dans ce projet entraînant des querelles et des luttes d'influence...

L'action Paris au de la

(01)

basque à lendemain guerre

En février 1955, un jeune prêtre basque originaire d'Hasparren, Piarres Charriton, étudiant à Paris, dresse un «état des lieux» de l'action basque dans cette ville. Il écrit au vicaire général du diocèse de Bayonne, Pierre Narbaitz. Dans notre première partie, nous nous appuyons sur sa lettre à maintes reprises²⁷.

Comme il le rappelle dès son premier paragraphe, *beaucoup de Basques demeurent isolés*. En effet tous les Basques arrivant à Paris n'aspirent pas forcément à se retrouver entre compatriotes ou même si c'est le cas, beaucoup de facteurs ne facilitent pas leur réunion (la distance...); *mais certains se groupent au sein des divers groupements basques*.

A. LES ASSOCIATIONS D'AVANT-GUERRE

1. Le Réveil Basco-Béarnais et l'Eskualduna

Les Basques dans un premier temps, en 1897, rejoignent les Béarnais au sein de l'association le Réveil Basco-Béarnais. Après une scission au sein de ce groupe, les Basques décident de s'organiser de leur côté et créent l'association Eskualduna

27 Annexe 2: P. Charriton, Archives de l'Evêché de Bayonne, *Les Basques de Paris*, février 1955.



*Salle de l'Horticulture, 84,
rue de Grenelle.*

en 1912²⁸. Parallèlement, le Réveil Basco-Béarnais continue sa route mais pour beaucoup, cette association ne garde désormais de Basque que son appellation. Dans un éditorial d'*Elgar*, le journal des Basques de Paris, le rédacteur en chef dresse la liste des associations basques à Paris en 1955 et il ne la mentionne pas. Piarres Charriton, quant à lui, l'évoque mais rappelle qu'elle «ne comprend qu'une infime minorité de Basques»²⁹. Son président est monsieur Liou, Béarnais, haut fonctionnaire du Conseil de la République.

Par conséquent, les Basques affirment que la doyenne des associations basques est l'Eskualduna: «la plus ancienne des sociétés basques»³⁰. Démarrant avec une trentaine de fondateurs qui se réunissaient chez Beaudean, rue Debussy, l'association a comme premier président le docteur Iribarne, originaire de Labastide-Clairence. D'après ses statuts, Eskualduna a pour objet de faciliter les relations entre ses membres, de resserrer les liens de solidarité et de camaraderie, de procurer

28 Les Basques résidant à Bordeaux s'associent également aux Béarnais dans un premier temps, à la fin du XIX^{ème} siècle: l'Association Amicale Béarnaise et Basque. Puis certains Basques fondent une association parallèle. Ce rapprochement n'est-il pas le reflet d'une communauté restreinte?

29 P. Charriton, *op. cit.*

30 *Ibid.*



*Chapelle de la Médaille
Miraculeuse 140,
rue du Bac.*

à tous les bénéficiaires d'une aide mutuelle et, exceptionnellement, de venir en aide pécuniairement, dans la mesure de ses ressources, aux sociétaires dans le besoin³¹. Pour tendre vers ces buts, elle organise notamment ce qui a permis à un grand nombre de couples de se rencontrer, le bal du dimanche soir, 84 rue de Grenelle (VIII^{ème}), salle de l'Horticulture³². Elle assure aussi le transport à prix réduit des enfants basques au Pays Basque au moment des vacances, les «Trains de Vacances». Ces activités s'organisent en collaboration avec la plupart des sociétés d'originaires de Paris (Auvergnats, Basques, Béarnais, ...) qui se retrouvent une fois par an dans les salons du Sénat (par l'intermédiaire de monsieur Lious). Tous les ans, à la Toussaint, Eskualduna fait célébrer une messe en basque, «la messe du souvenir», à la chapelle de la Médaille miraculeuse, 140 rue du Bac (VII^{ème})³³. En décembre, une grande soirée a lieu, la «Nuit basque» et enfin sont proposés deux rendez-vous annuels, deux banquets, l'un au pays et l'autre à Paris.

³¹ Annexe 3: Préfecture de Police de Paris, statuts déposés le 14 mai 1912.

³² Voir la photographie qui suit le texte.

³³ *Idem.*



Photographie de José Bidegain en 1997,
président d'Eskualduna à la suite de M. de Menditte, chez Cachaux, 8 rue Drouot.



Les responsables d'Eskualduna en 1983 lors d'un repas chez Jacques de Menditte (assis) à Vincennes, en présence de l'aumônier des Basques de Paris.

De gauche à droite: Baptiste Ilharreguy, Jean Begue, Jean Queheille, Jacques Arrieux, M. Lartigue, Martin Charro, l'abbé Saint Esteben.

Les Souletins³⁴ jouent un rôle prépondérant dans cette association avec une forte proportion originaire du village de Barcus. En nous référant à la liste des membres en 1925, nous comptons 343 membres et parmi eux 204 Souletins³⁵. En 1963, lors du banquet annuel du Réveil Basco-Béarnais, Jacques de Menditte, président de l'Eskualduna à l'époque, rappelle que son association compte 80% de Souletins. Jacques de Menditte, Souletin lui-même, a succédé à M. Bessélère, originaire de Ciboure.

La direction d'Eskualduna est composée de notables. Ces derniers y instaurent une certaine mentalité; *celle du notable qui donne, qui dispense les biens, qui aide les gens*, d'après un témoignage recueilli. Pour trouver un travail par exemple, il fallait être introduit, recommandé.

34 Souletins: les habitants de la plus petite des sept provinces basques, la Soule, *Xiberoa*.

35 Cette liste ne mentionne pas toujours le lieu d'origine: peut-être y en a-t-il davantage?



Banquet d'Eskualduna à Eskual Etxea.

M. Tillous, aumônier des Basques de Paris et Serge Blanco, de part et d'autre de M. Bidegain (debout).



Banquet d'Eskualduna à Eskual Etxea, au moment des discours.

De gauche à droite: Mattin Partarrieu (l'artiste), le joueur de rugby Gonzales, Jean Pierre Dussarat président de l'omnisport de Bayonne, Mme Alliot Marie, José Bidegain et M. Larrandaburu.

***Banquet d'Eskualduna l'été
1974 au pays.***

Avec notamment au premier
rang, l'aumônier Aguerre,
Jacques de Menditte et son
épouse, le poète Etxahun.



Banquet annuel d'Eskualduna, à Camou.
En 1975 ou 1976.



*Soirée chez Carrère
(futur dirigeant de Maxim's)
le 31 janvier 1949,
avec Dorita Lavagno.*

2. Eskualzaleen Biltzarra³⁶

Entre les deux guerres, en 1933, une nouvelle association voit le jour: la section parisienne d'Eskualzaleen Biltzarra. Elle se réclame d'une organisation mondiale, existant depuis le XIX^{ème} siècle et présidée par Louis Dassance à Ustaritz³⁷. Ses objectifs statutaires visent essentiellement au développement de la langue basque.

Après la Première Guerre mondiale, un groupe de personnes, toutes membres d'Eskualduna, désire monter un projet culturel à Paris. Parmi eux, Paul Legarralde, Eugène Goyhenetche, P. Dardaignaratz, C. Orcasberro. Comme au sein même d'Eskualduna, ce projet ne rencontre pas de très grands échos, ils décident de créer une association parallèle, l'Eskualzaleen Biltzarra de Paris. «Par opposition à l'Eskualduna, cette société se recrute plutôt parmi les Basques “bourgeois” et les Basques originaires de la côte française ou espagnole, mais son influence est assez réduite parmi les Basques de l'intérieur»³⁸. Par ses membres et ses buts, l'Eskualzaleen

³⁶ Le Rassemblement des Défenseurs de la Langue basque.

³⁷ Le 11 septembre 1902 a lieu le congrès constitutif d'Eskualzaleen Biltzarra. L'association intègre en son sein des gens d'horizons politiques différents à l'origine. La défense de la langue basque les rassemble.

³⁸ P. Charriton, *op. cit.*



Paul Legarralde en 1958.



*Gernika lors de la fête
de la deuxième DB
(Division Blindée Leclerc)
au Jardin des Tuileries,
vers 1954.*

Biltzarra tend vers une association plus «intellectuelle». Après la Guerre, M. Ibarondo, fonctionnaire et membre influent de la S.F.I.O préside l'association.

Les diverses activités sont dirigées à partir du bureau de Paul de Rocca-Serra Legarralde, au 53 rue du Rocher (VIIIème). Sous sa direction, le journal des Basques de Paris voit le jour. Le deuxième numéro d '*Elgar* est distribué le 1er novembre 1934 à la sortie de la messe annuelle des Basques de Paris. Puis, après treize années de silence, il reparait le 1er novembre 1947³⁹. Dans ce même numéro, l'éditorial justifie la raison d'être du journal: «il faut qu'un journal des Basques de Paris existe: parce que les milliers de Basques de la Capitale ont besoin d'un trait d'union; parce que les Basques du monde entier doivent savoir que dans le centre culturel merveilleux qu'est Paris, nos compatriotes jouent leur rôle, qui n'est pas mince; parce que aussi c'est par milliers qu'on compte les savants, les lettrés, les touristes, les sportifs qui s'intéressent à la chose basque. Donc *Elgar* doit reparaitre». Après la guerre, *Elgar* compte 300 abonnés, mais il est également distribué aux 1 200 membres d'Eskualduna et plus tard, aux membres d'Eskual Etxea. L'esprit, le but du journal est d'être le lien des Basques de Paris; sans oublier le lien

39 Cette affirmation n'est pas tout à fait exacte. Entre le mois de juillet 1934 et le mois de décembre 1935, *Elgar* paraît tous les mois. Mais il ne compte qu'une quarantaine d'abonnés.

KERMESSE AUX ÉTOILES 1951

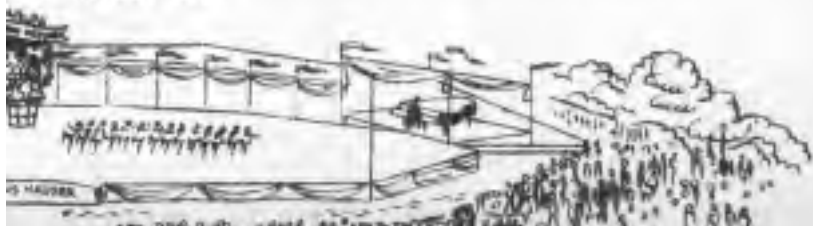
UN magnifique Spectacle

DIMANCHE 24 JUIN

- 
- 14 h. La Musique de la 2^e D. B.
- 15 h. Le Grand Ensemble Féminin des Chorales Scolaires sous la direction de M. Georges AUBANEL.
- 16 h. Le Groupe Suisse (M. Jean DUPÉRIER, compositeur).
- 17 h. Le Club du Lasso (Joe HAMMAN).
- 18 h. Les Petits Chanteurs à la Croix de Bois, sous la direction de M. l'Abbé MAILLET.
- 19 h. Le Groupe Basque GUERNIKA, avec Maurice CARRÈRE.
- 21 h. "Les Sablaises", groupe vendéen d'Alain DORIK.
- 22 h. Les Sociétés Artistiques du Massif Central (M. COSTE).
- 22 h. 30 La Troupe "Terre-Noire" (MM. SYLLA et MARTIN).
- 23 h. Tirage de la grande Tambola de la "KERMESSE AUX ÉTOILES".

tentes de plage et de sport, canoës, ski-blocs, attractions aquatiques, etc.

PAR M. GUY RAPP



Programme de la fête de la 2^{ème} DB, au Jardin des Tuileries.



1958, *Gernika au fronton de Paris.*

Au txistu, J.M. Arreguy.

avec le Pays Basque: chaque mois, des informations de tous ordres concernant le Pays Basque (économie, politique, décès...) sont publiées. Mais l'esprit d'un journal n'est-il pas également reflété par son éditorial, son éditorialiste? Et l'opinion d'une seule personne ne peut bien sûr trouver un écho unanime au sein d'une communauté. En effet, des prises de position de Paul Legarralde, même si elles n'entraînent que sa personne, valent à *Elgar* des critiques assez vives. Né à Hendaye, en 1898 à l'hôtel d'Angleterre, issu d'une famille aisée, il entre après ses études au Ministère de la Guerre en 1931 (attaché de cabinet de Pietri, ministre de la Défense Nationale; attaché parlementaire de Paul Reynaud, ministre des colonies; et chef de bureau à la veille de la Guerre). Durant l'Occupation, il intègre le Ministère des Sports. A la Libération, il monte une entreprise de gardiens de nuit, après avoir été pianiste. Un homme cultivé donc, un artiste, possédant de nombreuses relations. Sa prise de conscience du problème basque date de 1932. Par conséquent, il n'a de cesse d'évoquer ce thème dans les éditoriaux d'*Elgar*, ce qui n'est pas du goût de tout le monde⁴⁰.

Ce mensuel, rédigé dans sa grande majorité en français, véhicule aussi le souci premier de l'association Eskualzaleen Biltzarra: «bizi dadin eskuara orai eta gero,

40 Voir deuxième partie, chapitre III: *La «question» basque à Eskual etxea.*

Santa Ageda
aux environs de 1956,
visite des Basques et
restaurants basques de Paris
à commencer par le
président Aguirre.



berma gaiten hortara eskualdunak oro»⁴¹ (en tête de chaque numéro d'*Elgar*). Cette association à but culturel, propose des conférences mensuelles ainsi que des cours de basque hebdomadaires inaugurés par le révérend père Chabagno, prêtre aux Missions Etrangères de Paris⁴². Elle détient en son sein un groupe de danses et de chants, depuis 1932, anciennement Errepika mais qui après les bombardements de la ville de Gernika en 1937, fait le choix de prendre le nom de la ville martyre. Le groupe folklorique Gernika est composé de gens des deux côtés de la Bidasoa⁴³. Son chef d'orchestre n'est autre que Paul Legarralde lui-même, surnommé «Xefa».

3. L'action basque informelle

L'action basque revêt très tôt un caractère informel, des groupements d'entraide pour les Basques se forment. Sur ce point, il y aurait beaucoup à dire, beaucoup de personnes, de groupements «spontanés», d'actions dispersées à énumérer. Mais ce n'est pas là notre sujet. Nous nous attarderons seulement sur une infime

⁴¹ Pour que la langue basque vive aujourd'hui et demain, allons tous dans ce sens.

⁴² Voir point suivant: L'*action basque informelle*.

⁴³ Fleuve séparant le Pays Basque Nord du Pays Basque Sud. Orthographe basque.

partie de cette action basque informelle. La plupart des personnes à la tête des diverses associations énumérées précédemment (si ce n'est toutes) contribuent à développer cette activité informelle d'entraide: par leurs professions, elles ont des connaissances, des relations et elles les mettent en œuvre au profit de leurs compatriotes. Ainsi, Paul Legarralde emploie beaucoup de Basques du Sud dans son entreprise de gardiennage. De même, le R.P. Chabagno fait le nécessaire pour que la chapelle de la Médaille miraculeuse (voisine des Missions Etrangères: 140 rue du Bac) puisse accueillir les Basques afin de leur permettre de fêter la Toussaint. «C'est lui qui a eu l'idée d'une messe annuelle qui réunirait les Basques, le jour de la Toussaint dans la chapelle de la Médaille miraculeuse rue du Bac»⁴⁴.

Né en 1881 aux Aldudes, il entre au Grand Séminaire de Bayonne en 1899. Il intègre les Missions Etrangères de Paris en 1901 et est ordonné prêtre en 1906. Il est profondément attaché à son pays natal, à sa culture, à son histoire, à sa langue. Dans une biographie de Jean Chabagno⁴⁵, nous trouvons de nombreuses allusions à l'attention particulière qu'il portait aux Basques de Paris et à l'action basque en général. «Mais des Basques il y en a ailleurs qu'au Pays Basque, notamment à Paris. Le Père Chabagno était également en relation avec eux et leur apportait éventuellement ses conseils et ses suggestions. (...)C'est encore lui qui inaugura les cours de basque auxquels il prenait personnellement part. Son action charitable s'exerçait aussi en faveur des Basques qui montaient à Paris. Grâce à ses relations nombreuses et amicales dans les milieux basques de la Capitale, il réussissait à les caser et à leur trouver du travail»⁴⁶.

A travers cet exemple apparaît le grand rôle des clercs originaires du Pays Basque dans l'aide apportée à leurs compatriotes en difficulté. Leurs nombreuses relations sont souvent mises à disposition et ils sont bien souvent sollicités. Dans les années trente, une activité informelle d'entraide s'opère ainsi autour d'une religieuse, sœur Gorozterazu, qui sert de relais. On s'adressait à elle et elle dépannait. A l'hôpital Saint Joseph où elle travaille, on peut rencontrer à l'époque beaucoup d'employés basques.

L'activité informelle semble très fréquente à l'époque mais de par sa nature même, il nous est difficile d'en mesurer l'ampleur.

4. Le fronton de Paris

Si après la guerre, Eskualzaleen Biltzarra et Eskualduna représentent les deux principales associations basques de Paris, elles ne détiennent pas le monopole de

⁴⁴ Archives des Missions Etrangères.

⁴⁵ *Ibid.*

⁴⁶ *Ibid.* En 1960, il se retire dans sa maison natale des Aldudes et décède en 1975.



*Fronton Chiquito de Cambo,
quai Saint Exupéry.*

l'action basque à Paris. La Ligue de pelote basque de l'Île de France, section de la Fédération Française de Pelote Basque présidée par Pierre Domecq, organise des parties de pelote au «Fronton du Point du jour», quai Saint Exupéry dans le xvième arrondissement. Le 12 juillet 1923, le Conseil municipal de Paris concède à la Fédération Française de pelote basque pour soixante ans un terrain pour l'installation d'un fronton. Détruit durant la guerre, il est reconstruit et rebaptisé en 1952: Fronton Chiquito de Cambo⁴⁷.

B. L'ACTION BASQUE PREND DE L'AMPLEUR

Après la guerre, face à l'arrivée en masse de nouveaux migrants et les besoins se faisant plus pressants, les activités en place évoluent, prennent de l'ampleur et de nouvelles se créent. La Maison Basque de Paris voit le jour dans cette spirale: elle répond à des besoins du moment.

⁴⁷ Auparavant, on jouait sur les murs privés ou sur le «fronton» des fortifications à Montrouge. Depuis, d'autres frontons ont poussé à Levallois, Massy et Chatillon ainsi qu'un trinquet.

1. Le développement des associations basques existantes

Les nouveaux arrivés grossissent dans un premier temps les rangs des différentes associations pré-existantes. Le nombre des adhérents dans chaque association augmente donc. Ainsi, si en 1925 l'association Eskualduna compte 343 membres, en 1955, elle en compte 1200. Les activités se diversifient.

Dès 1958, Eskualduna propose à ses sociétaires une prime au mariage (10 000 AF) et au décès (30 000 AF), en complément des prêts d'honneur déjà de mise. Les Trains de Vacances vers le Pays Basque continuent plus que jamais: après la guerre, des voyages ont lieu également à Pâques et à Noël. Demande accrue, témoignant d'une communauté basque en prolifération.

Mais ces nouveaux venus ne forment pas un ensemble homogène. Ce sont d'abord des individus, issus d'un milieu social et géographique défini, avec des objectifs précis, des aspirations diverses. Ils ne vont donc pas se retrouver forcément dans des groupements existants. Ainsi, après la guerre, les associations basques à Paris se multiplient.

2. Un milieu associatif basque en prolifération

Une phrase écrite de la plume de Paul Legaralde en 1954⁴⁸, reprend bien cette idée. «Nous voici à Paris au point où la multiplicité des aspects de l'action basque mérite un effort de coordination». A la suite de ces quelques lignes, il énumère les diverses associations basques. Ainsi nous retrouvons bien sûr Eskualduna et Eskualzaleen Biltzarra mais il mentionne également deux autres associations, nouvellement créées: Les Etudiants basques et Eskualdun Gazteria⁴⁹ (La Jeunesse Basque).

L'association des Etudiants basques, Embata⁵⁰ (vent du sud qui balaie les côtes basques, vent marin qui précède la tempête) naît à Bordeaux en 1953. Elle regroupe la plupart des étudiants basques de Bordeaux avec notamment Michel Labéguerie, Ximun Haran et Michel Burucoa. Ils se retrouvent autour d'activités folkloriques et vaguement régionalistes. Ainsi, en 1954, à l'image de l'expérience bordelaise, un groupement similaire se forme à Paris, avec notamment Jean Irigaray, Noëlle Iribarne⁵¹.

48 *Elgar*, décembre 1954.

49 Voir 3. *La prise de conscience d'un groupe de jeunes*.

50 Voir deuxième partie, chapitre III: *la «question» basque à Eskual Etxea*. Car quelques membres de l'association Embata décident de créer un mouvement politique au Pays Basque et gardent le même nom, Enbata (simple changement orthographique).

51 Quelques uns de ces étudiants se retrouvaient autour du prêtre Gachiteguy, moine à l'abbaye de Belloc et procédaient à des enquêtes rurales. Ainsi la première enquête est effectuée à Ascain, en 1955, et les étudiants vont sur le terrain une semaine, questionner les paysans (il existe des comptes rendus de ces enquêtes, à l'abbaye de Belloc).

En 1936, le premier gouvernement autonome basque se constitue: le *Partido Nacionalista Vasco*, organisation autonomiste et démocrate-chrétienne, obtient la présidence et les principaux ministères de celui-ci. Jose Antonio de Aguirre est le président. Parallèlement, le général Franco vient de se soulever contre la République et ce gouvernement nouvellement constitué doit s'exiler, avec 50 000 autres exilés basques. Le statut d'autonomie si longtemps désiré, devient lettre morte huit mois seulement après avoir été obtenu. Le gouvernement s'installe alors à Paris au 11, avenue Marceau avec un Consulat à Bayonne. Mais la Deuxième Guerre mondiale réduit tout à néant. Les bâtiments du 11, avenue Marceau sont saisis et donnés à Franco (actuel Instituto Cervantes): il faut donc se réorganiser. En 1941, le gouvernement se reforme à New York. A la Libération, Aguirre l'installe ensuite à Paris, 50 rue Singer. Ainsi, après la guerre, les exilés basques de la guerre civile d'Espagne sont nombreux à Paris. Beaucoup considèrent les bâtiments de la rue Singer comme le point de départ du projet de Maison Basque, Aguirre ayant prêté des locaux aux jeunes employés de maison pour leurs premières réunions. Autour de cette institution également des Basques se retrouvent.

Le religieux fait partie intégrante de l'action basque. Pour beaucoup — à l'époque, le Pays Basque est une région encore très pratiquante — l'identité basque est indissociable du caractère religieux; selon la vieille devise, «*Eskualdun Fededun*», «Basque et Croyant»⁵². Il n'est pas étonnant que des discussions voient le jour au sujet d'une éventuelle paroisse basque à Paris⁵³. D'ailleurs, Rome recommande de faire des paroisses personnelles. La communauté n'ira pas jusque là, mais après 1945, le caractère religieux prend de l'importance au sein de celle-ci, grâce à l'initiative d'un groupe de jeunes.

3. La prise de conscience d'un groupe de jeunes

Depuis le début du xx^{ème} siècle, un rendez-vous annuel regroupe des Basques tous les 1^{er} novembre. A partir des années 50, ces rendez-vous se multiplient. En 1953, à l'occasion de la Fête-Dieu, la basilique du Sacré Cœur reçoit 2 000 Basques. La même année, les Basques peuvent se retrouver pour fêter Noël, 38bis, avenue Georges V, à la mission pascale en mars ou encore à la retraite de Toussaint à Saint Honoré d'Eylau.

L'initiative d'un groupe de jeunes récemment arrivés à Paris est à l'origine de ce développement. «Ce groupe a d'abord organisé des exercices religieux»⁵⁴. Celui-ci n'est autre que le futur Pariseko Eskualdun Gazteria⁵⁵. Avant de développer l'action

52 Expression reprise et utilisée par un député basque, de 1914 à 1939, Jean Ibarregaray.

53 Voir chapitre III: *L'enjeu religieux*.

54 P. Charriton, *op. cit.*

55 La Jeunesse Basque de Paris, mouvement d'action catholique.

de ce groupe et sa portée (l'objet de notre prochain point), il s'agit ici de comprendre les étapes de sa constitution afin de mieux cerner son esprit et ses objectifs.

Piarres Charriton souligne que l'association est «de constitution récente»⁵⁶. En effet, tout commence en 1952, lorsque deux personnes, sans s'être concertées et ne se connaissant pas au préalable, décident d'envoyer une lettre, chacune de leur côté, à l'aumônier fédéral de la J.A.C basque, Eskualdun Gazteria. Jeanne Idiart⁵⁷ et Pierre Charriton⁵⁸, dans leur lettre, demandent de l'aide et des conseils à l'abbé Idieder: leurs interrogations concernent les mauvaises conditions des nouveaux arrivés à Paris et un manque ressenti au niveau de la foi. A ce sujet, pour Jeanne Idiart, les nouveaux arrivés étaient «galduak, kondizione txarretan»⁵⁹. Pour elle, le bal basque du dimanche soir représentait le seul endroit où les jeunes de sa condition⁶⁰ pouvaient se réunir et les dirigeants des associations basques existantes, des gens de bonne condition, bien installés, ne s'occupaient pas des jeunes.

Ces lettres reflètent un sentiment réel de manque, de vide; mais également le désir de changer cet état de fait. Jeanne invite l'aumônier fédéral à «monter sur Paris», pour venir parler aux Basques. L'abbé Idieder répond à l'invitation et le premier rassemblement s'organise à Saint Honoré d'Eylau. C'est une réussite. La première retraite de Toussaint est lancée: à partir de là, elle aura lieu chaque année. Cela se présente comme une sorte de mission, une récollection. Le rassemblement s'étend sur une semaine durant laquelle une centaine de personnes se retrouvent pour parler, deux ou trois soirs, à partir de 21 heures, puis il se clôture par une messe le dimanche après-midi. Ce sont des soirées de réflexion où le principal orateur est le curé.

A partir de là, les rendez-vous religieux se multiplient: mission pascale, messe de Noël, Fête-Dieu... A l'occasion de ce dernier rendez-vous religieux, l'évêque du diocèse de Bayonne se déplace. Les membres de la future Eskualdun Gazteria cherchent très tôt à sensibiliser l'évêque de Bayonne, Mgr Terrier, sur leur situation. Ainsi ils pensent à un stratagème pour favoriser un entretien entre le porte-parole du groupe, l'abbé Charriton et l'évêque. Ils profitent de sa venue à Paris à l'occasion du mariage de la fille du ministre de Chevigné en 1953. Une des employées de maison de la famille, Jeanne Idiart, le fait savoir à ses compagnons; ensemble, ils s'arrangent pour que les deux hommes se rencontrent. Mgr Terrier multipliera ensuite les marques d'attention envers les Basques de Paris.

56 P. Charriton, *op. cit.*

57 Actuellement Mme Davant.

58 Ne pas confondre avec Piarres Charriton, le prêtre. Celui-ci est barman et futur membre actif de Pariseko Eskualdun Gazteria.

59 Perdue, dans de mauvaises conditions. Témoignage recueilli le 6 décembre 2001, à Arrast Larrebieu.

60 Elle est au service de la famille de Chevigné, femme de chambre.

C. ESKUALDUN GAZTERIA

«Au fur et à mesure qu'elle prenait conscience d'elle-même, de son importance croissante, la jeunesse basque de Paris a voulu remuer aussi»⁶¹. Dans son historique de Pariseko Eskual Etxea, Louis Domecq énumère trois facteurs importants ayant amené à long terme à la création d'Eskualdun Gazteria. «Le renouveau de l'action catholique parmi les jeunes basques dû à l'action de mouvements comme la J.A.C et Eskualdun Gazteria, la montée à Paris d'une nouvelle génération avec parmi eux de nombreux jeunes formés par ces mouvements à l'action en équipe, la présence à Paris de l'abbé Charriton, Basque actif et prêtre fervent, ce sont les trois principaux éléments qui concourent en 1953 à la création d'une section parisienne d'Eskualdun Gazteria»⁶².

1. Un esprit pastoral et social

Cette jeunesse s'organise autour de Piarres Charriton, prêtre étudiant à Paris. Originaire d'Hasparren, formé au séminaire d'Ustaritz, licencié en théologie, il devient professeur à Hasparren puis à Mauléon. En 1953, il s'inscrit à La Sorbonne pour suivre des études de philosophie. Parallèlement, il rend deux jours de service, le jeudi et le dimanche, à la paroisse de Chaillot, avenue Marceau, où il est logé. Petit à petit, il entre en relation avec des Basques et se fait connaître au sein de la communauté basque. Il se met notamment à travailler avec le noyau de jeunes évoqué précédemment. Sans que cela soit officiel, il est considéré comme le premier aumônier des Basques de Paris. D'ailleurs, lors de son ministère parisien, il sera remarqué et appelé au pays pour devenir aumônier fédéral d'Eskualdun Gazteria.

Le noyau d'origine gagne peu à peu de l'importance: les jeunes suivent et l'association propose de nouvelles activités non confessionnelles. Il faut bien comprendre une chose — ceci concerne aussi bien les deux personnes citées plus haut que le «noyau dur» du groupe nouvellement constitué, comprenant une quinzaine de personnes —: la plupart d'entre eux ont «goûté» à l'Eskualdun Gazteria au pays. Entre les deux guerres, la J.A.C a besoin de relais locaux pour faire descendre l'information et pour être au fait des réalités de la base. Ainsi Eskualdun Gazteria se constitue dans les années trente et elle est pour la J.A.C la fédération du Pays Basque. C'est à la fin de la guerre qu'a lieu le véritable démarrage. A l'issue du ministère de l'abbé Idieder (1946-1954), tout le Pays Basque est bien quadrillé par le mouvement. Par conséquent, lorsque les nouveaux venus arrivent à Paris, ils sont déjà sensibilisés à l'esprit pastoral et social de mise dans un groupe d'action catholique. Il est «naturel» à leurs yeux de constituer un groupe similaire à Paris et de développer la réflexion à ce sujet. Bien sûr la situation des Basques de Paris diffère de

61 B. Dagorret, *Elgar*, mars 1955.

62 L. Domecq, *Elgar*, avril 1976.

celle du Pays Basque. Eskualdun Gazteria touche plutôt le milieu agricole. Mais ces jeunes, tout en ayant conscience de cette différence, voient clairement les problèmes rencontrés par les Basques de Paris et veulent y remédier, dans la mesure de leurs moyens: problèmes sociaux ainsi que des problèmes touchant le domaine de la foi chrétienne. En effet, ils sont tous croyants. Jeanne Idiart explique que pour elle, la foi fait partie intégrante de la basquitude (*eskualdunghoa*)⁶³. Ces rendez-vous religieux répondent donc à un désir de pallier un manque spirituel. Mais il reste toujours un autre point à améliorer, tout aussi important à leurs yeux et allant de pair avec le premier: le social. Quelle aide apporter à ces jeunes déracinés, nouvellement arrivés, perdus dans cet univers (milieu urbain) qu'ils ne connaissent pas? «Ils veulent faire quelque chose pour leurs camarades isolés dans la grande ville et tout de suite l'idée de la réunion hebdomadaire du dimanche s'impose»⁶⁴. La grande majorité des Basques nouvellement arrivés deviennent «employés d'église, gens de maison, agents de ville, employés de métro»⁶⁵. Des emplois modestes qui leur laissent peu de temps pour les loisirs; seulement le dimanche, et encore, une partie. Ils commencent donc à se retrouver entre jeunes, dans la chambre de l'un ou de l'autre. Souvent chez l'abbé Charriton. Ils organisent de petites sorties (pelote, visite de musées...), des réflexions sur l'Évangile et leur condition... Ils ont l'idée d'amener entre eux des discussions, des échanges, sur des sujets de société, de religion. L'entraide pour le travail, le logement, les maladies représente un point important dans leur esprit. Mais il leur manque un local.

2. «Eskual Xokoa», le «Coin Basque»

Les Basques n'ont pas de lieu à eux qui leur permette de se retrouver. Certes ils peuvent se réunir chez l'un ou chez l'autre, mais des chambres de bonne peuvent difficilement accueillir plus de dix personnes. Vers 1950, cinquante à soixante jeunes se rejoignent tous les dimanches à l'Etoile, pour ensuite aller au bal rue de Grenelle. Mais les jours de pluie, cela devient plus difficile. Le groupe qui s'organise a alors une idée fixe: trouver un local.

«Puis ce groupe a pris l'initiative d'un Foyer»⁶⁶: un lieu où ils se retrouvent les dimanches après-midi. Ils y développent des activités diverses qui se multiplient en fonction des besoins. «On peut y lire, bavarder, jouer aux cartes, chanter ou même, dîner légèrement d'un sandwich. L'aumônier y célèbre la messe le premier dimanche de chaque mois et organise des cercles pour militants les autres dimanches»⁶⁷.

63 Propos recueillis le 6 décembre 2002 à Arrast Larrebieu.

64 L. Domecq, *op. cit.*

65 P. Charriton, *op. cit.*

66 *Id.*

67 *Id.*



Eglise Saint-Séverin.

Ce Foyer baptisé «Eskual Xokoa», fait ses premiers pas dans les locaux de la Délégation basque, dès le mois d'octobre 1953. P. Charriton contacte le président Aguirre qui accepte de prêter deux salles. Dans ce petit local, ils peuvent s'entraider et organiser des sorties. Cette formule plaît beaucoup et les locaux se font vite très étroits. «Il faut s'agrandir et de nouveau l'abbé Charriton reprend son bâton de pèlerin»⁶⁸. En octobre 1954, les jeunes déménagent Place de la Sorbonne, au Centre Richelieu, dans les salles des étudiants catholiques. A la date où Charriton envoie son «état des lieux», «Eskual Xokoa» se trouve toujours 8 Place de la Sorbonne et attire 200 à 300 personnes tous les dimanches. Mais «le Centre Richelieu ne peut continuer à accueillir les jeunes basques. Les Basques sont trop encombrants et trop bruyants»⁶⁹. Un second déménagement se profile. Au mois de mars 1955, ils quittent la Place de la Sorbonne pour la rue des Prêtres Saint-Séverin, près du boulevard Saint Michel. Grâce à l'aide du prêtre bénédictin Arynbat et contre un service rendu par Pierre Charriton à la paroisse Saint-Séverin, celle-ci accepte de leur prêter une grande salle en sous-sol: les «caves de Saint-Séverin». Ce dernier endroit également se fait vite sentir trop petit. Ces changements successifs témoignent du succès.

68 L. Domecq, *op. cit.*

69 L. Domecq, *op. cit.*

Ce groupe, face à ce succès grandissant, éprouve le besoin de s'organiser en association. Pour des questions de responsabilité, il faut une structure officielle. L'association Pariseko Eskualdun Gazteria est créée et déclarée à la Préfecture de police de Paris le 22 décembre 1954, sous le régime de la loi de 1901⁷⁰. Elle a pour but «la culture, l'éducation, l'entraide et les loisirs des Basques de Paris»⁷¹. Son président est Louis Domecq, né à Paris, ingénieur. Jeanne Idiart (vice-présidente), Pierre Charriton (secrétaire), Charles Curuchet (trésorier), et Piarres Charriton (assistant) composent le bureau de l'association (aucune allusion n'est faite à son statut de prêtre). Sept autres personnes composent le C.A. Les six femmes du conseil sont toutes femmes de chambre.

Tel qu'on l'a vu, en 1955, «Eskual Xokoa» se développe dans les «caves de Saint-Séverin» mais «l'abbé Charriton sent la nécessité d'une solution définitive: l'achat d'un local où on sera à l'abri des expulsions successives qui se produisent chaque année»⁷². En février 1955, P. Charriton évoque l'éventualité d'un «Centre religieux et social, un foyer stable au service des Basques de la Capitale»⁷³. Ce point devient une idée fixe dans la tête du groupe Eskualdun Gazteria.

3. Vers «une maison à nous»

Bernard Dagarret dresse un petit historique de l'association dans un article paru dans *Elgar* en mars 1955. Il conclut sur cette idée: «nous ne serons chez nous que dans une maison à nous. Prétention bien sûr mais pourquoi pas?» Au début de l'année 1955, les prospections et les prises de contact ont d'ailleurs commencé afin de trouver un bâtiment. *L'Eskual Etxe* n'est pas une idée nouvelle. La diaspora de Paris a comme référence celle des Amériques, anciennement constituée.

La première *Eskual Etxe* s'est en effet constituée à Buenos Aires, «Sociedad de confraternidad vascongada», le 24 avril 1904⁷⁴. «Il y avait environ 35 ans que ses fondateurs en avaient lancé l'idée»⁷⁵. Le fondateur, un Souletin originaire de Sauvignac, M. Errecaborde, est un riche industriel et banquier. Ses intentions sont de préserver et développer la culture basque et venir en aide aux Basques dans le besoin. A l'origine, le culte religieux tient une place importante. Martin Errecaborde entre en relation avec des institutions religieuses du Pays Basque pour fonder son projet; il sollicite leur concours. Les Servantes de Marie d'Anglet répondent aussitôt à l'appel. Vite, ces Maisons Basques prolifèrent aux quatre coins des Amériques. Devant

70 Annexe 4: *statuts de Pariseko Eskualdun Gazteria*. Préfecture de Police de Paris.

71 *Id.*

72 L. Domecq, *op. cit.*

73 P. Charriton, *op. cit.*

74 D'après une autre source (la loi 8/1994 du Gouvernement Autonome Basque, régissant les relations avec les Maisons Basques du monde entier), la première Maison aurait vu le jour à Montevideo, en 1876.

75 P. Lhande, *L'émigration basque*, Elkarlanean, 1910, 297 p. 164.

cet exemple, la question d'une Maison Basque de Paris est bien sûr évoquée très tôt au sein de la communauté basque de Paris. Il y eut plusieurs essais, avortés par la suite, pour des raisons diverses: notamment deux projets rattachés au Fronton de Paris, en 1923 et en 1938. La première date correspond à l'année de la construction du fronton au 18 Quai Saint Exupéry. Un plan avait même été fait, pour qu'un centre basque voie le jour à cet endroit précis. En ce qui concerne le projet de 1938, un article de Pierre Domecq (numéro d'*Elgar* de juin 1955), y fait allusion. «Ce rêve a failli avoir une réalisation en 1938». C'était un projet de monsieur Hiriart. L'emploi du mot *rêve* est très significatif: ce projet tient à cœur à beaucoup de Basques. Pour Legarralde, le jour où ce projet se concrétisera sera «un jour béni»⁷⁶. En avril 1954, à ce même sujet, Legarralde explique «qu'Eskualduna et Eskualzaleen Biltzarra potassent la question. La réalisation paraît lointaine mais nous voulons persévérer». Il ajoute que «l'idée est dans l'air»⁷⁷. A partir de l'année 1954, les articles concernant cette question dans *Elgar*, sont très nombreux. L'action des jeunes y est pour beaucoup: le débat est lancé.

Ce *rêve* devient réalité, ce *jour béni* arrive, ce «vieux» projet se concrétise grâce à ce groupe nouvellement constitué, Eskualdun Gazteria. Celui-ci, au même titre que les autres associations basques, prend conscience de la nécessité d'une Maison Basque à Paris. Cette prise de conscience s'effectue à la fin de l'année 1954; à partir de là, les membres de l'association multiplient les actions convergeant vers ce but. Ils prospectent, ils cherchent un bâtiment susceptible d'accueillir les Basques de Paris. «Parmi bien des projets, Charriton et Domecq étudient à fond un lavoir dans le xvème arrondissement, un cinéma dans le XVIIIème et enfin un lavoir dans le xvième»⁷⁸. Au début de l'année 1955, ils jettent leur dévolu sur un ancien lavoir dans le xvème, au 10 rue Fallempin. Le propriétaire demande douze millions d'AF. Pour pouvoir l'acquérir, Eskualdun Gazteria entre en relation avec divers groupements, associations, institutions: l'évêché de Bayonne, le Conseil Général des Basses-Pyrénées, les associations basques de Paris... Mais ce projet du xvème n'aboutit pas: des Russes orthodoxes obtiennent l'affaire. Les recherches continuent. «On envisage dès maintenant la constitution d'un fichier de tous les Basques de Paris, l'organisation d'un Comité de patronage et de diverses souscriptions ou collectes à Paris et même dans les villes et villages du Pays Basque qui envoient toujours plus de jeunes à Paris»⁷⁹. Le but est de dresser la liste des émigrés basques à Paris. Pour y arriver, les curés et religieuses du Pays Basque sont sollicités. On leur demande, pour chaque paroisse, les noms et adresses des Basques résidant à Paris. Un appel dans ce sens apparaît dans le bulletin diocésain du 27 janvier 1955 ainsi que dans celui du 3 mars 1955. Les communes y participent également. Au mois de juin 1955, plus de 2000 adresses sont recueillies.

76 *Elgar*, éditorial de décembre 1954, *Il n'est que de continuer jusqu'au jour béni où la grande Maison Basque nous abritera tous.*

77 *Elgar*, éditorial d'avril 1954.

78 L. Domecq, *op. cit.*

79 P. Charriton, *op. cit.*

Enfin, les jeunes retiennent un ancien lavoir au 10, rue Duban, dans le xvième arrondissement. Malgré des moyens financiers inexistantes, ils sautent sur l'occasion, l'achat est contracté: ils versent les arrhes et retiennent l'affaire en fin juin 1955. «Il ne reste plus qu'à trouver 17 millions pour passer chez le notaire en octobre»⁸⁰. Cette phrase résume bien la situation: lors de l'achat ils sont dans une situation très précaire. Mais la machine est lancée. Le lavoir Sainte Sophie abritera désormais les Basques de Paris. Cette maison est bien placée, comme Louis Domecq le démontre dans un article paru dans *Elgar*⁸¹. Elle va de la rue de Passy à la rue Singer, desservie par deux stations de métro (La Muette, Passy)⁸². Elle est au centre du quartier résidentiel de Paris. Mais surtout, c'est un quartier où se concentre la plus grande densité de Basques. «Sur plus de 2000 adresses recueillies à ce jour, 60 à 70% de nos compatriotes habitent dans les viiième, xvième et xviième», soit les trois arrondissements les plus proches de l'*Eskual Etxe*. Mais M. Domecq rappelle également l'importance des travaux qu'il reste à réaliser. Les premiers pas de ce projet s'avèrent alors semés d'embûches. «C'est simple, il faut trouver une vingtaine de millions»⁸³...

80 L. Domecq, *op. cit.*

81 L. Domecq, *Elgar*, «Faites connaissance avec la Maison Basque de Paris, 10 rue Duban», n° spécial de juin 1955.

82 Annexe 5: *La situation d'Eskual Etxea*.

83 P. Legarralde, *Elgar*, n° spécial de juin 1955.

Des premiers

(02)

pas difficiles

Dans l'appellation d'*Eskual Etxe* nous relevons les mentions «Basque» et «Maison», c'est à dire une maison des Basques, une maison ouverte aux Basques, à tous les Basques. Par conséquent, les Basques doivent faire en sorte qu'elle voie le jour, par l'intermédiaire, le plus souvent, des diverses associations basques de Paris. Ainsi celles-ci se rencontrent mais il est souvent difficile de s'entendre.

A. DES RELATIONS COMPLEXES ENTRE LES ASSOCIATIONS

Ces associations sont nées à des époques différentes et elles n'ont pas les mêmes priorités.

1. Difficile de trouver un terrain d'entente

M. Ibarrondo, dans un de ses articles parus dans *Elgar*, compare les associations Eskualduna et Eskualzaleen Biltzarra: «Eskualduna est plus ancien que Eskualzaleen Biltzarra, a de nombreux adhérents et une caisse prospère». *Eskualzaleen Biltzarra* est une filiale d'une organisation mondiale et a des objectifs statutaires qui visent essentiellement à la langue basque⁸⁴. Du fait de leurs objectifs, de leurs priorités,

84 M. Ibarrondo, *Elgar*, janvier 1955.

des personnes qu'elles touchent, elles ne peuvent s'entendre sur certains points. «Dans chaque association, il y a un esprit, et c'est un esprit différent»⁸⁵. Ainsi, Eskualduna et Eskualzaleen Biltzarra ne se mélangent pas spontanément avec l'association Eskualdun Gazteria après sa création. Il y a plusieurs raisons à cela. Les responsables de l'une et de l'autre sont de génération différente. Leurs conditions, également, diffèrent. Les nouveaux arrivés se tournent vers des travaux modestes, alors que les autres représentent un noyau bien installé (plus précisément ceux à la tête des associations) et intégré dans la société parisienne car de la génération précédente. Certains voient Eskualdun Gazteria comme une association concurrente, qui leur vole les adhérents. B. Dagorret, membre d'Eskualdun Gazteria et dans un souci de conciliation, décide d'éclaircir les choses et utilise pour ce faire les colonnes d'*Elgar*. «De notre programme, nous avons écarté le mot "concurrence", nous voulons juste "compléter". Admettez, qu'il y a beaucoup de choses que vous ne faites pas. C'est ce domaine qui est le nôtre. Qu'on nous y laisse, mieux qu'on nous y aide»⁸⁶.

Il n'est pas facile de faire sa place face à des associations déjà organisées. D'autre part, il est bon de rappeler qu'une association est d'abord composée d'individus avec leur personnalité. Par conséquent, les querelles entre associations prennent souvent naissance dans des querelles de personnes. M. Ibarrondo, président d'Eskualzaleen Biltzarra feint tout simplement d'ignorer Eskualdun Gazteria. Dans une des énumérations des différentes associations basques de Paris il ne la mentionne pas⁸⁷. Selon certains témoins, la raison en serait simple: M. Ibarrondo serait anticlérical.

Toutes ces susceptibilités, nous les retrouvons autour du projet d'Eskual Etxea. D'après les quelques personnes à l'origine du projet et membre d'Eskualdun Gazteria interrogées, Eskualdun Gazteria s'est trouvée toute seule. M. Louis Domecq, dans son historique décrit le contexte dans lequel ils ont démarré: «les moyens financiers sont inexistant, les associations basques que l'on contacte sont très réticentes, sinon hostiles au projet, mais peu importe on cherche»⁸⁸. D'après lui, on les prendrait pour des fous: «ils sont fous ces jeunes, ils vont se casser la figure»⁸⁹. En effet, folle entreprise: ils retiennent l'affaire avec 250 000 AF en caisse. Le bâtiment coûte 15 millions d'AF. Eskualzaleen Biltzarra et Eskualduna ne peuvent cautionner un projet si incertain. «Inconscience ou foi de la jeunesse dira-t-on, peu importe car le miracle se réalise»⁹⁰. Le problème financier arrangé, les autres associations commentent peu à peu à s'intéresser au projet.

85 Témoignage de Jacques Brouca, le 6 février 2002, à Eskual Etxea.

86 B. Dagorret, *Elgar*, mars 1955.

87 M Ibarrondo, *op. cit.*

88 L. Domecq, *op. cit.*

89 Témoignage de Louis Domecq, le 13 décembre 2001, à Eskual Etxea.

90 L. Domecq, *ibid.*

Ainsi, ils commencent à discuter ensemble sur la future Pariseko Eskual Etxea. Dès les premiers temps, en plus de la dette à combler, un autre problème se pose: la direction du futur centre et son utilisation. Ce point occasionne de nouvelles querelles, susceptibilités et concurrences. Pourtant, dans l'idéal, le but recherché est l'unité des Basques de Paris: «la Maison Basque sera surtout (...) le symbole de l'unité des Basques de Paris. Bien des hésitations tomberont, bien des rancœurs tomberont. En comparaison des avantages que doivent espérer les Basques de Paris, les divergences des responsables sont peu de choses»⁹¹. Mais elles ont leur poids dans la suite des événements. Les statuts représentent une base importante pour une association: ils définissent l'esprit de celle-ci et ses priorités. Il faut donc plusieurs mois de réflexion et de discussion «orageuses» avant d'arriver, enfin, à un compromis.

2. Les statuts: un compromis

Une citation tirée du témoignage de Piarres Charriton est assez révélatrice de l'ambiance de l'époque: «à mon avis tout le monde aurait voulu commander»⁹². Chaque association essaie de tirer la couverture à elle: imposer ses idées, ses priorités, ses points de vue. Avant le choix définitif des statuts, différentes propositions sont effectuées. L'abbé Larre, aumônier des Basques de Paris, l'abbé Charriton, rentré au pays depuis l'été 1955, l'association Eskualduna et l'association Eskualzaleen Biltzarra: chacun fait entendre sa voix⁹³.

La propriété des murs de la rue Duban représente l'enjeu majeur. Qui en sera propriétaire? Rappelons qu'en octobre 1955, Eskualdun Gazteria signe les papiers de l'achat. Elle est donc propriétaire. Eskualzaleen Biltzarra ne remet pas en cause cet état de fait dans sa proposition; article 2: «(...) Eskualdun Gazteria propriétaire (...)». Ce n'est pas le cas d'Eskualduna: Pariseko Eskualdun Gazteria doit changer de nom et s'appeler Pariseko Eskual Etxea. Ainsi la propriété n'est plus le fait d'une seule association (Eskualdun Gazteria) mais d'un comité représentatif. A ce sujet, dans une lettre envoyée au chanoine P. Narbaitz, Eskualzaleen Biltzarra affirme «s'écarter ainsi de la position plus intransigeante d'Eskualduna, qu'ils ne critiquent pas. Nous ne voulons pas craindre un néfaste impérialisme»⁹⁴. Ils font allusion à l'impérialisme d'Eskualdun Gazteria mais également et surtout, à l'influence de l'évêché sur ce groupe et à son poids dans les décisions concernant l'avenir de la Maison.

La représentativité du nouveau comité soulève également certains débats. Pour Eskualduna et Eskualzaleen Biltzarra il ne fait aucun doute qu'un comité représentatif

91 B. Dagorret, *Elgar*, mars 1956.

92 Témoignage de Piarres Charriton, le 4 décembre 2001, à Bayonne.

93 Annexe 6: proposition de statuts d'Eskualzaleen Biltzarra.

94 Archives de l'évêché, lettre d'Eskualzaleen Biltzarra adressée à P. Narbaitz, le 27 avril 1956.

de tous les Basques de Paris doit administrer Eskual Etxea. Qui doit être membre de droit? Quel nombre? Imaginez l'enjeu: de cette représentativité et de son poids dépendra le choix de telle ou telle décision. Par conséquent, toutes ces personnes sont en relation, les réunions sont fréquentes, souvent houleuses. Au milieu de tous ces conflits se trouve l'aumônier Auguste Larre, essayant tant bien que mal de rallier tout le monde. Le 4 mai 1956 (après plusieurs mois de discussions), il suggère au chanoine Narbaitz de changer le nom et d'appeler l'association propriétaire Eskual Etxea. «Ce simple petit détail rallierait un peu tout le monde. Bakiak ere zerbaït balio du»⁹⁵. Ainsi chacun, de son côté, fait des concessions. Le 17 mai 1956, Eskualdun Gazteria, propriétaire des murs, décide de renoncer à garder pour elle seule la propriété et accepte de la céder à un comité représentatif de tous les Basques de Paris. Elle modifie donc ses statuts. La nouvelle association prend désormais le nom de Pariseko Eskual Etxea⁹⁶.

La nouvelle association est administrée par un comité ne dépassant pas 17 membres, dont 16 élus en Assemblée Générale. L'aumônier des Basques de Paris est membre de droit. La nouvelle association se compose de deux catégories de membres. Les membres adhérents (en nombre illimité) et les membres participants (composant l'Assemblée Générale de la nouvelle association). Ces derniers comprennent treize membres fondateurs (membres d'Eskualdun Gazteria) et des membres titulaires. Au moment de choisir les membres participants, ils se sont efforcés de ne froisser personne et d'avoir une représentation équitable de toutes les catégories des Basques de Paris⁹⁷. D'autre part, la situation d'Eskualdun Gazteria est réglée par l'article 14: «l'association institue au sein de la Maison Basque un foyer sis 10 rue Duban appelé Garaiko Etxea et ouvert à tous les Basques. Ce foyer est géré et animé par un groupement de jeunes Basques, Eskualdun Gazteria, possédant son règlement intérieur propre». Le groupe peut alors poursuivre ses activités. Lors de ces débats, l'enjeu religieux a été évoqué⁹⁸.

L'ambiance est telle que les dirigeants de la nouvelle association vont chercher une personne «neutre», c'est à dire extérieure à toutes les associations basques de Paris, pour occuper le poste de Président: Etienne Harispe. Malgré toutes les concessions et le ralliement général autour de ce compromis des statuts, les enjeux demeurent les mêmes. L'association connaît différentes crises dès ses premiers pas.

95 Archives de l'évêché, lettre d'Auguste Larre adressée au vicaire général, le 4 mai 1956. *Bakiak ere zerbaït balio du*: la paix a ses vertus.

96 Annexe 4: *statuts d'Eskualdun Gazteria*, suivis de la *révision des statuts*, déposés à la Préfecture de Police le 12 juillet 1956, et de la *liste des membres participants* de la nouvelle association.

97 *Id.*

98 Voir chapitre III: *L'enjeu religieux*.

3. Différentes «crises» rythment les débuts de la Maison

Les statuts de la Maison Basque de Paris reposent, nous venons de le voir, sur un compromis. Certes, tous les membres se réclament Basques mais l'association intègre dans ses rangs des personnes que beaucoup de points opposent: sensibilités, opinions politiques, façon de voir évoluer ce futur centre... Par conséquent, des crises sont inévitables. Elles peuvent être d'importance inégale mais elles bercent la vie de la Maison Basque depuis sa création

L'une d'entre elles paraît significative. Elle pourrait s'appeler «crise de 1959». La période des élections est par excellence le moment le plus significatif pour dresser la situation des diverses forces en présence. D'autre part, les luttes d'influence s'en trouvent accrues. Ainsi, *Elgar*, au sujet des élections de 1959, évoque *les rémous récents d'Eskual Etxea*. Puis *Elgar* fait savoir qu'il ne va pas s'y attarder plus longtemps, dans un but d'apaisement⁹⁹.

Lors de l'Assemblée Générale du 23 mai 1959, les membres participants se réunissent afin d'élire les seize nouveaux membres du Comité de direction. Après la mise en route de chaque force en présence, lors des résultats, un groupe se sent mis de côté: le groupe Eskualdun Gazteria épaulé par l'aumônier des Basques de Paris. «Les regrets sont émis que les jeunes n'aient pas été élus en nombre plus grand»¹⁰⁰. Ils décident donc de faire parler d'eux, de se faire entendre par le biais d'une lettre adressée aux membres du Comité de la Maison Basque. Les jeunes d'Eskualdun Gazteria *ont été profondément indignés et offensés* par certains points. Ils ne supportent pas cette *éviction des jeunes* puisque seulement trois d'entre eux font partie de l'Assemblée Générale et aucun représentant au Comité Directeur. «A plusieurs reprises, disent-ils, nous avons essayé de faire entendre notre voix, mais en vain. Et pourtant, il nous semble que les jeunes sont et seront l'élément de base de la Maison Basque, les principaux bénéficiaires mais aussi les principaux artisans»¹⁰¹. Ils revendiquent alors une représentation équitable de toutes les catégories de personnes intéressées, les jeunes inclus. Un autre point les dérange également fortement: la mise à l'écart de deux personnes, Louis Domecq et l'abbé Charritton. Pour A. Larre (...), «c'est lourd de signification puisque les deux fondateurs de la Maison Basque ont été malproprement mis à la porte»¹⁰². D'ailleurs il «n'accepte pas les conditions dans lesquelles se sont faites les élections et en aucune façon ne peut admettre le trafic qui s'est fait en dessous»¹⁰³. Il fait donc allusion à un véritable complot monté contre les jeunes et sa propre personne. Aux lendemains des élections, l'ambiance est assez tendue: ces élections et cette situation

99 *Elgar*, juillet 1959.

100 Archives d'Eskual Etxea: compte rendu de l'AG du 23 mai 1959.

101 Archives de la Maison Basque et de l'évêché: lettre non datée.

102 Archives de l'évêché, lettre de l'abbé Larre à P. Narbaitz, le 27 mai 1959.

103 Archives de la Maison: lettre manuscrite de l'abbé Larre.

complexe qui en résulte sont très significatifs des enjeux différents que l'on peut rencontrer à la Maison Basque. Cette même période est traversée par des débats au sujet de la future chapelle et de son financement, la représentativité de chaque association au sein du comité directeur, les priorités de la maison (sociales, culturelles, religieuses...).

La situation est telle qu'une Assemblée Générale extraordinaire est prévue à la rentrée d'octobre 1959 avec pour objet principal la modification des statuts. Ceux de 1956 reposaient donc sur des bases beaucoup trop fragiles pour les laisser tel quel. Bien sûr, autour de ce sujet chaque groupe se prépare et compte bien se faire entendre. P. Domecq, dans une lettre adressée au chanoine P. Narbaitz, le 26 juin 1952, fait allusion à une stratégie bien définie au sujet de l'acceptation des répartitions. Il veut dissuader le chanoine de remplacer l'aumônier en place; ce serait pour lui «une erreur si dans le mode de constitution du comité les porteurs de cartes de l'Eskual Etxea (...), élisent ou choisissent 3 ou 4 représentants (...) et comme ça se passera en octobre, il faut absolument que l'abbé Larre reste jusqu'après les élections (...) pour faire désigner par les usagers les personnalités utiles et dévouées à sa cause». Il utilise l'expression *les 4 grands* en parlant d'Eskualduna, d'Eskual Etxea, d'Eskualzaleen Biltzarra et de l'évêché. Comme d'après les nouveaux statuts, chacun a droit à trois représentants au sein du Conseil d'Administration et que les usagers (porteurs de cartes) en élisent quatre, chaque «grand» voudra «par la coulisse avoir plus de représentants qui influenceront sur les porteurs de cartes pour désigner les personnalités qu'ils n'ont pu faire passer au titre de leur société».

Chacun de son côté s'arme et se prépare. Enfin, après plusieurs mois de réflexion, l'exposé des nouveaux statuts est approuvé lors de l'Assemblée Générale du 30 juin 1960. Ces derniers seront donc appliqués pendant plusieurs années¹⁰⁴. L'article V expose la représentativité de chaque association au sein du Conseil d'Administration. Là aussi, un souci permanent; une représentation la plus équitable possible:

- 1 membre désigné par M. le Président du Conseil Général des Basses Pyrénées.*
- 3 membres désignés par l'association Eskualduna de Paris.*
- 3 membres désignés par la section de Paris d'Eskualzaleen Biltzarra*
- 3 membres désignés par la section de Paris d'Eskualdun Gazteria.*
- 2 membres désignés par les membres d'honneur.*
- 1 membre de droit: l'aumônier des Basques de Paris.*
- 4 membres élus par les membres adhérents.*

Chaque association basque se distingue bien des autres dans la diaspora parisienne. Mais elles ont tout de même conscience de converger vers le même but

¹⁰⁴ Ces statuts furent approuvés et appliqués durant plusieurs années. Pourtant il n'y a aucune trace de modification à la Préfecture de Police de Paris.

général l'action basque à Paris. Par conséquent, autour de ce thème des rapprochements sont possibles et certains lancent même l'idée de fusion. Mais cette idée n'a pas pu se concrétiser. Notamment en 1961, la Fédération des associations basques est fondée: elle doit permettre à terme la fusion des associations de Paris. Elle représente donc une étape, mais elle n'ira jamais au-delà. Cette Fédération réunit les associations Eskualduna, Eskual Etxea, Eskualzaleen Biltzarra. Les membres des trois comités directeurs réunis annoncent que «l'union des sociétés basques est faite»¹⁰⁵. Si la fusion est le but à atteindre il faut passer par des étapes. D'ailleurs, ils se donnent une période d'un an comme essai. Une association des trois sociétés est née, chacune conserve son indépendance «mais elles mettraient en commun certaines de leurs activités, certaines de leurs ressources, de leurs dépenses»¹⁰⁶. Une carte unique des trois sociétés est lancée mais un cachet différent est prévu pour chaque association. Les trois associations se préparent donc à l'éventualité d'un échec.

B. UN GRAND EFFORT FINANCIER À FOURNIR

Différents enjeux et stratégies se recoupent au sein de la Maison Basque; une entente difficile en résulte alors entre les différentes associations. La situation financière précaire de l'association n'arrange guère les choses: elle se situe en plein coeur du problème. Face à ce problème financier quelles doivent être les priorités de la Maison Basque de Paris?

1. Une situation financière plus que précaire

Lorsque les membres du groupe Eskualdun Gazteria jettent leur dévolu sur l'ancien lavoir Sainte-Sophie, 10 rue Duban (xvième), ils entrent en contact avec les propriétaires, M. et Mme Beli, bien que leurs moyens soient très limités: «pour le prix, il n'y avait pas de problème! Car de toute façon nous n'avions en caisse que 250.000 AF résultant du bénéfice du bar. Grâce à deux particuliers courageux qui nous prêtent 500.000 AF, nous versons les arrhes et retenons l'affaire en fin juin»¹⁰⁷. Fin juin, lors de la promesse de vente chez le notaire ils versent les arrhes (750.000 AF) et ils retiennent l'affaire. Cette somme correspond à un pourcentage précis: 5% de 15 millions, c'est à dire le prix du bâtiment (10 millions d'AF) et les premiers aménagements. Les frais d'enregistrement notariés s'élèvent à 1.9 millions d'AF. Les jeunes d'Eskualdun Gazteria, épaulés par plusieurs particuliers, se mobilisent et se mettent à la recherche de financements. Ils font du porte à porte auprès de tous les

¹⁰⁵ Elgar, juillet 1961.

¹⁰⁶ *Id.*

¹⁰⁷ L. Domecq, *op. cit.*

Basques de Paris (en suivant une liste ancienne¹⁰⁸ mais également à partir du Bottin téléphonique). L'évêché, le Conseil Général des Basses-Pyrénées et les communes du Pays Basque sont sollicités. Le produit des quêtes des messes basques de Paris est également collecté pour servir cette entreprise.

Quelques personnes s'occupent des conditions de prêt. Elles entrent en relation avec le directeur de la Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie, M. Pose, maire de St Jean de Luz. C'est ainsi que la B.N.C.I¹⁰⁹ leur accorde un prêt de 13 millions d'AF, grâce à la compréhension du directeur mais surtout grâce à la caution de l'évêché de Bayonne. L'évêché est sollicité très tôt par Eskualdun Gazteria. Il appuie moralement ce projet, s'informe régulièrement des avancées par l'intermédiaire de l'abbé Charriton. De plus, par une circulaire adressée à toutes les paroisses du Pays Basque, l'évêché suggère à tous les prêtres de procéder à une quête en faveur de la future Maison Basque de Paris. Dans une de ses lettres au chanoine P. Narbaitz, le 21 juin 1955, l'abbé Charriton évoque les problèmes de l'obtention du crédit: «il (M. Pose) affirmait que le problème était immédiatement résolu, si l'Evêché pouvait donner sa garantie réelle (et non morale) à cet emprunt»¹¹⁰. Le 15 octobre 1955, l'association diocésaine de Bayonne, à l'unanimité, accorde la caution à Pariseko Eskualdun Gazteria. De plus, l'effort financier se poursuit et le 18 octobre, la Maison Basque est acquise.

2. L'aide du Pays Basque

Les subventions en faveur d'Eskual Etxea, en provenance du Pays Basque, témoignent du souci de ce dernier pour ses enfants émigrés. D'ailleurs, il n'est pas une famille au Pays Basque qui ne soit touchée par ce phénomène. Selon *Elgar*, en octobre 1955: «l'accueil fait par le Pays au projet du foyer Basque a dépassé toutes nos espérances». Des institutions diverses répondent «présent» à la sollicitation de la Maison Basque. Par une circulaire émanant de l'évêché et adressée à toutes les paroisses basques, des quêtes s'organisent en faveur de Pariseko Eskual Etxea. Ainsi on peut lire dans le bulletin diocésain du 16 juin 1955: «laisserons-nous seuls nos compatriotes de Paris? Qu'elles (les paroisses) répondent avec bonne volonté à l'appel de Monsieur Charriton qui leur offre une prédication et leur demande une quête». Elles sont nombreuses à répondre à l'appel, et ce dès l'été 1955¹¹¹. Le 30 août de la même année, P. Narbaitz, vicaire général, dresse la liste et le produit de chaque quête. A cette date, vingt huit paroisses ont permis de ramasser 908.300 AF¹¹². L'effort financier continue trois années consécutives, jusqu'en 1957. C'est ain

108 Liste des Basques de Paris évoquée auparavant.

109 Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie. La fusion de la B.N.C.I avec la Banque de Paris: future B.N.P.

110 Archives de l'évêché,

111 Annexe 7: deux exemples de réponses favorables; les paroisses de Mauléon et d'Espelette. Le produit des quêtes au 30 août 1955. Le bulletin diocésain du 24 mai 1956.

112 *Id.*

si qu'en mai 1956 soixante six paroisses ont récolté 1.2 million d'AF¹¹³. Enfin, après l'été 1957, la somme s'élève à 2.7 millions d'AF. Ensuite il faut attendre l'été 1961 pour une nouvelle campagne auprès des paroisses qui amènera un bénéfice de 4 106 NF mais cet effort ne sera pas suivi. Ainsi durant l'été 1955, l'abbé Charriton prêche dans les paroisses sollicitant sa venue, puis l'abbé Larre lors des étés 1956 et 1957 et enfin l'abbé Arrabit en 1961.

Tout naturellement, le Conseil Général des Basses-Pyrénées est également sollicité et au mois de juin 1960, la somme des diverses subventions du département s'élève à 4.25 millions d'AF; c'est une rentrée annuelle sûre. Les communes également répondent à l'appel de la Maison Basque de Paris. Leur participation s'élève à 513.000 AF annuel en 1957; auquel il faut ajouter 206.000 AF (exercice 57/58), 194.000 AF (exercice 58/59) et 286.000 AF (exercice 59/60). Ainsi en juin 1960 le produit de l'ensemble des communes s'élève à 1.2 millions d'AF. Le journal *Herria* consacre un numéro spécial à cette oeuvre, les Bétharramites offrent la collecte du pèlerinage d'Ibarre.

Nous pouvons donc affirmer que le Pays Basque a contribué fortement à l'élaboration de cette Maison Basque, sans pour autant minimiser l'apport des Basques résidents à la capitale. La prospection active des membres d'Eskualdun Gazteria porte ses fruits et de longues listes de souscripteurs apparaissent dans le journal *Elgar*. En juin 1960 la part des particuliers s'élevait à 5.14 millions d'AF. D'autre part, Eskualduna y participe également en votant trois années consécutives une subvention de 1 million d'AF. Au cours de ces cinq années (1955-1960), la part des Basques du Pays et celle des Basques de Paris est équivalente: 8,13 et 8,14 millions d'AF¹¹⁴. A l'initiative des Basques de Paris, un groupe voit le jour et celui-ci contribue à ce que la Maison Basque garde à tout moment la tête hors de l'eau financièrement¹¹⁵, tant il est vrai que dès 1958, les dons de particuliers s'es-soufflent, les quêtes ne sont pas reconduites mais le besoin financier est toujours plus pressant.

Pour pallier cela, le comité de la Maison Basque lance un emprunt particulier. Il décide, pour renflouer la caisse, de se faire prêter de l'argent par des personnes de bonne volonté. Cela permet d'économiser près de deux millions d'intérêts. En réponse à la demande de M. Harispe, président de l'Eskual Etxe, l'évêché de Bayonne accepte également de prêter la somme de 2,1 millions d'AF en octobre 1956. Dix ans plus tard, d'ailleurs, une partie de celle-ci leur est encore due: 700.000 AF. N'ayant pas trouvé de trace du remboursement de ce solde, nous pouvons émettre l'hypothèse que l'évêché a accepté de solder les comptes à cette date.

¹¹³ *Id.*

¹¹⁴ Annexe 8: récapitulatif des rentrées d'argent entre 1955 et 1960.

¹¹⁵ Voir le point suivant. 3) *Les Amis de la Maison Basque.*

Grâce à tous ces efforts le remboursement du prêt à la B.N.C.I est achevé comme prévu en 1965. Les Basques ne sont d'ailleurs pas les seuls à y avoir contribué.

3. Les Amis de la Maison Basque

Alors que les jeunes d'Eskualdun Gazteria commencent à se mobiliser activement pour régler cette importante question financière, l'évêché de Bayonne a nommé le premier aumônier basque de Paris, l'abbé Auguste Larre. Celui-ci, pour soutenir l'effort financier, élargit le mouvement en faisant appel à tous ceux qui s'intéressent au Pays Basque. Il entre, bien sûr, en contact avec des personnes susceptibles d'aider la Maison Basque soit par leurs fonctions, leurs relations ou leurs revenus. Déjà Piarres Charriton avait contacté certaines personnalités. Dès le milieu de l'année 1955, P. Charriton entre en relation avec MM d'Arcangues et Borotra pour préparer des fêtes sur la côte basque. Puis, grâce à la famille Soulange-Bodin qui organise une réception en juillet 1955, il avait pu «atteindre ces dames de la société qu'il ne peut atteindre autrement»¹¹⁶.

Toutes ces prises de contact se concrétisent par la création de l'Association des Amis de la Maison Basque lors d'une Assemblée générale le 28 juin 1956. Dès lors, la générosité de ses membres ne va cesser de croître: «un petit maillon d'une longue chaîne»¹¹⁷. Le but de cette association est «de faire connaître et de soutenir moralement et financièrement la Maison Basque de Paris»¹¹⁸. Les membres, sans aucune origine basque pour la plupart, ont tous des attaches avec le pays et tout particulièrement des résidences secondaires. De plus beaucoup d'entre eux emploient des Basques. Dans un prospectus de propagande, l'association s'adresse à «tous ceux qui aiment les Basques et le Pays Basque. (...) Vous qui aimez le Pays Basque pour la douceur de son paysage, l'harmonie de ses couleurs, mais aussi pour son climat d'honnêteté morale, vous aussi qui appréciez les services d'un personnel basque, aidez-nous à édifier la Maison Basque.»

Le lendemain de l'inauguration de la Maison Basque, le 11 juin 1956, une réception regroupe les Amis des Basques; autour de ce projet d'Eskual Etxea nombreux sont ceux qui se retrouvent pour discuter. On y trouve des personnalités du Parlement, de l'Académie française, du Palais, de l'Armée. Mme de Chevigné, M. Havard, le général Madré, M. Legarralde, Mlle Idiart, M. de Menditte, M. Borotra, le président Aguirre, M. Dutey Harispe, M. Pose, l'évêque de Bayonne, M. Bessèlère font partie entre autres de ces personnalités venues soutenir la création de ce projet.

116 Archives de l'évêché, lettre de P. Charriton, le 21 juin 1955.

117 Conversation téléphonique avec Anne de Chevigné.

118 Préfecture de Police de Paris, statuts de l'Association des Amis de la Maison Basque.

Prospectus des Amis de la Maison Basque.



Bien avant la création de cette association, les futurs membres avaient conscience des mauvaises conditions rencontrées par les nouveaux arrivants basques. Ainsi les chambres de service du couple de Chevigné sont «prêtées plusieurs fois à des petites basquaises»¹¹⁹. Nous pouvons comprendre alors que, suite à l'appel de l'abbé Auguste Larre un noyau se soit constitué rapidement. Le président Henri Soulange Bodin, homme de lettres, le trésorier Eugène Paul Marie d'Etchegoyen, exploitant forestier et le secrétaire Marc-Pierre de Voyer marquis d'Argenson, propriétaire arboriculteur sont épaulés par un petit groupe d'amis, membres du bureau. M. et Mme Bloch-Lainé, Mme de Chevigné, Mme Jean Lefebvre, Mme Mihura, M. et Mme Touya, M. et Mme Virant et Mme de Iturbide. De plus le comité comprend des personnes telles que Jean Borotra, Mme Lacoste, le Comte et la Comtesse Guy d'Arcangues, la Marquise de la Falaise. Bref un comité de soutien mondain pouvant mettre en oeuvre ses relations en faveur de la Maison basque de Paris. Mais d'un autre côté, ne peut-on pas déceler une attitude quelque peu paternaliste de ce groupe, qui par ailleurs emploie des Basques?¹²⁰

119 Témoignage de Anne de Chevigné, le 4 mai 2002, à Biarritz.

120 La Maison détient un bureau de placement.

Monsieur de Chevigné, élu au Conseil Général en 1945, député en 1946, devient Président du Conseil Général en 1958. *Nous étions*, explique Anne de Chevigné, «très liés avec les Inchauspe, les Etcheverry Ainchart, M. de Menditte, c'étaient vraiment de grands amis. Toutes ces personnalités ont aidé la Maison Basque de Paris»¹²¹. Les crédits du Conseil Général ne tardent donc pas à arriver. «Tout ça [le jeu des relations] a fait que le Conseil Général s'est intéressé et a aidé»¹²².

Si cette association, de par ses relations, stimule les subventions, son comité se réunit trois à quatre fois l'an; elle recherchait aussi des capitaux. Comme ses membres jouent beaucoup au golf, l'idée d'organiser une compétition s'impose immédiatement. Celle-ci a lieu durant la période estivale, soit au phare de Biarritz, soit à Chantaco (Saint Jean de Luz), ou à la Nivelle (Bayonne). Mme Lacoste, propriétaire du golf de Chantaco, résidant à Paris, fait partie du comité. Les dames du comité quêtent des lots, elles font du porte à porte: un lot de foulards Hermes, des flacons Dior... Ainsi pour pouvoir y participer le prix est suffisamment élevé mais les gagnants sont récompensés par des lots de valeur. Pendant le tournoi a lieu le tirage d'une tombola dont les bénéficiaires sont reversés à la Maison Basque. Une année, le premier lot fut la robe d'un des plus grands couturiers de Paris, Balenciaga.

Le golf et la tombola représentent les deux animations annuelles prises en charge par ce comité de soutien mondain. Le comité a également organisé trois repas (des galas) en 1957, 1962, 1966 à la grande salle de la Maison Basque. Les femmes en robe du soir, les hommes en smoking, pour participer à une fête de bienfaisance. Le dîner s'organise en tables d'amis, servi par des jeunes filles en costume. Le prix d'entrée est bien sûr élevé, pour que le rapport soit au maximum, comme nous l'explique M. de Reboul membre actif de l'association et gendre du premier président M. Soulange Bodin: «il fallait que tout soit parfait pour qu'ils reviennent et dépendent sans compter»¹²³. D'ailleurs rien n'est laissé au hasard. Le 16 mai 1957 se déroule le premier gala à l'initiative de M. Carrère (directeur de Maxim's) dans une ambiance de «fête au village» et dans un décor soigné: «moquette au sol, tenture sur les murs, faux plafond en voile»¹²⁴. Le mardi 22 mai 1962, au profit des oeuvres sociales de l'Eskual Etxe a lieu un grand dîner de gala sous la direction du restaurateur Roger la Grenouille. La tenue de cocktail est de mise et le prix s'élève à 80 NF. Dans l'ensemble, il est facile pour le comité des amis de demander un concours car tous avaient beaucoup de sympathie pour le Pays Basque: «vous savez», dit Mme de Chevigné, «dans ce milieu-là, c'était rarissime quelqu'un qui n'aurait pas connu Biarritz»¹²⁵. Ainsi le gala de 1957 est une réussite, il rapporte 1 million d'AF. Les tournois de golf quant à eux rapportent chaque été plus de 200.000 AF.

121 *Id.*

122 *Id.*

123 Témoignage de M. de Reboul, le 12 février 2002, à Eskual Etxea.

124 Témoignage de Jacques Brouca, le 6 février 2002, à Eskual Etxea.

125 Témoignage de Anne de Chevigné, le 4 mai 2002, à Biarritz.

En juin 1960, l'Association des Amis de la Maison Basque a apporté à l'Eskual Etxea 2,75 millions d'AF¹²⁶.

Cet apport financier soutenu permet le lancement des travaux de la Maison Basque. Mais tandis que les dettes avalent une grande partie des rentrées d'argent, les structures mettent du temps à se mettre en place.

C. LA MISE EN PLACE PROGRESSIVE DES STRUCTURES

1. Une lente progression de la surface utilisée

En juin 1955, Eskualdun Gazteria achète un ancien lavoir c'est-à-dire une véritable usine avec des machines, des réservoirs d'eau, des séchoirs et une énorme cheminée en brique de 25 m de haut et de 3 m de diamètre à la base. En entrant à gauche, un bureau donne sur la rue ainsi que sur le lavoir par un vitrage et à droite, un bâtiment où se trouve le générateur. La cour où est établi le lavoir est couverte par un vitrage, sur charpente en fer, avec une hotte vitrée au dessus du cuvier. Six colonnes en fonte soutiennent cette couverture. En plein milieu, se dressent une énorme cheminée ainsi qu'un puits. Au fond de la cour, un escalier donne sur un appartement au premier étage. Les deux étages du dessus font office de séchoir. Sous le lavoir on accède à la soute au charbon par un escalier en bois et à une cave dont la voûte est en pierre. Sur une surface de terrain de 385 m² nous relevons alors deux sous-sols, un rez-de-chaussée et trois étages qui ont respectivement: 250 m², 200 m², 100 m². De grands aménagements sont à prévoir¹²⁷. Les premiers travaux reposent en grande partie sur du bénévolat. Là aussi, l'élan de générosité des jeunes permet les premiers aménagements (démolition, déblaiement, travaux de manutentions...).

Malgré le travail considérable qui reste à faire, la future Eskual Etxe ouvre ses portes le 22 avril 1956. A cette date, le nom de la Maison n'est pas encore choisi et l'association propriétaire est Eskualdun Gazteria. L'inauguration s'effectue le 10 juin de la même année. Après la cérémonie de la Fête-Dieu à 16H en l'église Saint-Séverin, présidée par l'évêque de Bayonne, l'évêque est reçu ensuite à 19H à la rue Duban, noire de monde, par la chorale Gernika interprétant *Agur jauna*¹²⁸, tandis que Pierre Domecq lui remet les clés de la Maison. Puis à l'intérieur, des discours sont prononcés (l'abbé Larre, Mgr Terrier) suivis de la bénédiction des lieux, de la danse *AurreSKU* et du chant composé par Etxahun Iruri en l'honneur de la future maison:

¹²⁶ Annexe 8, *op. cit.*

¹²⁷ Description du bâtiment au moment de l'achat.

¹²⁸ Le salut. *AurreSKU*: danse donnée en l'honneur de quelqu'un ou de quelque chose; pour lui rendre hommage.

Parisen Eskual Etchia
 Dateke paregabia
 Eskualdunen acholbia
 Irus denak han izanen du
 Plazer dian bozkarina
 Ta pena dian gaichuak
 Merechi dian kontsolia
 Biek batzari gochua¹²⁹.

Aux lendemains de l'inauguration, tout reste à faire, et les travaux dépendront des moyens financiers disponibles. En juin 1955, dans le numéro spécial d'*Elgar* consacré à la future Maison Basque de Paris, Louis Domecq énumère les buts à atteindre au cours de l'année 1956: aménagement d'une chapelle, d'une grande salle au rez-de-chaussée, deux pièces pour le secrétariat et dix chambres ainsi qu'une salle de réunion au premier étage. Mais ce projet tarde à se réaliser. Pendant les premières années, la progression des surfaces utilisées est faible car l'essentiel des moyens financiers va au remboursement des prêts (prêt de la BNCI, de l'évêché, des particuliers). Jusqu'en 1965, les deuxième et troisième étages ainsi qu'une partie du premier étage restent en l'état. L'aménagement de la chapelle ne commence qu'en février 1958, et il faut attendre la fin du remboursement du prêt à la BNCI (1965) pour voir se réaliser de gros travaux. Mais avant cela l'Eskual Etxe comprend une chapelle au sous-sol, la loge de la gardienne et une grande pièce au rez-de-chaussée, le logement de l'aumônier et de la concierge, les bureaux et la cuisine au premier étage.

2. Des activités pastorales et sociales

Eskualdun Gazteria, propriétaire des murs, amène ses activités au 10 rue Duban. Le foyer du dimanche en a donc fini avec ses déménagements incessants. L'activité du foyer se développe même d'une façon soutenue. Chaque dimanche, 300 à 400 personnes passent par la grande salle du rez-de-chaussée.

Les Basques de Paris ont une *Etxe*, un Foyer. Les émigrés «sauront en quittant la maison des ancêtres qu'ils trouveront au foyer basque une seconde famille»¹³⁰. Ainsi, cette maison représente une structure réelle où on peut facilement se retrouver entre compatriotes mais aussi et surtout une structure à partir de laquelle une réelle entraide se met en place. Venir en aide aux émigrants est un des soucis majeurs d'Eskualdun Gazteria. Dès novembre 1955, l'association entre en contact avec une assistante sociale, Mlle Levassor, et l'emploie à mi-temps au service social de la

129 A Paris la Maison Basque / Sera exceptionnelle/ Le point de rendez-vous des Basques/ Celui qui est heureux trouvera/ La joie qu'il recherche/ Puis celui qui est triste/ La consolation qu'il mérite/ Les deux un accueil chaleureux. Orthographe d'origine.

130 M. Hastoy, *Elgar*, février 1956.



*Bénévoles à Eskual Etxea
vers 1964.*

Maison Basque. Ce service est principalement axé sur le phénomène migratoire. En effet, le migrant en quittant le pays perd son environnement social. L'assistante sociale tient alors une permanence à Eskual Etxea trois fois par semaine. On a recours à ses services pour plusieurs raisons: recherche de travail, accueil des jeunes, délinquance, aide aux malades à la sortie de l'hôpital, aide aux filles mères... Des démarches sont également nécessaires auprès d'organismes, d'institutions. Par ailleurs, le Ministère de la Santé et de la Population stipule bien la présence nécessaire d'une assistante sociale dans tout Centre social. Cependant, le Centre social de la Maison Basque ne répond pas exactement à la définition retenue par la Direction de la Population car celle-ci indique que le centre doit être ouvert à toute population d'un secteur géographique déterminé. Cependant, pour obtenir une subvention de la Direction de la Population, Mlle Levassor souligne bien le caractère indispensable d'un Centre social comme l'Eskual Etxe: «il devient nécessaire d'avoir des centres sociaux ou des services sociaux spécialisés dans ces questions de migrations intérieures où les problèmes posés dans ce domaine ne peuvent trouver de solution complète et satisfaisante en dehors des liens de tous ordres du pays d'origine»¹³¹. Sa requête sera entendue et une subvention d'un million sera votée en 1957 en faveur de Pariseko Eskual Etxea.

131. Mlle Levassor, *Elgar*, «Le service social de la Maison Basque», octobre 1957.



*Bénévoles à Eskual Etxea
vers 1964.*

A partir de 1958 la Maison Basque se passe des services d'une assistante sociale. Le secrétariat prend en main, en plus de ses prérogatives administratives, un bureau de placement. L'aspect d'entraide au niveau du travail se professionnalise. Les employeurs savent qu'ils peuvent avoir du personnel basque par l'intermédiaire de la rue Duban et les Basques de leur côté viennent s'inscrire à la Maison Basque car on peut leur trouver du travail. C'est ainsi que plusieurs centaines de Basques (essentiellement des jeunes filles) sont placés dans des maisons. Madame Larramendy, concierge à l'Eskual Etxe de 1960 à 2001¹³², a eu recours à ce service lors de son arrivée à Paris avec son futur époux. Tous les deux, grâce à la Maison Basque, trouvent un emploi dans la même maison à Neuilly. Elle, comme femme de chambre, lui comme valet de chambre.

De plus, à partir de cette structure, beaucoup d'activités se réalisent: du théâtre, l'organisation de sorties ponctuelles comme le pèlerinage à Ibarre en 1963, des fêtes... C'est à l'Eskual Etxe qu'ont lieu les répétitions de la première pastorale donnée à Paris, par les Basques de Paris eux mêmes, sous l'égide de Simon Castillon, originaire d'Esquiule. Une représentation est donnée le samedi

132 Témoignage de Maialen Larramendy, le 31 mars 2002, à Larressore.

*Bénévoles à Eskual Etxea
vers 1964.*



18 avril 1964 à 20H30 à la salle Wagram: pastorale *Matalas* écrite par Etxahun Iruri (de Trois Villes)¹³³. Il faut souligner une caractéristique importante: c'est la première pastorale intégrant des femmes dans ses rangs. Au Pays Basque, la première pastorale composée uniquement de femmes renverse la donne en 1979 (15 ans après Paris) et à partir de là, la pastorale mixte s'impose. Mais peut-être cette pastorale mixte de 1964 est-elle une réponse à un manque de participants?¹³⁴

Les besoins entraînent des structures. Une cuisine est aménagée au premier étage et elle permet dès 1963 de servir un repas chaud à ceux qui le désirent, le dimanche soir. C'est une réussite, plus de cent repas sont servis tous les dimanches. L'Eskual Etxe est certes modeste à ses débuts mais elle n'en reste pas moins un centre d'accueil. Beaucoup de gens gravitent autour d'elle et elle joue le rôle si important de Maison, de Foyer.

¹³³ Poète basque, décédé en 1980. Annexe 9: *chant composé par Etxahun*. Cette pastorale fut écrite pour le village d'Esquiule.

¹³⁴ En 1967, les Souletins de Paris entreprennent une deuxième pastorale.

3. Les activités des autres associations

Les activités des autres associations comme Eskualzaleen Biltzarra et Eskualduna intègrent également la Maison Basque. Ce rapprochement se fait tout naturellement. La Maison Basque n'est-elle pas une structure ouverte à tous les Basques? Ces activités indirectes se distinguent des activités directes de la Maison Basque, c'est-à-dire celles gérées et organisées par le Comité Directeur. Les premières, quant à elles, tout en utilisant les locaux d'Eskual Etxea, sont gérées par leurs associations. Chaque association garde son caractère propre même au sein de l'Eskual Etxe. Le groupe folklorique Gernika, dès le mois de mars 1957, répète dans les locaux de la Maison Basque tous les mercredis et jeudis soir contre le paiement d'un loyer. Toutes ses activités suivent le même chemin, les unes après les autres comme les conférences mensuelles. Etant donné que la structure s'y prête bien, les réunions de l'association s'y déroulent également. Sous sa coupe, une nouvelle activité voit le jour dans les locaux de la Maison: «le jeudi des petits». Dès janvier 1958, tous les jeudis après-midi, un groupe d'enfants, de 4 à 14 ans, est encadré et participe à des animations diverses, goûter, cours de danse et de langue basque. Certaines activités d'Eskualduna suivent le même chemin. Les inscriptions pour les Trains de Vacances s'effectuent dorénavant à Eskual Etxea, le banquet annuel et l'arbre de Noël organisé pour les enfants se déroulent dans la grande salle du rez-de-chaussée. Ainsi, petit à petit, la Maison prend vie.

Le dimanche marche à merveille mais certains voudraient développer la Maison de tous les jours. M. Legarralde explique que l'«étape Foyer» terminée, il faut tendre vers quelque chose de plus complet, c'est-à-dire «faire vivre la Maison; en faire le centre de tous les Basques, la permanence de tous les renseignements et de l'entraide. L'ornier, lui donner un aspect attrayant pour que les recettes dépassent les dépenses. Mais donc se pose le problème de l'argent: cercle vicieux¹³⁵. Vaille que vaille, la Maison fonctionne. Je ne parlerai pas du foyer qui lui est une réussite. Il faut maintenant penser au reste. Le secrétariat, le tourisme...»¹³⁶

Il veut créer un grand centre de toutes les activités basques rue Duban avec son restaurant, sa bibliothèque, son journal, le folklore... Ce projet est légitime et reflète le désir de tous: développer la Maison. Mais quelles activités en priorité? Avec quels moyens? Voilà en deux questions les enjeux du moment. M. Legarralde voudrait également en faire une vitrine du Pays Basque¹³⁷. En mai 1957, sous sa direction, la Maison crée son «service Tourisme». On établit un fichier par province

¹³⁵ Elgar, éditorial de mars 1956.

¹³⁶ Elgar, éditorial de juillet 1958.

¹³⁷ Une question récurrente dans la vie de la Maison. Voir la troisième partie.

basque et par ville, avec la liste de tous les hôtels, pensions, restaurants, commerces... afin d'orienter les Parisiens. Pour ce faire, ils entrent en contact avec un grand nombre de commerces du Pays Basque qui en contrepartie, leur envoient une petite subvention. Vite, ce projet tombe en désuétude. Des besoins plus urgents monopolisent l'attention de tous.

L'enjeu

(03)

religieux

La question religieuse suscite de grands débats, dès les premiers pas de la Maison. Quelle doit être sa place? A l'origine, l'aide d'une institution religieuse, l'évêché de Bayonne, est indéniable. Cela confère un certain esprit à la Maison, que tous ne partagent pas. On touche alors à l'éternel problème de la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

A. ESKUAL ETXEA: UN CARACTÈRE RELIGIEUX ORIGINEL INDÉNIABLE

Qu'on le veuille ou qu'on ne le veuille pas, c'est Eskualdun Gazteria, émanation de l'évêché, qui a eu l'idée de départ et c'est bien l'évêché qui a monté l'affaire ici, qu'on le veuille ou qu'on ne le veuille pas¹³⁸, explique Louis Domecq.

1. Une paroisse basque à Paris?

Eskualdun Gazteria sollicite très tôt l'aide de l'évêché. Ce dernier répond positivement à la demande et multiplie à partir de là les marques d'attention en faveur des Basques de Paris. Cela ne veut pas dire que Eskualdun Gazteria est une organisation téléguidée. L'association se constitue spontanément, à l'initiative de

¹³⁸ Témoignage de Louis Domecq, le 13 décembre 2001, à Eskual Etxea.

quelques jeunes. Certes, Piarres Charriton rend compte régulièrement de sa mission à Paris: «après les marques d'attention que vous nous avez témoignées à moi-même et aux Basques de Paris, je me devais de venir vous faire un rapport détaillé sur mes activités parisiennes»¹³⁹, écrit-il à l'évêque de Bayonne. Vite, des liens se tissent. L'évêché représente une aide indispensable pour la création du futur centre: pour des conseils, des appuis... L'évêché, de son côté, décide de se renseigner au sujet de la situation des Basques de Paris et demande à P. Charriton de dresser un état des lieux¹⁴⁰. Il est certain que l'évêché a joué un rôle prépondérant dans l'avancée du projet d'Eskual Etxe.

Un grand nombre d'actions témoignent de l'intérêt porté par l'évêque aux Basques de Paris. Mgr Terrier, évêque depuis 1944, les considère comme ses *demi-diocésains*¹⁴¹. Pour lui, Paris comprend le «premier village basque»¹⁴². Lors d'un de ses séjours à Paris, Mgr Terrier invite Jeanne Idiart à venir discuter avec lui; il désire se renseigner sur leurs motivations concernant l'achat d'une maison qui accueillerait des Basques. Il donne son autorisation afin de procéder à des quêtes dans les paroisses du Pays Basque. Par ailleurs, J. Idiart est invitée au Congrès de la Ligue JACF à Bayonne, pour parler de la Maison et pour lancer la campagne de quête.

Très vite, l'idée de créer une paroisse basque à Paris mûrit dans les esprits. P. Charriton s'exprime en ces termes au vicaire général: «personnellement, je crois qu'il y a en ce moment ici (à Paris) tous les éléments d'une paroisse de 4 à 5 mille habitants au moins, ayant déjà ses retraites et ses missions, ses messes dominicales, ses groupes de jeunes militants et son Foyer»¹⁴³. Mais pour ce faire, un cadre stable devient nécessaire: une structure à partir de laquelle tout s'organiserait. Cette idée reçoit un très bon accueil à l'évêché de Bayonne et P. Narbaitz, vicaire général à Bayonne, accompagne P. Charriton lors d'une entrevue avec le cardinal Feltin, archevêque de Paris, en février 1955. L'accord de ce dernier est indispensable. Ils obtiennent sa bénédiction sans aucune difficulté: faire des paroisses personnelles est dans l'optique de ce que Rome recommande. Tout de même, en ce début d'année 1955, la réalisation d'une paroisse basque paraît bien lointaine. «Il fallait acquérir un immeuble indépendant pour assurer la survie au mouvement social et spirituel si bien déclenché. (...) S.E le Cardinal de Paris, donnait son approbation et déjà se profilaient à l'horizon les contours indécis d'une «paroisse basque»... Pour l'heure, il est vrai, il n'était question que d'un «Foyer», d'un groupement animé spirituellement par un prêtre»¹⁴⁴. Ce Foyer, P. Charriton propose de le baptiser «Garaikotxea», en référence au patronage d'un saint basque: saint Michel Garicoïts. Il choisit ce nom pour une raison précise; Garicoïts est le premier à s'être soucié des

139 Archives de l'évêché de Bayonne, lettre de P. Charriton, 22 janvier 1955.

140 Annexe 2.

141 Propos attribués à l'évêque de Bayonne.

142 *Id.*

143 Archives de l'évêché de Bayonne, lettre datant du 22 janvier 1955.

144 Bulletin diocésain du 16 juin 1955, «Importante fondation des Basques de Paris: Garakotchea».

Basques émigrés en Amérique, en envoyant des prêtres de sa congrégation vers Montevideo, Buenos Aires... Un article en basque de Piarres Charriton paru dans *Elgar*, reprend bien cette idée: «herritik urrun abiatuak ziren haurridez herritar ainitzek arregura ta arta guti zutelarik, Michel Garaikotxeko seme handiak arregura ta arta baitzuen harek, Ameriketaraino, bere haurride Eskualdunez»¹⁴⁵. Ce patronage d'un saint confère de façon claire un caractère religieux à la Maison, ce qui ne plaît pas à tout le monde.

Au départ, l'idée d'une *Eskual Etxe* prend forme autour d'un projet initial: la paroisse des Basques de Paris. Dans cet esprit, l'évêché fait en sorte de mener à terme ce projet.

2. Pariseko Eskual Etxea: une œuvre diocésaine

L'évêché joue un rôle décisif dans la création et le soutien de la Maison, tant sur le plan financier que spirituel. Au début de l'année 1955, l'idée est lancée, les prospections commencent, un esprit se définit mais les moyens concrets manquent. P. Charriton est dans une situation embarrassante: il doit convaincre les autres associations basques de Paris de se rallier à ce projet. «Par contre la situation serait délicate pour moi si j'avais à exposer que l'Evêché impose l'idée et le nom même de Garakotxea, sans avoir les moyens de réaliser l'idée»¹⁴⁶. En octobre 1955, l'Association diocésaine de Bayonne donne son accord pour une caution auprès de la B.N.C.I. Les capitaux engagés lui confèrent une certaine autorité. Cela fait d'Eskual Etxea une création diocésaine.

Par conséquent, un caractère religieux s'implante dès le départ à Eskual Etxea. Il faut d'ailleurs rappeler l'esprit du groupe Eskualdun Gazteria: pastoral et social. La Maison Basque est donc destinée à soutenir la formation chrétienne des jeunes, tout en aidant les migrants. Pour ce faire, «avec l'accord du Cardinal Archevêque de Paris, Mgr l'évêque de Bayonne envisage de désigner un prêtre qui aura la responsabilité d'un Centre Religieux et social: un foyer stable au service des Basques de la Capitale»¹⁴⁷. Ce prêtre, l'abbé Auguste Larre, arrive à Paris au mois de septembre 1955. Originaire de Briscous, après avoir été vicaire à Saint Jean de Luz, il est donc le premier aumônier officiel des Basques de Paris. La mission de P. Charriton n'a jamais revêtu aucune marque officielle. A. Larre continue alors l'œuvre amorcée par ce dernier. L'évêché est en droit d'imposer certaines garanties témoignant de son rôle décisif dans l'achat et le développement de la future

¹⁴⁵ P. Charriton, *Elgar*, «Garakotxea», n° spécial de juin 1955. Alors qu'on portait peu d'attention aux enfants partis loin du pays, Michel Garicoïts multiplie les marques d'attention auprès des Basques d'Amérique.

¹⁴⁶ Archives de l'évêché de Bayonne, P. Charriton, 21 juin 1955.

¹⁴⁷ Annexe 2.

Maison Basque de Paris. Notamment, la construction d'une chapelle fait partie des priorités de la Maison.

Mais, petit à petit, des distances sont prises vis-à-vis de ce projet initial. Cela tient en partie au fait que de nouveaux protagonistes entrent en scène. Ce projet initial dérange certains. Le projet de Maison Basque, si cher aux Basques, n'est nullement remis en cause, mais des personnes avec un esprit différent comptent bien faire entendre leur voix. Il faut désormais bâtir l'Eskual Etxe avec ces personnes-là et intégrer leurs points de vues.

Elizak ukan du bere momentoa, ez dugu baztertzen ahal. Ez da istoria ahatze behar¹⁴⁸.

3. Les statuts règlent en partie la question religieuse

Les statuts de 1956 règlent également certaines dissidences d'un point de vue religieux. L'évêché et Eskualdun Gazteria, tout en faisant preuve d'esprit conciliateur, s'assurent également certaines garanties. L'évêché se retire discrètement du devant de la scène, demandant simplement que soient garanties à l'avenir, la libre activité de l'aumônier¹⁴⁹ et l'autonomie d'Eskualdun Gazteria.

L'aumônier des Basques de Paris est membre de droit du bureau et du Comité directeur de la Maison Basque. La situation d'Eskualdun Gazteria est réglée par l'article 14 des nouveaux statuts. Elle accepte de laisser la propriété de la Maison mais ses activités continuent: le Foyer du dimanche continue et reste de son ressort. La référence à saint Michel Garicoïts disparaît en ce qui concerne la Maison Basque de Paris, mais elle s'applique au Foyer du dimanche. Ainsi, les susceptibilités concernant ce point disparaissent, d'un côté comme de l'autre. L'aumônier de Paris, dès son arrivée, n'a de cesse de rallier un peu tout le monde. Il veut partir de statuts précis pour maintenir l'esprit de la Maison (pastoral et social): chapelle, foyer, centre d'accueil, presbytère, chambres, salle de réunion... Ces statuts semblent dans un premier temps contenter tout le monde. Vite, des débats houleux surgissent autour de la question religieuse: l'aumônier doit-il loger sur place? Quel est son rôle? Quelles sont les priorités de la Maison: le social ou le religieux? Par exemple, la mission première de l'aumônier est de fonder une paroisse à Paris, à partir d'une structure stable: Eskual Etxea. Par conséquent ses priorités sont bien claires: son installation à la Maison, la construction d'une chapelle... Face à lui, des personnes veulent développer en priorité des structures différentes.

148 Témoignage de Mme Davant, le 6 décembre 2001. L'Eglise a joué un grand rôle, on ne peut pas le nier. Il ne faut pas oublier l'Histoire.

149 Voir C) *Le rôle de l'aumônier*.

B. DÉBATS AUTOUR DE LA QUESTION RELIGIEUSE

1. Un conflit latent

Le caractère religieux de la Maison Basque gêne certaines personnes. Elles ne s'en cachent pas et mettent en avant leur réticence. M. Ibarrondo, connu pour son anticléricalisme intransigeant, met des bâtons dans les roues de P. Charriton. Il se dresse notamment contre le patronage de saint Michel Garicoïts. «Il semble être celui de ces messieurs que j'ennuie le plus, ou qui cherche en tout cas à me gêner le plus»¹⁵⁰ écrit à son propos Piarres Charriton. M. Ibarrondo utilise souvent les colonnes d'*Elgar* afin d'exprimer sa réticence envers tout ce qui touche de près ou de loin à la religion. Dans un de ses articles, il affirme que la Maison Basque attirerait plus de personnes si le religieux était moins évoqué. Toujours dans le même article, il parle d'Eskualdun Gazteria. Comme les membres de ce groupe sont statutairement affiliés à l'évêché, il en déduit que ce n'est pas un groupe ouvert. Il remet alors en cause son existence, son poids au sein de la Maison Basque de Paris.

De plus, plusieurs personnes considérant la laïcité comme «sacrée» côtoient la Maison Basque. MM. Legarralde et de Menditte, pour ne citer qu'eux deux, fonctionnaires de la République, veulent appliquer le principe de la Séparation de l'Eglise et de l'Etat à l'Eskual Etxe. M. Dagorret, quant à lui, secrétaire de l'Eskual Etxe de 1956 à 1959 et membre du PSU, a l'occasion de se rendre au Chili en 1958. Il y découvre le fonctionnement d'autres Eskual Etxe¹⁵¹ où l'Eglise, contrairement à la Maison Basque de Paris, n'a pas autant de pouvoir. Il est souvent le porte-parole de certaines accusations ou critiques à l'encontre de l'influence de l'évêché et de l'aumônier dans les destinées de la Maison¹⁵².

La présence même d'un aumônier dans une structure comme la Maison Basque est contestée. Cette dernière doit garder un caractère laïc. Deux discours en décalage se font face. L'évêché et l'aumônier n'ont de cesse de rappeler leur rôle décisif. Mgr Gouyon, évêque de Bayonne depuis 1957, «encourage et suit de très près cette expérience d'apostolat auprès des Basques résidant à Paris par un prêtre détaché de son diocèse»¹⁵³. Il effectue une visite auprès de ses *demi-diocésains* lors de la retraite pascale de mars 1959. Lors de cette visite, il bénit et inaugure les nouveaux locaux de la Maison: les bureaux et la chapelle.

Comment ces deux «forces en présence» arrivent-elles à cohabiter? Le problème reste latent et bien souvent cela se solde par des discussions orageuses et des petites «crises». Rappelons les problèmes financiers que connaît la Maison

150 Archives de l'évêché, lettre de Piarres Charriton, le 27 mai 1955.

151 Deux Maisons Basques au Chili: à Santiago et à Valparaiso.

152 Voir 3) *Lettre à un Ami*.

153 A. Larre, *Elgar*, «le mot de l'aumônier», février 1959.

Basque à ses débuts. Elle doit donc faire des choix. Quelles structures mettre en place en priorité?

2. Deux sujets de discorde: l'installation de l'aumônier et l'aménagement de la chapelle

L'année 1957 se caractérise par un débat autour de l'installation de l'aumônier à Eskual Etxea. Depuis son arrivée à Paris en 1956, A. Larre pense installer son presbytère à la Maison¹⁵⁴. Pour lui, cela coule de source. Mais ce n'est pas aussi évident pour tout le monde, et notamment pour certains membres du Comité. Lors d'une réunion, le 27 mars 1957¹⁵⁵, différents points de vue se confrontent. M. Harispe, président de l'association, explique qu'il serait *gênant* pour un grand nombre de Basques qu'un prêtre habite à la Maison et qu'une chapelle y soit aménagée. L'abbé Larre, quant à lui, rappelle sa mission, celle de fonder une paroisse basque, ainsi que les instructions de l'évêché: celui-ci exige que le prêtre habite la Maison et qu'une chapelle y soit créée. Pour M. de Menditte, la Maison doit garder son indépendance vis-à-vis du prêtre. S'il ne remet pas en cause le logement de l'aumônier, il y met toutefois une condition: cela s'effectuerait contre le paiement d'un loyer. A l'issue de cette réunion le problème reste entier.

Deux mois plus tard, le 24 mai 1954¹⁵⁶, une décision est prise: l'aumônier peut s'installer mais mise à part la fourniture de base (le chauffage, l'eau, l'électricité), tout reste à sa charge. Parallèlement, A. Larre lance un appel aux fidèles pour contribuer aux dépenses de son installation ainsi que celles de la chapelle. L'aumônier s'installe à la Maison Basque à la fin de l'année 1957.

En octobre 1958, les travaux d'aménagement de la chapelle son décidés, il reste à éclaircir la question de son financement. La tension est telle que le 16 décembre 1958, lors d'une communication de l'aumônier au Comité directeur¹⁵⁷, A. Larre juge nécessaire de rappeler les raisons justifiant une chapelle dans les locaux de la Maison et de soumettre sa position. Il rappelle tout d'abord sa mission. «Avec une tâche immédiate et bien définie: mettre sur pied la Maison Basque de Paris», l'aumônier soutient moralement et spirituellement les Basques en difficultés. La chapelle est prévue dès le début, elle est également *l'instrument tout premier et indispensable pour exercer ses fonctions de prêtre*. En effet, l'aumônier des Basques de Paris n'a ni chaire ni église. Plus loin dans sa communication, il continue son raisonnement chiffres à l'appui. Ainsi il veut contrecarrer une objection récurrente:

154 En attendant, A. Larre loge à la paroisse Saint-Séverin. Il y effectue des services. En 1958, il est déchargé de toute charge envers cette paroisse et peut se consacrer entièrement aux Basques de Paris.

155 Archives de la Maison Basque de Paris.

156 *Id.*

157 *Id.*

«objection des fonds publics qui serviraient à aménager cette chapelle». Certes une part non négligeable des subventions provient des institutions publiques (communes, Conseil Général...), mais il rappelle aussi l'origine d'une autre partie des dons en faveur d'Eskual Etxea: quêtes, denier du culte... Celles-ci ont été récoltées dans un tout autre esprit qu'il faut également respecter.

C'est dans cet esprit que j'ai toujours parlé et écrit, c'est dans cet esprit que l'Evêché de Bayonne a prescrit des quêtes, c'est dans cet esprit que l'abbé Charriton et moi-même avons obtenu de M. Pose un emprunt de la B.N.C.I, qui à l'époque nous a permis de nous lancer, dans cet esprit que j'ai fondé l'Association des Amis de la Maison Basque qui ont cotisé, organisé des fêtes et la première tombola, dans cet esprit que j'ai fait la tournée des maires et des Conseillers Généraux du Pays Basque... Voilà pour les fonds publics d'où ils proviennent pour une grande partie. Je vous les ai donnés¹⁵⁸ en toute confiance et sans arrière pensée...

En 1958, une seule et même caisse comprend les produits des diverses quêtes effectuées, des subventions du Conseil Général des Basses Pyrénées ou encore des dons de l'Association des Amis de la Maison Basque...

L'aumônier lance deux années de suite aux fidèles une cotisation pour la chapelle (1957 et 1958). Une troisième fois le premier novembre 1958. Ces appels permettent de récolter la somme de 50.000 AF, auxquels on peut ajouter la quête d'Hasparren (80.000 AF) et de Guéthary (35.000 AF) et un don de 500.000 AF versé par les Amis de la Maison. Mais cet argent ne suffit pas. Le 16 décembre 1958, A. Larre demande au Comité de répondre par «oui» ou par «non» à la question du financement des travaux par la caisse d'Eskual Etxea. Le «oui» l'emporte. La caisse a bien contribué à l'aménagement de la chapelle, sachant que son contenu provient d'origines diverses.

L'utilisation de cette caisse à des fins religieux n'est pas du goût de tout le monde: B. Dagorret entre autres. «Estimant qu'il appartenait aux fidèles d'assurer le logement aussi bien que la subsistance du prêtre», il pensait que ce serait pareil pour la chapelle. Vu la faible recette obtenue à la suite des diverses demandes de l'aumônier, «il convient de conclure que les Basques, pour une grande majorité se sont désintéressés de cette chapelle»¹⁵⁹. Le 16 décembre 1958, lors de la réunion du Comité, devant le ton employé par l'aumônier, «le Comité n'osa refuser les crédits»¹⁶⁰. Au mois de mars 1959, la chapelle est inaugurée et les messes dominicales peuvent alors y avoir lieu¹⁶¹. Elle peut accueillir une quarantaine de personnes. Lors des grands rendez-vous religieux, faute de place, la grande salle du rez-de-chaussée se transforme en «église».

158 Avant d'être versé dans le compte de la Maison, cet argent entrait directement dans son CCP.

159 Archives de l'évêché, lettre de B. Dagorret adressée à l'évêque, le 16 août 1959.

160 *Id.*

161 La chapelle est inaugurée en mars 1959, mais l'autorisation permettant de donner les messes, attribuée par l'archevêché de Paris, n'arrive que le 4 juillet. Si la Maison prend en charge les travaux, les frais d'aménagement intérieur incombent à l'aumônier et aux fidèles.

Mais les rancœurs ne disparaissent pas pour autant. La «crise» de 1959 prend racine pour une grande part dans cet enjeu religieux. Ainsi, M. Domingo Perrin¹⁶² se souvient d'une Assemblée Générale houleuse au sujet des priorités de la Maison. Le rassemblement des jeunes le dimanche et l'aménagement des chambres constituaient les priorités de la Maison. Bien sûr, la chapelle faisait partie des priorités de la Maison mais *après les chambres*. Or, la chapelle est aménagée bien avant les chambres¹⁶³.

Ils sont nombreux à exprimer leur désaccord; B. Dagorret, quant à lui, choisit d'utiliser la voie médiatique, la presse basque¹⁶⁴.

3. «Adixkide bati», «Lettre à un ami»¹⁶⁵

Un article paru dans l'hebdomadaire *Herria*, le 21 mai 1959, et intitulé «*Adixkide bati*», met l'accent sur le problème religieux de la Maison Basque. B. Dagorret est un laïc et ne cache pas ses points de vue.

Par cet article, il désire alors effectuer une petite mise au point. «Zuk ere Adichkidea, beharri eman baituzu elhe horier? (...) Eskual Etche hortan nabilala, obra hori erlisione-gabetu beharrez, edo apeza baztertu beharrez?»¹⁶⁶ Il se défend contre de telles accusations. «Dena den, zuzen kausitzen dut omonier bat izan dadin, kapera batekin, Pariseko Eskualdunen zerbitzuko»¹⁶⁷.

Mais d'après lui, il est important de définir le rôle de chacun: le Comité, l'aumônier. Il revient à chacun de rester dans sa fonction et de ne pas empiéter sur les prérogatives de l'autre. Il définit de manière stricte le rôle de l'aumônier. Ce dernier doit se cantonner au domaine religieux et ne pas s'immiscer dans la gestion de la Maison Basque. «Handik goiti, batere ez zaut iduri haren erranetik behar duela ibili Eskual Etcheak. Garbiki erranen dut, Adichkidea: erlisioneari johan ez direnak, utzi Comiteari. Barneen berritzea, apaintzea, langileen kudeatzea, ez daukat omonieraren egitekoa. Afichak hortchet ezartzea edo hementchet, holachet eginik edo halachet: harentzat: denbora-galgarri. Sala handia, kanpotiarer zabaldu behar den eta zer preziotan behar den alokatu: ez daukat omonieraren lana»¹⁶⁸. Il énumère des

162 Témoignage de D. Perrin, recueilli le 12 avril 2002, à Saint Jean de Luz.

163 L'aménagement des chambres commence en 1965.

164 Il envoie régulièrement des articles à *Herria*, *Basque-Eclair*...

165 Il feint de s'adresser à une personne proche.

166 Toi aussi Ami, tu as prêté l'oreille à ces paroles? Que je désire écarter tout caractère religieux de la Maison Basque ainsi qu'écarter le prêtre.

167 Je conçois très bien la présence d'un aumônier, avec une chapelle, au service des Basques de Paris.

168 Je ne pense pas que la Maison doive suivre ses seules prérogatives (celles de l'aumônier). Je vais le dire clairement: Ami, que ceux qui ne sont pas favorables à la religion laissent de côté le Comité. Retaper, décorer, gérer les ouvriers, ce n'est pas du ressort d'un aumônier. Mettre des affiches ici ou là-bas, d'une façon ou d'une autre: perte de temps pour lui. La grande salle, l'ouvrir à l'extérieur, et à quel prix, ce n'est pas le travail de l'aumônier.

points débattus lors des diverses réunions auxquelles l'aumônier prend part de façon active. Il remet tout cela en question. «[...] Jende handieria batzuek muntatzen dituzten pestetan buru jartzea, ez dut uste omonieraren lana den»¹⁶⁹. Il fait allusion à l'Association des Amis de la Maison Basque.

Les propos qu'il vient de tenir ne veulent pas dire qu'il soit athée, au contraire: «erlisioneari gibelaz jartzea dea hori?» Il demande simplement que chacun reste à sa place: «ala bakotcha bere hartan egon dadin nahi izaitea?»¹⁷⁰. Mais cet article fait l'effet d'un ouragan auprès du clergé basque. Même s'il ne cite que l'aumônier des Basques de Paris, sa définition du rôle du prêtre peut tout aussi bien s'appliquer à n'importe quel prêtre. A l'époque, au Pays Basque comme à la Maison et ailleurs, les prérogatives des prêtres débordent largement le seul domaine religieux. Il touche là un point sensible: suite à cet incident, Mgr Gouyon donne l'ordre de ne plus intégrer d'articles de cet auteur dans la presse d'obédience catholique *Herria* et le quotidien *Basque-Eclair*.

Le 16 août 1959, M. Dagorret adresse une lettre à Mgr Gouyon¹⁷¹ où il tente de se justifier. «Je suis conscient d'avoir provoqué des remous dans le clergé basque», dit-il, mais il ne revoit pas sa position. Il critique l'aumônier qui «entend s'occuper activement sinon exclusivement de la direction de la Maison». Il ne conteste pas la présence d'un aumônier et d'une chapelle à la Maison Basque mais il se dresse contre les aspects matériels de ces questions.

C. L'AUMÔNIER DES BASQUES DE PARIS

1. Un prêtre détaché du diocèse de Bayonne

Au début des années cinquante, des aumôneries régionales existent déjà à Paris: Bretagne, Auvergne... Les Basques, de leur côté, réfléchissent alors à cette éventualité.

Un prêtre dépend du diocèse où il a été ordonné. Ainsi tous les prêtres basques ordonnés par l'évêque de Bayonne, dépendent de ce même diocèse. L'aumônier des Basques de Paris, en mission à l'extérieur du diocèse, dépend toujours du diocèse de Bayonne, mais il doit se faire connaître auprès de l'archevêché de Paris. Celui-ci l'agrée pour la mission basque à Paris. Au cours de sa mission, l'aumônier rend des comptes à l'évêché de Bayonne ainsi qu'à l'archevêché de Paris.

169 Quand des personnalités importantes organisent des fêtes l'aumônier en tête, je ne pense pas que ce soit le travail de l'aumônier.

170 Est-ce que cela veut dire que je veux écarter la religion? Ou seulement le désir que chacun reste à sa place?

171 Archives de l'évêché, lettre de B. Dagorret, *op. cit.*

Les trois premières années, le premier aumônier des Basques, A. Larre, est en lien constant avec l'évêché de Bayonne, par l'intermédiaire de son vicaire général, P. Narbaitz¹⁷². Cela s'explique facilement: la Maison en est à ses débuts. Puis, avec le temps, les liens se desserrent. Mais pour les vacances, les aumôniers «descendent» au pays et rendent systématiquement visite à l'évêque: ils lui dressent un rapport détaillé de leur mission parisienne. Malgré la distance qui sépare Bayonne de Paris, l'évêché reste donc un interlocuteur privilégié de la Maison pendant un certain temps. P. Narbaitz représente l'évêché à l'Assemblée Générale mais surtout, on fait appel à lui lors de certaines tensions ou certains conflits. En 1965, M. Harispe adresse une lettre à Mgr Vincent, évêque de Bayonne, et proteste contre certaines conférences à tendance politique qui ont lieu à la Maison¹⁷³. M. Harispe juge important d'en informer l'évêché de Bayonne¹⁷⁴.

La mission de l'aumônier des Basques de Paris s'étend sur un territoire extérieur au diocèse de Bayonne. Il a recourt régulièrement à l'archevêché de Paris: autorisation pour la construction d'une chapelle, pour les messes dominicales... Deux réunions annuelles rassemblent les aumôniers régionaux de Paris autour de l'archevêque de Paris. Lors de ces réunions, ils dressent un compte rendu de leur mission et peuvent alors échanger des expériences, des soucis...

Les nominations se font au Conseil épiscopal de Bayonne. En principe, un aumônier est nommé pour trois ans. Mais cela peut varier. Une réflexion précède sûrement le choix de l'aumônier. D'après le témoignage de l'abbé Arbeletche, «c'était beaucoup plus entre nous»¹⁷⁵. Le vicaire général voyait si quelqu'un était disponible puis allait lui proposer la mission: la personne était libre de refuser. Nous pouvons émettre l'hypothèse que l'évêché choisissait suivant la personnalité de l'individu et les besoins de la Maison Basque. D'ailleurs, une personne interrogée, Gaxux Onainty, fait une remarque allant dans le même sens: «l'évêché choisissait bien les gens selon les besoins du moment»¹⁷⁶. Elle arrive à cette conclusion à partir de certaines constatations concernant la personnalité des aumôniers qu'elle a connus¹⁷⁷. Grâce à P. Charriton qui ne doute de rien, la Maison Basque est lancée. Mais rappelons que l'abbé Charriton se trouve à Paris «par hasard». Il n'est aucunement mandaté par l'évêché de Bayonne. Cette hypothèse repose sur des bases fragiles mais peut-être n'est-elle pas complètement dénuée de sens? La présentation «officielle» de l'abbé Larre a lieu le 2 octobre 1955, lors de la «Fête basque» au fronton¹⁷⁸. Une

172 Présence de nombreuses lettres de A. Larre aux archives de l'évêché de Bayonne, témoignant de liens réguliers entre les deux.

173 Archives de l'évêché, Etienne Harispe écrit à l'évêque, le 24 avril 1965.

174 Voir troisième partie, chapitre 3: *La «question» basque à Eskual Etxea*.

175 Témoignage recueilli le 12 avril 2002, à Saint Jean de Luz.

176 Témoignage recueilli le 26 février 2002 à Bayonne.

177 Secrétaire de la Maison de 1961 à 1964, elle a bien connu les abbés Arrabit et Irigoyen à Paris. Elle connaît également Piarres Charriton.

178 Voir les photographies de la journée au fil du texte.

messe n plein air précède des parties de rebot et de chistéra, un spectacle de danses, de chants et enfin un bal. A. Larre est «accessoirement» étudiant. En 1960, il termine sa licence de droit canonique. Plusieurs témoignages recueillis s'accordent à le caractériser ainsi: il fait preuve d'un caractère conciliant, indispensable pour rallier un peu tout le monde autour d'un même projet. Les relations soutenues d'A. Larre avec l'Association des Amis de la Maison Basque lui valent le surnom d'*aumônier des marquises*. Martin Arrabit, né en 1925, vicaire à Baïgorry puis à Irrisary, est chargé des Basques de Paris en juillet 1959. Il n'hésite pas à mettre la main à la pâte, il bricole beaucoup et a une forte personnalité¹⁷⁹. Jean Irigoyen, après avoir été vicaire à Saint Jean Pied de Port, arrive à Paris en 1962 pour une durée de six ans. Joueur de *txistu*¹⁸⁰, enseignant les danses basques, il est très apprécié des jeunes. Chaque aumônier marque son passage¹⁸¹.

L'aumônier des Basques de Paris ne perçoit aucun revenu stable¹⁸². Il dépend des fidèles parisiens. Chaque année il lance un appel au denier du culte. Une circulaire est envoyée pour la paye de l'aumônier, sur la base d'un fichier de 5 000 personnes. Le fruit des quêtes dominicales lui revient également. Vite, une tradition de mise en Pays Basque s'impose également à Paris: il est souvent invité chez les familles basques. Sinon, il partage le repas de la concierge. Celle-ci s'occupe de lui: repassage, lavage, ménage. Il loge à la Maison Basque (au deuxième étage). Par sa seule présence régulière, il y joue un rôle de premier plan.

2. Un rôle de permanent...

Il joue un rôle tout d'abord religieux. Il a la responsabilité des âmes. Il anime les messes dominicales à la chapelle de la Maison Basque, ainsi que d'autres rendez-vous religieux plus importants à la grande salle (Pâques et Noël). Quelques mariages se sont déroulés à la Maison Basque. Ainsi, M. de Reboul se marie à la chapelle de la Maison avec la fille de M. Soulange-Bodin, président de l'Association des Amis de la Maison Basque. L'aumônier procède également à des visites dans les hôpitaux et les prisons.

Ce rôle lui confère une certaine aura: il est très écouté, respecté, c'est une personne d'influence. Il peut alors entrer en relation avec des personnalités, susceptibles d'aider les Basques, la Maison Basque. «Sa présence était, à un moment donné, indispensable»¹⁸³.

179 Peut-être l'évêché de Bayonne recherchait-il un homme tel que lui pour reprendre en main les choses, après la «crise de 1959».

180 Flûte basque.

181 Voir la photographie des quelques aumôniers réunis pour fêter les 30 ans de la Maison, à la page 159.

182 Ceci semble avoir évolué. Lors d'une rencontre des aumôniers provinciaux de Paris (archives de l'évêché), en 1989, l'aumônier de l'époque affirme percevoir un revenu provenant du diocèse de Bayonne (un traitement mensuel, au même titre que les autres prêtres du diocèse de Bayonne). La pratique religieuse baissant au sein de la communauté basque, le denier du culte ne suffit plus.

183 Témoignage de Maialen Larramendy le 31 mars 2002 à Larressore.



La fête basque au fronton de Paris, Octobre 1955.

Présentation officielle de l'aumônier des Basques de Paris.

Mais son rôle dépasse largement le seul domaine religieux. On vient souvent le solliciter, lui demander des conseils, de l'aide... D'ailleurs, il a à sa disposition un bureau muni d'une ligne téléphonique. Il joue également un rôle qu'on pourrait comparer à celui d'une assistante sociale. L'abbé Arbeletche le dit lui même: «j'ai fait l'assistante sociale. Le travail social, n'importe qui aurait pu le faire mais il se trouve que l'aumônier était là»¹⁸⁴. Il travaille main dans la main avec le secrétariat de la Maison: on s'adresse des fois directement à lui pour le personnel basque. Il joue bien souvent la carte de ses relations afin d'aider certains jeunes à se loger, à trouver un emploi... L'aumônier fait continuellement le taxi: amener telle personne à la gare, lors des sorties... Hors des heures du secrétariat, les personnes s'arrêtant à la Maison ont de fortes chances de le rencontrer: il accueille les gens, répond aux questions...

Il est un pilier de la Maison Basque, toujours présent. Mais il se trouve parfois dans une position assez difficile à gérer.

¹⁸⁴ *Id.*

La fête basque au fronton de Paris, Octobre 1955.
Messe donnée par Auguste Larre avec Piarres Charritton à sa gauche.



La fête basque au fronton de Paris, Octobre 1955.
L'abbé Auguste Larre entouré des membres de Gernika, André Dassary (à gauche) et Paul Legarralde à droite (avec le tambour).

3. ...qui n'est pas du goût de tout le monde

La présence d'un aumônier dans les murs d'Eskual Etxea, en effet dérange. Tous les aumôniers ont eu, comme on dit familièrement, des «histoires». L'aumônier doit constamment rappeler sa mission, face à des critiques. Sa présence «ne doit effrayer ni éloigner les autres de la Maison Basque [...] ouverte à tous les Basques». L'aumônier «n'a nullement l'intention d'être celui qui dirige seul les destinées de la Maison Basque»¹⁸⁵.

Mais beaucoup ne comprennent pas l'étendue de ses prérogatives et ils le lui font ressentir, parfois de façon dure. Le 27 mai 1959, A. Larre s'adresse au chanoine P. Narbaitz et fait allusion à son départ éventuel de Paris: «je pense aussi qu'il me sera difficile, sinon impossible de pouvoir encore, après cela, continuer mon ministère à Paris»¹⁸⁶. Il faut rappeler le contexte: l'article «*Adixkide bati*» vient de paraître, les dernières élections écartent les jeunes de la direction de la Maison.

Les tensions peuvent être plus ou moins importants, selon la personnalité de l'aumônier. Certains se cantonnent à leur rôle religieux tandis que d'autres entendent prendre part activement aux destinées de la Maison. Cette position semble justifiée par leur présence régulière à la Maison, mais cela ne plaît pas: M. Legarralde adresse une lettre à M. Harispe. Il s'étonne de ne pas avoir été averti d'une fête, prise en charge entièrement par l'abbé Arrabit.

Pourquoi M. Arrabit n'a t-il pas été avisé par vous que toutes les fêtes sont placées sous la responsabilité de la Commission des Fêtes?(...) Je vous demande désormais d'affirmer votre autorité et d'exiger une centralisation logique¹⁸⁷.

La question religieuse est récurrente dans les enjeux de la Maison, du moins dans les 15 premières années. Le Pays Basque est une région très pratiquante à cette époque. Les émigrés arrivant à Paris le sont donc également. Suite à une réelle demande, les marques d'une paroisse basque à Paris prennent forme autour d'un aumônier mandaté par l'évêché de Bayonne. La communauté détient sa propre jeunesse catholique (Pariseko Eskualdun Gazteria), son aumônerie, ses rendez-vous religieux... Mais comme partout, le Pays Basque et la communauté basque de Paris n'échappent pas aux débats autour de la Séparation de l'Église et de l'État. L'aumônier confère un caractère religieux à une structure, Pariseko Eskual Etxea, qui, selon les arguments laïcs, ne devrait pas en être imprégnée, pour être la maison de tous les Basques.

¹⁸⁵ A. Larre, *Elgar*, «le mot de l'aumônier», février 1960.

¹⁸⁶ Archives de l'évêché, lettre d'A. Larre, le 27 mai 1959.

¹⁸⁷ Archives de la Maison Basque, lettre du 11 février 1960.

L'évêché s'immisce dans la destinée de la Maison Basque car il prend conscience du rôle important d'Eskual Etxea sur la vie des émigrés, dans une ville où la pratique religieuse est en chute libre.

Mais dès la deuxième moitié des années 60, la communauté n'échappe pas à la crise de l'action catholique. Pariseko Eskualdun Gazteria continue mais sa référence religieuse disparaît: elle est désormais l'association des responsables du Foyer du dimanche. De ce fait, deux rendez-vous suivent le même chemin: la mission pascale et la retraite des jeunes. Les nouvelles générations ne sont plus aussi pratiquantes et cela laisse présager une autre évolution à long terme: la baisse dans la pratique religieuse.

La société basque évolue beaucoup au cours des années 50 et surtout 60. L'émigration basque vers Paris continue mais les nouvelles générations diffèrent des anciennes. Lors de sa création, la Maison répond à une demande, à un besoin impérieux: se retrouver entre Basques et s'entraider. Ce besoin évolue énormément avec l'arrivée de la nouvelle génération. Comment la Maison Basque s'adapte-t-elle?

Deuxième partie

UNE STRUCTURE RAYONNANTE

L'«Age d'or» de la Maison Basque
de Paris

1965-1983

Il s'agit d'énumérer ici les éléments qui contribuent au rayonnement de la Maison, justifiant ainsi l'usage de l'expression «Age d'or» pour caractériser la période 1965-1983.

Les années soixante voient l'arrivée à Paris de la deuxième génération d'immigrés basques¹⁸⁸. Beaucoup fréquentent la Maison et détiennent bien souvent des aspirations tranchant avec la génération précédente. Il faut dire que le Pays basque a beaucoup évolué. Le Pays Basque intérieur, dont sont originaires la plupart des émigrés, doit faire face à l'enjeu de la modernisation.

Ainsi, des personnes différentes se côtoient à la Maison Basque, permettant un riche brassage de personnes mais également d'idées. Cela se solde alors quelques fois par des confrontations de points de vue différents; la question politique, notamment, divise.

188 C'est-à-dire que nous prenons comme référence la première grande vague de Basques de Paris, après la Deuxième Guerre mondiale, la génération qui a vu naître Eskual Etxea.

Un *brassage*

(01)

*fantastique*¹⁸⁹

La nouvelle génération se distingue clairement de la première suite à une mutation profonde de la société basque et à un changement de mentalités. Malgré cela, le besoin d'Eskual Etxea reste intact.

A. L'ÉVOLUTION DE LA SOCIÉTÉ BASQUE

1. Un Pays Basque Nord économiquement déprimé

Les années 60 voient s'ouvrir une période cruciale au Pays Basque Nord. Les déséquilibres de la société basque s'accroissent. Des crises industrielles et agricoles affectent le Pays Basque, suivies de mutations profondes. La crise industrielle se fait surtout sentir dans deux secteurs: les Forges de l'Adour et l'industrie de la sandale et de la chaussure. Tout cela se solde par une crise rurale en Pays Basque. On assiste au passage d'une agriculture autarcique à une agriculture moderne. Une telle transformation révolutionne les modes de vie, les mentalités, et bouleverse les structures de la société rurale basque; de plus, elle se double d'une forte émigration. L'émigration est le révélateur de la crise agricole. De 1954 à 1962, en Basse Navarre et en Soule, l'agriculture perd le tiers de ses effectifs. L'émigration prend à partir de 1954 des proportions alarmantes (voir tableau ci-contre).

189 Témoignage de J-C Abeberry, le 13 mars 2002 à Biarritz.

Extrait de la Chambre Départementale d'Agriculture des Basses Pyrénées, «Enquête montagne», Rapport général, Tome 1, p. 28

	Taux moyen annuel de dépopulation		Indice de variation relative des taux annuels ¹⁹⁰
	Période de 1876-1954	Période de 1954-1962	
Basse Soule.	-0.43	-0.60	-139
Villages isolés ¹⁹¹	-0.26	-0.49	-188
Baïgorry	-0.31	-0.68	-219
Haute-Soule	-0.51	-1.16	-227
Cize	-0.31	-1.00	-322

Son accélération est le symptôme le plus évident d'une mutation agricole, qui se traduit par une réduction de la main-d'œuvre qu'exige l'adaptation à l'économie moderne. Les structures agricoles étaient traditionnelles: faible surface des propriétés agricoles, absence de matériel. Citons un article du *Monde* paru en 1973, révélateur de «la situation économique préoccupante. Hors Bayonne, son port et ses industries chimiques, c'est le déclin. Dans les petits centres industriels de l'intérieur comme Hasparren, Saint Palais, Mauléon, les activités traditionnelles, la chaussure ou le meuble, sont en perte de vitesse, avec tout le cortège de conséquences sociales que cela implique»¹⁹². L'étude de la démographie conduit à faire la distinction entre la situation du Labourd d'une part, et celle de la Basse Navarre et de la Soule d'autre part. En effet, si la principale caractéristique démographique du Labourd est la vitalité, celle des deux autres provinces se traduit par une dégradation continue.

Par conséquent, une grande partie de ces laissés pour compte par ces mutations profondes vient grossir les rangs des usagers de la Maison Basque. Ces émigrés de la «deuxième génération» différent, sur beaucoup de points de la première génération. Bien sûr, ils sont issus du même milieu géographique: le Pays Basque Nord intérieur. Les Souletins sont certainement les plus nombreux en région parisienne. C'est en effet la région la plus montagneuse et les activités rurales y sont majoritaires. L'exode rural sévit là d'une façon plus sensible qu'ailleurs.

Mais ces nouveaux venus se tournent vers des travaux différents. Beaucoup de Basques deviennent employés de maisons jusque dans les années 60. Mais une évolution s'opère: les jeunes arrivant en région parisienne ont en général une formation professionnelle ou du moins un niveau d'études suffisant pour trouver un emploi. Ainsi, si le bureau de placement de la Maison Basque continue activement

¹⁹⁰ Le taux moyen annuel de dépopulation de la période 1876-1954 constitue la base de 100.

¹⁹¹ Villages isolés: Ainhoa, Bunus, Hosta, Ibarolle, Itxassou, Saint Just Ibarre, Sare.

¹⁹² *Le Monde*, 24 novembre 1973.

jusqu'à la fin des années 60, une évolution se profile. Les jeunes du Pays Basque Nord se tournent de moins en moins vers cette solution. Les offres d'emploi excèdent les demandes. Durant l'année 1966/1967, 147 personnes sont placées et en 1967/1968¹⁹³, 200 personnes; cette activité sociale de la Maison suit son cours de façon non négligeable. Mais déjà, un décalage est à remarquer entre l'offre et la demande: en 1967/1968, la Maison propose 600 offres d'emploi. A cette période, alors que les jeunes du Pays Basque Nord s'en éloignent, ces postes intéressent encore ceux du Pays Basque Sud et ce pourcentage ne cesse d'augmenter. En 1969/1970, l'activité sociale de la Maison touche à 80% des Basques péninsulaires (414 offres d'emploi, 164 placements), ainsi que pour les dortoirs à 60% (186 dépannages dortoirs). Mais l'évolution continue. L'année 1975 marque un changement décisif. Le 15 juin 1975, au sujet du dortoir, du placement et du secrétariat, le CA observe une «activité normale; cependant il est à noter que du fait des circonstances extérieures, les bénéficiaires originaires du Nord sont plus nombreux que ceux du Sud»¹⁹⁴.

A cette époque également une jeunesse intellectuelle basque voit le jour, constituée essentiellement par la première génération de fils de paysans, artisans et commerçants qui a accès à l'Université. Cela devait donner naissance à une couche sociale nouvelle de techniciens, de travailleurs intellectuels. Pour l'heure, ils étudient à Bordeaux ou à Paris pour la grande majorité d'entre eux. Ils véhiculent un certain esprit qui intègre alors la Maison Basque.

2. Le dynamisme industriel du Sud

En 1950, sous la dictature franquiste, le Pays Basque Sud connaît un second et vif essor industriel qui cette fois entraîne l'Alava et la Navarre. Le contraste est frappant entre le dynamisme industriel du Sud et le Nord passif, imprégné de civilisation rurale et économiquement déprimé. Entre 1962 et 1964, le taux d'accroissement annuel du PIB est par exemple de 12,9% pour l'ensemble des provinces basques du Sud. Parallèlement, la population du Sud double en 25 ans. 569.188 habitants en 1950; 1.400.778 en 1975. Mais ce bilan positif ne touche pas le Pays Basque Sud dans son ensemble. En effet, comme partout, la zone rurale souffre: elle se dépeuple. Ainsi, après la guerre, les Navarrais sont nombreux à venir habiter Paris, pour des raisons économiques, comme les habitants du Nord. Mais des raisons politiques stimulent l'arrivée de nombreux Basques du Sud. Outre la première génération évoquée précédemment (celle de 1936), une deuxième génération arrive à Paris.

193 1966/1967: une année d'exercice à Eskual Etxea, d'octobre à juin.

194 Archives d'Eskual Etxea. Quelques mois plus tard, Franco meurt. L'Espagne en a alors fini avec la dictature franquiste mais la répression contre les Basques ne disparaît pas pour autant. Petit à petit un nouveau régime se met en place; après quarante ans d'exil, le ministre Irujo rentre en *Euskadi* en 1977 afin de préparer le retour historique du *lehendakari* (le président); celui-ci quitte Paris en décembre 1979, suivi d'un grand nombre de réfugiés.

Après la Guerre Civile d'Espagne, une nouvelle identité nationale voit le jour, liée à une répression. Le pouvoir franquiste, bien malgré lui, secrète une possibilité tout à fait nouvelle de se sentir basque. A partir des années 50, — la génération née après 1935 — les enfants grandissent dans une ambiance basque mais cachée. Une prise de conscience d'être globalement différent, autre, se fait sentir, face au pouvoir qui le désigne ainsi. ETA (*Euskadi Ta Askatasuna*¹⁹⁵, né du groupe Ekin en 1959) qui propose une rupture radicale avec l'exploitation capitaliste et l'oppression nationale grâce à une lutte révolutionnaire, incarne le seul mode d'expression qui reste aux mouvements populaires: la violence et l'action clandestine. Par la jeunesse de ses leaders, leur ethnisme radical, leur désir de gagner le prolétariat et de passer à l'action directe, ETA se distingue du PNV. ETA distribue des tracts et des journaux, colle des affiches, peint des inscriptions, accroche des drapeaux basques à des endroits clés (rochers, clochers....)¹⁹⁶. Mais dès le début des années 60, une terrible répression s'abat sur le mouvement. Des centaines de militants sont torturés et emprisonnés, d'autres se réfugient au Nord, beaucoup passent par Paris: notamment «Txillardeggi»¹⁹⁷, J. de Madariaga ou encore Eskubi. D'ailleurs, ETA détient une filiale en Belgique. Ces personnes, venues se cacher à Paris, passent aussi par la Maison Basque. «Pour eux aussi le point de chute c'est important»¹⁹⁸.

«Depuis quarante ans, les partis classiques l'attendent (l'après franquisme) sagement, ce qui ne veut pas dire passivement: le PCE, PSOE et le PNB avec son siège à Paris. En 1974, le président Leizaola, lors de l'Aberrri Eguna à Guernica, critique sévèrement les “barbus de l'ETA” et rend hommage au capitalisme basque»¹⁹⁹. Le gouvernement d'*Euskadi* à Paris développe une politique de non intervention sur le sol français, ce qui lui vaut d'assez vives critiques de la part des militants de cette nouvelle génération active. Une anecdote recueillie lors d'un témoignage²⁰⁰ vient renforcer ce décalage qui existe entre la politique du gouvernement réfugié rue Singer et celle prônée par cette nouvelle génération de réfugiés. Les membres du gouvernement avaient pour habitude de se retrouver dans les locaux de la Maison Basque lors de différents rendez-vous²⁰¹. *Zahar hurak oro*²⁰² décident alors d'une date²⁰³ pour se retrouver autour d'une table et manger. Comme à leur habitude, ils font venir la nourriture de l'extérieur, pensant la faire réchauffer sur place, à la Maison. Mais voilà, les brûleurs à gaz ont tous disparus: le repas est servi froid. Un groupe de jeunes constitué pour l'essentiel de Basques du Sud en est à l'origine. Ils s'insurgent ainsi contre ce qu'ils considèrent comme une aberration: la présence, parmi les convives du chef de la police de la rue. Ils admettent difficilement cette

195 Pays Basque et Liberté. Ekin: Agir.

196 Grand tournant d'ETA en 1966-1967: elle accorde une grande place à l'action armée à partir de là.

197 Jose Luiz Alvarez Emparantza.

198 Témoignage de l'abbé Arbeletche, le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz.

199 J-L. Davant, *Histoire du peuple basque*, Elkar, Bayonne, 1989, 311 p, p.118.

200 Témoignage de Jüje Etchebarne, le 23 juin 2002 à Tardets.

201 Notamment pour fêter l'*Aberrri Eguna*, Jour de la Patrie.

202 Témoignage de Jüje Etchebarne, le 23 juin 2002 à Tardets. Tous ces vieux, expression intéressante pour qualifier les membres du Gouvernement Basque, tous âgés, en opposition avec la nouvelle jeunesse basque.

203 Nous ne connaissons pas la date exacte.

réalité d'autant plus que l'Etat français mène une politique d'extraditions à l'encontre d'un grand nombre de réfugiés politiques. Pour eux, le Gouvernement Basque, en invitant un cadre de l'appareil judiciaire français, cautionne cette politique répressive.

3. Un grand brassage de personnes à Eskual Etxea

La Maison est le lieu d'un grand mélange, d'un brassage de personnes, d'*un brassage fantastique*. Elle intègre en son sein des individus de toute catégorie, de toute provenance; de la femme de chambre au sénateur, en passant par l'étudiant ou le garçon de café. Elle regroupe des Basques du Nord et du Sud, même si ces derniers sont moins nombreux à fréquenter Eskual Etxea. La Maison est imprégnée par tout ce mélange de générations et d'origine géographique. Cela facilite alors un certain enrichissement. Elle permet notamment des échanges entre les Basques du Sud et du Nord, même si ceux-ci se soldent souvent par des conflits²⁰⁴. Ainsi, Andoni Etxarri, jeune employé à Paris au début des années 60 et originaire du Sud, avoue avoir connu la Soule durant son séjour à Paris. Avant son arrivée à Paris et ses prises de contact avec des Souletins, pour lui, le Pays Basque s'arrêtait à la Bidasoa²⁰⁵. Cette rencontre permet alors une certaine ouverture d'esprit. «L'associatif a été quand même un lieu de rencontre, d'échange d'idées, d'approfondissement de l'identité, de vie culturelle très fort, et où se rencontraient des gens autant du Sud que du Nord»²⁰⁶.

Ce brassage de personnes entraîne parallèlement un échange d'idées, autour de «Mai 68» et de cette ouverture au monde. Ainsi, les étudiants du Pays Basque Nord rencontrent des chefs de l'ETA de passage à Paris. Ils passaient des nuits entières à discuter. Ces personnes leur parlaient d'*Euskadi*, de l'Internationalisme. Il est certain que beaucoup ont été influencés par le discours de ces gens.

B. UN CONTEXTE DE «MAI 68»

Mais ces nouveaux venus arrivent avec des aspirations précises et souvent en décalage avec celles développées par les générations précédentes.

1. Le mouvement contestataire étudiant

On discerne dans la France des années 60 les lignes de dépression rendant compte de la tornade qui s'abat sur le pays en mai et juin 1968. Les lignes de fêlure qui vont jouer en mai se produisent au plus profond de la conscience sociale.

²⁰⁴ Voir Chapitre III, B) *Le problème de l'identité basque et ses manifestations*.

²⁰⁵ Témoignage recueilli le 12 mars 2002 à Hendaye.

²⁰⁶ Témoignage de l'abbé Saint-Esteben, aumônier des Basques de 1981 à 1986, le 2 mai 2002 à Pau.

Elle est crise morale et culturelle née de l'inadéquation entre les valeurs traditionnelles issues du XIX^e siècle, et qui continuent à modeler dans ses cadres et ses comportements la société française, et les réalités nouvelles que la croissance et la consommation ont fait naître depuis une décennie. On distingue traditionnellement trois phases dans ce mouvement contestataire général de mai et juin 1968: la phase étudiante, la phase sociale et la phase politique.

La phase étudiante met en évidence une crise des valeurs sociales. «Mai 68» est l'aspect français d'un mouvement international qui n'a épargné aucun des grands pays industriels. On peut en conclure un minimum de facteurs communs. Cette crise résulte d'une double contestation sur la validité de la société de consommation instaurée récemment et sur les valeurs et les structures de la société traditionnelle. Les contestataires rejettent une croissance économique qui aboutit à l'aliénation de la personne humaine au bénéfice d'une idéologie productiviste tout en laissant subsister de très profondes inégalités à l'intérieur même des pays industriels, et plus encore, à l'échelle mondiale, entre pays développés et pays sous-développés²⁰⁷. La grande revendication étudiante est un droit au bonheur qui vient couronner l'octroi des libertés. En même temps, cela se double d'un rejet des contraintes liées aux conventions sociales. Si bien qu'au nom de l'épanouissement de la personne humaine, la contestation étudiante rejette toutes les formes d'autorité, qu'elles proviennent de l'Etat, des Eglises, réclamant ainsi une «révolution» dans l'homme et dans la société: rejet du conformisme et des valeurs «bourgeoises». Le mouvement est particulièrement marqué dans les milieux intellectuels et spécifiquement étudiants.

Ainsi, même avant le tonneau de poudre universitaire parti de Nanterre fin avril 1968, un grand malaise existe au sein de la société française.

2. «Mai 68» à Eskual Etxea

L'allongement de la scolarité, l'amélioration du niveau de vie, les besoins du pays en cadres ont fait passer de 200 000 à 500 000 le nombre d'étudiants entre 1960 et 1968. La part des étudiants basques parmi eux prend également de l'ampleur.

L'abbé Arbeletche arrive à Paris en 1968. Il est vite interpellé par un étudiant qui lui demande la raison de sa présence: «que faites-vous là? Qui vous a envoyé?»²⁰⁸ En effet, au sein du groupe étudiant et contestataire fréquentant la Maison Basque, sa seule présence dérangeait. Pour Patxi Noblia, étudiant à Paris à cette époque, la Maison Basque était «Elizaren inguruko gauza bat»²⁰⁹, ce qu'il concevait très diffi-

²⁰⁷ Critique d'un capitalisme oppresseur qui prend souvent ses arguments dans l'arsenal du marxisme.

²⁰⁸ Témoignage de l'abbé Arbeletche, le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz. Aumônier des Basques de 1968 à 1972.

²⁰⁹ Témoignage de Patxi Noblia, le 12 mars 2002 à Hendaye. Une structure tournant autour de la religion.

lement. Notons que lorsque l'abbé Arbeletche s'installe à la Maison, il est âgé de 42 ans, ce qui amplifie encore le décalage avec ces jeunes nouvellement arrivés. Andoni Etxarri résume bien l'état d'esprit de ce groupe de jeunes à l'époque: «iraultza egiteko inbeia»²¹⁰. Ils montent également des projets contre l'équipe en place, trop conservatrice à leur goût. D'ailleurs, la direction représente l'autorité et 68 allait contre l'autorité. Mais les choses ne sont pas si simples, on ne peut les réduire à des schémas simplifiés.

Comme le dit si justement l'abbé Arbeletche, «une génération de manuels se trouvait là-bas (à la Maison Basque) et peu d'intellectuels». En effet, les étudiants, minoritaires, par les discussions, débats qu'ils animent, apportent un caractère intellectuel faisant défaut jusque-là au sein de la Maison. «C'est ceux-là qui étaient les plus dynamiques»²¹¹. Ils se distinguent des gens venant à la Maison seulement pour s'amuser, manger. Ces étudiants, ou plutôt ces «intellectuels»²¹² se trouvent alors en décalage avec la majorité des usagers d'Eskual Etxea: une incompréhension s'ensuit, d'un côté comme de l'autre. Les débats, les discussions soulevés par ces jeunes ne trouvent pas un très grand écho au sein de la masse et d'un autre côté, ces derniers font office de faiseurs de trouble. Les débats soulevés par ces jeunes allaient beaucoup trop loin à leur avis, et ils n'étaient pas trop pris au sérieux: les étudiants s'établissent généralement à Paris pour une période courte.

Ces étudiants, ça fichait la pagaille peut-être, mais c'était un plus²¹³.

3. L'œuvre des étudiants à la Maison Basque

Au début des années 60, un groupe d'étudiants s'organise et se rencontre à la Maison Basque lors de réunions régulières.

A leur initiative, plusieurs activités se mettent en place. En 1962, ils entreprennent une double étude sur la Haute Soule: une étude sur le devenir des personnes ayant obtenu le baccalauréat puis une étude sur le mariage. Ils organisent également des conférences sur des sujets qui leur tiennent à cœur: l'économie du Pays Basque, son avenir²¹⁴... et ils entreprennent la tenue d'un stand de disques, revues et livres, les dimanches après-midi.

Vers 1965, une équipe commence à réfléchir sur le travail, et plus précisément sur le problème de la promotion sociale des Basques. D'après eux, la Maison repré-

210 L'envie de faire la révolution.

211 Témoignage de l'abbé Arbeletche, le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz.

212 Cette expression semble plus appropriée pour caractériser ce groupes de jeunes car tous ne sont pas étudiants.

213 Témoignage de l'abbé Arbeletche, le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz.

214 Voir chapitre II, C) *Le lien avec le Pays Basque*.

sente un lieu décisif à partir duquel un travail important pourrait voir le jour dans ce domaine. Ils ont le projet de créer une commission sociale, mais également de libéraliser les choses au sein de la Maison Basque. Ils veulent contrecarrer ce conservatisme de mise, d'après eux, au sein de la direction de la Maison. Ce groupe monte alors un «réquisitoire contre la direction actuelle»²¹⁵. Les motivations sont diverses. Les activités développées à l'Eskual Etxe intéressent surtout des jeunes. Pourtant, même si la Maison est animée par eux, la direction leur échappe. «Plus de paternalisme, plus de conflit sclérosé»²¹⁶. La composition du bureau est quasiment inchangée depuis 1956. D'après eux, la Maison mériterait une gestion plus dynamique et ils se soulèvent contre cette «gestion de patronage»²¹⁷. Cette nouvelle équipe se dit «décidée à éviter les querelles stériles, faire face le plus possible aux problèmes de chacun, permettant au maximum de jeunes de prendre les responsabilités et tendant à unir les immenses possibilités et forces que représentent les Basques de Paris». Ils se caractérisent de la manière suivante: «Basques, modernes, unificateurs»²¹⁸.

Nous sommes en 1966 et depuis trois ans, il n'y a eu aucune élection. Pourtant, les statuts stipulent bien des élections tous les deux ans, pour le renouvellement des quatre représentants des adhérents. Par conséquent, devant la pression du groupe des jeunes, le 11 décembre 1966, on décide de pallier ce retard. Les jeunes font connaître leurs candidats: «nous nous présentons à vous; Bernard Oxoby d'Hasparren et Claude Harlouchet de Bussunarits. Nous ne voulons pas tout changer, nous admirons ce qui a été bien fait jusqu'à présent. Mais il peut être fait encore plus»²¹⁹. Cette communication est très intéressante. Elle est le fruit d'un travail réfléchi. Ils sont conscients qu'un discours trop radical, «révolutionnaire», leur ferait perdre toute chance lors des élections. Mais tout de même, l'allusion à «ce qui a été bien fait» laisse entendre que certaines choses ont été mal faites et que d'autres peuvent être améliorées. C'est là que se situe leur action. Ainsi, suite aux élections du 11 décembre 1966, l'ancienne équipe se renouvelle en partie. Louis Domecq prend la place de M. Harispe à la présidence, Claude Harlouchet prend alors le poste de vice-président, J.B Aphaule celui de trésorier et enfin M. Sallagoïty devient secrétaire²²⁰. Suite à ce renouvellement, des discussions s'amorcent autour de la rédaction d'un nouveau règlement intérieur. Celui-ci est adopté le 25 octobre 1967, lors d'une réunion du Conseil d'Administration.

Une commission sociale se forme à Eskual Etxea afin de faciliter la formation professionnelle et la promotion sociale. Elle réunit les informations sur les centres

215 Archives privées de Battitta Larzabal.

216 *Id.*

217 *Id.*

218 *Id.*

219 *Id.*

220 Nous disons bien en partie: Louis Domecq était vice-président avant les élections et M. Sallagoïty détenait déjà le poste de secrétaire depuis 1959.

d'apprentissage, les écoles, pour mieux informer les Basques intéressés par la suite. Elle travaille sur trois directions: la promotion sociale avec des dossiers à disposition et avec un jour de permanence par semaine, la Bourse du travail au sujet du travail du pays et enfin l'Association à Paris pour former des entreprises. Mais ce projet de grande envergure ne bénéficie pas de l'engouement escompté. De plus, aucune «révolution» interne prônée par l'équipe des jeunes ne renverse la donne. Mais cette nouvelle mentalité naissante prend tout de même racine. «Il y a un autre domaine, correspondant d'ailleurs à une nouvelle mentalité des arrivants dû à l'allongement de la scolarité, ce qui exige par le fait une promotion sociale et culturelle»²²¹.

Ces jeunes, au départ, tout comme Euskaldun Gazteria à l'origine de la Maison Basque, sont victimes de certains préjugés, dû à leur âge. «Incapacité (parce que trop jeune»²²²). Ces conflits de génération bercent donc la vie d'Eskual Etxea.

Comme l'écrit si bien l'abbé Aguerre, «les générations qui montent sont distinctes des précédentes»²²³. Elles ont un plus grand bagage: formation, mentalité de la ville... Mais il reste toujours le problème du déracinement qui les condamne parfois à l'isolement. La Maison joue un grand rôle d'appui dans ce domaine.

C. UNE MAISON AU SERVICE DES BASQUES

Cette importance donnée à l'*Etxe* est à situer dans le monde affectif de l'homme basque.

1. L'Etxe, au centre de la vie sociale et économique

Citons Michel Duvert, maître-assistant à l'Université de Bordeaux II: [...] «dans la maison, ceux de la maison. La famille est la société de ceux qui ont le même sang et sont unis à la même maison. Elle est constituée par les parents, les enfants et les ancêtres. Ils ont la même maison comme refuge, lieu de travail et de réunion, chapelle et tombe. Cette maison, ainsi que les terres et les biens qui lui sont attachés, maintiennent fortement unis jusqu'à nos jours, à la maison, ceux de la maison. (...) Tout ceci nous amène à comprendre que la maison traditionnelle basque est une institution de caractère social, économique et religieux, intégrée dans une famille, qui représente les habitants actuels en communion avec les âmes des ancêtres. Elle est porteuse d'une tradition, chargée de fonctions religieuses auxquelles elle ne peut renoncer. Tout ceci a modelé l'Etxe de telle sorte qu'elle a pu jouir du droit

²²¹ L. Domecq, *Elgar*, mars 1967.

²²² Archives privées de Battista Larzabal.

²²³ *Elgar*, décembre 1972.

d'asile; elle a été inviolable et devait être transmise intacte indivise au sein de la famille»²²⁴. La maisonnée, fondée sur l'unité de parenté, de résidence et de travail était à la base et à la charnière du droit civil et du droit politique.

Des bouleversements socio-économiques provoquent de nouvelles manières d'opérer. Bien sûr, les mutations post-révolutionnaires ou celles plus profondes actuellement en cours, sont en train de modifier les valeurs, et donc les comportements, et à terme, la société basque. Ainsi, Napoléon impose le Code Civil qui est opposé aux coutumes basques: le droit d'aînesse ou l'indivisibilité de la maison. La société basque était déjà passée d'une civilisation pastorale à une civilisation agricole. Elle subit actuellement une nouvelle mutation, les campagnes adoptant peu à peu des modes de vie différents. Sans doute l'agriculture subsiste et demeurera, mais la civilisation agricole meurt...une civilisation urbaine naît.

La maison n'est plus au centre de la vie économique et sociale. Mais elle reste un lieu privilégié de la socialisation; elle conserve une place importante dans l'affectif des hommes. Ceux-ci mêmes issus de cette civilisation agricole en mutation.

Elle joue donc un grand rôle. Rôle d'autant plus grand à Paris, accentué par la distance qui sépare les émigrés de leur maison natale. Ainsi, grâce à l'Eskual Etxe, les Basques «retrouvaient un peu leur maison»²²⁵ à Paris. «Cette base familiale elle est là, et elle est là pour tout le monde. On a voulu donner aux Basques l'équivalent de l'Etxe»²²⁶.

2. Le rôle premier d'Eskual Etxea: l'accueil

L'accueil représente bien sûr le rôle premier de la Maison, l'accueil des Basques de Paris. D'ailleurs, les membres d'Eskualdun Gazteria à l'origine de l'achat voulaient «avoir un local où ils pourraient se retrouver»²²⁷. «A partir du moment où on pense avoir une maison, c'est pour accueillir le monde», affirme l'abbé Arbeletche. Donc, petit à petit, à partir de ce rôle premier, des activités se greffent. La Maison représente une structure réelle. Elle se veut complète: on y trouve l'accueil en partant de la religion jusqu'au coup de main matériel, avec tous les stades intermédiaires.

La Maison fait office de refuge, de lieu de rencontre entre Basques. Elle est le lieu de passage presque obligé pour un Basque recherchant «l'ambiance basque»: *bidegurutze bat*²²⁸, un carrefour. Elle se doit de répondre aux besoins, aux aspirations, aux attentes de la communauté basque.

224 Collectif d'auteurs, *Etxea ou la maison basque*, Lauburu, Saint Jean de Luz, 1980, p.43.

225 Témoignage de Maialen Larramendy, le 31 mars 2002 à Larressore.

226 Témoignage de Louis Domecq, le 13 décembre 2001 à Eskual Etxea.

227 *Id.*

228 Expression utilisée par Battitta Larzabal, le 26 décembre 2001 à Bayonne.

3. Répondre à des besoins divers

La Maison Basque a été d'une grande aide pour beaucoup: «si dans notre jeunesse on n'avait pas eu ça»²²⁹.... Mais au sein de la communauté basque, les conditions diffèrent et par la même occasion les besoins ne sont pas les mêmes.

«On veut se retrouver entre nous. Quand on est loin, on a envie de voir les compatriotes»²³⁰. L'Eskual Etxe perpétue bien sûr l'ambiance basque recherchée par tous ses usagers. Pour cela, les activités développées en son sein répondent amplement à ce besoin: ambiance de bistrot autour du bar de la grande salle, autour d'un jeu de mus ou de chants entonnés par moment; apprendre ou améliorer les danses basques grâce à l'association Gernika...²³¹

Mais au-delà, elle joue un autre rôle, beaucoup plus important: elle aura été la «bouée de sauvetage»²³² d'un grand nombre d'individus. Certains «arrivaient avec la misère»²³³. L'activité sociale de la Maison leur permet soit de trouver un travail soit d'être logé un certain temps en dépannage. Mais surtout, ce que les mauvaises conditions de vie de certains rendent nécessaire, ils trouvent un refuge à la Maison: cette ambiance leur permet un petit peu de penser à autre chose; dans cette Maison «où ils deviennent quelqu'un, où on les regarde différemment»²³⁴. Le grand problème de fond, c'est la solitude. Le déracinement est l'un des éléments du mal être de quelques uns à Paris. Le temps d'adaptation à un milieu tout à fait différent du lieu d'origine peut-être très long, surtout pour ceux qui arrivent de milieux ruraux isolés.

D'après Maialen Larramendy, «un temps, elle [la Maison] a bien rempli son rôle, c'était vraiment la belle maison». Cette Maison effectue un travail considérable et apprécié. Le nombre qui la fréquente en témoigne. Mais elle ne contente pas tous les Basques: pari quasi-impossible à réaliser. Pour Patxi Noblia, «ez zen gureztat pentsatua»²³⁵, c'est-à-dire pour les étudiants désirant développer certains débats, conscientiser le monde sur des points précis. Pour d'autres, elle devrait développer certaines activités...

229 Témoignage de Domingo Perrin, le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz.

230 Témoignage de Maddi Irigoyen, le 19 décembre 2001 à Paris.

231 Vite, d'autres groupes folkloriques vont voir le jour à la Maison: voir chapitre II.

232 Témoignage de Gaxux Onainty, le 26 février à Bayonne.

233 Témoignage de Maialen Larramendy, le 21 mars 2002 à Larressore.

234 Témoignage de Gaxux Onainty, le 26 février 2002 à Bayonne.

235 Témoignage de Patxi Noblia, le 12 mars 2002 à Hendaye. La Maison n'était pas pensée pour nous.

Une *maison*

(02)

florissante²³⁶

Maialen Larramendy entend cette expression dans un sens précis: une maison vivante, avec du passage, regorgeant de monde et très animée par différentes activités. En effet, toutes ces caractéristiques témoignent d'un «bien être» incontestable. Mais nous pourrions pousser un peu plus loin la réflexion: elle est également *florissante* par le brassage d'idées qu'elle développe en son sein.

A. STRUCTURES: UN NOUVEAU SOUFFLE

1. 1965: une date charnière

En 1965, tous les prêts sont soldés, ce qui permet un grand pas en avant au niveau de l'occupation des lieux. Grâce aux prêts de la Caisse d'Epargne (120.000 F), d'Eskualduna (60.000 F) et de particuliers (20.000 F), une dépense de 300.000 F est faite pour une rénovation complète d'une partie du bâtiment, non encore aménagée. Plus de la moitié de l'argent prêté par les particuliers se transforme en don et la Maison Basque jouit également d'une subvention exceptionnelle de la Caisse d'Epargne²³⁷, et de l'aide habituelle des Amis de la Maison Basque ainsi que du Conseil Général des Basses Pyrénées. Les Amis des Basques répondent bien à l'appel

²³⁶ Témoignage de Maialen Larramendy, le 21 mars 2002 à Larressore.

²³⁷ Quatre années consécutives: 30 000F en 1965/66, 20 000F en 1966/67, 20 000F en 1967/68, 10 000F en 1968/69.



financier pressant des gérants de la Maison: ils récoltent la somme de 26.638 F entre le 1^{er} juillet 1965 et 30 juin 1966²³⁸.

Grâce à ce second grand effort financier²³⁹, le premier étage est doté d'une salle de télévision et d'une nouvelle salle de 50 m². Désormais le premier étage comporte un secrétariat, une salle des sociétés (pour les réunions), une salle de 75 m², une autre de 50 m², une salle de télévision et enfin une cuisine réaménagée en 1968 de manière à accueillir 200 couverts les dimanches soirs. A partir de là, toute la surface disponible (2^{ème} et 3^{ème} étage) de la Maison est occupée. Les logements de l'aumônier et de la gardienne déménagent au second étage et des chambres sont aménagées: deux chambres individuelles et deux dortoirs de sept et trois lits. Au troisième étage le dortoir des filles: deux chambres individuelles, trois chambres à deux lits et une chambre à trois lits. Bien sûr, chaque étage comportant des résidents est muni d'une cuisine commune et d'un bloc sanitaire.

La longueur du séjour des résidents varie entre un jour et quelques mois. Les chambres n'ont aucun mal à se remplir. Cette formule «accroche» dès le début: le

238 Archives de la Maison Basque, comptes d'exploitation.

239 Le premier correspond aux premiers pas de la Maison, voir première partie.



Façade de la maison historique qui aura accueilli les Basques de Paris de 1956 à 2002.

logement représente un réel problème à Paris. Pour donner une idée, en 1969-70, 180 personnes sont dépannées, en 1971-72, la Maison accueille 150 personnes et en 1972-73, 267 personnes²⁴⁰. D'ailleurs cette année-là, voici la composition des résidents à la maison: 62 Basques du Nord, 102 du Sud²⁴¹ et trois étrangers (un Portugais, un Belge et un Egyptien). Le bâtiment est occupé dans son intégralité. Mais encore faut-il l'entretenir.

En 1975, la modernisation de la grande salle s'avère nécessaire; elle est restée pratiquement dans le même état depuis 15 ans. Ces travaux demandent un lourd investissement de 130 000 F. Quatre ans plus tard, l'aménagement des chambres s'impose ainsi que le changement «d'appareils vieux de 15 ans»²⁴². Dans un souci d'un service de qualité, la capacité d'accueil baisse de 24 personnes à 18 personnes. Des travaux importants sont également entrepris au niveau du chauffage. Bref, un nouveau souffle au niveau de la qualité des lieux.

²⁴⁰ Les résidents viennent pour un séjour qui peut varier: la différence d'une année à l'autre ne signifie rien. Ce qui est certain, à partir du moment où ces chambres se constituent, une longue liste d'attente se dresse, témoignant du succès.

²⁴¹ Cela renvoie à ce que nous disions au chapitre un: le service social de la Maison puise sa clientèle en majorité du Sud.

²⁴² Archives de la Maison Basque, réunion du bureau.

2. La «redécouverte» de la culture

La Guerre Civile espagnole dans le Sud et la Guerre mondiale dans le Nord suspendent brutalement tout ce réveil de la culture basque. Mais vers la fin des années 60, la culture basque connaît parmi les jeunes un nouvel essor, en Pays Basque Nord aussi. Ce mouvement culturel qui renaissait au pays ne peut que se refléter au sein de la société basque présente à Paris. Cet essor correspond à un essor du mouvement régionaliste en général. Un retour aux valeurs de la terre et aux traditions facilite l'émergence de cultures basques, bretonnes, corse...

Il s'agit, surtout pour le Sud —de manière encore plus évidente après la mort de Franco— de s'approprier une dimension nationale jusque-là interdite. Ainsi, la manipulation des symboles ethniques (drapeau, armoiries, hymne national), la cul-



Différentes pièces de la Maison dans les années 60.

*La pastorale des Basques
de Paris dirigée
par Ximun Castillon,
donnée à la salle Wagram en
1964: Matalas pastorala.*



ture et la promotion de l'*euskara*²⁴³, l'organisation de fêtes ou animations culturelles et sportives développées deviennent des activités destinées au renforcement de la conscience basque. Cette «redécouverte» s'effectue dans un domaine très large: culture écrite, orale, langue basque, danses, chants....

Le théâtre connaît un essor remarquable au xx^{ème} siècle. L'auteur le plus abondant est sans nul doute Piarres Larzabal. Il retrace notamment la vie des poètes comme Etxahun Barkoxe²⁴⁴. Il est préoccupé par les problèmes qui secouent le Pays Basque²⁴⁵. A la même période, les œuvres du jeune Daniel Landart²⁴⁶ rencontrent le succès. A la Maison, à partir des années 60, un groupe de jeunes s'entraîne et donne une représentation théâtrale quasiment chaque année. Ainsi «Paper Mende» et «Etxahun», deux pièces de l'abbé Larzabal sont montées, ainsi qu'une pièce de leur propre composition, en avril 1974, *Sor lekua utziz geroz*²⁴⁷.

243 La langue basque.

244 Etxahun de Barcus, poète Souletin du XIX^{ème} siècle.

245 Des pièces bien souvent à espérance patriotique.

246 Voici quelques exemples de représentations théâtrales à Eskual Etxea. La pièce «Etxahun» en mars 1965, «Paper Mende» le 11 juin 1966, «Matalas» en mars 1969, et «*Bai ala ez*» de Daniel Landart le 23 avril 1971.

247 Après avoir quitté la terre natale.



*Pastorale «Etxahun»,
donnée par les Basques
de Paris en 1967.*

La chanson basque est à l'honneur. Une grande production de disques immortalise les chansons populaires ainsi que la «nouvelle chanson basque». Les Souletins de Paris enregistrent ainsi deux disques dans ce contexte particulier riche en musique folklorique et autour d'un engouement très profond pour le chant. En 1968 tout d'abord, six chanteurs enregistrent quatre belles chansons d'Etxahun: Jean-Louis Constantin, Jean Aguer, Dominique Etchart, Pierre Rousseu, Jean-Pierre Esquer et Jüje Etchebarne. Puis en 1973, sort le disque *Kantore Berri*²⁴⁸ enregistré par Etchart père et fils: Niko et Dominique. La nouvelle chanson basque a pénétré partout au cours des années 70. Le nombre de concerts et l'audience de ceux-ci n'ont cessé d'augmenter et on voit surgir, en même temps, des chanteurs-compositeurs locaux. Les premiers sans doute à proposer concrètement quelque chose de novateur sont les groupes formés autour de Niko Etchart dès 1976 et de Robert «Pipas» Larrandaburu vers 1978. Ceux-ci, avant de s'installer définitivement au pays, sont nés à Paris²⁴⁹ et ont fréquenté la Maison Basque avec leurs parents. En puisant dans la tradition orale des poèmes ou des mélodies souletines et en les adaptant à des rythmes actuels (rock, twist), Niko Etchart va montrer qu'un renouveau est possible et que le bal est un lieu où la modernité peut s'exprimer.

²⁴⁸ Nouveaux chants.

²⁴⁹ Niko arrive à Paris à l'âge de trois ans.



Le premier spectacle de Gazteria à la salle Wagram, en décembre 1975.

En 1965²⁵⁰, un stand presse —disques— livres s'organise. *Herria*, le *Miroir de la Soule*, *Enbata*, *Basque Eclair* sont proposés ainsi que quelques journaux issus du Pays Basque Sud: *Anaitasuna* et *Zeruko Argia*²⁵¹. *Herria* et *Basque Eclair* sont les plus lus. «Pour les livres, ceux qui traitent de l'actuel problème basque viennent en tête (une cinquantaine vendue²⁵²)». Le stand propose enfin les tous premiers disques d'auteurs comme Michel Labéguerie.

Dans ce contexte particulier, nous comprenons vite la raison de la multiplication des groupes folkloriques à Eskual Etxea. Jusqu'en 1973, Gernika détient le «monopole» dans ce domaine. Mais elle ne répond pas aux aspirations de certains: elle pratique en grande majorité des danses du Pays Basque Sud. Par conséquent, des habitants de deux provinces du Nord décident de monter leur propre groupe, afin de perpétuer leurs danses. Ainsi, en 1973, le groupe Xiberotarrak²⁵³ voit le jour, puis plus tard, en 1975, le groupe Garaztarrak²⁵⁴. La Maison Basque est donc bien le lieu d'une activité débordante, très riche mais également très diversifiée.

Suivant les besoins et les moyens, des activités prennent forme. Pour pallier l'handicap majeur des réfugiés du Sud, la langue, des cours de français s'organisent. En 1973, le Ciné Club d'Eskual Etxe fait ses premiers pas ainsi qu'une «Radio Eskual Etxea»; celle-ci possède «tout de la station radiophonique, excepté une antenne pour émettre ses programmes»²⁵⁵.

B. LE PROBLÈME DE L'IDENTITÉ BASQUE ET SES MANIFESTATIONS

1. «Etre basque»: appartenance à une identité collective

«Etre basque» signifie appartenir à une communauté qui se qualifie de la même manière. Un des problèmes que nous nous posons devant les phénomènes d'identité collective est de savoir s'il peut y avoir une identité autre que personnelle.

«La plupart des auteurs établissent une distinction entre identité personnelle et identité sociale. [...] Mais comme le soulignait Luchmann [...] toute identité est personnelle en ce qu'elle est «localisée» dans une personne et sociale en ce que les processus de sa formation sont sociaux»²⁵⁶. Cette formulation est tellement vague qu'il est dur de ne pas y adhérer. Elle propose comme lieu de l'identité la personne. Ceci peut nous amener à réduire le problème social de l'identité au problème du

250 L'éditorial Goiztiri, ancêtre d'Elkar vient de voir le jour à Bayonne.

251 Fraternité. Lumière du Ciel.

252 J. Etchebarne, *Elgar*, janvier 1971.

253 Souletins.

254 Ceux de Saint Jean Pied de Port.

255 *Elgar*.

256 J. Kasterszein, *Aspects psychosociaux de l'identité*, *Information sur les sciences sociales*, vol 10, p.98-99.

*Carnaval dans les rues
de Paris avec le groupe
Gazteria,
en février 1996.*



sentiment et de la conscience subjectifs de l'identité. La conscience d'identité collective des acteurs sociaux et leurs discours sur cette identité collective attribuent souvent à celle-ci des caractéristiques naturelles innées: «c'est comme ça parce que c'est comme ça». En ce qui nous concerne, «on est Basque parce que c'est comme ça». Nous entrons dans le domaine de l'identité collective comme arbitraire logique. Mais cette conscience n'est pas arbitraire dans le sens qu'elle est déterminée par des conditions historiques et sociales. D'ailleurs, c'est pour ces raisons là qu'à l'intérieur même de l'identité collective basque, il y a des discussions.

L'identité collective est objective parce qu'elle existe et elle est active parce qu'elle s'exprime socialement.

2. Que signifie «être basque»?

Ce par quoi un Basque peut se sentir lui-même et différent des autres. Cette expression intègre l'homme basque, la personnalité basque, le fait basque. Le fait basque n'a pas de frontière. Au Pays Basque bien sûr, mais également à Paris, en Amérique, des personnes se réclament Basques.

Etre Basque, se sentir Basque suppose la reconnaissance d'un état de fait souvent lié à une géographie, à une histoire ou encore à une communauté linguistique. D'aucuns se pensent Basques parce qu'ils sont nés au Pays Basque. D'autres, nés de parents basques, vivent loin du pays, fils qu'ils sont de ces «exilés économiques» ou «politiques», membres à part entière de cette diaspora abondamment répandue à travers le monde entier. Ils se sentent Basques par filiation.

Chacun a conscience d'appartenir à une communauté. Les Souletins ont conscience d'appartenir à une communauté définie, la Soule. Le vocabulaire est là pour rendre témoignage de cet esprit: les autres, tous les autres Basques sont *Manexak*. Un mot abstrait qui rassemble tous les autres Basques sauf soi. Mais ce seul mot les intègre dans la communauté basque: tous les autres Basques sont *Manexak*. Ils se qualifient donc eux-mêmes de Basques.

Avec la langue, nous touchons au facteur essentiel de l'enracinement et donc de la différence. L'*euskara* est différent des langues qui l'entourent. D'ailleurs *Eskualdun* ne signifie t-il pas «le détenteur de la langue basque»?

«Etre basque c'est avoir pleine et claire conscience de faire partie d'un peuple, d'une communauté sociale, spirituelle et affective à laquelle nous attachent des liens de sang ou d'esprit ou de cœur»²⁵⁷. Mais cette identité se manifeste de différentes façons chez les individus d'une même communauté: une manifestation souvent conflictuelle.

3. Les différents degrés de l'identité

Tous témoignent de leur identité commune, tous désirent la préserver. Ce désir de reconnaissance va s'exprimer selon des modes différents, voire divergents. Ce caractère volontariste de se définir comme Basque passe par des manifestations culturelles, personnelles et bien différenciées.

L'appartenance à un groupe social, à une société étaye notre existence de repères multiples que l'on ne mesure pas toujours exactement. Mais il suffit de changer de territoires pour qu'ils viennent à nous faire défaut, à nous «coller à la peau». Tous les témoignages recueillis nous le confirment: ce sentiment d'appartenance à un groupe est né ou s'est renforcé quand ils ont quitté leur région²⁵⁸. «C'est curieux parce qu'on se sent Basque, surtout quand on s'en va» explique Koko Abeberry²⁵⁹.

257 J. Haritschelhar, *Etre basque*, Privat, Toulouse, 1983, 492 p.

258 Rappelons que toutes les personnes interrogées sont ou ont été à un moment ou à un autre de leur vie, des usagers de la Maison Basque de Paris. Ces fréquentations plus ou moins assidues selon les cas témoignent d'un désir d'affirmer son identité basque, de la recherche d'une ambiance laissée au pays.

259 Témoignage recueilli le 13 mars 2002 à Biarritz.

On se rend compte de «la chance qu'on a d'être de là-bas (du Pays Basque) et pas d'ailleurs»²⁶⁰. «Mais quelle tristesse que la prise de conscience de la personnalité basque, que la révélation de la présence du Pays Basque, dans les Basques, se fasse à l'ordinaire lorsque les Basques sont à Bordeaux, à Paris ou dans le Nevada, c'est à dire lorsqu'ils sont condamnés par la fatalité économique à ne plus être des Basques (...)»²⁶¹.

Selon que l'on se trouve d'un côté ou de l'autre des Pyrénées, l'histoire et les revendications identitaires diffèrent. *Ils ont une autre culture, d'autres problèmes, d'autres vécus*²⁶². Côté Sud, l'idée de nation enfouie dans l'inconscient collectif du peuple n'est formulée qu'à la fin du XIX^{ème} siècle²⁶³. Ce sentiment d'appartenance commune se propage: en un siècle, les revendications identitaires se sont élargies mais aussi fragmentées. Côté Nord, l'évolution diffère. Eskual Etxea accepte tout le monde dans ses murs, pourvu qu'il soit Basque; des problèmes en découlent autour de certains sujets. Le principal sujet qui fâche est la politique²⁶⁴. Mais cette incompréhension entre le Nord et le Sud prend sa source dans des raisons beaucoup plus complexes. Les Pyrénées qui séparent le pays en deux semblent avoir fait office de frein à la connaissance de l'autre.

Les Basques de tous horizons se retrouvent à la Maison Basque mais ils ne se mélangent pas facilement pour autant. L'emploi du nom *Espainolak*²⁶⁵ par beaucoup de Basques du Nord pour caractériser les Basques du Sud souligne cette méconnaissance de l'autre. Ce ne sont donc pas des Basques à leurs yeux? Pourtant, les Basques du Sud se revendiquent bien Basques. Les Basques du Nord veulent alors se distinguer d'eux, montrer leur différence par l'utilisation du mot *Espainolak*.

Comme nous l'avons évoqué précédemment, à la fin des années 60 et au début des années 70, l'action sociale d'Eskual Etxea se développe surtout en faveur des Basques du Sud. Cet état de fait représentait également un sujet de contestation. C'était quelque chose d'incompris par *ceux d'ici*²⁶⁶. «On nous le reprochait» avoue l'abbé Arbeletche²⁶⁷. Certains usagers manifestent leur désapprobation auprès de la direction d'Eskual Etxea. Ils ne comprennent pas cela, d'autant plus que la Maison Basque, à sa création, est l'œuvre des seuls Basques du Nord. La hausse de la fréquentation de la Maison par les Basques du Sud dans ces années-là est perçue comme une invasion dans l'esprit de certains: «denak espainolak dituk»²⁶⁸. Ils en

260 Témoignage de Jacques Brouca, le 6 février 2002 à Eskual Etxea.

261 Etienne Sallaberry, *Elgar*, «La prospective du Pays Basque», février 1963.

262 Témoignage de l'abbé Arbeletche, le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz.

263 Côté Nord cette prise de conscience apparaît bien plus tard. Voir chapitre III.

264 Voir chapitre III.

265 Les Espagnols.

266 C'est-à-dire ceux du Pays Basque Nord.

267 Témoignage recueilli le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz.

268 Il n'y a que des Espagnols. Citation tirée d'un témoignage. Personne désirant conserver l'anonymat.

arrivent à ne plus se sentir à l'aise, par cette seule présence. Cela tient à plusieurs facteurs; un refus délibéré d'ouverture à l'autre. Une incompatibilité de personnalité: «le Basque de là bas est très envahissant, c'est comme ça»²⁶⁹. Certains se sentent alors écartés, repoussés, ce qu'ils admettent très difficilement. Chacun voulait sa place et pour avoir sa place, il faut pousser quelque chose.

En 1969, un groupe de jeunes occupe quelques jours les locaux de la Maison Basque de Paris: les 28 février, 1^{er} et 2 mars. Composés dans la grande majorité de Basques péninsulaires, quelques Basques du Nord également y participent, surtout des étudiants. *Le thème essentiel était la solidarité avec les Basques péninsulaires emprisonnés, mais il y avait aussi de nombreuses attaques contre les buts et la gestion actuelle de la Maison Basque*²⁷⁰. Cette occupation est très mal perçue par de nombreux Basques. L'aumônier de l'époque, l'abbé Arbeletche, met tout en œuvre pour que ce groupe quitte les lieux avant le dimanche, jour de grand passage à la Maison Basque. Finalement, l'occupation prend fin avant le dimanche, mais leurs revendications sont mal comprises ou incomprises. D'après un des témoignages recueillis, ces jeunes *voulaient mettre le grappin sur la Maison Basque*. On rejoint alors ce sentiment d'invasion. Mais surtout, ce passage est en complet décalage avec la masse des usagers de la Maison Basque qui n'entend rien en politique et qui ne comprend pas certaines façons de faire trop «radicales», révolutionnaires: occupations de locaux, distribution de tracts, prises de paroles.... Le dimanche suivant l'occupation des locaux, un groupe s'empare de l'*ikurriña*²⁷¹ ornant les murs de la Maison Basque et le brûle au beau milieu de la grande salle en entonnant la Marseillaise. «J'ai vu de mes propres yeux le drapeau basque brûler» témoigne l'abbé Arbeletche. Cet acte vient en réaction à ce qui s'était passé les jours précédents. Par cet acte, ces personnes ne nient pas leur identité basque, mais ils désirent se démarquer du message véhiculé lors de ces trois jours. L'abbé Saint Esteben, présent ce jour précis, explique que cet acte est gravé à jamais dans sa mémoire. «J'ai gardé ce souvenir comme un élément de «l'antinationalisme» véhiculé par un certain nombre d'adhérents habituels de la Maison Basque»²⁷².

L'identité revêt des degrés différents. Elle se manifeste de façons différentes: la langue, le folklore ou encore la politique. Domingo Perrin explique qu'il est «aussi Basque que n'importe qui»²⁷³. Pour lui, la revendication d'un Pays Basque indépendant n'est pas la seule condition à remplir pour pouvoir s'afficher comme Basque. Le rassemblement de mars 1969 à Eskual Etxea est bien sûr représentatif du Pays Basque, d'une partie du Pays Basque, mais la majorité le repousse ou n'y entend pas grand chose.

269 Témoignage de l'abbé Arbeletche, le 12 avril 2002.

270 Archives de la Maison Basque, compte rendu du CA du 12 mars 1969.

271 Drapeau basque.

272 Témoignage recueilli le 2 mai 2002 à Pau. A cette date, il est un usager de la Maison.

273 Témoignage recueilli le 12 avril 2002 à Saint Jean de Luz.

C. LE LIEN AVEC LE PAYS BASQUE

Les liens familiaux restent la manifestation première de l'identité basque; ces liens familiaux très importants et qui motivent souvent les retours au pays.

1. L'esprit de retour

Tout comme lors de l'émigration basque vers les Amériques, la question du retour anime les esprits des migrants vers Paris. L'émigration basco-béarnaise en Amérique est caractérisée par l'esprit de retour qui animait les partants. «Si beaucoup d'entre eux, pour diverses raisons, se sont fixés à l'étranger, ils se sont efforcés de ne pas rompre avec la mère patrie, écrit Henri de Charnisay»²⁷⁴.

Il est à noter l'importance des retours au pays pour les Basques vivant en région parisienne, natifs ou non du pays. La période des grandes vacances est «régénératrice» mais les retours sont aussi fréquents à l'occasion des grandes fêtes annuelles comme à Pâques et à Noël. Ainsi, Niko Etxart ou encore Robert «Pipas» Larrandaburu passent leurs vacances durant leur jeunesse au pays. Pendant leur séjour, ils sont en grande majorité accueillis dans la famille.

Au moment de quitter le pays pour aller travailler à Paris, souvent, cette envie de revenir caractérise les partants. Puis, beaucoup de circonstances viennent renverser la donne. Maialen Larramendy nous fait part de son expérience. Cette envie de rentrer l'a longtemps «hantée», puis les choses se sont compliquées avec la venue des enfants, le suivi de leurs études. Enfin, la crise des années 70 et son âge lui ont fait abandonner: il faut attendre la retraite. En effet, pour beaucoup, la période d'élection de ce retour est celle de la retraite. Les aléas de la vie peuvent modifier ce désir de «retour aux sources» originel: il peut s'atténuer ou tout simplement disparaître. Il y a plusieurs «phases critiques» dans ce retour. Le mariage avec une ou un non Basque peut dévier un petit peu les choses. D'autre part, la crise qui touche la France entière n'épargne pas le Pays Basque: le manque de travail représente un problème majeur. Enfin, l'adolescence représente une phase cruciale dans la construction de l'identité: les Basques nés à Paris font des choix à cette période-là de leur vie.

Autour du récent mouvement étudiant des années 70, une certaine façon de penser est développée: il faut tout mettre en œuvre pour rentrer à tout prix. Ces jeunes se dressent alors face à une fatalité présente dans les esprits: «on ne peut pas rentrer au pays, c'est comme ça, on n'y peut rien, il n'y a pas de travail». Le groupe, au contraire, prône une certaine dynamique. D'ailleurs, le programme développé

274 H. de Charnisay, *L'émigration basco-béarnaise en Amérique*, Terres et Hommes du sud, J&D, 1996, 270 p.

en 1966-67 va dans ce sens. Pourquoi développer la promotion sociale, la formation professionnelle des Basques? C'est à partir d'une formation adaptée que le problème de l'emploi, en l'occurrence au Pays Basque, pourra trouver des solutions. Le parcours d'Andoni Etxarri est assez significatif de cet état d'esprit. Né à Hendaye de parents réfugiés de la Guerre Civile, il arrive à Paris en 1961, à 19 ans. Il travaille dans une boucherie. Il passe de la fabrication à la vente et en 1966, il termine chez Fauchon. Mais, cette même année, une opportunité se présente à lui au pays et il décide de la prendre au vol. Ce groupe de jeunes se donne les moyens de rentrer au pays: le mouvement *itzul*, opération *itzul*²⁷⁵, expression utilisée entre eux.

A ce sujet, Jacques Brouca fait allusion à un souvenir intéressant: une période où les jeunes basques sont rentrés massivement au pays. Même ceux nés à Paris. Mouvement amorcé dans les années 70 et qui prend de l'ampleur dans les années 80. Malheureusement nous ne disposons d'aucune base chiffrée pour appuyer cette affirmation.

2. S'intéresser au pays

Ce mouvement *itzul* se double d'un désir d'action au pays ou du moins en faveur du pays.

En 1966, le journal *Elgar* lance une enquête avec un questionnaire à remplir. Cette enquête désire dresser le parcours professionnel des Basques résidant à Paris ainsi que connaître leurs motivations au sujet d'un éventuel retour au pays. Ainsi, le questionnaire comprend un certain nombre de questions: le nom, le métier au pays puis à Paris, les raisons du départ, leur situation s'est-elle améliorée? Combien de temps pensent-ils rester à Paris? Dans quelles conditions seraient-ils prêts à retourner au pays? Le retour au pays dépend bien sûr de la motivation de chacun, de l'attachement de chacun pour le Pays Basque mais d'autres facteurs entrent également en jeu et parmi ceux-là, la situation professionnelle. Celui qui détient un poste intéressant à Paris, l'échangera difficilement contre un travail à bas salaire, du reste il être au pays. Gaxux Onainty, avec son mari, aurait pu rentrer au pays à un moment donné: un poste s'offrait à M. Onainty. Mais par rapport à son métier à Paris, ce poste n'était pas assez «alléchant»: ils préférèrent donc rester à Paris et faire la navette entre Paris et le Pays Basque durant leurs vacances.

L'emploi dépend bien évidemment de la vitalité économique d'une région, d'un pays. Quel avenir pour le Pays Basque? Cette question résume bien les préoccupations de l'époque et qu'on retrouve évidemment à Paris. En avril 1974, un groupe de jeunes monte sur la scène d'Eskual Etxea et présente une pièce de sa composition:

275 Mouvement «retour», opération «retour».

«Sor lekua utziz geroz». Elle se présente sous forme de différents tableaux. Après une évocation rapide de Matalas, les jeunes s'attaquent à l'actualité, aux problèmes qu'ils rencontrent en tant qu'émigrés basques à Paris se souciant de l'avenir de leur pays natal: le problème des générations, la modernisation, l'exode rural, le tourisme, l'industrialisation. L'espoir de rejoindre le pays transparaît. Mais comment revenir? «Faut-il provoquer un changement de structures socio-politiques? Faut-il attendre une solution magique? Faut-il arrêter le progrès technique?»²⁷⁶

Dans les années 60, facilité par l'arrivée en masse de réfugiés vers l'état français, on découvre le Pays Basque Sud: une puissance économique et démographique. Grâce à cet exemple, «on savait qu'il y avait une possibilité pour le Pays Basque Nord»²⁷⁷. Les conférences à l'Eskual Etxe et les articles dans *Elgar* se multiplient pour une meilleure connaissance de ce «géant économique»²⁷⁸. La grande majorité des conférences, des débats, des discussions organisés à la Maison Basque à partir de 1965 touchent l'épineux débat de l'avenir du Pays Basque. L'avenir économique du Pays Basque Nord notamment retient l'attention de beaucoup. Le 6 juin 1967, cinq élus des Basses Pyrénées viennent à Eskual Etxea pour débattre de la question économique du Pays Basque: Michel Inchauspé, député, conseiller général et maire adjoint; M. Labarrère, député; M. Marie, député; Jean Errecart, sénateur, conseiller général de Saint Palais; M. Tinaud, sénateur, délégué à l'ONU. Une note leur avait été envoyée. «Le Pays Basque fait partie d'une région à prédominance agricole, une grande partie de la population est en exil, et cela ne fera que s'aggraver. Que proposez-vous? De quels moyens disposez-vous pour enrayer cette émigration?» Ainsi, des discussions émergent autour de nombreux sujets: l'exode rural, l'implantation nécessaire d'industries, le tourisme, le problème de l'élevage en Soule, l'axe économique Bayonne-Bilbao ou Lacq-Biscaye, le département basque... Cette émission sera diffusée sur France Inter le 12 octobre 1967.

Il faut également évoquer «ces salariés, ces ouvriers, ces manuels.... qui ont prouvé, qui sont revenus au pays, qui ont fait quelque chose»²⁷⁹. En novembre 1970, Ramuntxo Camblong écrit un article dans *Elgar*, «Parisetik Euskal Herrirat»²⁸⁰. Il désire persuader les gens de rester au pays ou pour ceux qui l'ont déjà quitté, de rentrer. Pour ce faire il énumère les avantages offerts aux entreprises industrielles venant s'installer au Pays Basque. Ramuntxo Camblong a toujours œuvré dans ce sens, même lors de son séjour à Paris comme étudiant et usager de la Maison Basque. Avec Patxi Nobliá, ils contribuent au développement du Pays Basque par la création d'entreprises industrielles. D'autres plus modestement certes, mais c'est un apport non négligeable, rentrent également au pays et montent leurs petites

276 *Elgar*, avril 1974. Annexe 10: chant de Niko Etchart symbolisant ce souci de rentrer à tout prix.

277 Témoignage de Ramuntxo Camblong, le 26 décembre 2001 à Anglet.

278 *Elgar*, «L'extraordinaire expérience de Mondragon» (ville du Guipuzcoa), février 1967.

279 Témoignage de Koko Abeberry, le 13 mars 2002 à Biarritz.

280 De Paris au Pays Basque.

affaires: carrosserie, restaurant.... Aux côtés de Jean Roch Guiresse et de M. Darraidou notamment, on retrouve encore R. Camblong et P. Noblia dès les débuts de Hemen²⁸¹ en 1980, société d'investissement pour la création d'emplois au Pays Basque. Cette organisation soutient en Pays Basque Nord le mouvement coopératif des SCOP, inspiré de celui de Arrasate / Mondragon.

3. Une motivation surtout politique

Les aspects économiques et culturels accusent une tonalité nationaliste très sensible. Les activités évoquées tout le long de ce second chapitre permettent l'expression des éléments les plus dynamiques de la population, parmi lesquels se retrouve la plupart des *abertzale*. Les étudiants des années 60 et 70 souvent conscientisés sur le problème basque, «c'est ceux-là qui étaient les plus dynamiques»²⁸². Cette motivation politique les poussait de l'avant. Le mouvement «*itzul*» se développe en droite ligne avec les slogans d'Enbata²⁸³: «on voulait arrêter l'hémorragie (l'émigration) d'autant plus que ce sont les plus intelligents qui partent»²⁸⁴. L'émigration entraînant un appauvrissement du pays (notamment en esprit d'entreprise), il faut lutter contre. Dans cette même optique, la section parisienne d'EHAS²⁸⁵, «se propose d'être le noyau abertzale-socialiste de l'émigration basque qui en se renforçant pourra impulser l'union basque de l'émigration pour imposer le droit de vivre et de travailler en Euskadi Nord, en liaison directe avec les luttes menées au pays»²⁸⁶.

Les *abertzale* rentrent à la Maison Basque au même titre que n'importe qui et certains participent activement à la vie de la Maison: tenue du stand, service au restaurant, au bar... Ils essaient d'y amener leurs idées et celles-ci dérangent beaucoup.

281 Patxi Noblia vient le 17 octobre à Eskual Etxea présenter la société Hemen (ici).

282 Témoignage de l'abbé Arbeletche, le 12 avril 2002, à Saint Jean de Luz.

283 Voir le chapitre suivant.

284 Témoignage de Koko Abeberry, le 13 mars 2002 à Biarritz.

285 Parti politique basque, voir le chapitre suivant.

286 Communiqué d'EHAS, *Elgar*, avril 1980.

La «questi à Esku

(03)

on» basque al Etxea

Jusqu'au début des années 60, la «question» basque ne provoque pas de remous importants au sein de la communauté basque de Paris. Certes des personnes conscientisées comme P. Legarralde affichent leurs positions *abertzale* mais faute de militants, aucun mouvement organisé ne voit le jour. Cependant, le «problème» basque apparaît soudain sur le devant de la scène. L'émergence d'éléments nouveaux y contribue: la venue de nombreux réfugiés politiques, l'introduction de la politique au Pays Basque Nord; «les débats étaient là car les gens étaient là, explique Louis Domecq»²⁸⁷.

A. UNE QUESTION LONGTEMPS PASSÉE SOUS SILENCE

L'évocation du «problème basque» jusqu'à l'arrivée de la nouvelle génération d'émigrants n'est le fait que d'une minorité de Basques à Paris. Ce sujet n'obtient pas un très grand écho parmi les Basques de la capitale.

²⁸⁷ Témoignage de Louis Domecq, le 13 décembre 2001, à Eskual Etxea.

1. P. Legarralde: la voix qui crie dans le désert

D'après J-C. Abeberry, il était très à l'avance, au point de vue identitaire, tout comme la reconnaissance du Sud. Il avait une vision des «*Zazpiak bat*»²⁸⁸. Après la guerre, il désire intégrer le P.N.B mais celui-ci s'oppose à l'entrée de «Français» dans ses rangs.

P. Legarralde utilise les colonnes d'*Elgar* pour développer ses idées politiques concernant le Pays basque. Ses éditoriaux se prononcent en faveur d'*Euskadi*²⁸⁹ et de l'union des Basques. Pour lui, «*Aberri Eguna* est un jour cher au cœur des Basques»²⁹⁰. Il suggère d'ailleurs que l'inauguration de la Maison Basque ait lieu le premier avril 1956, le jour de la célébration de l'*Aberri Eguna*. En 1959, il s'insurge contre l'appellation «Espagnol» pour caractériser le Basque du Sud. *Il n'y a pas de Basques Français*, «il n'y a pas de Basques Espagnols. [...] Ces Basques forment une entité ethnique, linguistique, et morale»²⁹¹. Il évoque souvent ce pays qui s'étend «des deux côtés de la frontière absurde»²⁹². *Elgar* est le seul organe de presse s'adressant à des Basques à publier un événement survenu au Pays Basque Sud. Le 30 mai 1960, 339 prêtres basques ont signé un important document qu'ils ont remis aux évêques des diocèses basques de Vitoria, Bilbao, Saint Sébastien et Pampelune. Ils y mentionnent notamment la défense des droits du peuple basque et *Elgar* s'en fait l'écho.

Il n'a de cesse de donner des informations sur ce gouvernement basque exilé à Paris, méconnu par la masse des émigrés basques de Paris²⁹³. Les Basques du Sud et du Nord ne se côtoient pas beaucoup. Les réfugiés de 1936 intègrent certaines associations comme *Eskualzaleen Biltzarra* et *Gernika*. Un réfugié du Sud témoigne: «il fut un temps où on ne se sentait à l'aise que dans *Gernika* ou dans *Eskualzaleen Biltzarra*»²⁹⁴. A cette époque, *Eskualzaleen Biltzarra* a l'étiquette suivante: «tendance activiste, PNB, politique marquée, nationalisme basque»²⁹⁵, qu'il faut d'ailleurs nuancer en partie. *Eskualzaleen Biltzarra*, d'après les objectifs qu'elle s'assigne ne peut être en aucun cas taxé de la sorte. Mais la plupart de ses membres penchent vers un idéal proche de celui des exilés politiques de la première génération; ils sont en quelque sorte conscientisés sur le sujet d'un éventuel Pays Basque. Il suffit pour cela de lire les tout premiers numéros d'*Elgar*²⁹⁶. Ils sont

288 Témoignage de Koko Abeberry, le 13 mars 2002, à Biarritz. *Zazpiak bat*: les Sept n'en forment qu'un (allusion aux sept provinces du Pays Basque).

289 Les dix premiers numéros d'*Elgar* (1934-1935), commencent tous par une en tête: «*Gora Euskadi*». Vive le Pays Basque.

290 *Elgar*, éditorial, avril 1955. Le jour de la patrie.

291 *Elgar*, éditorial, avril 1959.

292 Id.

293 Notamment il annonce la mort du président Aguirre en 1960 et en décembre 1961, il évoque le vingt cinquième anniversaire de la constitution du gouvernement.

294 M. Armaindeguy, *Elgar*, mai 1977.

295 Témoignage de Louis Domecq, le 13 décembre 2001, à Eskual Etxea.

296 Bibliothèque basque de l'abbaye de Belloc, *Elgar*, de juillet 1934 à décembre 1935 (9 numéros).

composés, pour une majeure partie, d'articles écrits de la main des membres créateurs de la section parisienne d'Eskualzaleen biltzarra: Eugène Goyhenetche, P. Legarralde, Carlos d'Orcazberro, Michel Dardaignaratz et G. Lacombe, membre de l'Académie basque et président de la section parisienne d'Eskualzaleen biltzarra. *Elgar* se veut «le confident et l'intermédiaire. Il dira les joies et les peines de notre petite colonie. Il nous apportera les échos de la vie des sept provinces et relatera l'admirable effort racial de nos frères de la péninsule»²⁹⁷. Ils montrent au grand jour leur attachement aux idées développées par Sabino Arana Goiri et continuées par le Parti Nationaliste Basque au Pays Basque Sud.

Ainsi, la rédaction d'*Elgar* s'insurge quand la chorale du Réveil Basco-Béarnais «salit», d'après elle, la chanson *Gernikako arbola*²⁹⁸ lors d'une fête. «Elle ne devrait pas chanter le *Gernikako arbola* devant un auditoire au 9/10ème gascon, qui ne se lève même pas pour écouter avec recueillement l'hymne séculaire des libertés basques, qui est un chant de la race, quasi-religieux, et qu'on ne doit pas prendre pour une chanson. Vous voyez la Marseillaise chantée en attraction entre le "Chaland qui passe" et "Je cherche après Titine"!»²⁹⁹

Le gouvernement basque fête chaque année l'*Aberrri Eguna* à Paris; et plus précisément à Eskual Etxea, depuis sa création en 1956. Mais elle se déroule parallèlement aux autres activités de la Maison. Le gouvernement loue la salle pour cette occasion, en principe un samedi, pour ne pas gêner l'activité principale de la Maison: le foyer du dimanche. Les débats politiques restent au sein de la Délégation basque ou sont lancés par P. Legarralde dans ses colonnes d'*Elgar*. Cependant à partir des années 60, nous notons une acuité des articles à tendance politique. Parallèlement, *Elgar* se restructure et devient l'organe des trois principales associations de Paris³⁰⁰. Une lutte interne s'ensuit au sujet de la parution de tel ou tel article. Quand Paul Legarralde laisse le poste de rédacteur en chef³⁰¹, Pantxika Beraza, elle-même membre d'Eskualzaleen Biltzarra, prend le relais. Elle continue sur les traces du maître: *Elgar* doit être le lien des Basques de Paris ainsi que le lien des Basques de Paris avec le pays. Un pays pris dans son ensemble, des deux côtés de la frontière. Par conséquent, elle y inscrit des articles variés: l'économie du Pays Basque Sud, des nouvelles de certains villages basques du Nord, mais également le problème politique, aussi bien au Nord qu'au Sud. Ce dernier point fâche un grand nombre de Basques; à leurs yeux, *Elgar* est un journal de propagande politique.

Comme le dit Jacques Brouca, «à l'époque (avant 1960), il n'y avait aucun problème de séparatisme au Pays Basque, c'était les Basses Pyrénées»³⁰². Le problème politique

297 *Elgar*, éditorial, juillet 1934.

298 Voir annexe 11, les paroles de la chanson.

299 *Elgar*, éditorial, mars-avril 1935.

300 Eskualduna, Eskualzaleen Biltzarra et Eskual Etxea.

301 En 1966.

302 Témoignage de Jacques Brouca, le 6 février 2002, à Eskual Etxea.



du Sud n'émeut guère la masse des Basques du Nord. Choix délibéré ou méconnaissance totale du problème? La première partie du gala d'Eskualduna à la salle Wagram s'ouvrait toujours par le chant *Gernikako arbola* interprété par le groupe Gernika. «Le président de Menditte se levait, donc tout le monde se levait, même ceux qui n'étaient pas trop basquistes, mais pour ne pas se faire remarquer, tout le monde se levait»³⁰³.

Dès le départ, la Maison Basque s'est voulue une association apolitique. «Vos idées politiques vous les laissez à la porte»³⁰⁴. Mais elle n'a pas pu éviter des débats houleux en son sein. La difficulté d'accepter une vision qui aille au-delà de la frontière représente une des frictions d'Eskual Etxea.

2. Le gala de 1962

Déjà, en 1962, une petite crise surgit à ce sujet. L'Association des Amis de la Maison Basque organise un second gala pour le 22 mai 1962. Il sera présidé par le comte de Motrico, ambassadeur d'Espagne à Paris.

³⁰³ *Id.*

³⁰⁴ Témoignage de Louis Domecq, le 13 décembre 2001, à Eskual Etxea.



Aberri Eguna de 1959 à la grande salle d'Eskual Etxea.

Cette nouvelle allume un feu qui couve depuis longtemps. Un acteur du régime franquiste à la Maison Basque (!). L'association Gernika réagit la première. Dans une déclaration du 3 mai 1962, elle rappelle la composition de l'association: les Basques péninsulaires que Gernika intègre dans ses rangs sont tous hostiles à Franco et à son régime. Les Basques continentaux du groupe, pour leur part, manifestent leur affection à leurs compatriotes péninsulaires, sans vouloir pour autant s'immiscer dans la politique internationale. Enfin, considérant qu'Eskual Etxea est la Maison de tous, «une manifestation de la Maison ne peut être présidée par l'Ambassadeur d'un régime qui opprime l'esprit et les hommes basques de la péninsule»³⁰⁵. Par conséquent, tout en rappelant son dévouement à la Maison, Gernika affirme ne pas pouvoir prêter son concours à une telle manifestation. Elle était sollicitée pour une représentation lors de la fameuse soirée. A son tour, le comité d'Eskualtzaleen Biltzarra approuve la motion de Gernika. Des discussions passionnées au sein de Gernika précèdent la rédaction de cette motion. L'association Gernika se veut apolitique mais peut-elle nier le sentiment d'horreur survenu parmi près de la moitié de ses membres? Elle ramasse son matériel et se réfugie quelques mois rue Singer.

³⁰⁵ Archives d'Eskual Etxea. Déclaration de Gernika le 3 mai 1962.



Aberri Eguna de 1959 à la grande salle d'Eskual Etxea.

M. Legarralde, dans une lettre adressée à M. Harispe «regrette cette maladresse qui a tout provoqué»³⁰⁶. L'emploi du mot *maladresse* nous éclaire sur les motivations des organisateurs. Ces discussions passionnées les dépassent. Les Amis de la Maison Basque vivent dans leur milieu et font marcher leurs relations afin de les attirer vers cette fête de bienfaisance. L'architecte de la Maison Basque, M. Irissarry est également architecte de l'ambassade d'Espagne. D'ailleurs, Michel Biscayart après avoir participé à ce dîner de gala avec sa femme, envoie un projet d'article pour *Elgar* dans lequel il écrit: «avec un peu de recul, il est également possible d'essayer de comprendre les bonnes intentions, les mobiles et parfois la légèreté de certaines décisions. [...] Le titre de noblesse, le nom basque du comte de Motrico³⁰⁷ pouvaient flatter la vanité de certains de mes invités et les attirer vers une bonne action»³⁰⁸. D'après lui, les organisateurs n'ont pas pensé aux implications franquistes et ne pensaient pas faire de la peine «à nos amis d'Euskadi»³⁰⁹. En ce qui concerne la direction de la Maison Basque, ils voient dans l'organisation de ce banquet une importante rentrée d'argent³¹⁰. Malgré les quelques éléments de contesta-

306 Archives de la Maison Basque, lettre non datée.

307 Mutriku en basque, ville du Guipuzcoa. Le comte est Navarrais.

308 Archives de la Maison Basque. Article envoyé le 14 juin 1962 mais jamais publié.

309 Id.

310 Le gala précédent (1957) avait rapporté un million d'AF.

tions qui se font jour, le comte de Motrico passe la porte de la Maison Basque, le 22 mai 1962. L'abbé Arrabit, tout en affirmant comprendre leur position, demande aux membres de Gernika de ne pas saboter le gala³¹¹. Ce choix ne fait pas l'unanimité parmi ses membres.

De nombreux invités à ce gala, comme le groupe Gernika, M. Delzangles, M. Le-garralde, M. de Menditte s'abstiennent mais aucun mot d'ordre de ces dirigeants n'appelle à manifester plus vigoureusement leur désapprobation. Mais comment s'assurer la passivité de l'ensemble des Basques que cette invitation horrifie? En mai 1962 un article intitulé «un complot anti-basque à Paris» et signé M. Errobi³¹² paraît dans *Enbata*³¹³. A l'heure où ils mettent sous presse on ne sait pas si le banquet aura lieu. «[...] La direction d'Eskual Etchea qui n'a su ni voulu informer le Comité des Marques du caractère inopportun d'une manifestation présidée par M. de Motrico, révèle ainsi son sectarisme politique sous le couvert d'une fête de charité. Ces messieurs sont donc prêts à provoquer la scission parmi les Basques de Paris (...) pour quelques centaines de mille francs de recette ou pour le plaisir de parader avec le sinistre ambassadeur espagnol, qui s'est montré en son temps aussi anti-français qu'anti-basque»³¹⁴. Le 22 mai 1962, des contestations de toutes sortes sont à prévoir. D'ailleurs, le soir venu, la police française ceinture les abords de la Maison Basque. L'ambassadeur d'Espagne s'assoie à la présidence du banquet escorté d'un cordon de police. Pendant ce temps, un groupe de Basques se rassemble devant la Maison, bien décidé à manifester son mécontentement. Le journal *Enbata* s'en fait l'écho: «des étudiants basques, des Biscayens et des Guipuzcoans essayèrent en vain de manifester à l'aide de pancartes et de tracts; ils furent refoulés, deux d'entre eux³¹⁵ furent même passer la nuit au commissariat, pendant que les gens sans conscience basque se s...au champagne». Combien étaient-ils? Une poignée d'après les témoignages recueillis. Malgré toutes les précautions prises, des tracts furent distribués dans les poches des manteaux au vestiaire et quelques jours plus tard l'inscription «Fazisten Etxea³¹⁶» remplace «Eskual Etxea».

La tension atteint des proportions telles que le mensuel *Elgar* n'intègre aucun article à ce sujet³¹⁷. D'après Jean Michel Queheille, correspondant du quotidien «Basque-Eclair, l'ambiance basque a beaucoup perdu depuis cette affaire. Les Basques depuis cet incident vivent dans un malaise constant»³¹⁸. Il évoque le départ

311 Archives d'Eskual Etxea.

312 L'auteur de cet article est Ramuntxo Camblong, étudiant à Paris.

313 *Enbata*, mai 1962.

314 D'après ce même article, le comte de Motrico, durant la guerre, préconisait l'axe Berlin-Londres-Madrid contre la France.

315 Ramon Agesta et Inaki Arrarte. Ce dernier se dresse devant le comte de Motrico pour l'empêcher d'entrer à Eskual Etxea; il est alors embarqué par la police suivi de Ramon Agesta (réfugié de 1936).

316 La Maison des Fascistes.

317 Dans un souci d'apaisement. C'est la raison pour laquelle l'article de M. Biscayart n'est pas publié. Il déplore d'ailleurs ce choix dans une de ses lettres adressée à Etienne Harispe: *j'estime que ce silence donne aux gens qui y ont contribué un sentiment de culpabilité déplacé*, le 3 août 1962. Archives de la Maison.

318 *Basque-Eclair*, «L'abbé Irigoyen à la Maison Basque», 8 octobre 1962.

de l'abbé Arrabit et la prise de fonction du nouvel aumônier des Basques à Paris, l'abbé Irigoyen le 3 octobre 1962. «Il paraîtrait que ce départ survient à la suite du banquet présidé par l'ambassadeur d'Espagne»³¹⁹. S'il est vrai qu'une ambiance tendue règne au sein de la communauté basque de Paris, cette insinuation n'est en aucun cas fondée: des raisons extérieures à cet incident poussent l'abbé Arrabit à quitter Paris.

Citons un article paru dans *Enbata*: «un des grands arguments des deux ou trois responsables qui ont décidé de donner la présidence du banquet du 22 mai à l'Eskual Etxea à l'ambassadeur de Franco est le suivant: pourquoi ce tapage, cette indignation ridicule et surfaite? Vous savez très bien que 90% des Basques français s'en f... (sic) et qu'ils ont été complètement indifférents à cette invitation. Tout ce bruit, c'est une histoire de réfugiés»³²⁰. L'auteur de l'article essaie d'expliquer ce manque de riposte parmi les Basques du Nord. «Ils ont accepté parce qu'ils sont confiants [envers les dirigeants de l'Eskual Etxea] et qu'ils ne savent pas [ils ne sont pas au courant de la réalité du Sud]. En résumé, le témoignage de R. Camblong reprend bien cette idée: iparraldean, biziki kontzientzia guti zen. Eskualdunak ziren, behiak behi diren bezala»³²¹.

Mais déjà, des jeunes du Pays Basque Nord s'organisent pour essayer de changer cette réalité. «Pourquoi les jeunes? Parce qu'ils sont plus généreux, moins encroûtés dans leurs commodités. Parce que, se retrouvant tous les jeudis (répétition de Gernika à Eskual Etxea), ils ont appris à connaître leurs jeunes compatriotes pé-ninsulaires»³²².

B. L'INTRODUCTION DE LA POLITIQUE À ESKUAL ETXEA

Les débuts des années 60 ouvrent une période cruciale avec l'apport des réfugiés et des étudiants du Nord: l'introduction de la politique à Eskual Etxea. Elle correspond à une prise de conscience plus grande au niveau du Pays Basque Nord et à la création du mouvement Enbata.

1. Le mouvement Enbata

La jeunesse intellectuelle basque qui émerge à l'aube des années 60 sent qu'elle abandonne une société rurale qui, pour elle, représente la stabilité. L'attache-

³¹⁹ *Id.*

³²⁰ *Id.*

³²¹ Au Pays Basque il y avait très peu de gens «conscientisés». Ils ne se posaient pas de questions. Témoignage recueilli le 26 décembre 2001, à Anglet.

³²² *Enbata, op. cit.* De plus, il fait état de la parution d'un article dans le journal *A.B.C* de Madrid et intitulé «Los Vascos-Franceses de Paris invitan al Embajador de España». L'auteur d'*Enbata* n'est pas d'accord: «non ce n'est pas les Basques de Paris qui ont invité l'Ambassadeur d'Espagne à leur banquet».

ment de plus en plus affirmé envers le Pays Basque symbolise clairement la crise que subit la jeunesse intellectuelle basque. Une affirmation nationaliste vient alors compenser ce vide.

C'est Enbata qui au Nord de la Bidasoa donne corps à l'idée nationale basque par son journal créé en septembre 1960³²³. Une organisation s'avère bientôt nécessaire pour structurer toutes les actions éparpillées. Le 15 avril 1963, lundi de Pâques, les militants et sympathisants d'*Enbata* constituent à Itxassou le mouvement du même nom et lui donne comme base la «Charte d'Itxassou». Ils demandent un département basque regroupant les provinces du Labourd, de la Basse Navarre et de la Soule. Ils demandent également un statut officiel de la langue basque. A long terme, ils recherchent l'unification des sept provinces basques dans les Etats Unis d'Europe. L'Europe étant composée d'une cinquantaine d'entités ethniques³²⁴.

Enbata est la manifestation de la montée des couches nouvelles, techniciennes et intellectuelles. Dans ses objectifs Enbata prévoit également un projet de développement économique du Pays Basque Nord; une grande importance est donnée à l'ascension sociale et une solution coopératiste est proposée pour assurer le développement du Pays Basque. Enbata prévoit l'industrialisation du Nord à partir du pôle économique du Sud.

Une section parisienne d'Enbata se crée en 1964. Son journal est vendu à l'Eskual Etxea. A partir de cette date, les conférences se multiplient autour de la nation basque, de l'Europe des ethnies. Ainsi le 17 janvier 1964, le docteur Michel Labéguerie, membre d'Enbata³²⁵, vient s'entretenir avec les Basques de Paris, à l'Eskual Etxe, au sujet «des chances du Pays Basque dans l'Europe de demain». Legarralde se fait l'écho de la conférence dans l'éditorial du mois suivant. «Il n'est pas un Basque de bonne foi qui puisse traiter de «séparatiste» ceux qui précisément ne veulent pas divorcer mais se retrouver. Les Basques veulent une Europe et un Pays Basque»³²⁶. La même année, un ouvrage de Guy Héraud, *L'Europe des Ethnies*, est publié. Invité par Eskualzaleen Biltzarra, la conférence animée par Guy Héraud traite le sujet suivant: «d'Euzkadi à l'Europe des peuples». Legarralde approuve le mouvement qui vient de voir le jour. «L'action du mouvement Enbata, dans la mesure où elle continuera à être intelligente, modérée, courageuse et raisonnée, est d'une importance capitale pour les sept provinces. Je demande [...] d'y songer, sans parti pris et sans trop de passion. Ce n'est ni ridicule ni odieux de prévoir

323 Déjà, dans les années 30, s'opère une timide réaction politico-culturelle avec le mouvement Eskual Herriaren Alde (Pour le Pays Basque) et son mensuel *Aintzina* (de 1934 à 1937). Ce groupe qui se forme autour de son principal idéologue, l'abbé Pierre Lafitte, adopte la devise du PNV (*Jaungoikoa ete Lege Zaharrak*). Il s'affiche pour une décentralisation politique, administrative et culturelle, ainsi qu'en faveur de la rebasquisation. Il est hostile à la gauche et au Front Populaire. Ce petit groupe va accueillir, aider les réfugiés qui vont arriver massivement du Sud.

324 Annexe 12: *L'Europe que nous préconisons*.

325 Il est élu député quelques mois plus tard.

326 *Elgar*, éditorial, février 1964.

un département basque, [...] de penser à une Europe largement fédérée et les frontières abolies à une entité basque»³²⁷.

A partir de 1965, date de l'«Affaire Etchalus», le mouvement évolue.

2. L'«Affaire Etchalus»: le mouvement évolue

Quand Enbata apparaît, il intègre des forces disparates: des notables du Pays Basque (Michel Labéguerie) des industriels ainsi que des jeunes (ouvriers et étudiants). Ainsi à Paris Patxi Noblia, Ramutxo Camblong, étudiants, Andoni Etxarri, boucher, et Paul Legarralde partagent les mêmes idées. Deux modèles voient le jour: le mouvement nationaliste et le modèle régionaliste. Enbata s'inscrit dans une logique extérieure aux fractions droite/gauche. D'ailleurs lors du congrès d'Enbata, les 18 et 19 avril 1965, le mouvement réaffirme sa doctrine du premier congrès de 1963: «Enbata réaffirme son indépendance totale vis à vis des autres mouvements nationalistes basques. Il souhaite un dialogue loyal qui permette une unité d'action»³²⁸.

Le 2 février 1965, la police espagnole arrête à Dancharinea³²⁹ Christiane Etchalus, militante d'Enbata et l'accuse de transporter des explosifs dans sa voiture³³⁰. En fait elle vient de récupérer sa voiture accidentée alors qu'elle se rendait aux cours de l'université Opus Dei (institution de l'Eglise catholique) de Navarre. Elle se voit accusée d'être proche des réfugiés de E.T.A installés en Pays Basque Nord et de servir d'intermédiaire avec des membres présumés de cette organisation armée agissant en Navarre. Après une instruction très lente, son procès débute le 31 mars 1966³³¹ et le tribunal proclame une sentence de deux ans, quatre mois et un jour de prison. Au Pays Basque Nord, la solidarité à l'égard de la jeune militante s'organise, ainsi qu'à Paris. Les membres d'Enbata à Paris créent un Comité de défense en faveur de Christiane Etchalus. Ce comité intègre des personnes célèbres telles que Claude Bourdet et Gilles Martinet, journalistes au *Nouvel Observateur*, l'écrivain Pierre Nadau, le journaliste Georges Suffert... Ces personnes, en prenant part à ce comité veulent s'afficher contre le franquisme. Cette affaire donne un nouveau souffle au mouvement. L'irruption et l'étalement au grand jour de la politique sur les places publiques sont une nouveauté qui révolutionne les modes de vie de la campagne. Cette virulence choque beaucoup les usagers de la Maison Basque. Le journal *Enbata*, à ses débuts, se vend à l'extérieur de la Maison. «Enbata ez zen sartzen etxe hartan. Politika zen kasik bekatua», explique Battitta Larzabal. On les traitait de «Enbata zikinak»³³².

327 *Elgar*, éditorial, septembre-octobre 1963.

328 *Elgar*, mai 1965.

329 Ville située à la frontière entre le Nord et le Sud.

330 Une cartouche de dynamite de soixante grammes sans détonateur aurait été trouvée dans son véhicule.

331 Quatorze mois après son arrestation.

332 Enbata n'entrait pas dans la Maison. La politique était quasiment un péché. Sales Enbata. Témoignage recueilli le 26 décembre 2001, à Bayonne.

Faisant partie d'une minorité qui essaie de convaincre, beaucoup essaient d'être présents dans les lieux de décision, dans la vie de tous les jours de la Maison. Ainsi ces jeunes participent au service du restaurant, à la tenue du stand, aux diverses animations. Mais ils se trouvent souvent confrontés à un rejet. «Contrairement au bla bla bla pour l'abolition des frontières, j'ai la conviction que les Basques de Paris sont sur le point d'en créer avec ceux du pays. Aussi les Espagnols commencent à envahir la salle, délaissés par les purs Basques»³³³.

De plus, de graves problèmes internes ont rapidement miné le mouvement Enbata (conflits de générations, querelles de personnes, polémiques internes...). Ainsi, s'il est vrai que l'«Affaire Etchaluz» donne un nouveau souffle au mouvement, elle l'ampute de sa frange des notables (Michel Labéguerie s'éloigne petit à petit du mouvement). L'arrivée de nouveaux militants va orienter le mouvement vers un sens socialiste et dur. Libération nationale et libération sociale représentent les deux faces d'une même monnaie. A partir de 1967, la direction d'Enbata est renversée et dès cette date, le nationalisme passe à gauche. Pour Paul Legarralde, l'action du mouvement cesse alors d'être *intelligente, modérée, courageuse et raisonnée* et décide de s'en éloigner. Les événements de Mai 68, l'évolution des jeunes d'Enbata vers la gauche et les thèses d'ETA aggravent la crise. En 1974, le ministre de l'Intérieur Raymond Marcellin dissout le mouvement.

3. Enbataren uzta³³⁴: EHAS

Le caractère polarisant de l'action et de l'idéologie d'Enbata est incontestable. Tout le monde reprend et diffuse des idées lancées par ce dernier. Il a imposé véritablement une dimension politique basque. Le Parti socialiste basque est créé le 30 mars 1974 à Bayonne sous le sigle HAS (Herriko Alderdi Sozialista, Parti Socialiste du Pays ou du Peuple³³⁵). A la même époque un autre groupe est en gestation au Sud, EAS, Euskal Alderdi Sozialista: Parti Socialiste Basque). En novembre 1975, les deux groupes constituent EHAS (Parti Socialiste du Peuple Basque, Euskal Herriko Alderdi Sozialista), parti basque et socialiste de gauche. Une section voit le jour presque immédiatement à Paris mais son influence est très limitée. Ce parti porte la plupart de ses efforts sur les problèmes d'Euskadi-Nord. Il lutte pour le droit de retourner vivre et décider au pays. Pour lui, «cet exode n'est pas une fatalité»³³⁶. C'est la conséquence de la politique française pour que le Pays Basque meure et «devienne une région de main d'œuvre à bon marché»³³⁷; les membres

333 *Elgar*, signé «un indésirable», janvier 1965. Pour l'auteur, les Basques «purs» sont ceux du Nord tandis que les autres sont des Espagnols.

334 La récolte d'Enbata. Expression utilisée par Xipri Arbelbide et qui renvoie à l'influence du mouvement Enbata.

335 Le mot «*herri*» désigne l'un et l'autre.

336 Compte rendu d'une conférence à Euskal Etxea animée par EHAS le 10 mai 1980 et paru dans *Elgar*.

337 *Id.*

sont bien décidés à bouleverser cet état de fait. «Pour nous, le temps de la résignation est terminé»³³⁸. Mais l'impact de ce parti sur la communauté basque de Paris est très limité.

En dehors du développement de divers mouvements politiques basques à Paris, l'*abertzalisme* de certains se manifeste par une aide dynamique en faveur des réfugiés politiques.

C. L'AIDE AUX RÉFUGIÉS BASQUES

Traqués par la police franquiste, les militants d'ETA se réfugient en France. Devant l'afflux massif de ces réfugiés, certaines personnes prennent conscience de l'absolue nécessité de créer une association pour les défendre. En outre, le rapprochement diplomatique entre la France et l'Espagne franquiste accélère les mesures administratives de la part du pouvoir français contre les réfugiés : éloignement du Pays Basque, assignation à résidence, expulsion pure et simple du sol français. L'accueil de ces militants fuyant ces persécutions est plein de réserve et de méfiance. Il s'agit ici d'étudier l'attitude de la direction de la Maison Basque et de ses usagers face à ce problème.

1. Entre solidarité et méfiance

C'est dans ce contexte que l'association Anai Artea (Entre Frères) voit le jour. Elle se définit comme une «association humanitaire légale, qui accueille, aide et défend les patriotes victimes de la politique antibasque»³³⁹. A sa tête, on retrouve notamment Telesforo de Monzon³⁴⁰, exilé de 1936, Piarres Larzabal³⁴¹, prêtre abertzale engagé et Paul Legarralde. Tout commence en été 1969; ils louent puis achètent une maison de huit chambres à Saint-Jean-de-Luz, rue Marion Garay, pour y gérer un centre d'hébergement de dix lits. En dehors de ce logement temporaire, Anai Artea se propose de trouver du travail et des papiers aux réfugiés.

³³⁸ *Id.*

³³⁹ *Enbata*, août 1972.

³⁴⁰ Né en 1904 à Bergara, il siège au Gouvernement Basque en exil jusqu'en 1953. A partir de là, il prend ses distances avec le gouvernement qu'il juge trop passif. Il fait preuve d'un grand dévouement en faveur des réfugiés basques. En 1976, il rompt ouvertement avec le PNV et devient le porte parole du nationalisme radical. L'année d'après, il rentre au Pays Basque Sud en tant que dirigeant de Herri Batasuna (Union du Peuple). Ses pièces de théâtre et œuvres diverses témoignent d'un grand attachement à la «cause» basque.

³⁴¹ Né à Ascain en 1915, résistant durant la Seconde Guerre, il est arrêté et effectue trois ans dans un camp de concentration. Prêtre à Socoa, un des créateurs d'Enbata, il accomplit un grand travail en faveur des réfugiés politiques aux côtés de Telesforo de Monzon. Auteur de nombreux livres et pièces de théâtre, il s'éteint en 1988.

Par l'intermédiaire de Paul Legarralde et d'autres *abertzale* résidant à Paris, l'association jouit de l'appui d'un groupe à Paris également³⁴². Ces représentants d'Anai Artea à Paris voient la situation précaire de l'association: le centre fonctionne uniquement grâce à des dons. Ils sollicitent alors le concours des Basques de Paris. Ainsi, ils s'entretiennent avec les dirigeants des trois principales associations, groupées en une Fédération. Le 7 février 1971, «à l'appel des représentants à Paris de l'organisation Anai Artea, les Basques de Paris ont constitué avec l'approbation de leurs dirigeants, un Comité organisateur d'une kermesse de bienfaisance à Eskual Etxea»³⁴³. Les bénéfices (8 630F) seront bien sûr reversés à l'association Anai Artea. L'apolitisme prôné par Eskual Etxea n'est en aucun cas bafoué: cette kermesse revêt une forme d'action sociale. A plusieurs reprises, des membres du Comité directeur, de surcroît conscientisés à la «question basque», tentent de soulever des débats au sujet de faits survenus contre les réfugiés politiques basques. Mais le mutisme de la direction de la Maison à ce sujet est total.

La grève de la faim apparaît pour de nombreux réfugiés et militants comme un moyen infaillible de faire entendre leur voix et d'obtenir l'annulation des mesures administratives. Les grévistes réclament le droit des réfugiés basques à vivre en Pays Basque et un statut pour tout réfugié politique. La première grève de la faim collective s'amorce à Bayonne, en mars 1970, à l'initiative de Juan Jose Etxabe³⁴⁴, pour protester contre son emprisonnement dû à un refus de sa part de se soumettre à une mesure d'assignation à résidence. Cette grève, malgré l'hostilité de la police est un succès; Juan Jose Etxabe peut revenir vivre au Pays Basque. Mais les mesures administratives ne sont que provisoirement suspendues. En mai 1971, plusieurs réfugiés se voient notifiés une interdiction de séjour au Pays Basque: Telesforo de Monzon, «Txillardegui»³⁴⁵ et Angel Arregi³⁴⁶. En signe de protestation, le 20 mai 1971, la deuxième grève de la faim éclate. Les *abertzale* de Paris décident de toucher l'opinion. Ils tentent de sensibiliser la direction de la Maison. Lors d'une réunion du Comité, (10 mai 1971) M. Dupérou et M. Abeberry mentionnent les actes arbitraires du gouvernement français à l'encontre des trois personnes citées plus haut. «Ils demandent s'il ne serait pas nécessaire que la Maison Basque, dans un esprit humanitaire, prenne position sur cette terrible affaire»³⁴⁷. Une fois de plus, le mutisme prévaut.

En 1972, deux grèves de la faim s'organisent à Paris pour protester contre les mesures d'interdiction de séjour imposées par le ministre de l'Intérieur. Quatre

342 Déjà, quelques mois auparavant, Eskualzaleen Biltzarra de Paris crée un Comité de soutien aux prisonniers basques. *Elgar*, octobre 1969: «Basque du Nord, Basque du Sud, tu ne peux rester insensible au sort des prisonniers basques, détenus et torturés par centaines, y compris les prêtres. Il ne suffit pas de palabrer, il faut les aider. Verse ton obole au Comité de soutien créé par Eskualzaleen Biltzarra de Paris».

343 *Elgar*, janvier 1971.

344 Réfugié politique et dirigeant d'ETA.

345 Jose Luiz Alvarez Emparantza, dit «Txillardegui».

346 Ils se voient interdire les départements des Pyrénées Atlantiques, Hautes Pyrénées, Landes et du Gers.

347 Archives de la Maison Basque, comptes rendus du Comité directeur.

Basques s'installent alors en l'église Lambert dans le xvème arrondissement au mois de mars. Puis en novembre, une seconde grève se fait l'écho de celle qui se déroule en même temps à Bayonne, à la cathédrale Notre-Dame de Paris. Les onze grévistes sont expulsés par la force le 11 novembre³⁴⁸. Entre 1964 et 1974, plus de cinquante réfugiés ont été menacés par ces mesures et éloignés du Pays Basque. Mais l'administration française ne tient pas à relâcher sa pression par peur de sacrifier ses bonnes relations avec l'Espagne, et profite même de l'après franquisme pour accentuer cet acharnement.

Le 16 juin 1972, M. Garat intervient pour souligner le problème que pose les distributions continuelles de tracts dans la Maison et la politisation que recherchent certains groupes. Il constate que cet état de fait a créé un malaise et que de plus en plus une réaction à ces agissements se fait sentir et qu'ils vont vers une impasse³⁴⁹. Cette intervention suscite alors un long débat. J. Etchebarne lui répond qu'il y a des problèmes importants et qu'il faut sensibiliser l'opinion des Basques. Le problème politique à la Maison Basque soulève une discussion passionnée. Cette réunion, avec le débat qui s'y développe, est révélatrice des différentes forces en présence. Une minorité de personnes «conscientisée», horrifiée par la politique menée par les gouvernements français et espagnols veut convaincre et informer la masse des usagers de la Maison à ce sujet. Pour ce faire, les moyens utilisés choquent beaucoup: la prise de parole, la distribution de tracts... Ils évoquent tout haut des sujets qui dérangent: mais non la France, le pays des Droits de l'Homme ne peut appliquer des mesures si restrictives! Bref, le discours véhiculé par ces «mécènes» ne rencontre pas un très grand écho.

2. Le «Procès de Burgos»: sensibilisation au «problème» basque?

Le déroulement du procès de Burgos va permettre une certaine sensibilisation des Basques de Paris et du monde entier sur la «cause» basque. Il est en même temps le procès du nationalisme et du franquisme. Tout commence pour ce procès le 2 août 1968. Ce jour-là à Irun, Meliton Manzanos rentrait comme à l'accoutumée chez lui vers quatorze heures. Il venait de quitter le siège de la brigade politico sociale (police politique) de la province de Guipuzcoa, dont il est le chef incontesté. Connu pour ses méthodes «méticuleuses» dans la «question» des militants basques³⁵⁰, ETA décide alors de priver brusquement la police politico sociale de son chef. C'est pour cela que pour faire d'une pierre deux coups, le gouvernement de Franco, à l'occasion d'un procès à la mémoire de Manzanos, décide de se débarrasser en même temps des responsables de l'ETA les plus actifs. Ce procès entrera

³⁴⁸ Annexe 13.

³⁴⁹ Archives de la Maison Basque, *op. cit.*

³⁵⁰ Il détient d'ailleurs d'excellents états de service de la Gestapo, dont il avait appris les méthodes.

dans l'Histoire sous le nom de «Procès de Burgos». Les accusés sont choisis arbitrairement³⁵¹ parmi les nombreux prisonniers basques. Ainsi, seize personnes, parmi elles deux prêtres et deux femmes, vont être jugées par le Conseil de Guerre de Burgos³⁵². Le procès se déroule du 3 décembre au 6 décembre 1970. Six d'entre eux encourent une condamnation à mort, les «Six»³⁵³. Durant l'attente de la délibération, une solidarité internationale s'organise³⁵⁴. Paris et la France entière sont le théâtre de grandes manifestations. A l'appel des partis de gauche, de syndicats, du Secours rouge, des dizaines de milliers de personnes défilent à Paris aux cris de «Franco assassin». De nombreux Basques de Paris y participent: le groupe Gernika, muni d'un drapeau basque³⁵⁵, ainsi que d'autres personnes à titre personnel. Après vingt trois jours de détention, le Consul allemand de Saint Sébastien, Eugen Beihl, est libéré³⁵⁶. Ce geste des nationalistes embarrasse Madrid et donne à ses auteurs un crédit incontestable dans l'opinion internationale. On ne parle plus de «chantage» mais de «raison humanitaire» et d'«exemple donné aux juges de Burgos». Le 28 décembre c'est le verdict. Le Conseil de Guerre prononce une sentence démesurée: neufs peines de morts pour six hommes. Izko, Uriarte et Gorostidi devront mourir deux fois (!). En Europe et dans le monde entier on ne comprend pas cette sentence. Franco, sous la pression, finit enfin par céder. Les condamnations à mort se transforment en lourdes peines d'emprisonnement.

La vague humanitaire autour du procès de Burgos a pu introduire des éléments de réflexion politique au sein d'Eskual Etxea. L'opinion est saisie; plus personne ne peut fermer les yeux sur ce qui se passe au Pays Basque Sud. Le sort réservé à Izko et ses camarades émeut l'opinion et penche en leur faveur, face à un régime amputant l'homme de ses droits. Dans ce contexte, l'approbation par la direction d'Eskual Etxea d'une kermesse en faveur d'Anai Artea est facilitée. Ce geste apparaît alors contribuer à la lutte en faveur du respect des Droits de l'Homme. Mais la direction refuse d'aller au-delà: «M. Dupérou repose la question de la position de la Maison Basque par rapport au procès de Burgos. Il est confirmé que la Maison Basque ne prend aucune position politique et reste dans une action sociale comme le montre sa participation à la kermesse»³⁵⁷. A l'inverse, l'association des responsables du dimanche, Eskualdun Gazteria, avait envoyé un télégramme à son nom au président du Tribunal militaire de Burgos, dénonçant le verdict. Une lettre de J. de Menditte, adressée aux Basques de Paris et parue dans *Elgar*, réagit face au verdict: «sans vouloir nous immiscer dans les affaires intérieures de l'Espagne qui ne nous regar-

351 La police n'ayant aucune idée précise sur l'identité des responsables.

352 C'est là que sont jugés tous les Basques accusés de remettre en cause la «légitimité» du régime.

353 Il s'agit de Xabier Izko, chef du front militaire de ETA, Mario Onaindia, chef du front ouvrier, Joaquin Gorostidi, Xabier Larreina, Jose Maria Doronsoro, et Eduardo Iriarte. «Izko et ses camarades», employé par la presse.

354 Annexe 14.

355 Pour la petite histoire, les organisateurs leur confisquent le drapeau.

356 A la veille du procès, le 2 décembre 1970, l'enlèvement par ETA du Consul est rendu publique. Son sort dépendra du sort réservé aux détenus.

357 Archives de la Maison Basque. Compte rendu de réunion du 18 janvier 1971.

dent pas, c'est le vœu que nous osons formuler: que ceux qui ont la responsabilité de la vie de nos malheureux compatriotes sachent se grandir jusqu'au pardon»³⁵⁸. Par conséquent, les prises de position des usagers de la Maison sont très variées et motivées par des raisons différentes: humanisme ou militantisme.

Jean Paul Sartre, dans la préface du livre *Le Procès de Burgos*³⁵⁹, crie à la face du monde que les Basques ont le droit de se soulever pour reconquérir leur liberté et de lutter pour le droit à l'existence³⁶⁰. Il est vrai que ce procès permet de sensibiliser le monde, outre sur la nature du franquisme, sur la «cause» basque et sa justification. Le contexte de Burgos a sans conteste facilité la multiplication des débats sur la condition des réfugiés mais de là à affirmer que beaucoup intègrent leur cause... M. Armaindegui, Basque du Sud résidant à Paris en est persuadé: «dans ces dix dernières années, l'idée nationale basque règne avec tout son éclat, telle qu'une vérité indiscutable professée par tous»³⁶¹. Mais cette affirmation doit être nuancée. Elle part d'un constat: la politique ne fait pas l'objet d'un si grand débat dix ans en arrière à la Maison. Cette discussion prend naissance dans la présence régulière de personnes pour lesquelles cette question représente un point important; les Basques du Sud fréquentent massivement la Maison, la plupart *abertzale*, ainsi que des Basques du Nord en accord avec ces idées. Mais l'emploi des mots «tout son éclat et vérité indiscutable professée par tous» ne caractérise pas bien la réalité. Nous l'avons vu, cette question dérange un grand nombre de personnes et la direction de la Maison ne veut pas en entendre parler. D'ailleurs certaines personnes interrogées caractérisent la période allant de 1965 à 1975 de *tournant politique* d'Eskual Etxea. A la mort de Franco (plus précisément à partir de 1977, date de la légalisation du PNV sur le territoire espagnol), beaucoup de Basques du Sud rentrent chez eux. Pourtant le nombre de réfugiés sur le sol français ne diminue pas mais, à partir de là, ils entrent dans la clandestinité; le gouvernement français accentue sa collaboration avec l'Espagne³⁶² et institue en 1978 une nouvelle mesure, l'extradition.

Entre 1965 et 1983, la Maison Basque de Paris est à son «apogée». Elle connaît à cette période un grand brassage de personnes et d'idées en son sein. Les activités qui s'y développent témoignent de son rayonnement. Mais toutes ces richesses

358 Elgar, janvier 1971.

359 G. Halimi, *Le procès de Burgos*, Gallimard, Paris, 1971, 321 p.

360 *S'il faut en croire la presse, le procès de Burgos n'a fait un tel scandale que pour avoir mis en lumière la férocité absurde du régime franquiste. Je n'y crois pas: la sauvagerie fasciste a-t-elle tant besoin d'être démontrée? A Burgos, (...) les accusés (...) sont parvenus à faire le procès de la centralisation. Fallait-il réécrire l'Histoire de France à l'envers? (c'est-à-dire une Histoire relatant autre chose que l'unification de toutes ses «provinces») Je veux tenter ici d'opposer à l'universalité abstraite de l'humanisme bourgeois l'universalité singulière du peuple basque, de montrer quelles circonstances ont amené celle-ci par une dialectique à produire un mouvement révolutionnaire et quelles conséquences théoriques on peut raisonnablement tirer de sa situation actuelle, c'est-à-dire quelle mutation profonde la décentralisation peut apporter dès aujourd'hui au socialisme centralisateur (...).*

361 Elgar, mai 1977.

362 Une Espagne qui entame son «évolution politique».

peuvent être en même temps à la source de certains conflits. L'identité basque peut se manifester de diverses façons, souvent opposées. Ainsi, au sujet de la «question» basque (principal sujet de discorde), deux tendances s'opposent vigoureusement: l'une se manifeste par sa prise de conscience *abertzale*, voulant convaincre et informer les autres usagers de la Maison sur cette question et notamment sur le sort des réfugiés politiques basques; l'autre se caractérise par une froideur à l'encontre de toute évocation touchant de près ou de loin à ce problème.

Mais l'emploi du mot «apogée» renvoie obligatoirement à un «déclin». En effet, beaucoup de personnes interrogées caractérisent la période qui suit (1983 à nos jours) de crise.

Troisième partie

LA MAISON BASQUE EST-ELLE EN CRISE?

1983-2002

1983-2002: crise de la Maison Basque de Paris? Cette question sommaire résume grosso modo la situation d'Eskual Etxea depuis une quinzaine d'années. Si, en nous référant à certaines données, une perte de vitesse d'Eskual Etxea à cette époque semble indiscutable, ce tableau sombre, cette image de «déclin», qui suit l'«Age d'or» évoqué plus tôt, doit être nuancée.

Des exigences nouvelles propres à la société basque se font jour; et la Maison Basque, ne doit-elle pas, de son côté, s'adapter à cette «demande»? Or, le nombre de ses adhérents, par rapport aux années 70, a considérablement baissé. Elle se remet alors en question. Pourquoi ce déclin? Les Basques n'en ont-ils plus besoin? Eskual Etxea ne répond-elle plus aux aspirations nouvelles? Comment faire pour remédier à cette crise?

Dans une troisième et dernière partie, nous nous efforcerons de répondre à ces questions. Si une perte de vitesse d'Eskual Etxea à partir de la deuxième moitié des années 80 ne fait aucun doute, il s'agit d'étudier les causes de cet essoufflement et les diverses tentatives pour changer cet état de fait.

Les d'un essou

(01)

signes fflement

A. DES STRUCTURES «ANCIENNES» EN PERTE DE VITESSE

Comme nous l'avons vu, le caractère religieux et le grand rendez-vous du dimanche caractérisent l'Eskual Etxe. Mais à partir de la fin des années 80, ces deux activités «clés» de la Maison déclinent petit à petit.

1. L'aumônerie de la Maison

Déjà, des signes avant-coureurs annoncent la future perte de vitesse de l'aumônerie: la crise de la pratique religieuse. Mais, même si les nouvelles générations ne répondent plus présents à l'appel de l'aumônier, les anciennes générations lui sont fidèles. Or dans les années 90, la diaspora parisienne est amputée de ses premières générations: décès, retours au pays. Ainsi, André Ithurbide, aumônier des Basques de Paris de 1994 à 1997 voit l'avenir de l'aumônerie basque d'Eskual Etxea très compromis. D'après une revue de presse sur les Basques de Paris parue dans *Le Parisien*, «le père Ithurbide prêche dans le désert. Il le craint et il le dit, [...] il redoute fort d'être le dernier curé des Basques de Paris»³⁶³. D'ailleurs, à partir de l'abbé Ithurbide, la Maison Basque entre dans une nouvelle

³⁶³ Elgar, décembre 1996.



Monseigneur Molères,
entouré du vicaire général
Camino et de l'aumônier
d'Eskual Etxea Marcel Tillous
en 1994.

phase, très significative; l'aumônier ne loge plus à la Maison. Il choisit de loger au presbytère de la paroisse Notre-Dame de Passy (voisine de la Maison Basque).

Le rôle de l'aumônier des Basques de Paris a beaucoup changé. Il ne joue plus le rôle de «pilier» de la Maison. Ceci, Frantxoa Garat, aumônier à la suite de l'abbé Ithurbide, l'explique très bien dans un article paru dans *Elgar*³⁶⁴. Lui-même choisit de loger aux Missions Etrangères de Paris et il veut, par le biais de cet article, répondre à une question précise: «serait-il le dernier des Mohicans? Une évolution s'est faite quant à son style de présence»; changement survenu depuis quelques années déjà. «Sur la tête, ils [les aumôniers] portaient le béret «aumônier des Basques de Paris» et d'autres bérets avec d'autres titres»³⁶⁵. Il veut expliquer par là que maintenant, à la différence des années 50, 60 et 70, l'aumônier n'est plus au service des Basques à plein-temps. D'autres charges l'appellent ailleurs. Il vient à la Maison Basque quand un service sacerdotal est désiré. Ainsi, ces dernières années, une messe a lieu à la Maison un dimanche par mois. Les prêtres nommés aumôniers des Basques suivent en même temps des études ou une formation. L'abbé Ithurbide suit l'année de formation au ministère (AFM), Frantxoa Garat et Philippe

³⁶⁴ *Elgar*, décembre 1997.

³⁶⁵ *Id.*

*Quelques aumôniers
réunis pour fêter les 30 ans
de la Maison.*

De gauche à droite:
MM. Ellissagaray, Arbeletche
et Irigoyen, anciens
aumôniers des Basques de
Paris, le vicaire général de
Bayonne Hiriart-Urruty, l'abbé
Saint-Esteben, aumônier
jusqu'en 1986 et le Père Jean
Renard, délégué du diocèse
de Bayonne.



Partarrieu étudie à l'Institut Catholique de Paris. Enfin, les aumôniers actuels ne sont nommés que pour un an: période un peu courte pour entreprendre des choses dans le long terme³⁶⁶.

En 1993, les statuts d'Eskual Etxea sont revus³⁶⁷ et l'allusion au caractère religieux persiste dans l'article 3 des statuts; dans ses objectifs prioritaires, la Maison doit promouvoir l'accueil matériel mais aussi spirituel des Basques. Mais aucun point ne mentionne le rôle de l'aumônier. Par conséquent, à la demande du vicaire général Joseph Camino, un texte se rajoute au règlement intérieur de la Maison. «Eskual etxea ayant pour objectif prioritaire (article 3) l'accueil matériel mais aussi spirituel des Basques, il est rappelé que l'aumônier fait partie intégrante de la vie d'Eskual Etxea. Le bureau veillera à faciliter les activités de l'aumônerie et fera en sorte que la chapelle continue d'être un lieu de rassemblement et de prière»³⁶⁸. Dans les plans des nouveaux bâtiments³⁶⁹ d'Eskual etxea, l'aménagement d'une chapelle n'est pas mentionné. Nous arrivons alors à un tournant important dans l'histoire de la Maison Basque de Paris.

366 Frantxo Garat, l'année 1997-1998, et Philippe Partarrieu, l'année 1998-1999.

367 Voir Chapitre II.

368 Archives de la Maison, Assemblée générale du 26 mars 1994.

369 Voir chapitre III.

2. Une baisse sensible dans la fréquentation

La fréquentation de l'Eskual Etxe connaît une baisse sensible. La clientèle du foyer du dimanche, principale activité d'Eskual Etxea, diminue. Si en 1972-1973, la Maison comptait 800 adhérents, en 1981-1982, ce chiffre baisse à 600. Actuellement, ce nombre est de 400. Ces chiffres sont à prendre avec précaution. En effet, un couple achète une seule carte de membre³⁷⁰. De plus, suite à la Fédération des Associations Basques de Paris, les porteurs de carte de l'association Eskualduna bénéficient des mêmes avantages que les porteurs de carte de l'association Eskual Etxea. Enfin, les personnes fréquentant la Maison Basque le dimanche ne sont pas forcément sociétaires de telle ou telle association. Par conséquent, le nombre des Basques passant par la Maison Basque le dimanche après-midi (régulièrement ou ponctuellement) dépasse largement les chiffres évoqués plus haut³⁷¹.

Déjà en 1983, la direction de la Maison met en garde les Basques de Paris sur une crise éventuelle. «Nous sentons [...] les effets d'une baisse lente mais régulière»³⁷². Mais les différentes activités connaissent encore une certaine assiduité. En septembre 1987, cette mise en garde se fait plus insistante. La direction tire la sonnette d'alarme. Ce même mois, la page de garde d'*Elgar* a pour titre: *L'avenir de la Maison Basque en question*. Par ce biais, les membres de la direction désirent mettre l'accent sur la perte de vitesse régulière de la Maison et faire ouvrir les yeux à ce sujet «avant qu'il ne soit trop tard. Voilà deux ans que nous observons une baisse spectaculaire du nombre de repas servis et de la fréquentation de la Maison en général»³⁷³. Ainsi, chiffres et diagrammes à l'appui, la direction veut faire réfléchir sur la situation critique de la Maison. L'activité du dimanche, composée du bar et du restaurant, constitue à elle seule l'essentiel des recettes. Mais, concernant cette activité, le prix de revient baisse considérablement d'année en année. Pour donner une idée, le nombre des repas baisse de 34% en deux ans (de 84-85 à 86-87). Parallèlement, les frais subissent une augmentation régulière alors que les subventions sont pour ainsi dire inexistantes. Le 22 juin 1982, M. de Reboul présente devant le Conseil d'Administration d'Eskual Etxea, la dissolution de Amis de la Maison Basque. «Beaucoup nous ont quitté et peu à peu les Amis de la Maison Basque ne se sentaient plus partie intégrante de l'Eskual Etxe, ils ne vivaient plus avec, et petit à petit, un manque d'enthousiasme s'est fait sentir»³⁷⁴. A partir de là, la Maison ressent vivement la baisse des dons. Les communes du Pays basque et le Conseil Général des Pyrénées

370 Ainsi, actuellement, la Maison compte 650 personnes dans ses rangs.

371 Ceci est vrai pour les années 1971-1972 et 1981-1982; mais pas pour la période actuelle car le foyer du dimanche est tombé en désuétude.

372 *Elgar*, «Eskual Etxea, où en sommes-nous?», mai 1983.

373 *Elgar*, septembre 1987.

374 Archives d'Eskual Etxea, réunion du 22 juin 1982.



Public à une conférence
(année 1980).

nées Atlantiques délaissent peu à peu la Maison. Lors de l'exercice 1984-1985, la Maison reçoit la dernière subvention en provenance du Conseil Général (5.000 F). A la même date, si quatre communes participent encore à l'effort financier en faveur de l'Eskual Etxe, elles suivront vite le même chemin que le Conseil Général. Seule la mairie de Paris constitue une rentrée annuelle sûre, correspondant aux frais de la pelote (5.000 F).

Marie-Jo Mujica, membre de la direction en 1987, témoigne: «déjà en 1987 on avait constaté une régression. Cela ne se voyait pas réellement mais les chiffres étaient en baisse»³⁷⁵. Les habitués ne se rendaient pas compte. La crise est inévitable, les activités prennent fin les unes après les autres. «Cela s'est passé tout doucement, imperceptiblement»³⁷⁶, raconte M-J. Mujica. En 1990, les repas du dimanche sont supprimés. Pour les remplacer, des repas s'organisent quelques samedis soirs autour d'animations diverses puis cela également, à son tour décline. Le repas du dimanche supprimé, le bar continue et une restauration simple s'organise (sandwiches). Mais le dimanche après-midi n'échappe pas à cette évolution générale: cette activité disparaît.

375 Témoignage recueilli le 24 avril 2002, à Paris.

376 *Id.*



L'association Eskualduna connaît le même problème. Si en 72-73, l'association compte 622 membres, en 81-82 ce chiffre baisse à 428 puis 150 en 1991 et enfin 30 actuellement. Les personnes intéressées par les Trains de Vacances devaient se procurer la carte de l'association. Mais cette activité tombe en désuétude au début des années 90. Déjà, les bals de l'Eskualduna disparaissent ainsi que la «Messe du souvenir» au cours de la deuxième moitié des années 80.

Devons-nous conclure à une baisse de l'action basque en général à Paris? Certainement pas³⁷⁷. La raison de cette «crise» de la Maison tient plus à une évolution des modes de vie et des mentalités.

B. UN NOUVEAU RAPPORT AVEC LA MAISON

Allande Boutin, en novembre 1996, essaie d'expliquer cette perte de vitesse de la Maison Basque. «Les besoins de la clientèle du foyer ont évolué: le temps n'est plus où les Basques récemment arrivés sur Paris ressentaient le besoin de se

³⁷⁷ Voir C) *L'action basque persiste.*



1998, un groupe de bénévoles à la cuisine de Pariseko Eskual Etxea avec Maialen Larramendy, à la gauche (concierge de la Maison de 1959 à 2001).

retrouver entre «pays», de recréer en quelque sorte le village qu'ils venaient de quitter. Les premiers sociétaires sont d'ailleurs souvent rentrés au pays. Ceux de 1965-1975 se sont mieux intégrés à la vie parisienne, quant à leurs enfants, leurs attentes sont différentes»³⁷⁸.

1. De nouveaux modes de vie

Le clivage ville-campagne a disparu. Le monde rural intègre des modes de vie urbains. Ainsi, les émigrés, à leur arrivée à Paris, ressentent beaucoup moins durement le changement par rapport à leur lieu d'origine, au contraire des générations précédentes. Ce déracinement, ce décalage, ce mal-être dans un monde totalement étranger faisaient naître un besoin de se retrouver entre Basques.

De plus, le développement des moyens de communication aidant (train, avion), les émigrés ont la possibilité de rentrer plus souvent chez eux. Les associations comme Eskualduna perdent alors leur rôle de premier plan dans l'envoi des jeunes basques vers le pays.

³⁷⁸ Elgar, novembre 1996.

Les Basques de Paris n'échappent pas à une évolution commune à tout milieu urbain. Ils s'installent de plus en plus en banlieue; ils s'éloignent ainsi de la Maison Basque et la contrainte des transports parisiens se pose immédiatement (RER, métro). En 1983, la direction de la Maison procède à une petite enquête concernant le lieu de résidence des adhérents et son évolution. Pour cela, ils comparent l'exercice 1972-1973 à celui de 1981-1982. Si en 1981-1982, 42.1% résidaient en banlieue, dix ans auparavant, la part des adhérents habitant extra-muros s'élevait à 35%. Il faut dire que ce phénomène urbain s'est accentué depuis mais, malheureusement, nous ne disposons pas d'assez d'éléments nous permettant de procéder à une étude semblable pour l'année 1991 ou encore 2001.

La gestion de la Maison repose essentiellement sur du bénévolat³⁷⁹. Or de nos jours, nous constatons une crise des institutions associatives ayant recours à ce moyen. Dans un sondage lancé par la direction d'Eskual Etxe en 1987, une question concerne ce problème³⁸⁰. 58% des réponses reçues affirment ne pas vouloir devenir bénévole.

Enfin, les Basques de Paris n'échappent pas à cet individualisme ravageur des grandes villes. Cette «crise» de la Maison Basque correspond bien à une modification des habitudes des Basques de Paris, à un virement d'intérêt.

2. Une société basque en mutation

Mais la Maison connaît également une lente mutation sous l'effet de changements de générations et de changements dans la composition de ses adhérents. Comme nous l'avons évoqué dans notre deuxième partie, à la fin des années 70, les Basques du Sud rentrent en masse chez eux. Ceux-ci représentaient une certaine dynamique dans la vie associative de la Maison (enseignants de basque, élèves de basque, membres de Gernika...). A la même époque, la génération des Basques du Nord arrivée après-guerre touche à l'âge de la retraite et un grand nombre choisit de retourner au pays. Parallèlement, l'émigration vers Paris s'est fortement ralentie³⁸¹. La «crise» de la Maison correspond à leur départ. Devons-nous en conclure que la Maison correspond aux besoins d'une certaine génération? Qu'elle ne peut répondre aux besoins des jeunes générations? A la fin des années 80, les activités du dimanche attirent encore du monde mais très peu de jeunes. Paris présente un grand éventail de sorties et les étudiants ou les jeunes nés à Paris, ont leurs propres lieux de socialisation. Les Basques de Paris, et parmi eux essentiellement les jeunes, n'éprouvent plus autant le besoin de retrouver

379 Annexe 15.

380 Questionnaire envoyé aux abonnés d'*Elgar*, soit mille personnes. 250 réponses leur parviennent.

381 Cette réalité, positive pour le Pays Basque, l'est moins pour la vitalité de la Maison qui se nourrit de la substance de cette émigration.

les compatriotes³⁸² ou du moins pas de la même façon. Toujours d'après l'enquête lancée par la direction en 1987 auprès des Basques de Paris, une question concerne la vision personnelle de l'intérêt de la Maison. Se retrouver entre Basques, retrouver des connaissances ou se divertir. 31.4% des réponses, constituées essentiellement de jeunes, choisissent la troisième possibilité, c'est-à-dire «se divertir», tandis que pour 36% d'entre eux, la Maison permet de se retrouver entre Basques. La perception d'Eskual Etxea change donc. Certes, cette ambiance de fête a toujours caractérisé la Maison mais, chose nouvelle, le rassemblement des Basques passe en seconde position pour les nouvelles générations.

Au début des années 90, un noyau de personnes nouvellement intégré à la Maison organise des soirées un samedi par mois. Ils font «monter» des groupes en vogue au pays³⁸³ et attirent alors une clientèle jeune. C'est un véritable succès. Mais pour des problèmes de nuisances³⁸⁴, Eskual Etxea ne peut plus programmer des soirées de la sorte. Elle est alors amputée d'une éventuelle clientèle de jeunes.

Suite à cette baisse de la fréquentation, cette indifférence de la part d'un grand nombre de Basques, pouvons-nous dire que les Basques n'ont plus besoin de la Maison? Pourtant le problème de la solitude persiste mais les personnes touchées par ce mal, plutôt que de s'investir à Paris, préfèrent rentrer le plus souvent possible au pays. Ainsi les besoins ont changé et par conséquent, le nouveau «challenge» de la Maison réside dans sa capacité d'adaptation aux nouvelles réalités. Depuis longtemps, les responsables d'Eskual Etxea ont conscience du contexte nouveau et réfléchissent beaucoup. «Comment répondre d'une manière nouvelle aux problèmes nouveaux? Le but recherché n'étant pas de sauver une maison mais d'en faire l'outil le plus adapté possible aux besoins nouveaux des Basques»³⁸⁵. La Maison se remet en question. Quel rôle joue-t-elle? Quel rôle doit-elle jouer? Le témoignage de Marie-Jo Mujica³⁸⁶ reflète bien les questions que se posent les actuels membres de la direction; «à l'époque on se retrouvait surtout pour éviter l'isolement. Actuellement, je ne sais pas quel rôle nous avons». D'autant plus que la «crise» de la Maison ne s'inscrit pas dans un contexte général de «crise» de l'action basque à Paris.

C. L'ACTION BASQUE PERSISTE

Si les activités de la Maison s'essouffent, il ne faut pas conclure à une baisse générale de l'action basque à Paris. Au contraire, de nouvelles associations se créent et certaines d'entre elles utilisent les locaux de la Maison.

382 Il y aurait peut-être une autre explication. Si au pays les jeunes ne sont plus sensibilisés à la culture basque, à leur arrivée à Paris, ils ne ressentent donc aucun manque à ce niveau-là. Or la Maison se nourrit d'une conscience d'appartenance à l'identité basque.

383 Ainsi, le 17 octobre 1992, le groupe *Minxoriak* (créé notamment par Niko Etxart) anime la Maison.

384 Voir chapitre II.

385 *Elgar*, septembre 1987.

386 Témoignage recueilli le 26 avril 2002 à Paris.



Pinpirinak en 1992.



Pinpirinak en 1992.



*Le groupe Gazteria
en 2001.*

1. Les associations partenaires

De tout temps, l'association Pariseko Eskual Etxea a accueilli des associations basques³⁸⁷. Celles-ci développent alors des «activités indirectes», c'est-à-dire du ressort de leur association-mère et non de la direction de la Maison. Ce processus continue. Certes des associations ont disparu au cours du temps, d'autres se sont créées. «Eskual Etxea développe ses propres activités et permet à plusieurs associations basques et indépendantes qu'elle a agréées après une procédure statutaire de développer les leurs. Leurs buts et activités doivent être compatibles avec ceux d'Eskual Etxea, de plus, ces associations partenaires doivent accepter et s'engager à accepter les statuts et le règlement intérieur de l'association»³⁸⁸. De nos jours, les associations agréées sont au nombre de huit. Parmi elles, Gernika, Eskualduna, que nous connaissons bien à présent, ainsi que Sustraiak-Erroak, Anaiki, Lokarria, Gazteria, Hegoa et Zabaltzen³⁸⁹.

³⁸⁷ Ainsi que des associations non basques pour des activités ponctuelles.

³⁸⁸ Site internet de Pariseko Eskual Etxea. <http://perso.club-internet.fr/eeparis1/>

³⁸⁹ Les racines, Fraternellement, Le lien, La Jeunesse, Le Sud, S'ouvrant.



*Les 50 ans de Gernika
à Hendaye.*



Sustraiak monte sur scène. 2002.



*Le groupe Sustraiak,
1998-1999.*

En 1981, Sustraiak-Eroak est créé afin de promouvoir le développement de la langue et de la culture basques dans l'émigration à Paris. Alors que l'enseignement de la langue s'essouffait à Paris, cette nouvelle association, Allande Boutin en tête, reprend le flambeau. En 1982, l'association compte une centaine d'élèves. Actuellement, une cinquantaine d'élèves suivent les cours. Elle organise aussi des conférences ainsi que diverses animations ponctuelles.

Trois chorales répètent à Eskual Etxea. Deux chorales mixtes, dont Gernika, et une chorale d'hommes Anaiki. En 1987, l'aumônier de l'époque, Jean Elissagaray monte une chorale d'hommes pour animer la messe. Puis Anaiki s'organise en association. La chorale mixte Hegoa, au départ une émanation d'Etorcki avec Pupu Oy-hamburu, finit par venir répéter à son tour à Eskual Etxea.

Lokarria —comité de soutien au peuple basque—, est une association humanitaire. Elle a pour objectif de développer l'information sur la situation au Pays Basque et d'exprimer, par des actions concrètes, son soutien aux prisonniers politiques basques. Fondée en 1990, elle est affiliée à Eskual Etxea depuis 1993. Elle joue un rôle de caisse de résonance des campagnes menées au pays dans les domaines politique, économique, culturel et social. Ainsi, depuis quelques années,



elle organise la fête *Herri Urrats*³⁹⁰ à Paris, en faveur de l'association Seaska qui gère les écoles privées (mais laïques) en langue basque, les *ikastola*. Elle participe aux animations d'Eskual Etxea à travers des animations comme des *kantaldi* (spectacles de chants), *dantzaldi* (bals), débats, *Aberri Eguna*³⁹¹. Les bénéficiaires sont reversés aux organisations humanitaires d'aide aux prisonniers³⁹². Si besoin, elle accueille les prisonniers à leur sortie de prison, et les familles de prévenus au moment des procès à Paris. Elle s'occupe principalement des prisonniers originaires du Nord³⁹³, complétant ainsi le travail mené par le Comité Euskadi, s'occupant des Basques du Sud. Organisation humanitaire, Lokarria est ainsi en conformité avec les objectifs de la Maison. «[...] Ouverte à tous les courants de pensée conformes aux valeurs traditionnelles et démocratiques du Pays Basque, elle se

390 Fête qui se déroule chaque année autour du lac de Saint Pée (Labourd).

391 Cette journée s'organise en collaboration avec le Comité Euskadi, autre association humanitaire de soutien aux prisonniers basques.

392 Ahaideak par exemple, association des familles et amis des militants basques emprisonnés. En 1995, le Comité Euskadi et Lokarria organisent une exposition d'oeuvres d'art dans la grande salle d'Eskual Etxea, durant une semaine entière. Parmi les oeuvres exposées, les tableaux de Partarrieu et Zumeta.

393 Au cours des années 70, au Pays Basque Nord, surgit une organisation politico-militaire du nom d'Iparretarrak (IK) militant en faveur de l'indépendance du pays. De 1986 à 1988, date de l'arrestation des principaux dirigeants, l'organisation intensifie ses actions auxquelles le pouvoir répond par une amplification de la répression.



Anaiki en concert,
en 2002 à Fecamp.

veut cependant apolitique»³⁹⁴. Mais sa présence au sein d'Eskual Etxea suscite quand même de grands débats. En réponse à un article du *Parisien*, qui affirmait que Lokarria soutenait les détenus de ETA, le Comité de l'association écrit à son tour un article dans *Elgar* et en profite pour éclaircir certains points. «[...] Quant à ETA, il s'agit en réalité de prisonniers du nord des Pyrénées dont certains ont revendiqué leur appartenance à Iparretarrak. Profitons de l'occasion pour préciser que si certains membres de Lokarria approuvent peut-être les méthodes d'IK, d'autres, viscéralement ou raisonnablement non-violents, mais sachant que la justice coûte cher, se veulent néanmoins solidaires de parents basques dans la peine et le besoin parce que leurs enfants, dans cette époque d'argent roi, se sont engagés par idéalisme dans une aventure qui a brisé leur jeunesse [...]». Incompréhensions, amalgames à ce sujet continuent donc à bercer la vie d'Eskual Etxea³⁹⁵.

L'association dernièrement affiliée à Eskual Etxea (2001), Zabaltzen, fondée en janvier 1997, veut promouvoir et valoriser la culture basque. Dans un premier

³⁹⁴ Article 3 des statuts de la Maison Basque, «Objet».

³⁹⁵ En 1996, des Basques viennent à Paris, bien décidés à montrer leur solidarité aux prisonniers basques par le biais d'une grève de la faim. La police française, alertée, les dévie de leur trajectoire; le groupe se replie alors sur la Maison Basque, où ils restent une semaine. D'après certains témoignages, la police les aurait volontairement dévié vers Eskual Etxea.



1998, Hegoa en concert.

temps, elle a organisé des soirées dans la capitale (ce que pour des problèmes de nuisance Eskual Etxea ne pouvait plus programmer). Une quinzaine sont à énumérer depuis décembre 1996. Puis le rapprochement avec la Maison *emeki emeki pasatu da*³⁹⁶ comme nous l'explique M-A. Ouret, membre de l'association. Dans un second temps, l'association désire s'orienter vers des activités plus artistiques (tout en maintenant son activité d'organisation de bals) et elle recherche des partenariats plus importants avec des associations d'Eskual Etxea. Peut-être ce groupe de jeunes (une dizaine) représente-t-il le «sang neuf» nécessaire à Eskual Etxea?

2. Eskual Etxea: une coquille vide³⁹⁷?

La Maison propose peu d'activités qui lui sont propres. Mis à part le rendez-vous mensuel sacerdotal, elle propose quelques animations annuelles telles que la kermesse. Toutefois, rappelons qu'elle joue toujours un rôle important dans l'accueil des jeunes basques, dix huit lits étant à leur disposition. Mais ces jeunes ne s'investissent pas ou très peu dans la vie de la Maison.

³⁹⁶ Témoignage de Marie-Andrée Ouret, le 21 avril 2002 à Paris. Cela s'est passé progressivement.

³⁹⁷ Expression utilisée par Maddi Irigoyen, le 19 décembre 2001 à Eskual Etxea.

Malgré cela, Eskual Etxea est le lieu d'un très grand passage. Elle vit grâce aux associations qui y gravitent. «Si on considère la Maison Basque avec les autres associations, ce n'est pas une coquille vide»³⁹⁸; mais si on la considère telle quelle, c'est-à-dire sans les associations, «la Maison Basque est très pauvre actuellement»³⁹⁹. Les cours de basque ont lieu du mardi au samedi, les groupes de danse Gernika et Gazte-ria répètent les mercredi et vendredi, ainsi que le groupe des petits, Pinpirinak⁴⁰⁰, le samedi après-midi, deux fois par mois. Pour ce qui est des chorales, Anaiki répète le mardi, Gernika le mercredi et Hegoa le jeudi. Cette année, sur les 400 cartes vendues par Eskual Etxea, les trois quarts des possesseurs de cartes sont des membres «indirects» de la Maison. Le quart restant représente la part des adhérents «directs» de l'association. Il faut rappeler que chaque résident de la Maison prend sa carte (il passe en moyenne cinquante à soixante personnes par an). Enfin beaucoup adhèrent à l'association afin de recevoir *Elgar* ou tout simplement par «habitude», apportant ainsi leur quote-part à la Maison mais sans pour autant s'y investir personnellement.

Les personnes comme Maddi Irigoyen ont connu la Maison Basque à une époque où les Basques s'investissaient encore activement dans la vie de celle-ci, où ils se retrouvaient tous les dimanches⁴⁰¹. Eskual Etxea développait ses propres activités tout en jouant le rôle d'une structure d'accueil pour d'autres associations. Mais la première caractéristique a aujourd'hui quasiment disparu. Faut-il faire en sorte de pallier cette réalité ou au contraire se résigner et compter avec les autres associations? Ne pouvons-nous pas conclure que de nos jours, la Maison Basque de Paris se résume à cela?

Il est intéressant de comparer les témoignages de deux personnes interrogées au sujet de leur réaction à cette dernière question posée: M-J. Mujica et M-A. Ouret. D'après M-J. Mujica, *normalement ce n'est pas ça*. Elle arrive à Paris en 1983 et sa génération, *c'est encore une génération qui s'est bien retrouvée à la Maison Basque*. M-A. Ouret habite Paris depuis 1992 et entre en contact avec la Maison en 1994. Sa représentation de la Maison diffère de celle de M-J. Mujica. La question posée, elle répond qu'elle n'a pas de référence pour répondre par oui ou par non, n'ayant pas connu la Maison avant. Elle a toujours connu une maison bercée par les différentes activités des associations autour. Mais elle a pleine conscience de la *tendance régressive d'Eskual Etxea*. La plupart des membres sont des «consommateurs» et il devient très difficile de mobiliser le monde. Les deux femmes comptent bien remédier à cette situation.

L'éventuel nouveau départ de la Maison doit être précédé d'une redéfinition de son rôle et des besoins des Basques. Mais elle doit tout d'abord procéder à une restructuration interne car elle semble sur certains points inadaptée.

398 Témoignage de Marie-Jo Mujica, le 26 avril 2002 à Paris.

399 *Id.*

400 Les papillons.

401 Elle entre en contact avec la Maison en 1967.

Une restru interne né

(02)

cturation cessaire

Le bâtiment n'est pas adapté aux activités proposées et son réaménagement demanderait un effort financier au-dessus des moyens de la Maison Basque. C'est ainsi que la direction lance l'idée d'un déménagement afin de mieux répondre aux besoins du moment. Mais un tel projet ne peut être entrepris sans une restructuration interne, passant par une remise à jour des statuts de l'association.

A. UN FONCTIONNEMENT INADAPTÉ

1. Une structure «vieillotte»

Les locaux du 10, rue Duban présentent un certain nombre d'inconvénients: vétusté générale, insonorisation insuffisante, locaux inadaptés aux besoins des associations pour l'accueil d'une exposition par exemple. Fait encore plus important, la Maison n'a pas les installations aux normes de sécurité actuelles pour un bâtiment accueillant du public. Elle ne dispose d'aucune issue de secours et la situation du bâtiment rend difficile à réaliser cet incontournable aménagement car elle est entourée d'habitations. Déjà, en 1958, la question d'une issue de secours s'était posée: on aurait pu percer une baie au rez-de-chaussée, au fond à droite de la grande salle. Mais la copropriété du 8, rue Duban s'y opposa fermement, cette baie passant par leur propriété.

Sa situation lui pose également d'autres problèmes: notamment pour se garer et surtout, rappelons qu'Eskual Etxea se trouve dans le *xvième* arrondissement, quartier d'un certain «standing».

2. Le problème du voisinage

Le problème du voisinage s'est toujours posé⁴⁰². Comment empêcher un Basque de chanter dans la rue, quand une bonne ambiance règne autour de lui? Mais au début des années 90, des animations nouvelles, répondant à des aspirations nouvelles, voient le jour: des bals, des spectacles qui durent toute la nuit. Les soirées du samedi dérangent fortement les voisins. Ces derniers, exaspérés, constituent une association afin de lutter contre les nuisances causées dans la rue par les usagers de la Maison Basque. Ils portent plainte en 1995 et leur requête est entendue; immédiatement, deux services de la Préfecture passent à la Maison: la voirie et la sécurité. La voirie demande le ravalement et la mise en état de la cheminée, tandis que la sécurité interdit d'utiliser la grande salle comme salle de spectacle ou auditorium.

Cette plainte émanant du voisinage rappelle alors d'une manière claire et précise l'inadéquation du bâtiment. D'après M-J. Mujica, «à ce moment-là, la fermeture administrative était imminente»⁴⁰³. Cet état de fait suscite alors deux autres problèmes, intimement liés; l'organisation de fêtes est interdite et entraîne une baisse de fréquentation des jeunes. Ces soirées généraient un passage important et des recettes non-négligeables. Bref, la Maison est prise dans ce cercle vicieux. Devant cette impasse, le Conseil d'Administration de l'association prend la résolution de faire face à la situation pour ne pas laisser mourir la Maison Basque.

B. UN NOUVEAU PROJET S'IMPOSE

A ce rythme et sans une remise en cause profonde, l'avenir à court terme de Pariseko Eskual Etxea est très compromis. Un nouveau projet s'impose. Ce projet évolue au fil des années.

1. De l'aménagement au déménagement

«Naturellement notre première idée a été la reconstruction de l'immeuble au 10, rue Duban» explique Marie-José Mujica dans un article paru dans *Elgar*⁴⁰⁴. En effet,

402 Annexe 16.

403 Témoignage recueilli le 26 avril 2002, à Paris.

404 *Elgar*, juin-juillet 1990.

en 1987, l'année de la «prise de conscience», la direction de la Maison commence à réfléchir sérieusement à la question. Un état de fait s'impose indiscutablement: la structure est inadaptée. Mais comment l'améliorer? Faut-il vendre le bâtiment? L'aménager selon les besoins du moment? A cette date (1987), il n'est pas question de vendre le bâtiment, même si cette éventualité est évoquée: la majorité des membres de la direction s'y oppose. Lors d'un Conseil d'Administration⁴⁰⁵, la majorité des membres présents se montre favorable à un aménagement du bâtiment. Mais avec quel argent? Ils se mettent alors au travail: ils effectuent des plans, des prévisions financières...

Mais devant l'énormité de la somme à emprunter, ils se dirigent peu à peu vers une autre possibilité non-exploitée jusque-là: la recherche d'un terrain en proche banlieue parisienne. Le bâtiment situé 10, rue Duban, dans le xvième arrondissement, représente un capital important. Sa vente permettrait de réunir une somme conséquente: ils pourraient ainsi acheter un autre bâtiment et l'aménager pour le même prix. A partir de cette constatation, les membres du Conseil d'Administration prennent une double direction: ils réfléchissent à l'éventualité d'une reconstruction, tout en étudiant les conditions d'un déménagement possible. Tout cela dans un objectif précis: «proposer à la communauté basque de Paris un lieu de rencontre moderne qui remplirait pleinement sa fonction d'accueil et de rassemblement, tout en répondant aux besoins des associations et en supprimant les contraintes imposées par le mode de fonctionnement actuel»⁴⁰⁶. En effet, le bâtiment actuel présente un grand nombre de contraintes qu'il faut absolument effacer dans le cadre d'un futur projet. Ce dernier doit notamment répondre à trois conditions importantes: la proximité d'un parking, répondre à la demande toujours plus importante en chambres de dépannage et enfin, il ne doit pas y avoir de rupture trop grande entre le temps de déménagement et celui d'emménagement. Ces dispositions prises, après deux ans de réflexion, et de prospection, la direction retient trois projets en avril 1990. Les trois présentent des avantages et des inconvénients; il s'agit bien sûr de tendre vers le plus adapté. (voir tableau qui suit).

A la fin de la séance, le Conseil d'Administration vote la poursuite des négociations en vue d'un éventuel échange du terrain 10, rue Duban et de l'hôtel Orsay. A leurs yeux, ce dernier projet correspond le mieux à leurs attentes. Mais rien n'est encore décidé et il reste à persuader les adhérents de l'association.

2. Une «levée de bouclier» autour du «projet Orsay»

Le 28 mai 1990, une réunion d'information a lieu au sujet du travail mené jusque-là par la direction de la Maison. Ces trois projets ont eu l'effet d'un électrochoc sur la communauté basque de Paris.

⁴⁰⁵ Archives de la Maison Basque, CA du 23 juin 1987.

⁴⁰⁶ Elgar, septembre 1987.

Les trois projets présentés en 1990 aux membres de l'Association

	1 ^{er} projet	2 ^{ème} projet	3 ^{ème} projet
Aménagements prévus	Reconstruction rue Duban	BAGNEUX (Hauts de Seine): 194-196-198 avenue Aristide Briand (-N20)-100m de la station RER Bagneux.	ORSAY(Essonne) Hôtel 3 étoiles NN, construit en 1973, situé 2, rue François Leroux à 150 m de la station RER L Guichet.
Avantages	<ul style="list-style-type: none"> — implantation historique de la Maison Basque est respectée — occupation de 1500m² de surface utile sur le terrain actuel — restaurant ouvert tous les jours (fermeture le dimanche soir?) 	<ul style="list-style-type: none"> — l'association dispose des locaux 10, rue Duban pendant toute la durée des travaux — proche banlieue: 3,5 km de la Porte d'Orléans — parkings en plein air et en sous-sol plus espace de stationnement en plein air — pas de rupture entre déménagement et emménagement 	<ul style="list-style-type: none"> — pas de rupture entre déménagement et emménagement — tout l'équipement intérieur serait laissé sur place — accès facile par route et fer — parking — remboursement emprunt réduit: 140000 francs par an pendant 15 ans — sans être nullement luxueux, un meilleur standing serait proposé aux adhérents — Orsay ville universitaire —équipements sportifs, distractions et activités pour les jeunes — environnement reposant
Inconvénients	<ul style="list-style-type: none"> — remboursements d'emprunts exorbitants: 2.800.000 à 3.000.000 de francs par an pendant 15 ans — durée de travaux: 18 à 24 mois — nécessité de trouver des locaux de substitution pour que l'association poursuive ses activités. 	<ul style="list-style-type: none"> — pas d'aménagement du dernier étage si l'ameublement intérieur doit être fait — l'immobilisation du terrain 10, rue Duban pendant la durée des travaux de Bagneux implique le versement d'intérêts supplémentaires. — remboursement emprunt: 700000 francs par an pendant 15 ans — bordure de la N20 bruyante — les Basques devraient changer leurs habitudes. 	<ul style="list-style-type: none"> — 22km de la Porte de sèvres — co-propriété pour la moitié du 2^{ème} niveau — les Basques devraient changer leurs habitudes, leur façon d'appréhender les cours de danse ou de basque (stages).

Depuis 1987, la direction semblait «crier dans le désert». Ses diverses tentatives d'information afin de sensibiliser l'opinion sur la perte de vitesse constante de la Maison ne semblaient intéresser personne. Mais la communauté «tombée en léthargie depuis l'automne 87 [...] réagit enfin!»⁴⁰⁷ Près de deux cents personnes se déplacent à la réunion d'information. Un climat malsain et passionné plane sur celle-ci: «questions pertinentes, interrogations légitimes, critiques virulentes dans un climat plein de suspicion et de relent d'histoires vieilles de dix à vingt ans, prises de paroles de personnes qui ne fréquentent pas la Maison Basque mais qui portent des jugements»⁴⁰⁸. La grande majorité s'oppose à un tel projet et à tout projet de déménagement en général.

«Les esprits n'étaient pas préparés, on pensait qu'Eskual Etxea naviguait bien»⁴⁰⁹, explique M-J. Mujica. Ca fonctionnait bien sûr, mais les chiffres montraient une constante à la régression. Un Comité de Défense de la Maison s'organise et la direction de la Maison actuelle est victime d'une grande opposition: une pétition est notamment lancée. A ce sujet, M-J. Mujica témoigne: «c'est incroyable ce qu'on peut publier et dire. Ce n'était pas triste à l'époque. Lettres et appels téléphoniques anonymes ont ponctué les mois d'avril et de mai»⁴¹⁰.

Peut-être la direction a-t-elle commis une faute à cette époque: consciente de la situation régressive, et voulant y remédier, elle aura sans doute brûlé des étapes. Mais malgré cela, elle aurait tout de même été victime de contestations virulentes. Pour beaucoup, cette «maison c'était la leur, dans le xvième et nulle part ailleurs»⁴¹¹. On touche là au problème de la sensibilité. Domingo Perrin nous fait part de sa réaction quand il entendit parler du «projet Orsay»: «ça ne m'a pas plu, ça m'a fait quelque chose, [...] si dans notre jeunesse on n'avait pas eu ça»⁴¹²... Nous pouvons comprendre cette réaction, partagée d'ailleurs par un grand nombre de Basques. Mais ne faut-il pas vivre avec son temps? A quoi bon s'obstiner à vouloir rester à tout prix dans un endroit, si celui-ci s'avère inadapté et difficilement modelable? Mais le «projet Orsay» gêne pour deux raisons: cela implique un changement de lieu (difficilement acceptable pour beaucoup) et de surcroît à l'extérieur de Paris; le périphérique fait office de barrière psychologique. Pour Yvonne Charriton⁴¹³, les Basques étaient mis hors de Paris et cela elle ne pouvait le concevoir. Au contraire, la direction développe un tout autre discours: «cela n'avance à rien d'être sur une montagne d'or et de mourir dessus»⁴¹⁴. D'ailleurs un autre débat arrive sur le devant

407 M-J. Mujica, *Elgar*, juin-juillet 1990.

408 *Id.*

409 Témoignage de M-J. Mujica, le 26 avril 2002 à Paris.

410 M-J. Mujica, *op. cit.*

411 Témoignage de M-J. Mujica, le 26 avril 2002.

412 Témoignage recueilli le 12 avril 2002, à Saint-Jean-de-Luz.

413 La femme de Pierre Charriton cité en première partie. Elle a contribué activement à l'élaboration d'Eskual Etxea à ses débuts.

414 Témoignage de M-J. Mujica, le 26 avril 2002 à Paris. L'expression «montagne d'or» caractérise la bâtiment 10 rue Duban.

de la scène. D'après les statuts, les membres participants composés de membres titulaires et de membres fondateurs ont leur mot à dire au sujet d'une éventuelle question concernant l'avenir du bâtiment. Or, la plupart d'entre eux ne vivent plus à Paris. Ce poids est-il légitime? «Leur opinion pesait lourd dans la balance alors qu'ils n'étaient plus concernés. Ils n'habitent plus là donc ça ne les concernait plus»⁴¹⁵. Qui a le droit de choisir? Ceux qui ont permis l'ouverture de la Maison quarante ans plus tôt ou ceux qui font vivre la Maison actuellement? Ces derniers ne sont-ils pas plus à même de répondre aux réalités du moment? Ce qui est certain, «les statuts leur donnaient trop de pouvoir»⁴¹⁶. Parallèlement aux débats autour du déménagement de la Maison, le problème des statuts apparaît. Celui-ci est à résoudre en priorité avant toute étude de projet. Une remise en ordre interne s'organise.

C. DES STATUTS DÉPASSÉS

«Il s'avère que le fonctionnement actuel de la Maison Basque ne correspond plus à ce que l'on trouve dans les textes»⁴¹⁷. Une refonte des statuts s'impose. Les statuts d'Eskual Etxea intriguent à juste titre les adhérents. En effet, le Conseil d'Administration n'est en fait qu'un Conseil de Gestion de la Maison Basque. Les membres du CA eux-mêmes s'en rendent compte seulement au cours de l'année 1988. Les responsables, juridiquement parlant, sont les membres fondateurs (au nombre de treize à l'origine) et les membres titulaires (au nombre de cinquante personnes). Seul cet ensemble de personnes appelées membres participants a pouvoir de décision en matière de bien immobilier. Comment en est-on arrivé là? Comment se fait-il que le Conseil d'Administration et son bureau, le Comité de Gestion, ne soient en aucun cas habilités à décider d'un réaménagement ou d'un éventuel transfert d'Eskual Etxea?

1. Méli-mélo administratif

L'association Pariseko Eskual Etxea existe depuis 1956. Mais à partir de cette date, ses statuts connaissent un certain nombre de modifications. Tout d'abord en 1960, il semble que l'Assemblée Générale ait adopté une réforme importante des statuts. Si celle-ci n'a pas été régularisée à la Préfecture, la Maison a fonctionné suivant ces modifications durant une dizaine d'années. Puis en 1972, une modification des statuts anciens (1956) intervient, ce qui confirme la caducité de la «réforme» de 1960. Cette modification consiste en une nouvelle rédaction de l'article XIV: «l'association confie la gestion de la Maison Basque de Paris à un Conseil

⁴¹⁵ *Id.*

⁴¹⁶ *Id.*

⁴¹⁷ Archives de la Maison Basque.

d'Administration désigné selon le règlement intérieur et comportant obligatoirement un membre participant»⁴¹⁸. Ils dissocient ainsi la partie «propriété foncière» de la partie «fonctionnement». Ce changement répond à un désir précis: cela permet de faire fonctionner la Maison sans à chaque fois devoir convoquer l'Assemblée Générale et modifier les statuts; il suffit de réactualiser le règlement intérieur selon les nouvelles réalités du moment. Ainsi, le Conseil d'Administration de la Maison Basque de Paris détient les pouvoirs de gestion quotidienne et d'animation, alors que l'association Pariseko Eskual Etxea a tous les pouvoirs notamment de changer les statuts et d'étudier les projets de déménagement ou de rénovation.

Mais au fil des années, et plus précisément à partir de l'année 1979, les présidents qui se succèdent ne se sont jamais aperçus qu'en réalité ils n'étaient pas président de l'association et qu'ils fonctionnaient selon un règlement intérieur. En 1979, les élections qui ont lieu entraînent un changement radical dans la direction de la Maison. Tous les membres dirigeants jusque-là sont écartés et d'autres les remplacent. En 1972, Louis Domecq cumule la présidence de l'association et celle du Conseil d'Administration. Or en 1979, il perd les élections et ne préside plus le Conseil d'Administration... Mais il reste toujours à la tête de l'association. Aux lendemains des élections de 1979, il s'éloigne un peu de la Maison et de son fonctionnement administratif. Parallèlement les équipes qui se succèdent ne procèdent à aucune modification statutaire. Ainsi, selon les statuts déposés à la Préfecture, le président est toujours Louis Domecq.

Puis vient le projet de changer de lieu et l'équipe en place procède à une observation minutieuse des statuts. Elle se rend compte alors qu'aucune transaction n'est possible sans une convocation de l'Assemblée Générale de l'association. C'est ainsi que la direction, M.-J. Mujica en tête, entre en relation avec le président «officiel», Louis Domecq, et a recours à l'aide d'un juriste, Robert Saint-Esteben, afin d'éclairer cette affaire. Depuis 1979, et ce jusqu'en 1990, les organes de l'association sont en sommeil. Le Comité directeur, mis à part l'aumônier, est inexistant puisque aucune Assemblée Générale ayant désigné ou renouvelé les membres du Comité n'a été convoqué depuis moins de trois ans (cela fait plus de dix ans). Toujours sous réserve de l'aumônier, membre de droit, le bureau, faute d'élection régulière par le Comité, est également inexistant. Enfin, l'Assemblée Générale, composée des membres fondateurs et des membres titulaires est amputée d'un bon nombre de ses participants, décédés et non remplacés. Sur la soixantaine de personnes à l'origine, dix huit sont vivantes. De plus cet organe n'est plus représentatif de l'association, en principe, composée de Basques vivant dans la région parisienne. Afin de pouvoir enfin statuer sur le sort de l'immeuble, on procède à une remise à jour de l'Assemblée, pour que celui-ci élise le nouveau Comité

418 Préfecture de Police de Paris.

qui lui-même doit élire le bureau. Enfin, en 1991, «la Maison Basque est en conformité avec ses statuts»⁴¹⁹.

Ces élections représentent une transition car les statuts sont en passe d'être réformés. Trois commissions de travail se mettent en place et travaillent: sur la réforme des statuts, sur les objectifs de la Maison et sur les projets de locaux.

2. La refonte des statuts

Le 30 janvier 1993, un événement important se produit pour l'association Pariseko Eskual Etxea. Préparée depuis deux ans, la réforme des statuts est votée à la quasi unanimité par quarante deux voix et une abstention. Sur certains aspects de la gestion quotidienne, les anciens statuts et les nombreuses versions de règlement intérieur comportaient des lacunes, des déficits démocratiques et des contradictions sur des points concernant les organes de décision de l'association. Par conséquent, la «Commission Statuts», dirigée par Thierry Romand et Robert Saint-Esteben, base son travail sur trois principes clés: «représentativité, efficacité, stabilité»⁴²⁰. L'association décide de revenir à une structure classique et plus simple: l'association est propriétaire et gère.

Le but recherché est de permettre à l'Assemblée Générale d'être toujours «en prise» avec les réalités du moment, ou du moins d'une partie de ses membres⁴²¹. Il faut alors s'assurer la représentation des groupes d'intérêts identifiés au sein de l'Assemblée Générale (jeunes, moins jeunes, fondateurs, groupes usagers...) et également éviter le «décrochage». Pour cela, ceux qui quittent la région parisienne sont démissionnaires d'office. La modification consiste notamment à permettre une plus grande intégration des différentes associations basques et une meilleure adaptation de sa composition à la population des Basques de Paris en intégrant davantage de personnes élues par l'ensemble des porteurs de cartes. Cette nouvelle organisation doit être un cadre assez souple pour tenir compte de l'évolution sociologique des Basques de Paris et pouvoir répondre à de nouvelles aspirations. Les principaux axes directeurs ont été les suivants: «ouverture, démocratie, modernisation»⁴²². Une réelle ouverture vers les adhérents transparait car désormais, les usagers élisent seize représentants qui siègent à l'Assemblée Générale (avant ils n'y siégeaient pas!). En ce qui concerne les institutions, de nouveaux membres de droit

419 Archives de la Maison Basque, CA de juin 1991. Le 8 février 1991, élection de l'AG. Le 2 juin 1991, élection du Comité directeur composé de dix sept membres participants qui ont eux-mêmes désignés les quatre représentants officiels de la Maison Basque: Louis Domecq, président, M-J. Mujica, vice-présidente, J-M. Doillet, trésorier et J. Pochelu, secrétaire.

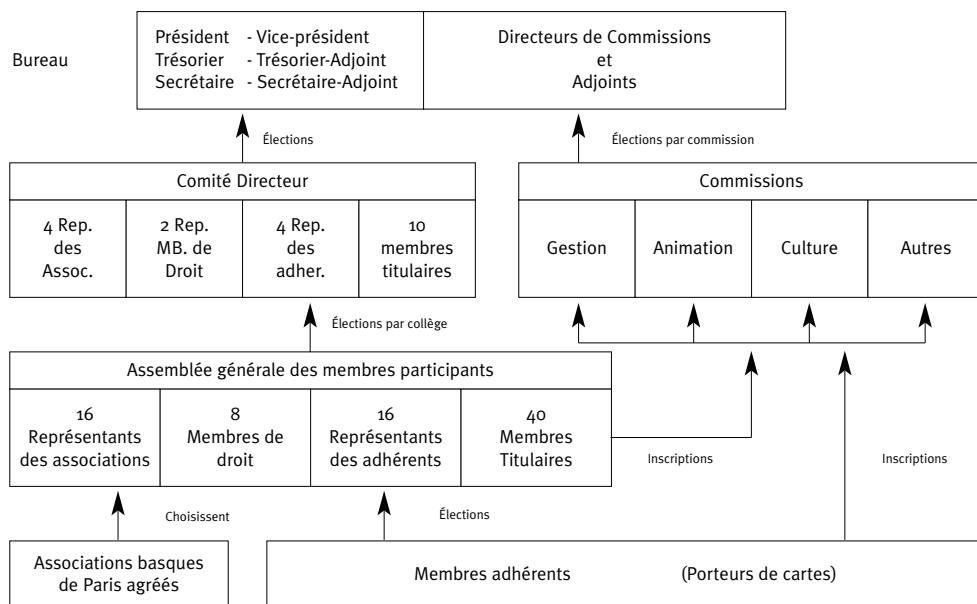
420 Archives d'Eskual Etxea, «Notes sur les questions juridiques d'Eskual Etxea», établies par R. Saint-Esteben.

421 Les membres titulaires (au nombre de quarante) sont des personnes élues jusqu'à ce que leur mandat prenne fin (déménagement à l'extérieur de Paris par exemple). Ils sont choisis parmi les personnes ayant rendu des services à l'association. Avec les membres fondateurs, ils représentent le noyau «stable».

422 *Elgar*, «La réforme des statuts d'Eskual Etxea», octobre 1993.

entrent à l'AG en plus des deux jusque là, l'évêché et le Conseil Général des Basses Pyrénées⁴²³. L'organigramme ci-dessous représente la constitution de la Maison depuis 1994.

Nouveaux Statuts a partir de 1994



Cette modification vise plus à apporter des améliorations qu'à bouleverser l'organisation de la Maison. Les choses se libéralisent: désormais, les personnes tournant autour de la Maison et vivant les problèmes actuels de la structure pourront plus facilement y faire face. C'est la fin des statuts sclérosés et surtout inadaptés. Tout de même, à la rédaction des nouveaux statuts, on a voulu éviter certaines susceptibilités en gardant un œil tourné vers le passé: la présence des membres fondateurs et de l'évêché de Bayonne en témoignent. Enfin, toutes les conditions sont réunies pour tendre vers un nouveau projet.

⁴²³ Il s'agit du maire de l'arrondissement où se situe le siège, l'Institut culturel basque, la CCI de Bayonne, le responsable des Euskal Etxe du Gouvernement Autonome Basque, le Conseil Régional d'Aquitaine, et une CCI de l'une des communes de Navarre et d'Euskadi.

Un nou

(03)

veau départ

L'année 2002 évoquera désormais dans l'histoire de la Maison basque la date d'un nouveau départ. En effet, cette année, les Basques quittent le 10, rue Duban pour s'installer en banlieue proche de Paris. Ce choix et cette étape enfin concrétisés renvoient à un avenir plein d'espoir. D'ailleurs, les membres de l'association caractérisent cette nouvelle période qui s'ouvre de «second souffle», *bigarren arnasa*. Mais beaucoup de points restent encore à éclaircir. Quelle Maison, avec quels objectifs et quelles activités?

A. LE «PROJET SAINT-OUEN»

Le choix définitif des bâtiments actuels renvoie à un travail de plus de trois ans de recherche et de réflexion.

1. Un travail de longue haleine

Plus de quarante sites ont été visités et analysés dont voici quelques exemples:

Quelques exemples de locaux visités

150 rue Lafayette 10^o, 27 rue de l'Espérance 13^o, Bd de la Villette 19^o, 19 rue Martel 10^o, 74 rue de la Folie Regnault 11^o, 45 Bd de Charonne 20^o, 29 rue Dolet 20^o, 17 rue de la Chapelle 18^o, 24 rue Chaudron 11^o, 10 rue Titon 11^o, 10 av. de la Bastille 12^o, 102 rue Ame-lot 11^o, 10 rue de la Victoire 9^o, 8 rue le Titien 16^o, 10 rue de Paradis 10^o, 65 rue Petit 19^o, 52 av. Raspail Gentilly, 10 rue Lénine à Gentilly, 12 Bd Berthier 17^o, 59 av. Gabriel Péri St Ouen, 144 rue du Chemin vert 11^o, 61 Bd Bessières 17^o, 14 rue Avaulée à Malakoff.

Comme on peut le constater, la majorité des sites est située dans l'Est Parisien. Au-cun de ces sites ne correspondait aux critères minimum. Bien souvent, 2 critères n'étaient pas présents comme, par exemple: pas de grande salle + beaucoup trop cher + pas de possibilité de logement + voisinage vraiment trop proche.

Entre autres, les personnes chargées de ce choix⁴²⁴ essaient de réaliser un vieux rêve: celui de voir toutes les activités basques regroupées autour du site du Fronton Chiquito de Cambo. Mais aucun site aux alentours ne réunit les qualités suffisantes, même minimales. Dans la recherche du lieu, la «Commission Avenir» s'attache à respecter un certain nombre de critères. Plus de places dans le foyer d'hébergement de jeunes afin de répondre à une demande soutenue; une grande salle pouvant à nouveau accueillir des soirées; un voisinage ne risquant pas d'être importuné par des activités parfois bruyantes, une situation géographique *intra-muros*, la proximité des transports en commun ainsi qu'un coût financier supportable. En ce qui concerne la situation d'un local à l'intérieur de Paris, ceci s'avère vite difficile (le prix, la promiscuité...). Par conséquent, l'Assemblée générale de 1999 autorise la «Commission Avenir» à prospecter au sein de la petite ceinture.

Le travail de la «Commission Avenir» s'étend simultanément sur un second axe es-sentiel et parallèle: la vente dans les meilleures conditions possibles du local situé 10, rue Duban. Ce dernier représente le seul capital financier de Pariseko Eskual Etxea.

Au début de l'année 2000, «après plusieurs années de recherche, un immeuble de 1800m² situé 59, avenue Gabriel Péri à Saint-Ouen soit à 600 m du périphérique et à 100 m du métro Garibaldi a été retenu»⁴²⁵.

2. Un local approprié

Ce site répond pour la première fois à l'ensemble des critères retenus. Il s'agit d'un site autonome, situé à la toute petite ceinture de Paris (avenue Gabriel Péri, axe central de la ville de Saint-Ouen) à la porte nord de la ville (600 m du périphé-

424 Les membres du Comité directeur créent une «Commission Avenir» composée d'une vingtaine de personnes.

425 Archives de la Maison Basque, réunion du 10 mars 2000.

rique, Porte de Saint-Ouen) desservi par le métro Garibaldi à 100 m du site (ligne 13). Il s'agit d'un ensemble de cinq bâtiments comprenant un immeuble sur rue de cinq niveaux avec passage cocher menant vers une cour intérieure qui distribue un ensemble de quatre autres bâtiments de hauteur et de structure différentes⁴²⁶. Le terrain de Saint-Ouen (794 m²) représente le double de la rue Duban (384m²) et se situe dans une zone en plein développement urbain.

Cet ensemble de 2 100 m² coûte 8 millions de francs tous frais compris avec le prix en lui-même (7.6 millions) et les frais d'acquisition (400 000 F de notaire). Le promoteur avec lequel ils sont en contact se porte également acquéreur de la rue Duban pour la somme de 15,27 millions de francs. Toutes les conditions de recevabilité du projet sont alors réunies. De plus, à partir de la signature de la transaction, la Maison Basque dispose de six mois pour emménager dans les nouveaux locaux; cela lui laisse donc le temps de procéder à une première tranche de travaux et de ne pas perturber la vie habituelle de la Maison (danses, chants, cours, chambres). Concernant les travaux d'aménagement et de mise en conformité, ceux-ci sont estimés à près de 6 millions de francs (travaux à exécuter dans les six mois, déménagement, aménagement, mobilier...).

A cause des contraintes administratives (mesures de sécurité, mesures pour accueillir les handicapés), la signature de l'achat tarde. Mais fin juin 2002, l'achat est contracté; la machine est en route.

B. QUEL AVENIR POUR LA MAISON BASQUE DE PARIS?

Un site adapté est trouvé mais «le rôle de la «Commission Avenir ne s'arrête pas là, bien au contraire. Il faut maintenant bâtir et concevoir la Maison Basque dont nous aurons besoin dans les années à venir»⁴²⁷. Les objectifs de la Maison sont à définir.

1. Les lignes directrices

Nous venons de le voir, les besoins des Basques évoluent; par conséquent, Pariseko Eskual Etxea doit s'adapter à cette réalité si elle veut continuer à jouer un rôle de premier plan dans la vie des Basques de la capitale.

Un projet global d'animation a été élaboré. Les dirigeants d'Eskual Etxea souhaitent poursuivre et renforcer l'effort entrepris dans l'accueil des jeunes: une tren-

⁴²⁶ Annexe 17. *Le site de la nouvelle Maison.*

⁴²⁷ Archives de la Maison Basque, réunion de février 2002.

taine de lits (soit le double de la capacité de la rue Duban) devraient être aménagés. Ainsi, l'immeuble sur rue (A sur le plan en annexe) comptera dix sept chambres de deux lits chacune. L'association veut renouer avec les soirées au cours desquelles les Basques ont plaisir de se retrouver en très grand nombre. Une salle polyvalente insonorisée est prévue à cet effet au rez-de-chaussée du bâtiment B (332 mètres carrés). Cela témoigne d'une action forte en direction des jeunes. Les associations culturelles partenaires de la Maison trouveront au 59, avenue Gabriel Peri des locaux adaptés à leurs activités.

Les moyens humains ont également fait l'objet d'une réflexion soutenue. Les conclusions à ce sujet reflètent un réel souci d'adaptation aux besoins du moment. Pariseko Eskual Etxea se professionalise. Les esprits se sont fait progressivement à cette idée grâce au travail mené par la «Commission Avenir». Le bénévole sera toujours nécessaire à Eskual Etxea mais, encadré par le Comité directeur, une personne occupera le poste de Responsable de l'Animation. «Sa responsabilité pourra s'étendre sur la programmation des bals, kantaldi, expos, conférences, organisation et suivi logistique et technique de cette programmation, gestion des salles et chambres, coordination des autres salariés (gardien, secrétaire), chargé de la Communication interne et externe, gestion des stocks et suivi comptable, contacts avec notamment les Institutionnels, et plus généralement de la coordination et de la bonne marche de l'ensemble»⁴²⁸.

2. Des orientations futures à définir

Quand Paul Legarralde évoquait, dans les premières années de la Maison, l'éventualité d'un restaurant, d'un service touristique, il n'était pas pris au sérieux; cela ne correspondait pas aux aspirations des usagers du moment, aux représentations du moment. De nos jours, toutes ces activités font l'objet de discussions sérieuses. «Est-ce que cela va devenir comme disait P. Legarralde? Peut-être» répond Louis Domecq⁴²⁹, «c'est-à-dire un restaurant un peu connu, avec des activités folkloriques de temps en temps...».

La Maison Basque doit-elle être un prolongement du Pays Basque à Paris ou doit-elle représenter le Pays Basque à Paris? La Maison ne peut-elle concilier ces deux représentations? Les activités peuvent varier en fonction du choix de direction. L'Eskual Etxe doit définir une sorte de «politique» à partir de laquelle des activités verront ou non le jour.

⁴²⁸ Archives de la Maison Basque de Paris, *Maison Basque de Paris, un second souffle*, compte rendu du «projet Saint-Ouen», p.8.

⁴²⁹ Témoignage de Louis Domecq, le 13 décembre 2001, à Eskual Etxea.

Faut-il en faire une Vitrine du Pays Basque? Les activités devraient se développer dans ce sens dans les années à venir. Un espace d'exposition va accueillir toute exposition dans les domaines de la peinture, la sculpture, l'artisanat d'art, l'histoire, «en accès libre et pour tout public, ces expositions temporaires régulières permettront une meilleure connaissance de notre pays»⁴³⁰. Un fond documentaire important existe et est répertorié à la Maison (1.600 titres); de ce fait, une bibliothèque de consultation et de prêt pourrait trouver sa place dans le nouveau site. La mise en place d'activités de ce genre amène à une nouvelle définition de la Maison: elle s'ouvre largement à un public non-basque. Ce phénomène touche la Maison depuis quelque temps déjà. Des «non-Basques» s'intéressent aux activités de la Maison. Il y a toujours eu des «curieux». L'originalité de la langue basque notamment attire du monde: trois Japonaises et un Egyptien suivent actuellement les cours de basque. «Des personnes râlent car plusieurs personnes «non-basques» prennent la carte de l'association. L'éternel problème remonte à la surface: quels sont les critères pour affirmer qu'une personne est basque? Qui a le droit de fréquenter Eskual Etxea?»⁴³¹

Si la mise en place d'une bibliothèque ou d'une exposition semble contenter tout le monde, d'autres veulent aller plus loin, vers une direction mercantile de la Maison et «cela choque un peu», explique M-A. Ouret⁴³². Des propositions sont faites: une «Boutique du Pays» pourrait voir le jour avec sa gamme d'articles basques (gastronomie, disques, livres, artisanat...), ainsi qu'un «relais» d'informations touristiques ou encore créer la première «Cidrerie» à Paris. Les moyens sont à définir au sujet de ce restaurant. Faut-il employer quelqu'un ou le donner en gérance? De plus, cette ouverture mercantile ne cadre pas bien avec les statuts: ces derniers stipulent une direction plus sociale que mercantile. La Maison doit encore fixer beaucoup de choses au sujet de son avenir.

Pour l'heure, le 59, avenue Gabriel Péri se présente sous la forme d'un grand entrepôt où tout reste à faire. La priorité est donnée aux activités «normales» de la Maison, c'est-à-dire aux activités actuelles. Tout le reste se définira progressivement en fonction des moyens et surtout en fonction des vœux de la majorité des membres. Le bâtiment E n'est pas pris en compte dans la première tranche de travaux de réhabilitation. Tout comme lors des années 50, tout nouveau départ oblige, la question financière revient avec acuité. Tout de même, la situation actuelle diffère de celle d'origine du fait d'un point essentiel: les personnes actuelles ne partent pas de zéro grâce au noyau d'origine; ils ont le terrain du 10, rue Duban et le fruit de sa vente. Mais le défi n'en est pas moins grand: il faut faire vivre la nouvelle Maison et réussir à concrétiser ce qui n'est encore qu'un projet.

430 Archives de la Maison Basque, *ibid*, p.7.

431 Archives de la Maison Basque, réunion du 5 novembre 1992.

432 Témoignage recueilli le 21 avril 2002 à Paris.

C. Une nouvelle perspective: le Gouvernement Basque

Un autre fait témoigne de l'orientation nouvelle de la Maison Basque de Paris; elle entretient depuis quelques années des relations étroites avec le Gouvernement Autonome Basque.

1. Une aide qui arrive à temps

J.A. Ardanza Garro, président du Gouvernement Autonome Basque⁴³³, lors d'une visite officielle à Paris, rend visite à Pariseko Eskual Etxea le 9 mars 1994⁴³⁴. Il scelle alors le début d'une relation entre les deux institutions. En vertu des nouveaux statuts, le gouvernement nomme un représentant siégeant au Comité directeur de la Maison.

L'article 8 de la loi votée le 27 mai 1994⁴³⁵ par le Gouvernement Basque (alinéas 2 et 3) établit que les Centres Basques bénéficient d'une aide financière ou de toute autre nature afin de contribuer notamment aux frais de fonctionnement, d'infrastructures, d'activités ou de programmes concernant le Pays Basque, ainsi qu'aux besoins de leurs membres, en cas de situation extrême. Ces aides ne peuvent être accordées qu'aux centres agréés: ainsi, Pariseko Eskual Etxea est enregistré dans le Registre Officiel des Maisons Basques depuis le 7 mai 1996. Afin de toucher ce pécule, chaque Maison doit fournir une documentation précise rendant compte de sa situation: activités, moyen humain (nombre d'adhérents, salariés...), situation financière... Ces subventions émanent annuellement du Secrétariat Général d'Action Extérieure, à travers la Direction des Relations avec les Collectivités Basques. En contre partie, la Maison a des obligations: «utiliser la subvention aux fins pour lesquelles elle a été attribué»⁴³⁶.

Le Gouvernement octroie la première subvention en faveur de Pariseko Eskual Etxea en 1994. Elle est renouvelée chaque année. La somme varie d'une année sur l'autre en fonction des besoins du moment et elle est adressée à des fins précis. La totalité de la subvention attribuée en 1995 (20.000 F), ainsi qu'une partie de celle de 1998 (40 000 F sur 120 000 F), va aux frais d'aménagement du bâtiment. Le Gouvernement désire également promouvoir le développement de la langue basque; il octroie ainsi des enveloppes en faveur de l'enseignement du basque à Eskual Etxea: 16.000 F en 1997. En 2001, la somme de 30000F doit servir à l'installation à la Maison de *Hezinet*⁴³⁷, programme informatique d'enseignement par internet. *Elgar*, de son côté, reçoit la somme de 30 800 F en 2000. Le Gouvernement émet toutefois

433 Le président actuel est Juan Jose Ibarretxe Markuartu.

434 Cf les photographies relatant de la venue du président du Gouvernement Basque à Eskual Etxea.

435 Loi relative aux relations avec les collectivités et Centres Basques à l'extérieur de la Communauté Autonome du Pays Basque.

436 Gouvernement Basque, Loi du 27 mai 1994, article 8.

437 Hezi: éduquer.

**Le président du
Gouvernement Basque à
Eskual Etxea, 9 mars 1994.**

De gauche à droite:
M. Domecq, président
d'Eskual Etxea, M. Ardanza,
président du Gouvernement
Basque en 1994 et
M. Mogaburu, président du
bureau d'Eskual Etxea.



une condition à l'octroi par *Elgar* d'une subvention prochaine: elle doit continuer à publier une page entièrement écrite en langue basque. Par conséquent, entre 1994 et 2001, les diverses subventions s'élèvent à un total de 752 000 F. Alors que toutes les subventions antérieures avaient cessées une à une, cette nouvelle source financière «tombe à pic». «Le gouvernement nous tient la tête hors de l'eau», avoue M.J. Mujica.

Mais dans leur nouveau projet de déménagement, les membres de Pariseko Eskual Etxea désirent assurer un avenir «autonome à la Maison», c'est-à-dire faire en sorte qu'elle puisse au maximum vivre par ses propres moyens. En effet, il serait dangereux —l'histoire de la Maison est là pour en témoigner— de trop compter sur les subventions extérieures car elles sont aléatoires.

2. Tisser un lien entre les Maisons Basques du monde entier

Cette nouvelle relation s'inscrit dans une perspective plus grande entre les Maisons Basques du monde entier. Le gouvernement veut structurer et renforcer les relations avec les collectivités basques du monde entier. La loi du 27 mai 1994 dote les Centres Basques, dans son article 2, de personnalité juridique sans but lucratif et les déclare légalement constitués hors du Pays Basque, et dont les buts statu-



*Le lehendakari avec
Louis Domecq, Catherine
son épouse et le
txistulari Guezala.*

taires et actions ordinaires tendent à l'obtention des objectifs de la loi et reconnus comme tels conformément aux dispositions et aux normes de développement de celle-ci. Ce rapprochement répond à un but précis: «gaur egun gizarte modernoa gero eta zabalagoa eta nazioartekoa denez, euskal gizataldeek, gizarte, kultura, ekonomia eta politika maileko harremanak mugiarazteko egitekoa har dezaket»⁴³⁸. Le gouvernement considère les Euskal Etxe comme la voie préférentielle de relation entre les membres des collectivités basques et les administrations publiques de la Communauté Autonome Basque.

D'après l'article 13 de la loi, «Euskal gizataldeen biltzarra, lau urtez behin bilduko da, euskal gizataldeek, euskal etxeek, euskal etxeetako federazio nahiz konfederazioek eta euskal erakundeek elkar ezagutu dezaten eta lankidetzan aritu daitezen»⁴³⁹. Ainsi, au cours du Deuxième Congrès Mondial des Communautés Basques, des représentants de diverses communautés basques et Euskal Etxe se

⁴³⁸ Loi du 27 mai 1994. Etant donné que la société moderne est de plus en plus large et internationale, les sociétés basques veulent y développer des liens sociaux, culturels, économiques et politiques.

⁴³⁹ Le congrès des collectivités basques se réunira tous les quatre ans pour que les Maison Basques, les différentes associations et fédérations des Maisons Basques et les association basques tissent des liens entre elles, afin de travailler ensemble

sont retrouvés le mois d'octobre 1999 à Vitoria: Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Cuba, Chili, El Salvador, Etats Unis d'Amérique, Espagne, France, Mexique, Pérou, Porto Rico, Royaume Uni, République Dominicaine, Uruguay et Venezuela. Un plan quadriennal d'Action Institutionnel y fut adopté avec des axes prioritaires précis: la promotion de programmes adressés aux jeunes, de formations et de connaissances, de la réalité actuelle du Pays Basque; des programmes d'assistance aux personnes défavorisées, d'aide sociale, de promotion de la culture basque; la promotion de programmes d'échanges universitaires, économiques et touristiques.

Cette manifestation ainsi que l'effort constant exercé par le Gouvernement Basque pour encourager les relations entre *Euskadi* et sa diaspora résulte d'un processus politique. Par ce biais, il désire «construire un espace qui dépasse les frontières classiques, un territoire virtuel où *Euskal Herria* soit proche de tous les Basques où qu'ils se trouvent, formant ainsi un réseau mondial pour la défense et la promotion de la réalité basque dans le monde»⁴⁴⁰. Comme tout processus politique, il n'est ni parfait ni consenti à cent pour cent. Il y a toujours des critiques et des amendements. Notamment, afin de tendre vers une politique commune de la diaspora basque, peut-être faudrait-il développer les efforts vers une relation étroite avec la Navarre et certaines institutions d'*Iparralde*?⁴⁴¹

L'avenir des Centres Basques retient l'attention de tous. Plusieurs d'entre eux connaissent une situation délicate quant à leur survie. Pariseko Eskual Etxea n'est pas un cas isolé; toutes les Maisons Basques notent une perte de vitesse réelle. Les Maisons ne reçoivent plus aujourd'hui l'émigration en provenance du Pays Basque et la plupart ne réussissent pas à accroître le nombre de leurs membres. A l'issue de la table ronde au sujet de l'avenir des Centres Basques⁴⁴², une fois les inquiétudes émises, le problème reste toutefois sans conclusion, faute de clés.

A l'issue de cette troisième période historique étudiée (1983-2002), la Maison Basque de Paris se pose beaucoup de questions. Elle a vu des activités originelles disparaître (foyer du dimanche) ou péricliter (aumônerie) ainsi que le nombre de ses usagers baisser de manière régulière et préoccupante. De plus, elle se trouve confrontée à une impasse: le local du 10, rue Duban s'avère inadapté au développement de toute activité nécessaire à la survie de l'association.

Mais l'équipe en place entend bien changer cet état de fait; vite, après avoir étudié plusieurs solutions, le déménagement s'avère la décision la plus sage. Ce choix ouvre une nouvelle phase dans la vie de la Maison, pleine d'espoir, mais en même temps inconnue. Les Basques se déplaceront-ils en nombre plus grand dans ces nouveaux locaux? La nouvelle Maison saura-t-elle répondre aux attentes, si différentes, des Basques?

440 Extrait de la déclaration finale du deuxième Congrès Mondial des Communautés Basques.

441 Pays Basque Nord.

442 Congrès Mondial des Communautés Basques, 1999.

D. NOTRE ÉTUDE S'ARRÊTE LÀ MAIS LA VIE D'EUSKAL ETXEA CONTINUE



Trois fidèles d'Eskual Etxea:
Robert Lamerens (président
d'Eskual Etxea depuis 2003),
Kaiet Etchebaster et
Antton Arricou.



Maialen reçoit un cadeau avant son départ des mains de Marie-Andrée Ouret.



Des bénévoles lors des travaux des locaux à Saint-Ouen.



Des bénévoles lors des travaux des locaux à Saint-Ouen.



La fête des personnes âgées à Saint-Ouen, le 25 mars 2003, au moment des discours ; de gauche à droite, Robert Lamerens, président de l'association, la secrétaire à mi-temps, Ainara Mujica, et le directeur Pablo Aristorena.



*Repas à Saint-Ouen:
salle comble,
le 25 mars 2003.*



Les travaux, en mars 2003.

Conclusion

L'année 2002 est un tournant important dans l'histoire de la Maison Basque de Paris. Le 15 juin 2002, l'acte de vente du bâtiment historique est signé par acte notarié, ainsi que l'acte d'achat du 59, avenue Gabriel Péri à Saint-Ouen. Les membres d'Eskual Etxea ont alors six mois pour faire les travaux de réhabilitation de la nouvelle Maison, le déménagement devant être impérativement achevé le 15 décembre. Le bâtiment originel aura donc accueilli massivement les Basques de Paris de 1956 à 2002.

Après la Deuxième Guerre mondiale, la communauté basque, sans cesse croissante, aspire à se retrouver. La fondation de Pariseko Eskual Etxea résulte d'un désir spontané de rassemblement. Les Basques de l'époque se sentent perdus dans un milieu urbain qui les dépasse. Ils veulent perpétuer l'ambiance laissée au Pays Basque et ce, à partir d'un lieu qui leur appartiendrait. Un groupe de jeunes, nouvellement arrivé à Paris, franchit le pas et concrétise ce vœu en 1955, par l'achat d'un ancien lavoir situé dans xvième arrondissement. Certes, les moyens financiers font défaut, des querelles de clochers animent le quotidien de la Maison mais vaille que vaille, la toute jeune structure fonctionne et se développe. Pariseko Eskual Etxea répond alors à un besoin criant: éviter l'isolement.

Dans les années 60 et 70, les générations «montant» à Paris diffèrent des premières (formation professionnelle, mentalité) du fait de l'évolution de la société basque; mais le besoin évoqué plus haut reste inchangé. Durant cette période, la

Maison Basque de Paris rayonne de par les activités qui s'y développent et le monde qu'elle brasse. Mais nous constatons déjà une évolution: les nouveaux venus s'adaptent plus facilement à la société urbaine. Des modes de vie urbains intègrent petit à petit les campagnes, atténuant ainsi le mal du pays.

De nos jours, ce besoin de casser l'isolement a pour ainsi dire disparu et correspond à une baisse de la fréquentation de la Maison. Doit-on conclure que les Basques n'ont plus besoin de *Pariseko Eskual Etxea*? Répond-elle toujours aux attentes des Basques? Mais quelles sont au juste les attentes des Basques de Paris? Ces trois questions résument la situation actuelle d'*Eskual Etxea*. Les Basques n'ont plus autant besoin de la Maison ou du moins, pas pour s'y retrouver comme autrefois. Bien sûr, on peut regretter la Maison d'antan (l'ambiance du dimanche) mais la société n'est plus comme avant. *Eskual Etxea* change en fonction des gens et des modes de vie.

Eskual Etxea se doit d'être le reflet de la société basque «sinon elle n'a plus sa place, elle ne sert à rien», affirme Louis Domecq⁴⁴³. Tout au long de son histoire (presque cinquante ans), la Maison Basque aura connu des débats et des querelles internes (enjeux politiques et religieux notamment). La société basque ne présente pas un ensemble homogène et la Maison Basque est un microcosme regroupant, au même endroit, des représentants de chaque couche de la société (de milieu et d'idées différents). La société basque s'est également urbanisée et comme tout groupe humain, s'adapte à la vie moderne. La Maison Basque doit alors tenir compte de ces réalités nouvelles. «Ez gira lehengo moldean biziko joanen giren toki berrian» explique Maurice Etchenic; «molde berrian, oraiko moldean da finkatuko *Eskual Etxe berria*»⁴⁴⁴.

L'espoir de voir revivre la Maison accompagne le projet de déménagement à Saint-Ouen. Le nouveau site permettra le développement d'activités nouvelles inexistantes ou impossibles à réaliser dans l'ancien site à cause du voisinage et du manque d'espace. Mais il reste encore beaucoup de choses à définir notamment la «politique» que s'assignera *Pariseko Eskual Etxea* dans son nouveau bâtiment (utilisation commerciale de la Maison?).

Pour lors, les membres de l'association réfléchissent au moyen d'intéresser les Basques en plus grand nombre. L'image qui se dégagera de la journée d'inauguration est importante pour la dynamique future de la Maison. Il faut donner envie aux Basques de revenir. La date de cette journée est envisagée pour le mois de septembre ou octobre 2003. Ainsi, après les travaux de réhabilitation, tous les efforts pourront converger vers cette journée et sa réussite.

443 Le 7 février 2002 à Paris.

444 Le 16 juillet 2002 à Saint-Pierre-d'Irube. Nous n'allons pas vivre comme avant dans la nouvelle maison. La nouvelle Maison Basque se définira en fonction des réalités nouvelles.

Le problème de la fréquentation à la baisse est un fait général à toutes les Maisons Basques dans le monde. Depuis quelques années, à l'initiative du Gouvernement Basque, des relations se développent entre les Maisons Basques du monde entier. Elles réfléchissent ensemble à un projet de développement commun. Il s'agit là de construire un espace basque au-delà des frontières. Lors du discours de clôture du deuxième Congrès des Collectivités Basques en 1999, le *lehendakari*⁴⁴⁵ s'exprime en ces termes: «il s'agit de franchir le pas de la connaissance qu'a le monde de la réalité de la société basque, vers une véritable reconnaissance de cette réalité dans le monde». Il incombe alors une lourde responsabilité à chaque Maison disséminée dans le monde entier: représenter le mieux possible le Pays Basque et travailler au développement de celui-ci. Lors de la déclaration finale du Congrès évoqué plus haut, nous pouvons lire: «nous [représentants des communautés basques et Euskal Etxe] exprimons notre solide appartenance à *Euskal Herria* au delà de toute option de parti. Depuis la distance physique qui nous sépare, nous proposons nos services aux institutions publiques et privées [du Pays Basque] pour la promotion dans nos pays de leurs intérêts institutionnels, économiques et culturels». Nous allons donc vers une nouvelle définition du rôle des Euskal Etxe. Vont-elles devenir des sortes d'«ambassades» du peuple basque?⁴⁴⁶

Alors que notre étude touche à sa fin, nous pouvons y déceler certaines limites. Tout d'abord, l'étude d'une association telle qu'Euskal Etxea est laborieuse car des archives font défaut sur une partie de son histoire. Nous notons notamment un manque cruel de données chiffrées. Il nous est donc impossible de proposer des chiffres précis sur l'importance de la colonie basque à Paris. Combien de Basques sont passés par Paris? Combien d'entre eux ont-ils fréquenté la Maison Basque? Autant de questions sans réponse... pour l'instant. Une étude sociologique (sexe, âge, profession) sur les membres de l'association aurait pu être intéressante. Malheureusement, là aussi, les documents font défaut.

D'autre part, des points évoqués dans notre développement pourraient faire l'objet d'une étude plus approfondie. En effet, l'association Gernika — qui vient de fêter ses soixante dix ans cette année (2002) — et la doyenne des sociétés basques à Paris, Eskualduna, mériteraient qu'on s'y attarde plus longuement.

Enfin, il est intéressant de comparer les contextes dans lesquels Pariseko Eskual Etxea et l'*Euskal Etxe* de Bordeaux ont vu le jour. Les deux correspondent à l'expansion de la colonie basque: après la Deuxième Guerre mondiale à Paris, et les années 60 à Bordeaux. Peut-être cette constatation se vérifierait-elle au niveau des autres Maisons Basques dans le monde? Mais chaque Maison détient son histoire originale. Bref, un champ de recherche qui ne demande qu'à être exploré afin de compléter nos connaissances sur l'émigration des Basques à travers le monde.

445 Le président du Gouvernement Basque, Ibarretxe.

446 Annexe 18.

Sources

TROIS SOURCES ECRITES PRINCIPALES

Elgar, le journal des Basques de Paris (1934 à nos jours): une bonne approche de la vie des Basques de Paris.

Les archives de la Maison Basque de Paris: comptes rendus de réunions (bureau, CA, AG), comptes d'exploitations, plans, archives personnelles d'origines diverses (le plus souvent des lettres).

Les archives de l'évêché de Bayonne: à base d'échanges épistolaires pour la plupart. Il m'a également été possible de consulter le Bulletin diocésain.

LES ARCHIVES PERSONNELLES

Il s'agit de **sources privées**, prêtées généreusement et en toute confiance par les personnes contactées.

LA PRESSE

Il s'agit de la presse régionale et locale d'information générale ou politique, consultée au fur et à mesure des allusions évoquées dans des documents écrits ou témoignages oraux.

Basque-Eclair
Herria
Enbata

LES SOURCES ORALES

Il s'agit d'entretiens oraux effectués auprès d'anciens ou actuels usagers de la Maison Basque de Paris.

- *Piarres Charriton*, le 4 décembre 2001 à Bayonne (4 heures). Longtemps prêtre, étudiant à Paris de 1953 à 1955, il est l'un des principaux artisans de la Maison Basque de Paris. Il a abandonné le statut d'ecclésiastique et il est devenu membre de l'Académie Basque (*Euskalzaindia*).
- *Jeanne Davant Idiart*, le 6 décembre 2001 à Arrast Larrebieu (3 heures). Femme de chambre à Paris, membre du premier noyau de Pariseko Eskualdun Gazteria, elle «redescend» au pays en 1957 et occupe le poste de secrétaire d'Eskualdun Gazteria.
- *Louis Domecq*, le 13 décembre 2001 (2 heures 30) et le 7 février 2002 (2 heures) à Paris. Né à Paris, ingénieur, il participe activement à la création de la Maison. Président de Pariseko Eskual Etxea jusqu'en fin 2002.
- *Maddi Irigoyen*, le 19 décembre 2001 à Paris (1 heure 30). Usager de la Maison depuis 1967, membre active de Gernika et de Lokarria.
- *Battitta Larzabal*, le 26 décembre 2001 à Bayonne (2 heures). Enseignant à Paris de 1964 à 1971. Membre de la section parisienne du mouvement Enbata.
- *Ramuntxo Camblong*, le 26 décembre 2001 à Anglet. Entrepreneur basque. Etudiant à Paris de 1960 à 1966.
- *Jean Pierre Sallagoity*, le 2 février 2002 à Bidart (3 heures). Ancien membre actif de l'association Pariseko Eskual Etxea, longtemps secrétaire de l'association.
- *Jacques Brouca*, le 6 février 2002 à Paris (2 heures). Né à Paris, membre de Gernika depuis 1952, actuel trésorier de la Maison Basque de Paris.
- *M. de Reboul*, le 12 février 2002 (1 heure) à Paris. Dernier président de l'association des Amis de la Maison Basque.

- *Gaxux Onainty*, le 26 février 2002 à Bayonne (3 heures). Enseignante à la retraite. Secrétaire salariée à mi-temps de Pariseko Eskual Etxea de 1961 à 1964.
- *Patxi Noblia*, le 12 mars 2002 à Hendaye (1 heure). Entrepreneur basque. Étudiant à Paris dans les années 60.
- *Andoni Etxarri*, le 12 mars 2002 à Hendaye (2 heures). Fils de réfugiés de la guerre civile espagnole, il travaille à Paris de 1963 à 1966 et fréquente souvent la Maison. Actuellement domicilié à Hendaye.
- *Yvonne Charriton*, le 13 mars 2002 à Bidart (2 heures). Avec son mari, Pierre Charriton, ils participent aux premiers pas de Pariseko Eskual Etxea. Restaurateurs, à Paris puis au pays.
- *Jean-Claude Abeberry*, le 13 mars 2002 à Biarritz (2 heures). Avocat à la retraite. Employé puis étudiant à Paris jusqu'en 1970 date à laquelle il s'installe au Pays Basque. Membre actif d'Eskualzaleen Biltzarra de Paris.
- *Maialen Larramendy*, le 31 mars 2002 à Larressore (3 heures). Concierge à Eskual Etxea de 1960 à 2001.
- *Jean-Baptiste Arbeletche*, le 12 avril 2002 à Saint-Jean-de-Luz (3 heures). Prêtre coopérateur à Saint Jean de Luz. Aumônier des Basques de Paris de 1968 à 1972.
- *Domingo Perrin*, le 12 avril 2002 à Saint-Jean-de-Luz (1 heure). Retraité, il travaillait à la banque à Paris, puis il rentre au Pays Basque en 1968.
- *Jean-Pierre Etcheverry*, le 13 avril 2002 à Ciboure (1 heure). Aumônier des Basques de Paris de 1976 à 1981. Curé solidaire à Saint-Jean-de-Luz, Ciboure, Socoa.
- *Marie-Andrée Ouret*, le 21 avril 2002 à Paris (1 heure). Membre de Zabaltzen, elle arrive à Paris en 1992.
- *Marie-Jo Mujica*, le 26 avril 2002 à Paris (2 heures). Membre active de la Maison Basque de Paris depuis 1983.
- *André Saint-Esteben*, le 2 mai 2002 (1 heure) à Pau. Aumônier des Basques de Paris de 1981 à 1986. Vicaire général du diocèse de Pau.
- *Jean Queheille*, le 3 mai 2002 à Trois Villes. Policier à la retraite. Membre d'Eskualduna.
- *Anne de Chevigné*, le 4 mai 2002 à Biarritz (1 heure). Membre active des Amis de la Maison Basque.
- *Jüje Etchebarne*, le 28 juin 2002 à Tardets (2 heures). Employé de métro à Paris et membre actif de la Maison Basque. Il rentre au Pays Basque à la fin des années 70.

- *Johaine Larrandabürü*, le 9 juillet 2002 à Larrau (2 heures). Employé de la poste, membre de l'association Xiberotarrak à Paris. Au Pays Basque depuis 1982 (4 ans avant la retraite).
- *Maurice Etchenic*, le 16 juillet 2002 à Saint-Pierre-d'Irube (2 heures). Rédacteur en chef d'*Elgar* jusqu'à cette année (2002).
- *Michel Irigoyen*, le 18 juillet 2002 à Bayonne (2 heures). Professeur de philosophie à Bayonne.
- Conversations téléphoniques avec *Jacques Arrieux* (membre d'Eskualduna), *Inaki Arrarte* (réfugié à Paris jusqu'en 1977) *Jean Irigaray* (étudiant à Paris dans les années 50) et Limun Castillon.

Bibliographie

GENERALITES SUR LES BASQUES ET LE PAYS BASQUE

J. ALLIERES, *Les Basques*, Que sais-je n° 1668, PUF, 1977, 127 p.

R. COLLINS, *Les Basques*, Perrin, Paris, 1986, 215 p.

J.L. DAVANT, *Histoire du peuple basque*, Elkar, Bayonne, 1989, 349 p.

LES CAHIERS DE L'IFOREP: *Paysages, économie, histoire*, mars 1989, n° 56.

——— *Langue, culture, identité*, juin 1989, n° 57.

CULTURE, LANGUE ET IDENTITÉ

P. BIDART, sous la direction de, *La nouvelle société basque*, L'Harmattan, Paris, 1980, 255 p.

P. BIDART, sous la direction de, *Processus sociaux, idéologies et pratiques culturelles dans la société basque*, UPPA (colloque), 1985, 242 p.

M. DUVERT, sous la direction de, *Etxea ou la maison basque*, Lauburu, Saint Jean de Luz, 1980, 169 p.

J. HARITSCHELHAR, *Etre basque*, Privat, Toulouse, 1983, 492 p.

NATIONALISME BASQUE

- X. ARBELBIDE, *Enbata*, Kutxa Fundazioa, Donostia, 1996, 303 p.
- G. HALIMI, *Le procès de Burgos*, Gallimard, Paris, 1971, 321 p.
- P. LARZABAL, *Anai Artean*, Txalaparta, Tafalla, 1996, 269 p.
- J.P. MALHERBE, *Le nationalisme basque en France 1933-1976*, thèse de doctorat de troisième cycle, Université de Toulouse I, 1977, 228 p.

ÉMIGRATION BASQUE

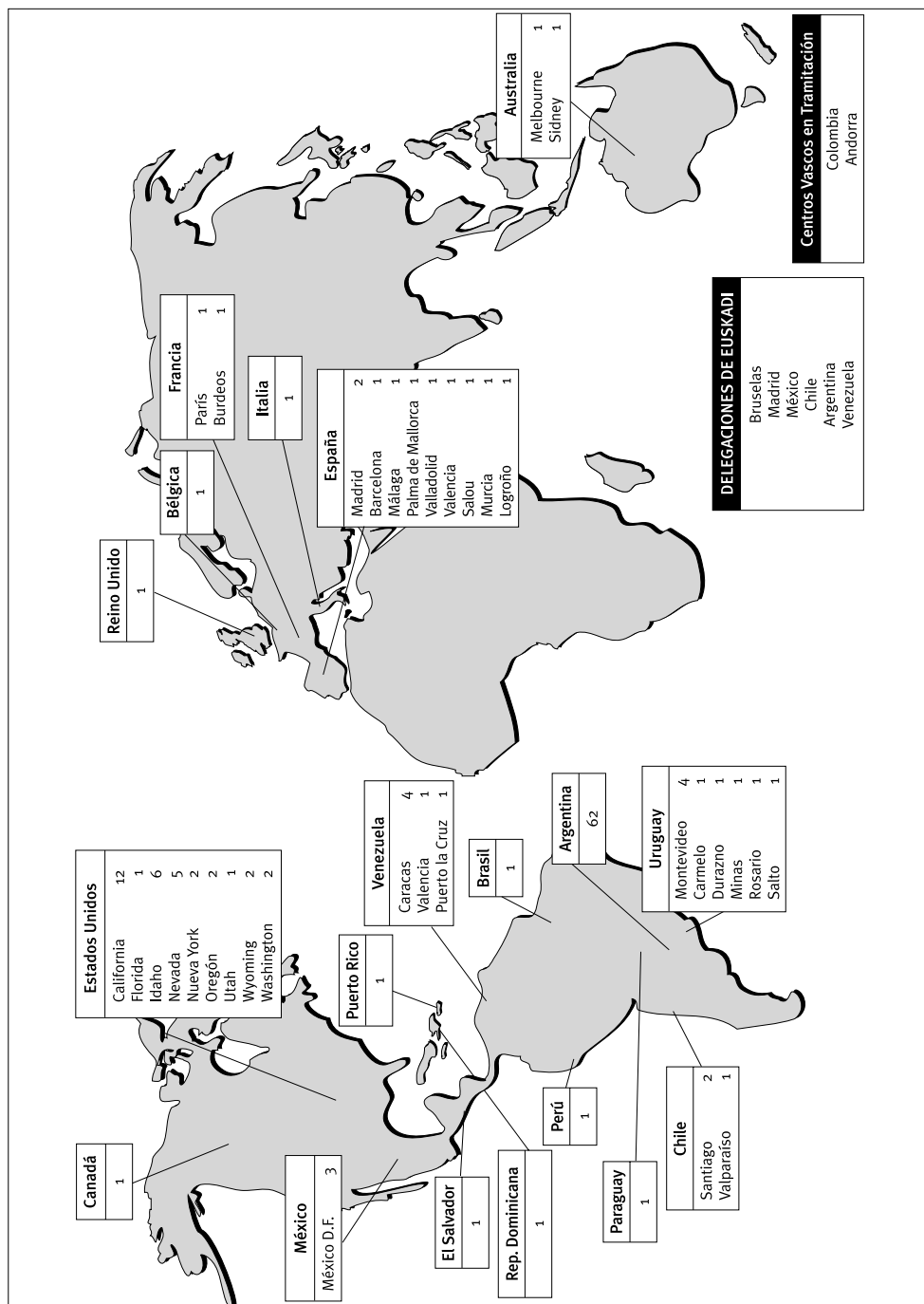
- H. CHARNISAY (de), *L'émigration basco-béarnaise en Amérique*, Biarritz, Terres et Hommes du Sud, 1996, 270 p.
- G. DIEGO, *Les sociétés d'originaires du Pays Basque à Bordeaux de la fin du XIX^{ème} à nos jours*, maîtrise d'Histoire sous la direction de M. le Professeur Lachaise, Bordeaux III, 2001, 161 p.
- P. LHANDÉ, *L'émigration basque*, Elkarlanean, Paris, 1910, 297 p.
- X.F. MEDINA, *Los otros vascos*, «Las migraciones vascas en el siglo XX», Madrid, Editorial Fundamentos, 1997, 236 p.

LES BASQUES DE PARIS

- J. ERREZAIN, *Des Basques à Paris*, étude sociologique sous la direction de Carmen Bernaud, Université de Paris (Nanterre), 1974, 195 p.
- J. SAINT-MARTIN, *Etre Basque en région parisienne ou affirmer son identité*, mémoire du diplôme de Surintendantes d'Usines et de Services Sociaux sous la direction de M. Le Marc, Paris, 1982, 171 p.
- E. BAUBION-BROYE, «Les Basques de Paris», *Pays Basque magazine*, 1^{er} trimestre 2001, n° 21, 12 p.

ANNEXE

Annexe 1. Les Maisons Basques dans le monde, Euskalet munduan



Annexe 2. Les Basques de Paris en 1955

Février 1955.

LES BASQUES DE PARIS

Le recensement de 1946 indique la présence de 21.963 habitants originaires des Basses-Pyrénées dans le département de la Seine. Les résultats de 1954 ne sont pas connus, mais on peut estimer à 12.000 environ le nombre des Basques de la Capitale. Parmi eux, peu ou pas de gros fortunes; quelques petits hôteliers, commerçants, entrepreneurs, fonctionnaires; un nombre plus considérable d'employés d'église, de gens de maison, d'agents de ville, d'employés de métro. Beaucoup demeurent isolés, mais certains se groupent au sein des divers groupements basques.

1°) LE "REVEIL BASCO BEARNAIS"

ne comprend qu'une infime minorité de Basques. Son président est M. LIOUS, haut fonctionnaire du Conseil de la République, béarnais, comme les autres dirigeants de cette association qui possède une bonne chorale, des équipes de pelote, organise un bal le samedi, une colonie de vacances durant l'été et divers fêtes au cours de l'année.

2°) LA "LIGUE DE PELOTE BASQUE D'ILE DE FRANCE"

est une des sections de la Fédération Française de Pelote Basque. Son Président est Pierre DOMEQ, basque d'Uhart-Mixe, entrepreneur. Elle groupe plusieurs sociétés dont les plus connues sont "l'U.S. Métro" et "l'A.S.P.T.T. Paris". Durant l'été, Monsieur Domeq organise au Fronton du "Point du Jour" des parties de pelote très suivies où l'on voit venir aussi des Basques.

3°) LA "DELEGATION BASQUE".

Il s'agit d'un organisme politique constitué par le Gouvernement établi à Bilbao en 1936 par le Président AGUIRRE. Dans ses bureaux du 50, rue Singer, Paris 16° est édité "Eusko Aia", organe de propagande antifranquiste qui assure le contact entre les réfugiés basques de France et d'Amérique ou leurs amis. Les manifestations extérieures de cet organisme se réduisent à quelques cérémonies ou conférences qui réunissent une cinquantaine de personnes. Les Basques Français n'ont guère de relations avec ce centre mais en 1954 une de ses salles a accueilli provisoirement le "Foyer Basque" qui, depuis, a émigré vers le 5° arrondissement.

4°) L'"ESKUALDUNA"

est la plus ancienne des sociétés basques de Paris. Son Président actuel est M. BÉSSIERE, originaire de St. Jean de Luz. En fait, les Souletins jouent un rôle prépondérant dans cette association et en particulier MM. BARRAQUE, HASTOY, ILLARREGUY, membres du bureau. Tous les ans, à la Toussaint, l'"ESKUALDUNA" fait célébrer une messe pour les défunts, à la chapelle de la rue du Bac. Son activité principale consiste à assurer le transport à prix ~~réduit~~

très réduit des enfants basques au Pays au moment des vacances.

.../....

Elle y a consacré 4.350.000 frs. en 1954. Ses ressources proviennent de la "Nuit Basque" qu'elle organise en décembre à la salle Wagram et surtout du Bal qui réunit tous les dimanches plusieurs centaines de basques et aussi de non basques au 84, rue de Grenelle.

5°) L'ESKUALZALEEN-BILTZARRA,

association à buts culturels a pour président M. IBARRONDO, fonctionnaire et membre influent de la S.F.I.O. et pour secrétaire, M. De Rocca Serra, Legarraide qui, de son bureau du 53, rue du Robber, dirige les diverses activités de l'organisation : Journal "Elgar", mensuel (300 abonnés) distribué aussi aux 1.200 membres de l'"Eskualduna"; conférences mensuelles de la "Salle des Horticulteurs" (50 à 150 participants); cours de basque hebdomadaires (15 élèves d'âge mûr); cours de danses et chant basques du groupe "Gernika" qui, avec une trentaine de membres, participe à diverses manifestations folkloriques. Par opposition à l'"Eskualduna", cette société se recrute plutôt parmi les Basques "bourgeois" et les Basques originaires de la Côte Française ou espagnole, mais son influence est assez réduite parmi les Basques de l'intérieur.

6°) L'ESKUALDUN GAZTERIA

est une association déclarée, de constitution récente (2 à 3 ans), menée par une équipe de 12 à 15 jeunes et groupant 200 à 300 cotisants. Président, Louis DOMECQ, ingénieur, 25 ans; Vice-Président, Jeanne IDIART, femme de chambre, 23 ans; Secrétaire, Pierre CHARRITON, barman, 24 ans. Ce groupe a d'abord organisé des exercices religieux à St. Sulpice, puis à St. Honoré d'Eylau : retraite de Toussaint, atteignant 5 à 600 jeunes, mission pascale avec un millier de participants environ; fête-Dieu à Montmartre et Messe de Minuit, à Noël, à Georges V, 38 bis. Puis ce groupe a pris l'initiative d'un Foyer, ouvert à tous, au 50 rue Singer d'abord, et au "Centre Richelieu", 8, Place de la Sorbonne, aujourd'hui, qui attire 2 à 300 personnes, chaque dimanche; employées de maison, apprentis, jeunes ouvriers, militaires, étudiants et même personnes plus âgées. On peut y lire, bavarder, jouer aux cartes, chanter ou même, dîner légèrement d'un sandwich. L'annuaire y célèbre la messe le premier dimanche de chaque mois et organise des cercles pour militants les autres dimanches. Malheureusement, le ~~Centre~~ Centre Richelieu ne peut continuer à accueillir les Jeunes Basques.

•
• •
•

Cependant, avec l'accord du Cardinal Archevêque de Paris, Monseigneur l'Evêque de Bayonne envisage de désigner un prêtre qui aura la responsabilité d'un Centre Religieux et social; un foyer stable au service des Basques de la Capitale. Ce centre pourrait s'établir au 11, rue Fallempin, Paris, 13° (mêtro Lamoignon-Piquet/Grenelle) Il y a là, dans un rectangle de 32 m. sur 14, un petit pavillon avec étage et puis une grande salle dont l'angle fait garage. On y établirait sans trop de frais une résidence pour deux religieuses dans le pavillon, un bureau pour l'annuaire dans le garage et une chapelle annexe ouvrant au besoin sur la grande salle de réunions. On voudrait même envisager l'installation de quelques chambres pour les

jeunes. Le propriétaire de l'ensemble demande douze millions. Ceci suppose la constitution d'un comité qui disposerait, assez rapidement des millions nécessaires pour l'achat et les réparations indispensables. Ne peut-on pas concevoir et espérer un emprunt garanti par le Conseil Général des Basses-Pyrénées? D'après un homme du métier, cette formule apparaît la meilleure. On envisage dès maintenant la constitution d'un fichier de tous les Basques de Paris, l'organisation d'un Comité de Patronage et de diverses souscriptions ou collectes à Paris et même dans les villes et villages du Pays Basque qui envoient toujours plus de jeunes à Paris.

Diverses dénominations ont été proposées comme par exemple "Centre Garicoits" ou "Centre François Dardan", en basque "Garaikoetchea" ou "Ardanetchea".

Quant à la formule juridique à adopter on pourra soit constituer une société anonyme qui fera un bail à l'"Eskualdun Gazteria" soit acheter directement l'immeuble au nom de l'"Eskualdun Gazteria", constituée en Association d'Education Populaire.

Paris, le 11 février 1955.

P. CHARRITTON.
Prêtre.

Annexe 3. Statuts de l'association Eskualduna



Le soussigné M. Maurice Conte principal
 clerc de notaire demeurant à Paris rue Trébutin
 Bastiat N° 6
 Agissant en qualité de Président de
 l'association des Basques de Paris dite
 "Eskualduna"

A l'honneur de faire à la Préfecture
 de Police de la Seine la déclaration prévue
 à l'article 7 de la Loi du 10 juillet 1901
 concernant cette association dans les
 termes suivants :

Les statuts de lad. association des Basques
 de Paris ont été publiés par notre soins privés
 au prix de 10 francs le 15 Mars 1912.

L'association a pour objet "Eskualduna",
 elle a pour objet de faciliter les relations
 entre ses membres, de les aider dans les besoins de solidarité
 et de camaraderie, de procurer à tous les bénéfices de leur
 aide mutuelle et exceptionnellement de venir en aide
 principalement dans la mesure de ses ressources aux
 Sociétaires dans le besoin. Société sociale à Paris 11 rue de Buch.

Le conseil d'administration de cette association
 est composé des vingt-cinq membres ci après énumérés
 précédemment qualifiés et domiciliés :

- Président: M. Maurice Conte principal clerc de notaire
 demeurant à Paris rue Trébutin - Bastiat - N° 6.
- Vice-Président: M. Auguste Etchegaray chef comptable demeurant à
 Paris - 30 bis boulevard de la Villette.
- " M. Joseph Etchegaray secrétaire du Cercle Agricole
 demeurant à Paris 1294 boulevard Saint-Jacques
- " M. Alexandre Goulet secrétaire de l'Union
 Artistique demeurant à Paris 1 rue Hoüy & Angles
- " M. le docteur Iribarne Jean Baptiste poète chirurgien
 et hôpital de la Charité à Paris 50 avenue de la République
- Secrétaire: M. Pierre Marcassura conducteur de tramway au
 Métropolitain demeurant à Paris 14 boulevard de Diderot
- Secrétaire adjoint: M. Dominique Sclibet propriétaire de Bonnes

demeurant à Paris 90 rue Jussieu
 Présidents: M. Jean Durhels connu sous le nom de
 demeurant à Paris 37 avenue des Gobelins
 Présidents adjoints: M. Louis Arrepoux résidant
 demeurant à Paris 11 rue de Beau-
 Membres: M. Emile Broquedis, Directeur de l'Enseignement
 demeurant à Paris rue Saint-Denis 1.
 M. Jean Barriquery employé au Ministère de
 Finances demeurant à Paris rue St-Benoit
 M. Guillaume Caseneuve artiste graveur
 demeurant à Paris rue d'Amboise n° 30.
 M. Christoph Dufau chimiste en suède
 demeurant à Paris rue d'Amboise n° 30.
 M. Michel Dupont comptable demeurant
 à Paris rue de Valenciennes n° 12
 M. Jean Etcheber directeur de fabrique
 demeurant à Paris rue St-Lazare n° 12
 M. Jean Baptiste Etcheberry adjoint à la g.
 République demeurant à Paris 13 rue de la
 M. Pierre Glatz employé de transports demeurant
 Paris rue de la Harpe n° 140
 M. Gratien Ladousse marchand de bois demeurant à Paris
 rue de Valenciennes n° 217
 M. Hippolyte Mathieu chimiste en suède demeurant
 Paris 30 rue d'Amboise
 M. Clément Osceuegaray employé demeurant à Paris
 rue de Valenciennes n° 34
 M. Joseph Roges ingénieur des arts et Manufactures
 à Paris 23 rue des Boulangers
 Enfin il a été nommé une commission de contrôle
 composée de:

M. Marguerite de Guay, teneur de livres à l'hôtel 42 rue de
 Copernic, marchand de bois, ingénieur, quai de la Seine, caserne de la
 La Courbe, rue de Valenciennes, n° 3 rue St-Benoit, La
 M. Raymond de Guay, teneur de livres, hôtel de Valenciennes, rue de Valenciennes

Paris le quatorze mai mil neuf cent

Prévôt des juges Représenté par M. Comte
 avec la présidence de la commission
 1° 2 exemplaires tenus par les juges
 2° 1 registre numéroté par page

Annexe 4. D'Eskualdun gazteria a Pariseko Eskual Etxea



Monsieur le Préfet

Le soussigné DOMEQ Louis *
 Président de l'Association: PARISEKO ESKUALDUNGAZTERIA
 (Association des jeunes Basques de Paris) dont le siège social est
 établi 100 rue de Longchamp Paris XVI^e
 a l'honneur de vous faire part de la dite Association
 qui a pour but la culture l'éducation l'entraide et
 les loisirs des Basques de Paris

La composition de son Conseil d'Administration est la suivante

- PRESIDENT : DOMEQ Louis, né le 3 août 1929 à Paris 16^e ingénieur,
100 rue de Longchamp Paris 16^e
- VICE-PRESIDENT : IDIART Jeanne, née le 16 novembre 1932 à Amendeux (B^{es} ^{des Pyrénées})
Femme de Chambre, 6 rue Jean Richupin Paris 16^e
- ASSISTANT : CHARRITON Pierre, né le 19 octobre 1921 à Hasparren (B.P.)
étudiant 35 Avenue Mureau Paris 16^e
- TRESORIER : CURUCHET Charles, né le 19 septembre 1925 à Trizacq (B.P.)
facteur, 24 quai Louis Blériot Paris 16^e
- SECRETARE : CHARRITON Pierre, né le 2 octobre 1930 à Orègue (B.P.)
garçon, 60 rue des Saïnchères Paris 7^e
- MEMBRES : CALTAPE Joseph, né le 1^{er} janvier 1925 à Amorots-Lucos (B.P.)
fleuriste, 7 rue Pierre Leroy Paris 14^e
- ERBIN Anne Marie, née le 23 septembre 1928 à Barcus (B.P.)
femme de chambre, 1 rue de Chagelles Paris 16^e
- HAUSCARRIAEUB Marie Anne, née le 24 mars 1933 à Trizacq (B.P.)
femme de chambre 44 rue Fobert Paris 7^e
- HOUSSET Marie Marie, née le 25 avril 1933 à Biarritz (B.P.)
femme de chambre 8 rue de Prud'homme Paris 16^e
- INCHAUSPE Anne Marie, née le 22 juin 1929, à Arcachon (B.P.)
femme de chambre, 2 rue Marguerite Paris 8^e
- ZATHARCOU Marie Jeanne, née le 25 juillet 1929 à Suberthou (B.P.)
femme de chambre 24 place Malesherbes Paris 17^e
- SALLAGOITTY Jean Pierre, né le 3 février 1915 à Helleux (B.P.)
employé de bureau 12 rue des Laines Paris 7^e
- SUSPERREGUY Joseph, né le 13 mai 1928 à Saint-Martin-Niveelle (B.P.)
habité de chambre 167 rue de Rome Paris XVII^e

1. Paris le 22/12/54
 Le Parisien
 DOMEQ



Association
PARISEKO EKIAL ETXEA
dénommée antérieurement
Pariseko Euzaldun Gasteria

Statuts modifiés
par l'Assemblée Générale
du 31 MAI 1956



AN 2804
KC 41575



Article 2 - Sans changement

Article 2 - Modifié

L'Association a pour but la culture, l'éducation, l'entraide, les loisirs des Basques de Paris.

Pour atteindre ces buts et concourir à la coordination des divers groupements basques de Paris, l'association faisant appel à tous les Basques de Paris décide de s'appeler désormais : PARISEKO EKIAL ETXEA : La Maison Basque de Paris, organisme qui sera géré et administré suivant les statuts ainsi modifiés.

Article 3 - Sans changement

Article 4 - Modifié

L'Association se compose de deux catégories différentes de membres :

La première catégorie comprend les membres participants, c'est à dire, d'une part, les membres dits fondateurs et d'autre part, les membres titulaires dont le nombre ne peut excéder cinquante.

La seconde catégorie comprend les membres adhérents.

A) - Les membres dits fondateurs sont les personnes qui ont fait partie du premier Comité Directeur de l'Association. Ce titre confère aux personnes qui l'ont obtenu le droit de faire partie de l'Assemblée Générale.

Les membres dits fondateurs choisissent les membres titulaires parmi les personnes qui auront rendu des services signalés à l'Association et se seront engagés à payer une cotisation annuelle de cinq cents francs.

Pour devenir membre participant, il faut être présenté par au moins deux membres participants de l'Association et élu à la majorité de l'Assemblée Générale qui s'efforcera de maintenir dans l'Assemblée une représentation équitable de toutes les catégories de personnes intéressées par l'organisation, spécialement les usagers et les jeunes.

Les membres participants, fondateurs ou titulaires ont seuls voix délibérative dans les assemblées.

B) - Les membres adhérents comprennent les membres qui bénéficient des diverses activités de l'Association ou qui concourent de quelque façon à ces activités.

Les membres adhérents ne participent ni à l'administration ni aux élections et n'ont pas voix délibérative dans les assemblées. Leur nombre est illimité.

La qualité de membre adhérent est établie par une carte délivrée annuellement à cet effet.

La cotisation annuelle est fixée à trois cents francs minimum.

Article 5 - Modifié

La qualité de membre de l'Association se perd :

- par la démission. Le Comité peut réputer de plein droit démissionnaire tout membre qui sera resté deux ans sans payer sa cotisation.

- par la radiation prononcée pour refus de cotisation ou pour motif grave par le Comité de Direction, le membre intéressé ayant été préalablement appelé, dans ce dernier cas, à fournir ses explications, sauf recours à l'Assemblée Générale.

Article 6 - Modifié

Le membre démissionnaire ou rayé ne peut prétendre à aucun droit sur le patrimoine de l'Association. Il ne peut exercer aucune réclamation sur les sommes qu'il aurait versé à titre de droit d'entrée ou de cotisation, ces sommes restant définitivement acquises à l'Association.

Le décès, la démission ou l'exclusion d'un associé ne peuvent jamais mettre fin à l'Association.

Article 6 bis - Ajouté

Le patrimoine de l'Association répond seul des engagements contractés par elle ou des condamnations qui pourraient être prononcées contre elle sans qu'aucun des membres de cette association, même ceux qui participent à son administration puissent en être tenus personnellement responsables.

Article 7 - Modifié

L'Association est administrée par un Comité ne dépassant pas 17 membres dont 16 élus à l'Assemblée Générale pour une durée de trois ans.

Le Comité élit chaque année au scrutin secret un Bureau composé de :

- 1 Président
- 1 Vice-Président
- 1 Trésorier
- 1 Secrétaire

Est de droit membre du Comité et du Bureau l'Aumônier des Basques de Paris constituant le 17^e membre de droit.

En cas de démission ou de décès, le Comité de Direction pourvoit provisoirement au remplacement jusqu'à la première assemblée générale.

Article 7 bis - Ajouté

L'Assemblée Générale de l'Association comprend les membres participants de l'Association. Elle se réunit tous les ans, deux à trois semaines avant Pâques, et chaque fois qu'elle est convoquée par le Comité de Direction ou sur la demande du quart au moins de ses membres. Son ordre du jour est réglé par le Comité de Direction. Son Bureau est celui du Comité.

L'Assemblée Générale entend les rapports sur la gestion du Comité de Direction, sur la situation financière et morale de l'Association. Elle approuve ou redresse les comptes, donne toutes autorisations et toutes décharges utiles, délibère sur toutes les questions portées à l'ordre du jour arrêté par le Comité de Direction.

Le quorum nécessaire sera de la moitié des membres participants. Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée délibérera quinze jours plus tard, quel que soit le nombre des membres présents.

Les délibérations sont prises à la majorité des membres présents ou représentés, sauf ce qui est dit aux articles 16 et 17 concernant les modifications des statuts et la dissolution.

Tout membre ayant voix délibérative peut se faire représenter à l'Assemblée par un autre membre de même catégorie, sans toutefois qu'un même membre puisse disposer de plus de deux voix en plus de la sienne.

Article 8 - Modifié

Le Comité se réunit au moins une fois par mois. Il se réunit d'autre part sur convocation du Bureau. Il gère les différentes activités de l'Association. Tout membre absent à trois séances consécutives sans motif valable est considéré comme démissionnaire. Toute décision est prise à la majorité des membres présents. En cas de partage des voix, la voix du Président est prépondérante. Les délibérations sont secrètes.

Le Comité se prononce souverainement sur l'admission ou la radiation des associés. Il régit le budget annuel, détermine l'emploi des fonds disponibles et des réserves, décide l'acquisition et la location avec ou sans bail, ou l'aliénation des immeubles répondant aux actes de l'Association, décide de tous prêts ou contracte tous emprunts pour le compte de l'Association, confère toutes hypothèques, oblige l'association à toute garantie adopte tous les règlements intérieurs nécessaires à l'exécution des statuts, ou prononce l'adhésion de l'Association à des Fédérations ou Unions d'Associations conformes aux buts de l'Association.

Article 9 - Modifié

Le Président est habilité à représenter l'Association vis à vis des tiers. Il dirige les travaux du Comité de Direction et de l'Assemblée Générale. Il signe les documents engageant la responsabilité du Comité.

Le Vice-Président le remplace en cas d'absence.

Un assistant se joint à eux pour l'étude des problèmes éducatifs et culturels.

Article 10 - Non modifié

Article 11 - Non modifié

Article 12 - Non modifié

Article 13 - Modifié

Ressources :

1° - Les cotisations perçues pour la carte de membre participant et de ~~un~~ membre adhérent.

2° - Les subventions votées par l'Etat; les administrations régionales et municipales.

3° - Toutes recettes autorisées par les lois.

Article 14 - Modifié

L'Association institue au sein de la Maison Basque un Foyer sis 10 Rue Duban, Paris - 16°, appelé "GARAIKOTCHEA" et ouvert à tous les Basques. Ce Foyer est géré et animé par un groupement de Jeunes Basques : ESKUALDUN GAZTERIA, possédant son règlement intérieur propre.

Article 15 - Supprimé

Article 16 - Modifié

Les modifications aux statuts ne peuvent être adoptés que par une Assemblée Générale extraordinaire sur proposition des membres du Comité de Direction et à la majorité des trois quart des membres participants présents ou représentés.

Article 17 - Modifié

La dissolution de l'Association ne peut être prononcée que dans les conditions prévues pour la modification des statuts à l'article 16.

En cas de dissolution, la dévolution des biens composant le patrimoine de l'Association ne pourra se faire qu'en faveur d'Associations ou groupements d'inspiration analogue.

Article 18 - Sans changement.

Etienne Haris

PARISINO _SOMAL_ ETORRA

Membres Participants

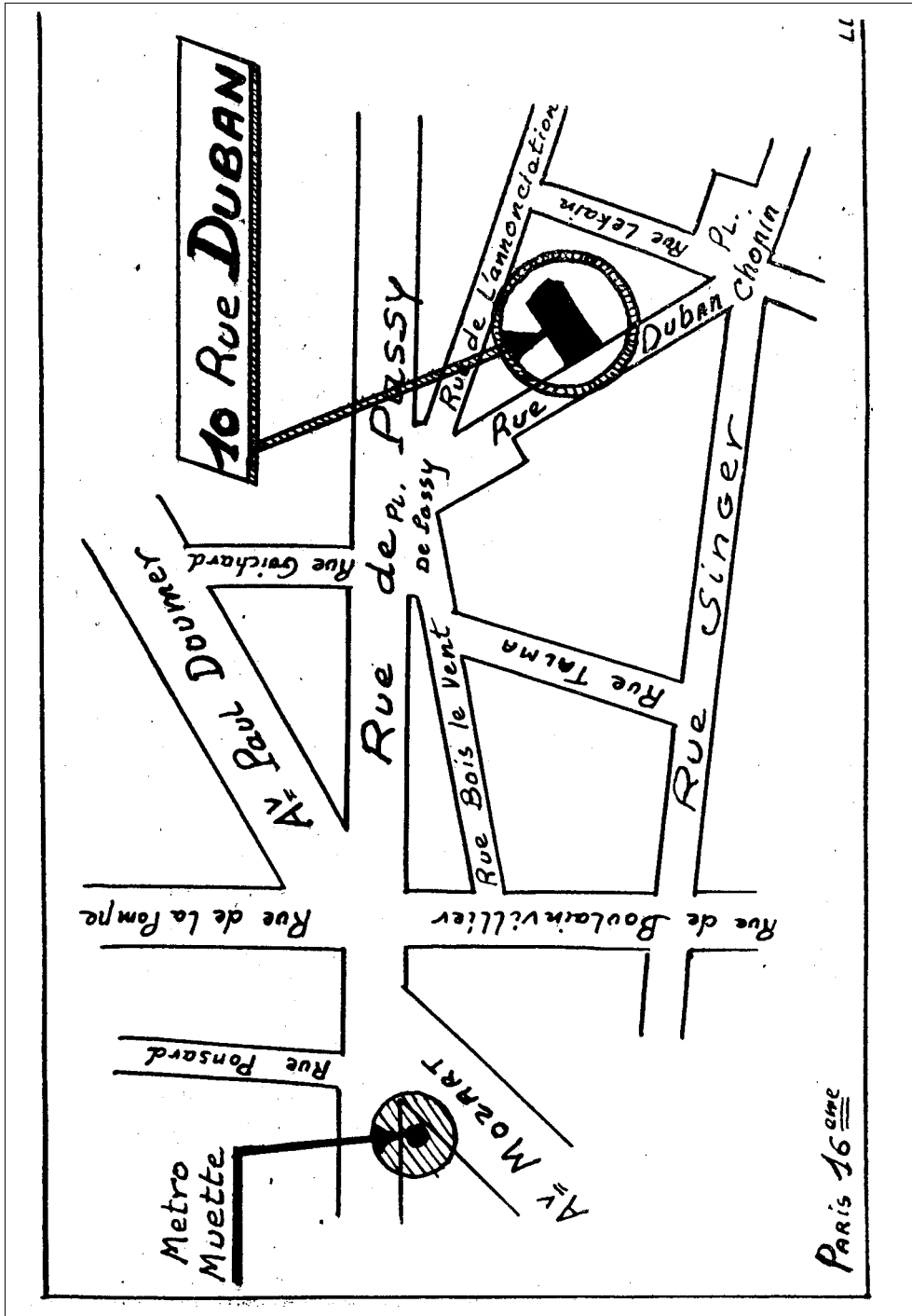
ALBERT	30 Rue Singer - Paris - XVI ^e
BARROU	Rue Copernic - Paris - XVII ^e
BARROU	31 Rue du Rocher - Paris - VIII ^e
BESSELIÈRE	16 Rue Clapetron - Paris VIII ^e
CHATEL	7 Rue Pierre Larousse - Paris XIV ^e
CHATEL	24 Place Malaberte - Paris - XVII ^e
CHATEL	3 Rue des Prébendés - Bayonne - Basses Pyrénées
Pierre CHATEL	
CHATEL	6 Rue Jean Richelin - Paris XVI ^e
Charles CHATEL	P.T.T. - Bayonne - B. P.
CHATEL	6 Rue Renault - Paris - II ^e
CHATEL	14 Rue Fétrarque - Paris - XVI ^e
Louis CHATEL	8 Pl. de la République - Clichy - Seine
Pierre CHATEL	100 Rue de Longchamp - Paris - XVI ^e
CHATEL	
CHATEL	Arberats - B. Pyrénées
CHATEL	36 Rue de Vaugirard - Paris - XIX ^e VI ^e
CHATEL	64 Rue Jeanne d'Arc - Paris XIII ^e
CHATEL	90 bis Av. Victor Grasset - Issy les Moulineaux - S.
CHATEL	14 Rue Jeanne Hachette - Paris IV ^e
CHATEL	8 Rue de Debrepol - Paris XVII ^e
CHATEL	113 Rue de Charenton - Paris - XI ^e
CHATEL	14 Rue Déguier - Paris - VI ^e
CHATEL	309 Rue de Vaugirard - Paris - XV ^e
CHATEL	159 Av. de Nagren - Paris XVII ^e
CHATEL	
CHATEL	27 Rue de Liège - Paris - VIII ^e
CHATEL	16 Place des Etats Unis - Paris - XVI ^e
CHATEL	47 Brd St Marcel - Paris - XIII ^e
CHATEL	1 Av. Alphand - Paris - XVI ^e
CHATEL	Card Boyen - Basparren - B. Pyrénées

T.S.V.S.

IRTAGUE 3 Pl. des Marronniers - Iouy les Moulins - Seine
 ILLIENNY 15 Rue de Stalingrad - Vincennes - Seine
 LOUIS ICHAUSSIN Rue d'Espagne - St Jean Piel de Bert - B.P.
 Mme Marie ICHAUSSIN 7 Rue Pierre Larousse - Paris XIV^e
 A. de IRTAGUY 155 Rue de Rennes - Paris VI^e
 Marie Jeanne LAMERON Etxeberraké Borda - Subscun - H. Pyrénées
 LARABEUR 50 Rue Singer - Paris - XVI^e
 LARABEUR 14 av. Herbillon - St Mandé - Seine
 Et I'ave LARRA 5 Rue des Prêtres St Séverin - Paris V^e
 LAPILLARD
 LECHEVALER 47 Rue de Courcelles - Paris XVII^e
 55 Rue du Rocher - Paris VIII^e
 LABUY 196 Bd Voltaire - Paris XI^e
 Sol LARA 2 bis Rue de Tourville - Paris - VII^e
 J. de LEBITTE 116 Rue Legendre Paris - 17^e
 LEBITTE 46 Rue Héricart - Paris XV^e
 Le Chanoine LEBITTE Dégadé de Bayonne - B. P.
 PAILLARD 34 Rue de Dunkerke - Paris 9^e
 PAIN 8 Rue Lincoln - Paris VIII^e
 PAIN 38 Rue N.S. de Nazareth - Paris III^e
 PAIN 29 Rue Singer - Paris - XVI^e
 PAIN 2 Rue de Valenciennes - Paris 18^e
 PAILLARD 66 Rue des St Pères - Paris VII^e
 J.F. MALLOCHET 25 Rue Les Cases - Paris - VII^e
 MALLOCHET 27 Rue Malat - Paris XIII^e VII^e
 MALLOCHET 104 av. Henri Martin - Paris XVI^e
 MALLOCHET 167 Rue de Suez - Paris XVII^e
 MALLOCHET 7 Rue de Colferino - Paris - VII^e

- - -

Annexe 5. La situation de Pariseko Eskual Etxea



Annexe 6. Proposition de statuts d'Eskualzaleen Biltzarra

<p>(13)</p> <p>Statuts de l'Association <u>ESKUAL ETCHEA</u> (LA MAISON BASQUE)</p> <p>---:---:---:---:---</p>	<p>(Majorité par Es. B. 15.) mai 1956</p>
<p><u>Article 1.-</u></p>	<p>L'Association "ESKUAL ETCHEA" (LA MAISON BASQUE) est fondée par les Basques de Paris, avec l'appui des Basques du monde entier, et déclarée conformément à la loi du 1er Juillet 1901.</p>
<p><u>Article 2.-</u></p>	<p>L'Association a pour objet de faciliter, coordonner et étendre l'action basque. Dans ce but, par mandat spécial et irrévocable de l'ESKUALDUN GAZTERIA, association propriétaire, elle administre au profit de tous les Basques la MAISON BASQUE "ESKUAL ETCHEA", sise rue Duban à Paris (16°).</p>
<p><u>Article 3.-</u></p>	<p>L'Association "ESKUAL ETCHEA" se compose de membres donateurs et de membres actifs.</p>
<p><u>Article 4.-</u></p>	<p>La cotisation annuelle est fixée à 1.000 francs minimum pour les membres donateurs et à 600 francs pour les membres actifs. Elle ouvre droit, d'une part, au bénéfice des diverses activités se déroulant à "ESKUAL ETCHEA", d'autre part, au service gratuit de "ELGAR", journal de liaison des Basques de Paris. Dans le cas où un membre est déjà abonné à ELGAR du fait de son appartenance à l'Association ESKUALDUNA ou à l'Association EUSKALZALEEN BILTZARRA, les cotisations susévoquées sont réduites à 300 francs. Dans les autres cas, ELGAR reçoit de "ESKUAL ETCHEA" 300 francs par abonnement. La qualité de membre est établie par une carte délivrée ou visée annuellement à cet effet.</p>
<p><u>Article 5.-</u></p>	<p>La qualité de membre de l'Association se perd :</p> <p>1°) par la démission: Le Comité Directeur visé à l'article 9 ci-après peut réputer de plein droit démissionnaire tout membre qui n'aura pas acquitté sa cotisation pendant deux années consécutives.</p> <p>2°) par la radiation: celle-ci peut être prononcée par le Comité Directeur, à la majorité des deux tiers, par refus de cotisation ou pour motifs graves, le membre intéressé ayant été préalablement appelé dans ce dernier cas à fournir ses explications. L'intéressé peut exercer un recours devant l'Assemblée générale, qui statue souverainement.</p>
<p><u>Article 6.-</u></p>	<p>Le membre démissionnaire ou radié ne peut prétendre à aucun droit sur le patrimoine de l'Association. Il ne peut exercer aucune réclamation sur les sommes qu'il aurait versées à titre de droit d'entrée ou de cotisation, ces sommes restant définitivement acquises à l'Association. Le décès, la démission ou l'exclusion d'un associé ne peuvent mettre fin à l'Association.</p>
<p><u>Article 7.-</u></p>	<p>Le patrimoine de l'Association répond seul des engagements contractés par elle ou des condamnations quelconques qui</p>

pourraient être prononcées contre elle sans qu'aucun des membres de cette association, même ceux qui participent à son administration, puisse en être tenu personnellement responsable.

Article 8.- ESKUAL ETCHEA est administré par un Comité Directeur composé comme suit:

- a) 3 Représentants de l'ESKUALDUNA
- b) 3 Représentants de "EUSKALZALEEN BILTZARRA",
- c) 3 Représentants d'ESKUALDUN GAZTEHA
- d) 3 Représentants du Foyer Basque "ESKUAL CHOKOA"
- e) 1 L'aumônier des Basques de Paris.

La durée du mandat des membres élus est de trois ans. Le renouvellement se fait par tiers chaque année. Les deux premiers tiers sont désignés par le sort. Le Comité Directeur élit chaque année en son sein, au scrutin secret, un bureau composé de : 1 Président, 2 Vice-Présidents, 1 Trésorier et 1 Secrétaire. Dans le cas de décès, démission ou radiation d'un membre du bureau ou du Comité, le remplacement se fait à la première Assemblée Générale suivante.

Article 9.- Un Comité de Patronage, comprenant au maximum 50 membres, et se renouvelant par cooptation, est désigné par le Comité Provisoire Fondateur d'ESKUAL ETCHEA.

Article 10.- L'Assemblée Générale comprend les membres actifs et donateurs de l'Association. Elle se réunit tous les ans au mois de juin, et chaque fois qu'elle est convoquée par le Comité Directeur, ou sur la demande du quart au moins de ses membres. Son ordre du jour est réglé par le Comité Directeur. Son Bureau est celui du Comité. Elle entend les rapports sur la gestion du Comité Directeur, sur la situation financière et morale de l'Association. Elle approuve ou redresse les comptes, donne toutes autorisations et toutes décharges utiles, délibère sur toutes les questions portées à l'ordre du jour, arrêté par le Comité Directeur. Elle désigne les membres renouvelables du Comité Directeur. Le quorum nécessaire est de la moitié des membres participants. Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée délibère 15 jours plus tard, quel que soit le nombre des présents. Les délibérations sont prises à la majorité des membres présents et représentés, sauf ce qui est dit à l'article concernant les modifications des statuts et la dissolution. Tout membre ayant voix délibérative peut se faire représenter à l'Assemblée, sans toutefois qu'un même membre puisse disposer de plus de deux voix en plus de la sienne. Pour que la représentation soit valable, il faudra que le membre représenté n'ait pas été absent aux deux précédentes séances de l'Assemblée

.../...

../..

- Article II.- Le Comité Directeur se réunit une fois par mois. Il peut en outre se réunir sur convocation du bureau. Il gère les activités de l'Association. Tout membre absent à trois séances consécutives et sans motif valable est considéré démissionnaire. Toute décision du Comité Directeur est prise à la majorité. Les délibérations sont secrètes.
- Article I2.- Le Président dirige les travaux du Comité Directeur et de l'Assemblée générale et signe les documents engageant la responsabilité du Comité. Le premier Vice-Président, et à défaut le second, le remplace en cas d'absence. Le Trésorier est chargé du fonctionnement de la Caisse. Il a la signature en cas d'ouverture de compte postal ou bancaire. Le Secrétaire est chargé notamment de la rédaction des procès verbaux du Comité et de l'Assemblée Générale.
- Article I3.- Toutes les fonctions prévues par le présent statut sont gratuites.
- Article I4.- Les ressources de ESKUAL ETCHEA sont constituées par:
1°) les cotisations perçues pour la carte de membre donateur et de membre actif; ;
2°) les subventions ou dons accordés par l'Etat, les collectivités locales, les organismes régionaux, corporatifs, culturels, sociaux, ou les particuliers;
3°) toutes recettes autorisées par les lois.
- Article I5.- L'Association ESKUAL ETCHEA institue au sein de la Maison BASQUE une section sociale dont l'administration est confiée X à l'Association ESKUALDUN GAZTERIA.
- Article I6.- Les modifications aux statuts ne peuvent être adoptées que par une Assemblée générale extraordinaire sur proposition des membres du Comité Directeur et à la majorité des trois-quarts des membres présents ou représentés.
- Article I7.- La dissolution de l'Association "ESKUAL ETCHEA" ne peut être prononcée que dans les conditions prévues à l'article I6 ci-dessus pour la modification des statuts. Dans le cas de dissolution, la dévolution des biens composant le patrimoine propre de l'Association ESKUAL ETCHEA se fera en faveur des Associations désignées par l'Assemblée générale, ESKUALDUN GAZTERIA reprenant à son compte la question de l'administration de la MAISON BASQUE de la rue Duban, n°10 dont elle est propriétaire.
- Article I8.- Pour les cas non prévus par l'un des articles ci-dessus, le Bureau du Comité Directeur prendra toutes décisions utiles; celles-ci devront être soumises à l'approbation du Comité Directeur dans sa première réunion ainsi qu'à celle de la première Assemblée générale.

Annexe 7. Les quêtes au pays en faveur de Pariseko Eskual Etxea

Deux exemples de réponses favorables: Espelette et Mauléon

Doyenné d'ESPELETTE

ESPELETTE, le 20 juillet 1955

Monsieur le Vicari Général,

Espelette a plusieurs de ses enfants à Paris. Nous les atteignons mensuellement par une lettre, mais nous comprenons l'importance primordiale de cette maison. Aussi, pour que l'apport d'Espelette soit plus conséquent, il sera utile qu'un prédicateur vicarien, soit le 15 août, soit les dimanches qui suivent.

Croyez à nos respectueux sentiments

P. Harigoudouy
curé d'Espelette

Mauléon, le 1 août 1955

Monsieur le Grand Vicari

Heureux de répondre à votre appel, je vous attends le dimanche 21 août. Vous parleriez à toutes les messes, donc à 6, 7, 8, 9 h. et enfin la grand' messe à 10 h 30. Connaissant à fond le sujet, vous rendant compte, si quelquefois les besoins urgents il importe de répondre sans tarder, vous pourriez toucher les cœurs et faire sourire les bourses de mes ex-paroissiens.

À très bientôt

Notre tout dévoué en X^{ts}

J. Etcheberry

Le bilan des quêtes au 3 août 1955, établi par le chanoine Pierre Narbaitz

S. M. Mben	3000	480.400
St Hély	50 000	Espe 4.000
Umpu	15 000	Mau leval 1.000
Ambou	12 000	St Pie 68.000
St Eug.	10 000	Ustaritz 40.800
La Dait	60 000	Isurats 10.100
Mendite	2 000	S. J. - Luy 200.000
Libourne	52 000	Harpan 60.000 ?
Beraton	8 200	
Marpanant	10 000	<u>904.300</u>
Larvevan	38 000	<u>38-8-55</u>
Tristany	31 000	
St Charls	50 000	Cannon 4.000
Freuette	7 800	
S. J. PP	55 000	
Helite	12 000	
Burmuq	16 100	
Blanc	2 500	
Uhart age	21 000	
Henday	25 000	
	<u>480.400</u>	

La Maison Basque de Paris

Il y a juste un an, le « Bulletin Diocésain » exposait un projet de Maison Basque pour les Basques de Paris. Un an après, ce n'est plus un projet, mais une réalité. La maison a été achetée, transformée et ouverte depuis trois semaines. Son inauguration officielle aura lieu le dimanche 10 juin, sous la présidence de Monseigneur l'Evêque, à la suite de la procession de la Fête-Dieu qui est devenue traditionnelle pour les Basques de la Capitale.

ESKUAL ETCHEA, comme le nom l'indique, nous voudrions qu'elle soit pour tous les Basques, une **Maison**, au sens profond que ce mot a chez nous, un « home » ouvert à tous les Basques, non seulement aux jeunes qui en seront évidemment les premiers bénéficiaires, mais aussi à tous ceux qui ont quitté le pays depuis 20 ou 30 ans et qui seront heureux de venir respirer un peu d'air de leur cher Eskual Herria. Pour le moment, seul s'y tient le foyer du dimanche. Mais dès octobre prochain, les diverses organisations basques pourront y exercer leurs activités, nous ouvrirons une chapelle, un secrétariat et un centre social y fonctionneront sous la responsabilité d'une assistante sociale, ainsi qu'un centre d'accueil.

L'achat du terrain situé en plein Passy, et la remise en état de ce qui était un affreux lavoir, a nécessité une mise de fonds importante : vingt millions environ. En un an la souscription a donné des résultats encourageants : 7 millions et demi. Les paroisses du Pays basque ont fait un gros effort, montrant par là l'intérêt qu'elles portaient à cette œuvre. Soixante-six d'entre elles ont déjà organisé des quêtes dont le total s'élève à 1 million 200 mille francs.

Le nouvel aumônier des Basques est très heureux de profiter de cette occasion, pour remercier Messieurs les Curés qui lui ont procuré une aide si substantielle.

Il leur fait aussi savoir qu'il sera à la disposition de ceux qui voudront l'appeler dans leurs paroisses pour faire connaître cette œuvre, tous les dimanches des vacances depuis le 15 juillet jusqu'au 15 septembre.

D'autre part, il n'y a pas que l'organisation des quêtes qui l'intéressera, mais il estime indispensable d'entrer en contact avec eux pour leur donner des nouvelles de leurs paroissiens. Y a-t-il une seule paroisse à n'avoir pas de représentants à Paris ? Il y en a de toutes et par dizaines. Il est de plus en plus persuadé que son travail ne sera vraiment effectif que s'il collabore avec les curés qui peuvent lui apporter une aide efficace dont la plus urgente est de lui signaler et diriger les jeunes qui chaque année et de plus en plus nombreux quittent le sol natal. Un heureux et bienfaisant échange peut se faire entre le pays et la capitale. C'est là un des bienfaits et non des moindres de la Maison Basque.

AUGUSTE LARRE,
3, rue des Prêtres St-Séverin, PARIS, V°
C.C.P. 13.045.01 Paris.

Liste des paroisses qui ont organisé une quête au profit de la Maison Basque :

Gréciette, 7.800 -- St-Jean-Pied-de-Port, 55.000 -- Hélette, 12.000 -- Aussurucq, 16.100 -- Haux, 2.500 -- Uhart-Cize, 21.000 -- Hendaye (St-Vincent), 25.000 -- Espès-Undurein, 4.000 -- Ustaritz, 40.000 -- Ainharp, 17.000 -- Musculdy, 4.000 -- St-Palais, 52.500 -- Sare, 72.500 -- Arbératz, 6.000 -- Amorotz, 5.000 -- Camou-Cihigue, 4.000 -- Ascarat, 6.500 -- St-Pée, 60.000 -- Ahaxe, 10.000 -- Briscous, 36.000 -- Arrast, 1.000 -- Hasparren, 91.300 -- Biarritz (St-Martin), 60.000 -- St-Pierre d'Irube, 7.000 -- Mauléon, 41.600 -- Béohobie, 4.000 -- Lantabat, 7.000 -- Isturitz, 10.000 -- Espelette, 44.000 -- Bayonne St-André, 40.000 -- Bunus, 6.000 -- St-Jean-de-Luz, 245.000 -- St-Just, 5.000 -- Ordiarp, 25.000 -- Idaux-Mendy, 16.000 -- Alos-Sibas, 3.000 -- Arbouet, 9.000 -- Pèlerinage St-Antoine, 48.000 -- Esterencuby : 11.000 -- St-Jean-le-Vieux, 27.000 -- Urcuray, 12.000 -- Itxassou, 33.700 -- Bariatou, 5.500 -- Arraute, 10.000 -- Vidoss, 8.000 -- Ste-Engrâce, 3.000 -- Larrau, 5.000 -- Ayherre, 20.000 -- Pagolle, 24.000 -- Bugnein, 1.300 -- Béhasque, 2.000 -- Beyrie, 15.000 -- Garris, 10.000 -- St-Martin d'Arrossa, 8.000 -- St-Martin d'Arberou, 3.000 -- Guéthary, 50.000 -- Urrugne, 15.000 -- Ainhoa, 12.000 -- Bidart, 60.000 -- Menditte, 2.000 -- Ciboure, 52.000 -- Masparrault, 10.000 -- Larceveau, 38.000 -- Irissarry, 30.000 -- Biarritz St-Charles, 50.000 -- Tardets, 5.000 -- Bariatou (2^e envoi), 8.200 -- Ihody, 30.000.

Annexe 8. Récapitulatif des rentrées d'Argent entre 1955 et 1960

Conseil Général des Basses Pyrénées: 4.25 millions AF

Communes du Pays Basque: 1.2 millions AF

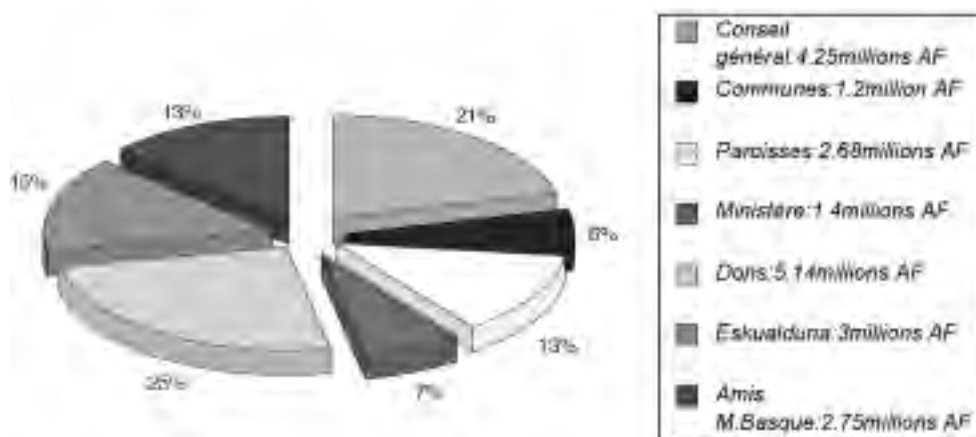
Paroisses du Pays Basque: 2.68 millions AF

Ministère de la Population: 1.4 millions AF

Dons des particuliers: 5.14 millions AF

Eskualduna: 3 millions AF

Amis de la Maison Basque: 2.75 millions AF



Annexe 9. Chant composé par Etxahun Iruri pour la pastorale
donnée a Paris en 1964

PARISEN ESKUALDÜNAK

- I. Pariseko Eskualdünak
Oro ditit ezagünak
Jente modest ezinago
Xüxen eta bihotz hunak
Izana gatik sos dünak
Ez zaitze berotü hünak
Oro dira fededünak
Ta herrotik Eskualdünak
(Errepika)
Osagarri hun eta ere mila esker
Pariseko Eskualdüner
- II. Neskenegün arratsetan
Gaztiak dabilta dantzan
A ! zer solazak, zer errik
Orai sala berri hortan
Aldiz igante arratsetan
Zaharraguak herrokan
Eskual-etxean Kartakan
Dritxokan eta ere Khantan
- III. Ama Eskual-Herriaren
Berset hori düüt berhezten
Ikhus dezala Parisen
Gük ez dügüla ahazten
Zunbat nahi untsa giren
Ardüra gira ohartzen
Xokho eijer bat diala
Guretako begiratzen

Annexe 10. Chant *Gure Nahia* de Niko Etchart

Gure Nahia (Notre volonté)

Xiberoko eritarzünagatik
Ait'et'ama partitü ziren etxetik
Utzirik etxeoak
Utzirik adixkideak
Bihotza tinkatürik...

A cause du manque de travail en soule
Mon père et ma mère durent laisser leur maison
Laissant leurs parents
Laissant leurs amis
Le coeur serré...

Hola niz egün batez agitü
Parise herri handi hortan kexü
Ez zütaz ama!
Ez zütaz aita!
Parisez mintzo nüzü...

C'est ainsi qu'un jour je me suis retrouvé
En colère dans ce grand Paris
Sans t'en vouloir papa
Sans t'en vouloir maman
C'est à ce Paris que j'en voulais.

Madarikatzen zütüt
Parise ta zure zentralismoari züt!
Nik badit herri bat
Bizi nahi den bat
Lagüntüko düt...

Je te maudis Paris
Et je dis «zut» à ton centralisme!
Car j'ai un pays
Qui veut vivre
Et je lutterai.

Uzten zütüt, üzten zütüt Parise
Segür, segür nigarrik gabe
Bihotz' alagera
Lan egitera
Herriaren alde...

C'est sans une larme
Que je te quitte Paris
Afin de travailler
Le coeur léger
Pour mon pays.

Lana izan dadin bai izan dadin
Herriaren zerbütüan
Ez langileen kontra
Herritarren kontra
Nausien eskü pean...

Le travail doit être
Au service des peuples
Et non contre les travailleurs
Sous la haute main des patrons.

Xiberoa sendotüko da
Hola beita gure nahia
Ta ütüz arrotz herriak
Ait'et'ama maiteak
Zientako da!
Herri berria.

La soule de son mal guérira
Car c'est notre volonté
Et laissant la terre étrangère
Toi papa toi maman
Nous vous attendons dans un pays meilleur.

Annexe 11. *Guernikako Arbola*

1

Guernikako arbola da bedeinkatua,
Euskaldunen artian guztiz maitatua.
Eman ta zabal zazu munduan frutua;
Adoratzen zaitugu, arbola santua.

2

Milla urte inguru da esaten dutela,
Jainkoak jarri zuela Guernikan arbola.
Zaude bada, zutikan orain ta denbora,
Eroritzen bazera arras galdu gera.

3

Ez zera eroriko arbola maitea,
Baldin portatzen bada Bizkaiko Juntea.
Laurok artuko degu zurekin partea,
Pakean bizi dedin euskaldun jendea.

4

Betiko bizi dedin Jaunari eskatzeko
Jarri gaitezen danok laster belauniko;
Eta bihotzetikan eskatu ezkeru,
Arbola biziko da orain eta gero.

5

Arbola botatzea dutela pentsatu,
Euskal-Herri guzian denek badakigu.
Ea, bada, jendea, denbora orain degu;
Erori gabetanik iduki biagu.

6

Beti egongo zera uda berrikua
Lore aintziñetako mantxa gabekua.
Erruki zaitetz bada, bihotz gurekua,
Denbora galdu gabe emanik frutua.

7

Arbolak erantzun du kontuz bizitzeko
Eta bihotzetikan Jaunari eskatzeko,
Gerrarik nahi ez degu, pakea betiko,
Gure Lege zuzenak hemen maitatzeko.

8

Erregutu diogun Jaungoiko Jaunari
Pakea emateko orain eta beti.
Bai eta indarra ere zedorren lurrari,
Eta bendizioa Euskal-Herriari.

Annexe 12. L'Europe des ethnies, preconisée par Enbata

ENBATA

L'Europe que nous préconisons...



Annexe 13. Grève de la faim a Notre-Dame de Paris, novembre 1972

Expulsés de Notre-Dame...

Ces jeunes gens qu'expulsaient des policiers en civil faisaient partie du cortège de onze Basques qui s'étaient installés hier devant la chapelle Saint-Guillaume, à l'intérieur de Notre-Dame de Paris. En signe de soutien aux grévistes du Pays Basque, ils avaient l'intention de faire eux-mêmes, pendant 48 heures, une grève de la faim à l'intérieur de la cathédrale. Mais, sur réquisition de l'archiprêtre, ils en ont été expulsés à 19 h 30. Toute la journée, les manifestants

— deux ouvriers et sept étudiants parisiens de vingt ans — s'étaient tous debout derrière les barrières que le sacristain avait fait installer. Les affiches qu'ils portaient accrochées au dos annonçaient : « Solidarité avec le peuple basque », « 50 réfugiés basques expulsés depuis 1963, dont 29 en 1972 », « 92 personnes (dont 45 dans la cathédrale de Bayonne) font la grève de la faim depuis seize jours au Pays Basque ». Une quinzaine de sympathisants ont été interpellés.



Annexe 14. Solidarité internationale autour du «procès de Burgos»

Le Monde

«Le Monde», 30 décembre 1970.

LE DOUBLE DÉFI

C'est la stupefaction qui l'emporte dans le monde entier et en Espagne après l'annonce du verdict incroyablement sévère du conseil de guerre de Burgos. Les juges militaires, dont quatre sur cinq ne possèdent pas les connaissances juridiques requises, sont allés au-delà des peines déjà exorbitantes réclamées par le procureur.

Ce qui, sans aucun doute, frappe tout particulièrement l'opinion internationale et espagnole, c'est l'exacerbation de cette intransigeance, ces trois inculpés deux fois condamnés à la peine de mort. Comme si le conseil de guerre, irrité par l'énorme rumeur qui est montée autour de

Burgos en Espagne et hors d'Espagne, avait voulu manifester avec éclat qu'il n'était pas question pour lui de céder.

C'est bien un défi lancé d'abord à une opinion étrangère, que les ultras du régime franquiste rendent totalement responsable d'une crise politique avivée par le procès de Burgos. On peut, certes, admettre que la campagne de solidarité avec les inculpés basques qui s'est développée à travers le monde a pu irriter des Espagnols dont le nationalisme est naturellement très vif. On peut estimer que l'Espagne n'est pas sans arguments pour demander à certaines nations de considérer leurs propres tribunaux d'exception et leurs propres méthodes policières. Le verdict de Leningrad est là pour nous rappeler que l'Espagne franquiste n'a pas le monopole de la raison d'Etat et des procès où l'on ne juge pas des hommes mais des idées. On peut enfin se souvenir que les pressions internationales, dont celle du Vatican, n'avaient pu, en 1963, sauver la vie de Julian Grimau. On sait aujourd'hui que le général Franco avait refusé la grâce pour bien affirmer l'indépendance de l'Etat espagnol.

Au lendemain de son récent entretien avec le Caudillo au palais du Prado à Madrid, le président Nixon affirmait que «l'Espagne faisait déjà partie de l'Europe». D'autres dirigeants occidentaux et certains ministres du gouvernement français paraissent convaincus qu'une intégration de l'Espagne dans le club des Six ne pouvait que favoriser cette libéralisation, annoncée depuis 1966 et jamais réalisée pour l'essentiel. Dans l'Espagne de 1970, les libertés politiques et syndicales ne sont pas beaucoup plus grandes que dans celle de 1945, qui sortait de la guerre civile. Les optimistes ou les complaisants devraient réviser leur jugement. Moins que jamais le franquisme est disposé à transiger sur les principes dont il se réclame : ses dirigeants estiment tout simplement que l'Europe démocratique a reconnu enfin la valeur et la juste valeur des dogmes de la croisade.

On veut pourtant encore espérer que le conseil des ministres qui devait se réunir mardi à Madrid sous la présidence du général Franco ne resterait pas indifférent aux graves répercussions que l'exécution des sentences ne manquerait pas de provoquer. Il est difficile au gouvernement espagnol de maintenir la thèse du complot communiste international. Le Vatican, les plus hautes autorités morales et des dirigeants de nombreux pays, à l'Est comme à l'Ouest, sont intervenus en faveur de la clémence.

Mais le défi des juges de Burgos s'adresse aussi au gouvernement de Madrid. Les chefs les plus intransigeants de l'armée espagnole n'ont pas manqué de faire connaître leur irritation devant un procès public qui a soulevé des passions et placé les forces armées en posture d'accusés. Certains d'entre eux ont cru voir une manœuvre de l'équipe au pouvoir. Ils ne sont pas fâchés aujourd'hui de placer les ministres, à leur tour, devant leurs responsabilités. En un sens, le procès de Burgos est aussi un épisode de la lutte pour la succession du Caudillo. On voudrait croire, à l'heure où des personnalités libérales espagnoles expriment leur consternation, que le désir légitime de sauver la face passera au second plan.

(Editorial.)

le nouveau
OBSERVATEUR

«Le Nouvel Observateur», 14 au 20 décembre 1970.

LA HONTE DE L'EUROPE (Editorial)

La régionalisation — qui causa en France le départ du général de Gaulle, dont le principe fut ensuite repris timidement par M. Georges Pompidou, prudemment par M. Chaban-Delmas, audacieusement par M. Servan-Schreiber, et qui va être l'un des enjeux des élections municipales de mars 1971 — va-t-elle enfin provoquer, en Espagne, la chute du général Franco et de son régime? Les situations ne sont, certes, pas comparables et, bien que la «nation basque» s'étende de part et d'autre des Pyrénées, le problème se pose différemment — mais, enfin, il s'agit bien de revendications de même espèce, qui, dans un cas, ont précipité l'échec d'un homme, qui, dans l'autre, font vaciller un régime. Il est en tout cas remarquable de constater qu'à l'heure des blocs et des macro-continentes se réveillent ou s'éveillent, un peu partout dans le monde entier, des sentiments de particularisme provincial ou d'appartenance ethnique, comme si les hommes voulaient compenser leur sujétion à ces grands blocs par une insertion dans des groupes à mesure humaine.

Ce que n'avaient pu obtenir trois années d'une atroce guerre civile, ce que n'avaient pas exigé, en 1945, les démocraties victorieuses des dictatures nazie et fasciste — la disparition du franquisme — la poussée autonomiste et révolutionnaire des Basques permet à nouveau de l'espérer. Déjà, en tout cas, elle a levé le voile, tissé de nos lâchetés et de nos démissions à tous, qui recouvrait le pays et démontré que l'Espagne de 1970, si elle était devenue pour les Européens leur colonie de vacances, leur loissement d'été, restait pour la grande majorité des Espagnols l'Espagne de 1940, d'où toute liberté est exclue. Un de nos confrères, Marcel Niedergang, rappelait récemment que, pour s'en tenir au seul Pays basque et à la seule période 1969-1970, un homme avait

été condamné à mort, cinquante-trois personnes condamnées par des tribunaux militaires à cinq cents années de prison, une centaine d'autres condamnées par des tribunaux civils à plus de deux cents années de prison et près de deux mille autres arrêtées. D'un bout à l'autre de la Méditerranée, comme nous le montrons dans ce numéro, le régime grec et le régime espagnol sont la honte de l'Europe, de cette Europe à laquelle, précisément, les jeunes technocrates espagnols rêvent de s'intégrer. Il y a à un moyen de pression non négligeable.

A l'heure où nous bouclons ce journal, le verdict des «traîneurs de sabre» du tribunal militaire n'est pas encore connu. Toutes les actions sont bonnes qui peuvent atténuer la sévérité du jugement et demain, le casser. Un peu partout en Europe, en France notamment, des manifestations ont lieu en faveur des «Seize» de Burgos. Le Vatican et le gouvernement italien ont effectué une démarche auprès du gouvernement de Madrid. Jusqu'ici, le gouvernement français s'en est abstenu (serait-il gêné par le fait que l'Espagne est le pays où le général de Gaulle a passé ses dernières vacances ou par le fait que l'Espagne est le meilleur client des marchands d'armes français?). Si elle devait se prolonger, cette abstention serait, elle, une honte pour la France.

Hector de Galard.

**BURGOS :
LE TRIBUNAL CONDAMNE SIX ACCUSÉS À MORT
MAIS SERONT-ILS EXÉCUTÉS ?**

Neuf peines de mort pour six condamnés. Le verdict du tribunal militaire de Burgos est sévère, comme on pouvait s'y attendre. Après la violente campagne dont le régime a été l'objet dans la presse mondiale, ce n'est pas des juges de Burgos que l'on pouvait attendre la clémence. Ce procès si mal conduit se termine conformément à sa propre logique. Mais tout n'est pas encore dit.

Il dépend maintenant du gouvernement espagnol et avant tout du chef de l'Etat de prendre la décision suprême. Gardons-nous à cette heure de compromettre, par des interventions indiscreètes, les chances qu'ont encore les condamnés de sauver leur tête. Bornons-nous à redire ici, avec les plus hautes autorités spirituelles, combien profondément nous souhaitons que notre espoir d'une grâce ne soit pas déçu.

M. Habib-Deloncle.

**AVEC LES HÉROS DE LA RÉSISTANCE BASQUE
AVEC L'ESPAGNE DE LA LIBERTÉ!**

Le peuple basque s'est levé avant l'aube, alors que depuis trente ans le noir était sur l'Espagne. Aucune torture, aucune souffrance, n'a pu arracher de son cerveau le désir de l'indépendance et de la liberté. Les brutes aux uniformes gris et aux casques allemands n'ont pas non plus découvert les fusils et la dynamite enterrés. Et voilà cinq ans, aux mains de quelques patriotes dont l'organisation E.T.A. se nomme LIBERTÉ, les armes ont commencé leur œuvre de vengeance. La haine d'un peuple était un guide sûr, et elle a mené les partisans jusqu'au führer SS Meliton Manzanas — chef de la police du Guipuzcoa — abattu de plusieurs coups de revolver le 2 août 1968, car c'est ce qui voulait la justice.

Le sang des bourreaux doit payer le sang des martyrs, tel est le prix de l'indépendance; c'est l'idée que les peuples aujourd'hui reconnaissent comme leur. Dans l'appel de la Résistance venue des maquis du Pays basque, les mineurs catalans, les ouvriers madrilènes, toute l'Espagne de la liberté a reconnu sa propre voix. Depuis, les rues de Burgos, de Barcelone, de Madrid ont retrouvé les rumeurs de leurs cémentes.

AMNISTIE! LIBERTÉ! même durant la guerre contre les généraux félons, jamais l'Espagne ne s'était vue si unie : sur les barricades, dans les usines occupées que cerne la guardia civil, ils se reconnaissent : l'ouvrier et l'intellectuel, le mineur des Asturies et le métallo

de Guipuzcoa — eux que durant trente ans Franco avait parfois pu dresser l'un contre l'autre...

Ecoutez ce que disent à Burgos nos camarades **IZKO, URIARTE, ONAINDIA, GOROSTIDI, LARENA, DOBONSOBO** :

« Je ne suis pas séparatiste, je suis nationaliste, et révolutionnaire internationaliste. »

« Je suis prisonnier de guerre, et je profite de cette occasion pour clamer l'oppression dont souffre le peuple basque! »

« Nous sommes les guerilleros basques! Pour libérer Euzkadi, notre sang est prêt! »

Vive la classe ouvrière espagnole.
Vive le Pays basque libre.

Ecoutez : le cri est le même, qui monte des barricades de Belfast avec la clameur des fusils irlandais. A Milan, à Berne, à Paris, les peuples de l'Europe ont compris l'appel de Burgos, ils ont répondu dans la rue...

Annexe 15. Le bénévole, une espèce en voie de disparition (article paru dans Elgar)

Espèce menacée ! A protéger : Le Bénévole

Le bénévole (activus bénévolus) est un mammifère bipède que l'on rencontre surtout dans les associations où il peut se réunir avec ses congénères : les bénévoles se rassemblent à un signal mystérieux appelé "convocation".

On les rencontre aussi en petits groupes dans divers endroits, quelquefois tard le soir. L'œil hagard, le cheveu en bataille et le teint blafard, discutant ferme de la meilleure façon d'animer une manifestation ou de faire des recettes supplémentaires pour boucler son budget.

Le téléphone est un appareil qui est beaucoup utilisé par le bénévole et qui lui prend beaucoup de temps, mais cet instrument lui permet de régler les petits problèmes qui se posent au jour le jour. L'ennemi héréditaire du bénévole est le "YA-QUA" (nom populaire) dont les origines n'ont pu être à ce jour déterminées: le "yaqua" est un mam-

mière bipède, mais il se caractérise surtout par un cerveau très petit qui ne lui permet de connaître que deux mots : "y'a qu'à", ce qui explique son nom.

Le "yaqua", est bien abrité dans la cité anonyme ; il attend le moment où le bénévole fera son erreur, un oubli, pour bondir et lancer son venin qui atteindra son adversaire et provoquera chez celui-ci une maladie très grave : "le découragement".

Les premiers symptômes de cette implacable maladie sont visibles rapidement : absences de plus en plus fréquentes aux réunions, intérêt croissant pour son jardin, son sourire attendri devant une canne à pêche et l'attrait de plus en plus vif qu'exerce un bon fauteuil et la télévision sur le sujet atteint.

Les bénévoles décimés par le découragement risquent de disparaître et il n'est pas impossible que dans quelques années on rencontre cette espèce uniquement dans les zoos,

où, comme tous ces malheureux animaux enfermés, ils n'arrivent plus à se reproduire.

Les "yaqua" avec leurs petits cerveaux et leurs grandes langues viendront leur lancer des cacahuètes pour tromper leur ennui, ils se rappelleront avec nostalgie le passé pas si lointain où le bénévole abondait et où on pouvait le traquer sans contrainte.

NB : Toute ressemblance avec des personnes existantes ou ayant existé ne serait que pure coïncidence.

D'après «B11».

Les 12 Commandements du Chef "YAKA"

**YAKA
YANAPA
YAVEKA
YFODRA
YAPUKA
YRESKA**

**YAPAKA
YONAKA
YEONKA
YPOCON
YPOLFERFER
YNOUTON...**

Annexe 16. Le problème du voisinage (dessins parus dans Elgar)



Annexe 17. Le site de la nouvelle Maison, avenue Gabriel Péri

